



A L W A Y S   A   S T E P   A H E A D

## Obsah

(CZ) Informace pro uživatele - návod na použití a údržbu obuvi .....	2
(SK) Informácie pre užívateľa - návod na použitie a údržbu obuvi .....	4
(RU) Информация для пользователей - инструкция по использованию и уходу за обувью .....	6
(EN) Information for users - instructions for use and maintenance of footwear .....	8
(PL) Informacja dla użytkowników – instrukcja użytkowania i konserwacji obuwia .....	10
(LV) Informācija lietotājam – apravu lietošanas un kopšanas pamācība .....	12
(BG) Информация за потребителите - указания за употреба и поддръжка на обувките .....	14
(RO) Informații pentru utilizatori - instrucțiuni pentru utilizarea și întreținerea încălțămintei .....	16
(HU) Felhasználói tájékoztató – a lábbelik használati és karbantartási útmutatója .....	18
(SI) Informacije za uporabnike - navodila za uporabo in vzdrževanje obutve .....	20
(DE) Informationen für Benutzer - Gebrauchs- und Wartungsanleitung der Schuhe .....	22
(FR) Information des utilisateurs - Consignes d'utilisation et d'entretien des chaussures .....	24
(HR) Informacije za korisnike - upute za korištenje i održavanje obuće .....	26
(DK) Brugeroplysninger – instruktioner til brug og vedligeholdelse af fodtøj .....	28
(E) Información para el usuario – instrucción de uso y mantenimiento del calzado .....	30
(EE) Teave kasutajale – jalatsite kasutus- ja hooldusjuhend .....	32
(FI) Tietoa käyttäjälle – jalkineiden käyttö- ja hoito-ohjeet .....	34
(GR) Πληροφορίες για χρήστες - οδηγίες χρήσης και συντήρησης υποδημάτων .....	36
(IT) Informazioni per gli utenti - istruzioni per l'uso e la manutenzione delle calzature .....	38
(LT) Informacija naudotojams – avalynės naudojimo ir priežiūros instrukcija .....	40
(NO) Informasjon for brukere - anvisning for bruk og stell av sko .....	42
(PT) Informações para o usuário – instruções de uso e manutenção do calçado .....	44
(SE) Användarinformation - instruktioner för användning och underhåll av skor .....	46
(UA) Інформація для користувачів - інструкція з використання та догляду за взуттям .....	48
(ME) Informacije za korisnike – uputstvo za upotrebu i održavanje obuće .....	50

# (CZ) Informace pro uživatele - návod na použití a údržbu obuvi

**Výrobek:** Pracovní a bezpečnostní obuv  
**Výrobce:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Česká republika)  
 IČO: 26886227

## Účel použití a kategorizace:

V případě, že se jedná o obuv pracovní či bezpečnostní, výrobek spadá do kategorie osobních ochranných prostředků, jejichž základní funkcí je ochrana nohou před poraněními, které mohou nastat při nehodách v těch pracovních oblastech, pro které je určený. Jde o pracovní obuv vyrobenou podle EN ISO 20347:2022 a bezpečnostní obuv vyrobenou podle EN ISO 20345:2022. Pracovní a bezpečnostní obuv II. kategorie je obuv složitější konstrukce s ochranou před zvýšenými riziky pro profesionální použití. Je určena na ochranu proti nebezpečím ve shodě s výše uvedenými normami.

## Návod na použití, ošetřování a údržbu obuvi:

Aby bylo zajištěno dlouhodobé a bezproblémové užívání, je nutné udržovat obuv v dobrém stavu, což vyžaduje její pravidelnou kontrolu a ošetřování. Včasnou základní údržbou obuvi a výměnou opotřebovaných vyměnitelných součástí (vkládací stélky, šněrovadla) zabráníte poškození dalších částí obuvi, toto případné poškození nemůže být důvodem k reklamaci – jde o základní údržbu kterou si zákazník zajišťuje sám.

- V případě použití obuvi ve vlhkém prostředí naimpregnujte obuv vhodným přípravkem před prvním použitím. Další údržbu provádějte vždy podle potřeby.
- V případě promáčení obuvi a zároveň podšívky je potřeba takovou obuv přestat používat a následně vhodným způsobem vysušit a ošetřit.
- Promáčená obuv se nesmí sušit v přímém kontaktu s tepelnými zdroji ani v jejich bezprostřední blízkosti. Může totiž tímto způsobem dojít k trvalému poškození svrškové usně.
- Opakovaným promáčením usňové obuvi, useň ztrácí své přirozené vlastnosti a může dojít k jejímu trvalému poškození (tomuto lze předéjit pravidelnou údržbou).
- Při obouvání zejména uzavřeného stříhu obuvi, používejte obouvací lžičici.
- Obuv je třeba nosit řádně uzavřenou, aby nedocházelo k nadměrnému opotřebování podšívky a stélek odíráním.
- Žádnou obuv nelze prát v pračce a ani ručně, není-li výrobcem uvedeno jinak.
- Vezměte na zřetel, že každodenní nošení obuvi klesá její životnost. Lhůtu pro uplatnění práva z vady na obuv nelze zaměřovat s životností obuvi, tj. dobou, po kterou při správném používání a správném ošetřování může vzhledem ke svým vlastnostem k danému účelu použití a rozdílnosti v intenzitě jejího užívání vydržet.

**Přírodní hladké a dezénované usně** – nejdříve useň zbavíme nečistoty vlhkým hadříkem anebo kartáčkem, necháme dobře vysušit ve větrané místnosti, ne přímo na tepelném zdroji. Suchou obuv ošetříme určeným kvalitním krémem.

**Přírodní vlasové usně** – useň zbavíme nečistoty jemným kartáčkem anebo vlhkým hadříkem, lze použít čistící pěnu. V případě promočení obuv vysušíme při pokojové teplotě ve větrané místnosti, daleko od tepelného zdroje. Vysušenou obuv ošetříme impregnačním přípravkem, ne krémem.

**Povrstvené usně** – udržují se podobně jako laková useň, materiál otfete vlhkým hadříkem a utře do sucha. Případně můžete použít přípravek k ošetření syntetických materiálů.

**Textilní případně kombinované svršky useň/textil** – textil ošetřujte za sucha kartáčováním a vhodným přípravkem na textil, případně čistící pěnu.

**Obuv s voděodolnou membránou** – membrána zajišťuje zvýšenou odolnou svršku obuvi vůči působení vody zevnějšku a zároveň prodyšnost pro páry odcházející zevnitř obuvi. Při údržbě obuvi postupujte podle druhu použitého vrchového materiálu, ovšem používejte pouze přípravky (například impregnační spreje apod.) kvalifikované výrobcem jako vhodné pro použití na obuv s voděodolnou membránou.

## Základní kategorie pracovní a bezpečnostní obuvi:

		zařazení obuvi podle stupně ochrany		označení kategorie															
		pracovní obuv	bezpečnostní obuv	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
		EN ISO 20347:2022	EN ISO 20345:2022	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S		
symbol	pokrytá rizika	poznámka																	
kompletní obuv	základní požadavky	X X X X X X X X X X X X X X X X X X																	
	uzavřená oblast paty	O X X X X X X X X X X X X X X X X X X																	
	podešev s dezénem	O O O X X X X O X X X X O O O O O																	
	absorpce energie v oblasti paty	O X X X X X X X X X X X X X X X X X X																	
	antistatické vlastnosti	O X X X X X X X X X X X X X X X X X X																	
	částečně vodivá obuv	O N N N N N N N N N N N N N N N N N N																	
	ochrana spodku obuvi proti propíchnutí-kovové vložky	O O N X N N N N N X N N N N X N N N																	
	ochrana spodku obuvi proti propíchnutí-nekovové vložky typ PL	O O N N X N N N N X N N N N X N N																	
	ochrana spodku obuvi proti propíchnutí-nekovové vložky typ PS	O O N N N N X N N N N X N N N N X																	
	izolace spodku obuvi proti chladu	O O O O O O O O O O O O O O O O O O																	
	izolace spodku obuvi proti teple	O O O O O O O O O O O O O O O O O O																	
	odolnost obuvi proti vodě	O O O O O O O O N N N N N X X X X X																	
	ochrana kotníku	O O O O O O O O O O O O O O O O O O																	
	ochrana proti proříznutí	O O O O O O O O O O O O O O O O O O																	
	odolnost krycí špičky proti odírání	O O O O O O O O N N N N N O O O O O																	
	M	ochrana nártu	jen pro bezpečnostní obuv																
SR	odolnost proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždice s glycerínem	O O O O O O O O O O O O O O O O O O																	
vrch	WPA	průnik a absorpce vody (svršek)																	
podešev	HRO	odolnost podešve proti kontaktnímu teple																	
	LG	udržení na žebříku																	
	FO	odolnost podešve proti palivovému oleji																	

X – povinný požadavek, O - nepovinný požadavek, N - nelze aplikovat

## Zákony, normy, vyhlášky

Značení CE přidělené výrobku znamená, že výrobek vyhovuje základním požadavkům NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/425, která se vztahuje na osobní ochranné prostředky (OOP) t. z. tvar, konstrukce obuvi, kvalita a vyhotovení kompletní obuvi jako i použitých materiálů. Posouzení shody vykonala například:

- notifikovaná osoba č. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s. 764 21 ZLÍN – Louky;
- notifikovaná osoba č. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;
- notifikovaná osoba č. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;
- notifikovaná osoba č. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovenská republika.

**Značení** - etiketou na podšívce podle EN ISO 20347:2022 anebo EN ISO 20345:2022: Jméno a úplná adresa výrobce: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Číslo a rok vydání normy, kategorie a symbol obuvi: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), značka shody, číslo artiklu, čtvrtletí/rok výroby, velikostní číslo.

**Částečně vodivá obuv (C)** - částečně elektricky vodivá obuv se má používat tam, kde je nutné minimalizovat elektrostatický náboj v nejkratším možném čase, například při manipulaci s výbušnými látkami. Částečně elektricky vodivá obuv by se neměla používat, jestliže není úplně vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo součástí pod střídavým nebo stejnosměrným napětím. Aby byla zajištěna částečná vodivost obuvi, je pro novou obuv stanovena horní mez elektrického odporu 100 kΩ. Během používání se elektrický odpor obuvi vyrobené z vodivého materiálu může značně změnit vlivem ohýbání a znečištění, a proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje po celou dobu životnosti. Proto se doporučuje, kde je to nutné, aby uživatel zavedl vlastní zkoušení elektrického odporu a prováděl je v pravidelných intervalech. Toto měření a další níže uvedené zkoušky by se měly stát běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve látkami, které mohou zvyšovat elektrický odpor obuvi, měli by uživatelé zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Doporučuje se používat ponožky rozptylující elektrický náboj. Tam, kde se používá částečně vodivá obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Při používání by se neměly mezi napínavé stélky obuvi a chodidlem uživatele vyskytovat žádné izolační součásti. V případě, že se mezi napínavé stélku a chodidlo uživatele umístí jakákoliv vložka (tj. podšívkové stélky, ponožky), měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv/vložka.

**Antistatická obuv (A)** - antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par, a pokud není na pracovišti úplně vyloučené riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení pod napětím. Antistatická obuv vytváří odpor mezi chodidlem a zemí, ale nemusí poskytovat úplnou ochranu. Antistatická obuv není vhodná pro práci na elektrických instalacích pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostačující ochranu proti úrazu elektrickým proudem ze statického výboje, neboť vytváří pouze odpor mezi zemí a chodidlem. Pokud se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Antistatická obuv neposkytuje ochranu před úrazem elektrickým proudem se střídavým nebo stejnosměrným napětím. Pokud existuje riziko, že budete vystaveni jakémukoli střídavému nebo stejnosměrnému napětí, je třeba použít elektricky izolační obuv, která bude chránit před vážným úrazem. Elektrický odpor antistatické obuvi se může výrazně změnit ohýbáním, znečištěním nebo vlhkostí. Tato obuv nemusí plnit svou určenou funkci, pokud se nosí ve vlhkém prostředí. Pokud je obuv třídy I nošena delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokřem prostředí se může stát vodivou. Obuv třídy II je odolná vůči vlhku a mokrú a měla by být použita, pokud riziko takových podmínek existuje. Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat antistatické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, by měl být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Je proto nutné zajistit, aby obuv uživatele v kombinaci s prostředím byla schopna plnit požadovanou funkci odvádět elektrostatický náboj a aby poskytovala ochranu po celou dobu své životnosti. Doporučuje se zavést vlastní zkoušení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech.

**ESD Obuv – obuv označena tímto symbolem je deklarována jako ESD**

ESD obuv, zkušena metodami podle normy EN ISO 61340-4-3, vykazuje přechodový odpor v rozmezí 1x105 Ω až 1x108 Ω. Pro ochranu elektronických součástek proti elektrostatickým jevům vymezuje tuto elektrostatickou oblast dále norma ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Odolnost proti propíchnutí** - odolnost této obuvi proti propíchnutí byla měřena v laboratoři pomocí standardizovaných trnů a sil. Hřeby menšího průměru a vyšší statické nebo dynamické zatížení riziko propíchnutí zvyšují. Za takových okolností by měla být zvážena další preventivní opatření. V současné době jsou v obuvi OOP k dispozici tři obecné typy vložek odolných proti propíchnutí. Jedná se o typy z kovových a z nekovových materiálů, které musí být vybrány na základě posouzení rizik souvisejících s prací. Všechny typy poskytují ochranu proti riziku propíchnutí, ale každý z nich má jiné další výhody nebo nevýhody, včetně těchto:

**Kovový typ (např. S1P, S3)** - je méně ovlivněn tvarem ostrého předmětu/nebezpečí (tj. průměr, geometrie, ostrost), ale kvůli technikám výroby obuvi nemusí pokrývat celou spodní oblast chodidla.

**Nekovový typ (např. PS nebo PL nebo kategorie S1PS, S3L)** - může být lehčí, pružnější a poskytovat větší pokrytí, ale odolnost proti propíchnutí se může více lišit v závislosti na tvaru ostrého předmětu/nebezpečí (tj. průměr, geometrie, ostrost). Z hlediska poskytované ochrany jsou k dispozici dva typy. Typ PS může nabídnout vhodnější ochranu před předměty menšího průměru než typ PL.

**Upozornění pro uživatele:**

Obuv může být používána výhradně ve smyslu výše popsaného účelu použití. Při poškození obuvi (*prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, prasknutí podešve, páráni švů apod.*) dochází ke snížení úrovně ochrany a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu uvedených právních a technických předpisů. Ochranné vlastnosti jsou trvalé jen při opakované údržbě. Je nutné počítat s tím, že při zvýšené potivosti či provlnutí svršku deštěm, může ušít částečně propouštět. Obuv pravidelně ošetřujte kvalitními čistícími a impregnačními prostředky, čímž značně prodloužíte její životnost. Obuv chraňte před silným promočením, které způsobuje narušení napínací stélky. Záruky jsou platné na obuv v dobrém stavu a v případě, že obuv je používána v prostředí, pro které nebyla podle tohoto informačního letáku určena, nemůžeme nést zodpovědnost za případné poškození. Aby Vám tato obuv sloužila co nejlépe, žádáme Vás, abyste si pozorně přečetli následující informace. **Před použitím obuvi musí být zkontrolována její neporušenost.**

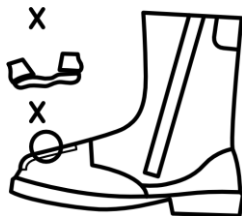
**Posouzení obuvi uživatelem** – pracovní/bezpečnostní obuv by měla být vyměněna, jakmile se objeví některé z níže uvedených známek opotřebení.

Některá z těchto kritérií se mohou lišit podle typu obuvi a použitých materiálů:

- počínající zřetelné a hluboké popraskání zasahující do poloviny tloušťky materiálu vrchu (obrázek a);
- značné oděření materiálu vrchu, zvláště pokud je odhaleno vyztužení špičky nebo tužinka (obrázek b);
- vrch vykazuje plochy s deformacemi nebo rozděleními švy na holení (obrázek c);
- podešev vykazuje trhliny delší než 10 mm a hluboké 3 mm (obrázek d);
- oddělení svršku od podešve delší než 15 mm a hluboké 5 mm (obrázek g);
- výška výstupku u podešve s dezénem v jakémkoli místě nižší než 1,5 mm (obrázek e);
- původní podšívková stélka (podšívkové stélky – pokud se vyskytují) vykazuje výraznou deformaci a rozroznění;
- zničení podšívky nebo ostré okraje ochrany prstů, které by mohly způsobit zranění (obrázek f);
- oddělování vrstev materiálu podešve (obrázek h);
- výrazná deformace podešve v důsledku vystavení teple kvůli některé z těchto příčin (obrázek i):
  - spojení 2 nebo více výstupků dezénu v důsledku tavení materiálu;
  - snížení výšky některého výstupku dezénu na méně než 1,5 mm;
  - roztavení vnější strany výstupku dezénu a mezipodešve je viditelné;
- uzavírací mechanismus nefunguje (zip, tkaničky, očka, dotykový a zavírací systém).



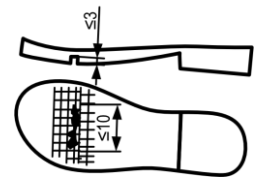
a) Hluboké praskliny vrchu



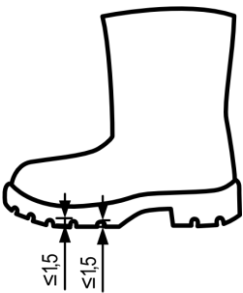
b) Značné oděření vrchu



c) Oddělování materiálu vrchu



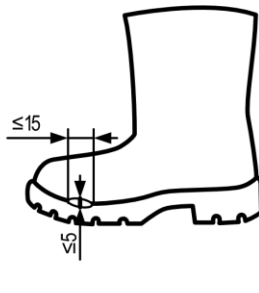
d) Praskliny v podešvi



e) Snížení výšky výstupku dezénu



f) Destrukce podšívky, ostré okraje



g) Oddělování svršku a podešve



h) Oddělování vrstev podešve



i) Výrazná deformace

**Vkládací stélka** - pokud je obuv dodávána s vkládací stélkou, bylo provedeno i testování vlastností obuvi s touto stélkou, a obuv se smí používat pouze s vkládací stélkou. Tato stélka může být nahrazena pouze srovnatelnou stélkou dodávanou výrobcem původní obuvi nebo dodanou výrobcem stélek, které budou s předpokládanou bezpečností/pracovní obuvi zcela splňovat vlastnosti podle příslušné normy. Pokud je obuv dodávána bez vkládací stélky, bylo provedeno i testování vlastností obuvi bez této stélky a lze použít pouze vkládací stélky, které v kombinaci s uvedenou bezpečností/pracovní obuvi splňují vlastnosti podle příslušné normy.

**Pokud je podešev dodané obuvi celá anebo její části vyrobené z polyuretanu** - doporučujeme Vám používat tento výrobek nejdéle 5 let od data výroby uvedeného ve značení obuvi. Po uplynutí této lhůty mohou faktory, jako např.: vystavení světelnému zdroji, hydrometrie, změna teploty, vyvolat změny ve struktuře materiálů, kterých kvalita už nebude odpovídat základním požadavkům definovaných v NARIŽENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/425.

**Pokud je podešev dodané obuvi vyrobená z jiného materiálu, než polyuretanu** - doporučujeme Vám používat tento výrobek nejdéle 8 let od data výroby uvedeného ve značení obuvi. Lhůty, které uvádíme, se týkají výhradně nové obuvi, v původním balení, uskladněné v kontrolovaných skladovacích podmínkách, bez teplotních změn a vysoké vlhkosti.

**Skladování** - v čistém, suchém a větraném prostředí v rozmezí teplot 10 - 30°C, bez kontaminace vlhkostí, nečistotami, plísňemi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany.



Vrchový materiál



Podšívka a stélka



Podešev



Useň



Povrstvená useň



Textil



Jiný materiál

**EU Prohlášení o shodě:** Je dostupné na adrese [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Výrobce:**

**VM Footwear s.r.o.**  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
IČO: 26886227

Ve Strážnici, dne 27.2.2023

# (SK) Informácie pre užívateľa - návod na použitie a údržbu obuvi

Výrobok: Pracovná a bezpečnostná obuv

Výrobca: VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Česká republika)  
IČO: 26886227

## Účel použitia a kategorizácia:

V prípade, že sa jedná o obuv pracovnú, alebo bezpečnostnú, výrobok spadá do kategórie osobných ochranných prostriedkov, ktorých základnou funkciou je ochrana nohy pred poranením, ktoré môžu nastať pri nehodách v tých pracovných oblastiach, pre ktoré je určený. Jedná sa o pracovnú obuv vyrobenú podľa EN ISO 20347:2022 a bezpečnostnú obuv vyrobenú podľa EN ISO 20345:2022. Pracovná a bezpečnostná obuv II. kategórie, je obuv zložitejšia konštrukcia s ochranou pred zvýšenými rizikami pre profesionálne použitie. Je určená na ochranu proti rizikám v zhode s vyššie uvedenými normami.

## Návod na použitie, ošetrovanie a údržbu obuvi:

Aby bolo zabezpečené dlhodobé a bezproblémové používanie, je nutné udržiavať obuv v dobrom stave, čo si vyžaduje jej pravidelnú kontrolu a ošetrovanie. Včasnou základnou údržbou obuvi a výmenou opotrebovaných vymeniteľných súčastí (vkladacej stielky, šnúry) zabránite poškodeniu ďalších častí obuvi, toto prípadné poškodenie nemôže byť dôvodom na reklamáciu – ide o základnú údržbu, ktorú si zákazník zabezpečuje sám.

- V prípade použitia obuvi vo vlhkom prostredí, naimpregnujte obuv vhodným prípravkom pred prvým použitím. Ďalšiu údržbu realizujte vždy podľa potreby.
- V prípade premočenia obuvi a zároveň podšívky, je potrebné takú obuv prestať používať a následne ju vhodným spôsobom vysušiť a ošetriť.
- Premočená obuv sa nesmie sušiť v priamom kontakte s tepelnými zdrojmi a ani v ich bezprostrednej blízkosti. Môže totiž týmto spôsobom dôjsť k trvalému poškodeniu zvrškovej usne.
- Opakovaným premočením usne obuvi, useň stráca svoje prirodzené vlastnosti a môže dôjsť k jej trvalému poškodeniu (tomuto sa dá predísť pravidelnou údržbou).
- Pri obúvaní hlavne uzavretého strihu obuvi, používajte obuvák.
- Obuv je treba nosiť riadne uzavretú, aby nedochádzalo k nadmernému opotrebovaniu podšívok a stielok odieraním.
- Žiadna obuv sa nemôže prať v práčke a ani ručne, ak nie je výrobcom uvedená inak.
- Zoberť na vedomie, že pri každodennom nosení obuvi klesá jej životnosť. Dobu pre uplatnenie práva z vady na obuv sa nesmie zamieňať so životnosťou obuvi, tzn. s dobou, počas ktorej pri správnom používaní a správnom ošetrovaní, môže vzhľadom k svojim vlastnostiam k danému účelu použitia a rozdielnosti v intenzite jej používania vydržať.

**Prírodné hladké a dezénové usne** – najskôr useň zbavíme nečistoty vlhkou handričkou, alebo kefkou – necháme dobre vysušiť vo vetranej miestnosti, nie priamo na tepelnom zdroji. Vysušenú obuv ošetríme určeným kvalitným krémom.

**Prírodné vlasové usne** – useň zbavíme nečistoty jemným kefkou alebo vlhkou handričkou, je možné použiť čistiacu penu. V prípade premočenia obuv vysušíme pri izbovej teplote vo vetranej miestnosti, ďaleko od tepelného zdroja. Vysušenú obuv ošetríme impregnačným prípravkom, nie krémom.

**Povrstvené usne** – udržiavajú sa podobne ako laková useň, materiál utrite vlhkou handričkou a utrite to do sucha. Prípadne môžete použiť prípravok na ošetrovanie syntetických materiálov.

**Textilné prípadne kombinované zvršky useň/textil** – textil ošetríte za sucha kefovaním a vhodným prípravkom na textil, prípadne čistiacu penu.

**Obuv s vode odolnou membránou** – membrána zabezpečuje zvýšenú odolnosť zvršku obuvi voči pôsobeniu vody z vonku a zároveň priedušnosť pre paru odchádzajúcu zvnútra obuvi.

Pri údržbe obuvi sa postupuje podľa druhu použitého vrchového materiálu, ale používajte iba prípravky (napríklad impregnačné spreje a pod.) kvalifikované výrobcom ako vhodné pre použitie na obuv s vode odolnou membránou.

## Základné kategórie pracovnej a bezpečnostnej obuvi:

zaradenie obuvi podľa stupňa ochrany		označenie kategórie																
EN ISO 20347:2022		pracovná obuv		OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
EN ISO 20345:2022		bezpečnostná obuv		SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
symbol	pokryté riziká	poznámka																
	základné požiadavky	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	uzavretá oblasť päty	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	podošva s dezénom	O	O	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	O	O	O	O	O
E	absorpcia energie v oblasti päty	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
A	antistatická obuv	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
C	čistočne vodivá obuv	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
P	ochrana spodku obuvi proti prepichnutiu-kovová stielka typu P	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N	N	N
PL	ochrana spodku obuvi proti prepichnutiu-nekovová stielka typ PL	O	O	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N
PS	ochrana spodku obuvi proti prepichnutiu-nekovová stielka typ PS	O	O	N	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N	X
CI	izolácia podošvového komplexu proti chladu	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	izolácia podošvového komplexu proti teplu	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	odolnosť proti vode	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	X	X	X	X	X
AN	ochrana členka	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	odolnosť proti prerezaniu	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SC	odolnosť protioderovým špičiek	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	O	O	O	O	O
M	ochrana nartu	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR	odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej dlažbe s glycerínom	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
vrch	WPA prienik a absorpcia vody (zvršok)	O	O	X	X	X	X	X	N	N	N	N	N	X	X	X	X	X
podošva	HRO odolnosť podošvy proti kontaktnému teplu	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	LG podošva s dezénom na rebriku	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	FO odolnosť podošvy proti pohonným látkam	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

X - povinný požiadavok, O - nepovinný požiadavok, N – nedá sa aplikovať

## Zákony, normy, vyhlášky

Značenie **CE** pridelené výrobku znamená, že výrobok vyhovuje základným požiadavkám NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/425, ktorá sa vzťahuje na osobné ochranné prostriedky (OOP) t. z. tvar, konštrukcia obuvi, kvalita a vyhotovenie kompletnej obuvi ako aj použitých materiálov. Posúdenie zhody vykonala napríklad:

notifikovaná osoba č. 1023, INŠTITÚT PRE TESTOVANIE A CERTIFIKÁCIU, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;

notifikovaná osoba č. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;

notifikovaná osoba č. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;

notifikovaná osoba č. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovenská republika.

**Značenie** - etiketou na podšívke podľa EN ISO 20347:2022 alebo EN ISO 20345:2022: Meno a úplná adresa výrobcu: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Číslo a rok vydania normy, kategória a symbol obuvi: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), značka zhody, číslo artiklu, štvrtrok/rok výroby, veľkostné číslo.

**Čistočne vodivá obuv (C)** - čiastočne elektricky vodivá obuv sa má používať tam, kde je nutné minimalizovať elektrostatický náboj v najkratšom možnom čase, napríklad pri manipulácii s výbušnými látkami. Čiastočne elektricky vodivá obuv by sa nemala používať, pokiaľ nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia alebo súčasťou pod striedavým alebo rovnomerným napätím. Aby bola zaistená čiastočná vodivosť obuvi, je pre novú obuv stanovená horná hranica elektrického odporu 100 kΩ. V priebehu používania sa elektrický odpor obuvi vyrobenej z vodivého materiálu môže značne zmeniť vplyvom ohýbania a znečistenia, a preto je nutné zabezpečiť, aby výrobok plnil požadovanú funkciu odvádzania elektrostatického náboja po celú dobu životnosti. Preto sa odporúča, kde je to nutné, aby používateľ previedol vlastné skúšanie elektrického odporu a prevádzal ich v pravidelných intervaloch. Toto meranie a ďalšie nižšie uvedené skúšky by sa mali stať bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov. Pokiaľ je obuv nosená v podmienkach, kedy dochádza ku kontaminácii materiálu podošvy látkami, ktoré môžu zvyšovať elektrický odpor obuvi, mali by používatelia skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru. Odporúča sa používať ponožky, ktoré nespôsobujú elektrický náboj. Tam, kde sa používa čiastočne vodivá obuv, mal by byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi. Pri používaní by sa nemali medzi napínacou stielkou obuvi a chodidlom používateľa vyskytovať žiadne izolačné súčasti. V prípade, že sa medzi napínacou stielkou a chodidlom používateľa umiestni akákoľvek vložka (tj. podšívkové stielky, ponožky), mali by sa preskúšať elektrické vlastnosti kombinácie obuvi/vložka.

**Antistatická obuv (A)** - antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektriny odvádzaním elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. horľavých látok a par, a pokiaľ nie je na pracovisku úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia pod napätím. Antistatická obuv vytvára odpor medzi chodidlom a zemou, ale nemusí poskytovať úplnú ochranu. Antistatická obuv nie je vhodná pre prácu na elektrických zariadeniach pod napätím. Je treba upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostačujúcu ochranu proti úrazu elektrickým prúdom zo statického výboja, lebo vytvára iba odpor medzi zemou a chodidlom. Pokiaľ sa riziko úrazu elektrickým prúdom nedá úplne vylúčiť, sú potrebné ďalšie opatrenia na odvrátenie tohoto rizika. Tieto opatrenia a ďalšie skúšky uvedené nižšie by mali byť bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov. Antistatická obuv neposkytuje ochranu pred úrazom elektrickým prúdom so striedavým alebo rovnomerným napätím. Pokiaľ existuje riziko, že budete vystavený akémukoľvek striedavému alebo rovnomernému napätiu, je treba použiť elektricky izolačnú obuv, ktorá bude chrániť pred vážnym úrazom. Elektrický odpor antistatickej obuvi sa môže výrazne zmeniť ohýbaním, znečistením, alebo vlhkosťou. Táto obuv nemusí plniť svoju určenú funkciu, pokiaľ sa nosí vo vlhkom prostredí. Ak sa obuv triedy I nosí dlhší čas, môže vo vlhkom a mokrom prostredí absorbovať vlhkosť a stať sa vodivou. Obuv triedy II je odolná voči vlhkosti a moku a mala by sa používať, ak existuje riziko takýchto podmienok. Ak sa obuv nosí v podmienkach, kde dochádza ku kontaminácii materiálu podrážky, používatelia by mali vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru skontrolovať antistatické vlastnosti obuvi. Ak sa používa antistatická obuv, odolnosť podlahy by mala byť taká, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi. Preto je potrebné zabezpečiť, aby obuv používateľa v kombinácii s prostredím bola schopná plniť požadovanú funkciu odvádzania elektrostatického náboja a poskytovať ochranu počas celej doby svojej životnosti. Odporúča sa zaviesť a v častých intervaloch vykonávať auto testovanie elektrického odporu.

**ESD Obuv – obuv označená týmto symbolom je deklarovaná ako ESD**

ESD obuv, skúšaná metodami podľa normy EN ISO 61340-4-3., vykazuje prechodový odpor v rozpätí 1x105 Ω až 1x108 Ω. Pre ochranu elektronických súčiastok proti elektrostatickým javom vymedzuje túto elektrostatickú oblasť ďalej norma ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Odolnosť proti prepichnutiu** - odolnosť tejto obuvi proti prepichnutiu bola meraná v laboratóriách pomocou štandardizovaných trťov a síl. Klince menšieho priemeru a vyššia statická alebo dynamická zaťaženosť riziko prepichnutia zvyšujú. Za takýchto okolností by mala byť zvažované ďalšie preventívne opatrenia. V súčasnej dobe sú v obuvi OOP k dispozícii tri obecné typy vložiek odolných proti prepichnutiu. Jedná sa o typy z kovových a z nekovových materiálov, ktoré musia byť vybrané na základe posúdenia rizík súvisiacich s prácou. Všetky typy poskytujú ochranu proti riziku prepichnutiu, ale každý z nich má iné ďalšie výhody alebo nevýhody, vrátane týchto:

**Kovový typ (napr. S1P, S3)** – je menej ovplyvnený tvarom ostrého predmetu/nebezpečie (tj. priemer, geometria, ostrosť), ale kvôli technikám výroby obuvi nemusí pokrývať celú spodnú oblasť chodidla.

**Nekovový typ (napr. PS nevo PL alebo kategórie S1PS, S3L)** - môže byť ľahší, pružnejší a poskytovať väčšie pokrytie, ale odolnosť proti prepichnutiu sa môže viac líšiť v závislosti na tvare ostrého predmetu/nebezpečie (tj. priemer, geometria, ostrosť). Z hľadiska poskytovanej ochrany sú k dispozícii dva typy. Typ PS môže poskytnúť vhodnejšiu ochranu pred predmetmi menšieho priemeru než typ PL.

**Upozornenie pre užívateľov:**

Obuv môže byť používaná výhradne v zmysle vyššie popísaného účelu použitia. Pri poškodení obuvi (*predranie, neprímerané stenčenie materiálu, prasknutie podošvy, páranie šitia apod.*) dochádza k zníženiu úrovne ochrany a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle uvedených právnych a technických predpisov. Ochranné vlastnosti sú trvalé len pri opakovanej údržbe. Je nutné počítať s tým, že pri zvýšenej potivosti či prevlhnutí zvršku dažďom, môže useť čiastočne prepúšťať. Obuv pravidelne ošetrte kvalitnými čistiacimi a impregnujúcimi prostriedkami, čím značne predĺžite jej životnosť. Obuv chráňte pred silným premočením, ktoré spôsobuje narušenie napínacej stielky. Záruky sú platné na obuv v dobrom stave

a v prípade, že obuv je používaná v prostredí, pre ktoré nebola podľa tohoto informačného letáku určená, nemôžeme niesť zodpovednosť za prípadné poškodenie. Aby Vám táto obuv slúžila čo najlepšie, žiadame Vás, aby ste si pozorne prečítali nasledujúce informácie. **Pred použitím obuvi musí byť skontrolovaná jej neporušenosť.**

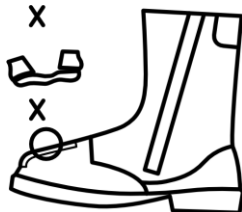
**Posúdenie obuvi používateľom** – pracovná/bezpečnostná obuv by mala byť vymenená, akonáhle se objaví niektorá z nižšie uvedených známk opotrebovania.

Niektorá z týchto kritérií sa môžu líšiť podľa typu obuvi a použitých materiálov:

- začínajúce zreteľné a hlboké popraskanie zasahujúce do poloviny hrúbky materiálu vrchu (obrázok a);
- značné odrenie materiálu vrchu, zvlášť pokiaľ je odhalené vystuženie špičky alebo kaple (obrázok b);
- vrch vykazuje plochy s deformáciami alebo pretrhnutým šitím na holení (obrázok c);
- podošva vykazuje trhliny dlhšie ako 10 mm a hlboké 3 mm (obrázok d);
- oddelenie zvršku od podošvy dlhšie než 15 mm a hlboké 5 mm (obrázok g);
- výška výstupku pri podrážkach s dezénom v akomkoľvek mieste nižšia než 1,5 mm (obrázok e);
- pôvodná podšívková stielka (podšívkové stielky – pokiaľ sa vyskytujú) vykazujúce výraznú deformáciu a rozdrvenie;
- zničenie podšívky alebo ostré okraje ochrany prstov, ktoré by mohli spôsobiť zranenie (obrázok f);
- oddelovanie vrstiev materiálov podrážky (obrázok h);
- výrazná deformácia podrážky v dôsledku vystavenia teplu kvôli niektorým z týchto príčin (obrázok i):
  - spojenie 2 alebo viacerých výstupkov dezénu v dôsledku tavenia materiálu;
  - zníženie výšky niektorého výstupku dezénu na menej než 1,5 mm;
  - rozstavenie vonkajšej strany výstupku dezénu a medzi podrážky je viditeľné;
- uzatvárací mechanizmus nefunguje (zips, šnúry, očka, dotykový a zatvárací systém).



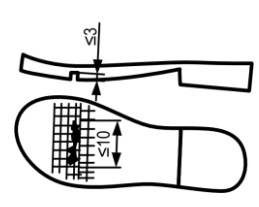
a) Hlboké praskliny v hornej časti



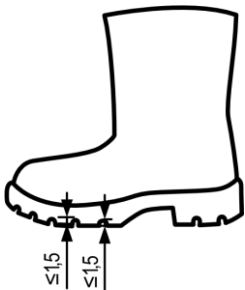
b) Výrazné odrenie zvršku



c) Oddelenie materiálu zvršku



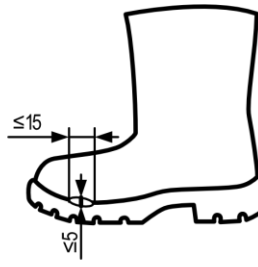
d) Praskliny na podrážke



e) Zníženie výšky výstupku dezénu



f) Zničenie obloženia, ostré hrany



g) Oddelenie zvršku a podrážky



h) Oddelenie vrstiev podrážky



i) Výrazná deformácia

**Vkladacia stielka** - pokiaľ je obuv dodávaná s vkladacou stielkou, bolo prevedené i testovanie vlastností obuvi s touto stielkou, a obuv sa môže používať iba s vkladacou stielkou. Táto stielka môže byť nahradená iba s porovnateľnou stielkou dodávanou výrobcom pôvodnej obuvi alebo dodanou výrobcom stielok, ktoré budú s predpokladanou bezpečnostnou/pracovnou obuvou úplne spĺňať vlastnosti podľa príslušnej normy. Pokiaľ je obuv dodávaná bez vkladacej stielky, bolo prevedené i testovanie vlastností obuvi bez tejto stielky a je možné použiť iba vkladaciu stielku, ktorá v kombinácii s uvedenou bezpečnostnou/pracovnou obuvou spĺňujú vlastnosti podľa príslušnej normy.

**Pokiaľ je podrážka dodanej obuvi celá alebo jej časť vyrobená z polyuretánu** - odporúčame Vám používať tento výrobok najdlhšie 5 rokov od dátumu výroby uvedeného v značení obuvi. Po uplynutí tejto lehoty môžu faktory, ako napr.: vystavenie svetelnému zdroju, hydrometria, zmena teploty, vyvolať zmeny v štruktúre materiálov, ktorých kvalita už nebude odpovedať základným požiadavkám definovaných v NARIADENÍ EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/425.

**Pokiaľ je podrážka dodanej obuvi vyrobená z iného materiálu, než polyuretánu** - odporúčame Vám používať tento výrobok najdlhšie 8 rokov od dátumu výroby uvedeného v značení obuvi. Lehoty, ktoré uvádzame, sa týkajú výhradne novej obuvi, v pôvodnom balení, uskladnenej v kontrolovaných skladovacích podmienkach, bez teplotných zmien a vysokej vlhkosti.

**Skladovanie** - v čistom, suchom a vetranom prostredí v rozpätí teplôt 10 – 30°C, bez kontaminácie vlhkosti, nečistotami, plesňami, popr. ďalšími činiteľmi znižujúcimi úroveň ochrany.



Vrchný materiál



Podšívka a stielka



Podošva



Useň



Povrstvená useň



Textil



Iný materiál

**Vyhlasenie o zhode EÚ:** Dostupné na [www.vtfootwear.cz](http://www.vtfootwear.cz)

**Výrobca:**

**VM Footwear s.r.o.**  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
IČO: 26886227

V Strážnici, dňa 27.2.2023

# (RU) Информация для пользователей - инструкция по использованию и уходу за обувью

**Изделие:** Рабочая и защитная обувь  
**Производитель:** «VM Footwear s.r.o.»  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Чешская Республика)  
 ИНО: 26886227

## Цель использования и классификация:

В случае рабочей или защитной обуви, изделие относится к категории средств индивидуальной защиты, основной функцией которых является защита ног от травм, которые могут возникнуть при несчастных случаях в рабочих зонах, для которых оно предназначено. Рабочая обувь, изготовленная в соответствии с EN ISO 20347:2022, и защитная обувь, изготовленная в соответствии с EN ISO 20345:2022. Рабочая и защитная обувь II-й категории – обувь более сложной конструкции с защитой от повышенных рисков для профессионального использования. Она предназначена для защиты от опасностей в соответствии с вышеуказанными нормами.

## Инструкция по использованию, обработке и уходу за обувью:

Для обеспечения длительного и безотказного использования необходимо содержать обувь в исправном состоянии, что требует регулярного осмотра и ухода. Своевременный основной уход за обувью и замена изношенных сменных частей (стелек, шнурков) предотвратит повреждение других частей обуви, это возможное повреждение не может быть поводом для рекламации, так как основной уход заказчик осуществляет сам.

- Если обувь используется во влажной среде, пропитайте ее подходящим средством перед первым использованием. Всегда выполняйте дальнейший уход по мере необходимости.
- В случае намочения обуви и подкладки необходимо прекратить использование такой обуви, а затем высушить ее и соответствующим образом обработать.
- Промокшую обувь нельзя сушить в непосредственном контакте с источниками тепла или в непосредственной близости от них. Таким образом, может произойти необратимое повреждение верхнего слоя обуви.
- При повторном замачивании кожаная обувь теряет свои естественные свойства и может быть необратимо повреждена (этого можно предотвратить путем регулярного ухода).
- Особенно при надевании закрытой обуви используйте обувную ложку.
- Обувь необходимо носить правильно закрытой, чтобы избежать чрезмерного износа подкладок и стелек из-за трения.
- Обувь нельзя стирать в стиральной машине или вручную, если иное не указано производителем.
- Имейте в виду, что ежедневное ношение обуви сокращает срок ее службы. Срок реализации права на дефект обуви нельзя смешивать со сроком службы обуви, т. е. временем, в течение которого она может прослужить при правильном использовании и уходе в силу ее особенностей для данной цели использования и различий в интенсивности износа.

**Натуральная гладкая и узорчатая кожа** – сначала удалите грязь с кожи влажной тряпкой или щеткой, дайте ей хорошо высохнуть в проветриваемом помещении, а не непосредственно на источнике тепла. Обработайте сухую обувь указанным качественным кремом.

**Натуральная ворсовая кожа** – удаляйте загрязнения с кожи мягкой щеткой или влажной тряпкой, можно использовать чистящую пену. Если обувь промокла, высушите ее при комнатной температуре в проветриваемом помещении, вдали от источника тепла. Высухшую обувь обрабатывайте средством для пропитки, а не кремом.

**Многослойная кожа** – за ней ухаживают аналогично лакированной коже, материал протирают влажной тряпкой и вытирают насухо. В качестве альтернативы вы можете использовать средство для обработки синтетических материалов.

**Текстильный или комбинированный верх кожа/текстиль** – обработайте ткань, когда она высохнет, почистив ее щеткой и используя подходящее средство для текстиля или чистящую пену.

**Обувь с водонепроницаемой мембраной** – мембрана обеспечивает повышенную устойчивость верхней части обуви к действию воды извне и в то же время воздухопроницаемость для паров, выходящих из внутренней части обуви.

При уходе за обувью действуйте в соответствии с типом используемого верхнего материала, но используйте только средства (например, спреи для пропитки и т. д.), сертифицированные производителем как пригодные для использования на обуви с водонепроницаемой мембраной.

## Основные категории рабочей и защитной обуви:

		классификация обуви по степени защиты	обозначение категории																
		EN ISO 20347:2022	рабочая обувь	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
		EN ISO 20345:2022	защитная обувь	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S		
символ		покрытые риски	примечание																
закрытая обувь	E	основные требования		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	A	закрытая часть пятки		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	C	узорчатая подошва		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	X	O	O	O	O	
	P	поглощение энергии в области пятки		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	PL	антистатические свойства		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	PS	частично проводящая обувь		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	SR	защита нижней части обуви от проколов - металлические вставки	необходимо выбрать один из трех вариантов	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	
	CI	защита нижней части обуви от проколов - неметаллические вставки типа PL		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	
	HI	защита нижней части обуви от проколов - неметаллические вставки типа PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	X	
	WR	изоляция нижней части обуви от холода		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	AN	изоляция нижней части обуви от тепла		O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X	
	CR	водонепроницаемость обуви		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	защита лодыжки		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	M	защита от порезов		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR	сопротивление истиранию кончика носка		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	O	O	O	O	O	
	защита подъема	только для защитной обуви		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	сопротивление скольжению керамической напольной плитки с глицерином			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
Верхняя часть	WPA	проникновение и поглощение воды (верхняя часть)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X		
подошва	HRO	устойчивость подошвы к контактному теплу		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	задержка на лестнице		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	устойчивость подошвы к топливному маслу		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - обязательное требование, O - необязательное требование, N - невозможно применить

## Законы, нормы, указы

Маркировка **CE** присвоенная изделию, означает, что изделие соответствует основным требованиям РЕГЛАМЕНТА ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА (ЕС) 2016/425, которое распространяется на средства индивидуальной защиты (СИЗ), т.е. форма, конструкция обуви, качество и конструкция закрытой обуви, а также используемые материалы. Например, оценка соответствия проводилась:

нотифицированное лицо № 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;  
 нотифицированное лицо № 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;  
 нотифицированное лицо № 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;  
 нотифицированное лицо № 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovenská republika.

**Маркировка** - этикеткой на футеровке согласно EN ISO 20347:2022 или EN ISO 20345:2022: Название и полный адрес производителя: *VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice*, Номер и год издания стандарта, категории и условного обозначения обуви: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), знак соответствия, номер изделия, квартал/год изготовления, размер.

**Частично проводящая обувь (C)** - частично электропроводящую обувь следует использовать там, где необходимо минимизировать электростатический заряд в кратчайшие сроки, например, при обращении со взрывчатыми веществами. Не следует использовать частично электропроводящую обувь, если полностью не исключен риск поражения электрическим током от электрооборудования или частей, находящихся под переменным или постоянным напряжением. Для обеспечения частичной проводимости обуви для новой обуви устанавливается верхний предел электрического сопротивления 100 кОм. В процессе использования электрическое сопротивление обуви из токопроводящего материала может значительно изменяться из-за изгиба и загрязнения, поэтому необходимо следить за тем, чтобы изделие выполняло требуемую функцию рассеивания электростатического заряда в течение всего срока службы. Поэтому рекомендуется, чтобы при необходимости пользователь самостоятельно проводил проверку электрического сопротивления через регулярные промежутки времени. Данное измерение и другие тесты, перечисленные ниже, должны стать регулярной частью программы предотвращения производственного травматизма. Если обувь носится в условиях, когда материал подошвы загрязнен веществами, которые могут увеличить электрическое сопротивление обуви, пользователи должны всегда проверять электрические свойства обуви перед входом в опасную зону. Рекомендуется использовать носки, рассеивающие электрический заряд. При использовании полупроводниковой обуви сопротивление пола должно быть таким, чтобы не нарушалась защитная функция обуви. Во время использования не должно быть изоляции между натяжной стелькой обуви и ногой пользователя. В случае, если какая-либо стелька (например, стельки с подкладкой, носки) помещается между натяжной стелькой и ногой пользователя, необходимо проверить электрические свойства комбинации обуви/стелька.

**Антистатическая обувь (A)** - антистатическую обувь следует использовать там, где необходимо минимизировать накопление статического электричества за счет рассеивания электростатического заряда, чтобы исключить опасность искрового воспламенения, например, легковоспламеняющихся веществ и паров, а также там, где существует опасность поражения электрическим током от электрооборудования, находящегося под напряжением. полностью не устранены на рабочем месте. Антистатическая обувь создает сопротивление между ногой и землей, но может не обеспечивать полной защиты. Антистатическая обувь не подходит для работы на электроустановках под напряжением. Следует отметить, что антистатическая обувь не может обеспечить достаточную защиту от поражения электрическим током от статического разряда, так как создает лишь сопротивление между землей и ногой. Если риск поражения электрическим током не может быть полностью устранен, необходимы дополнительные меры для предотвращения данного риска. Эти меры и другие испытания, перечисленные ниже, должны быть регулярной частью программы предотвращения производственного травматизма. Антистатическая обувь не обеспечивает защиты от

поражения электрическим током с переменным или постоянным напряжением. Если существует риск воздействия переменного или постоянного напряжения, следует использовать электроизолирующую обувь для защиты от серьезных травм. Электрическое сопротивление антистатической обуви может значительно измениться из-за изгиба, грязи или влаги. Эта обувь может не выполнять свою функцию, если ее носить во влажной среде. При длительном ношении обувь I-го класса может впитывать влагу и становиться токопроводящей во влажной и мокрой среде. Обувь II-го класса устойчива к сырости и влаге и должна использоваться при наличии риска таких условий. Если обувь используется в условиях, когда материал подошвы загрязнен, пользователи должны всегда проверять антистатические свойства обуви перед входом в опасную зону. При использовании антистатической обуви сопротивление пола должно быть таким, чтобы защитная функция обуви не отменялась. Поэтому необходимо обеспечить, чтобы обувь пользователя в сочетании с окружающей средой могла выполнять требуемую функцию рассеивания электростатического заряда и обеспечивать защиту на протяжении всего срока службы. Рекомендуется ввести собственные испытания электрического сопротивления и проводить их часто через равные промежутки времени.

**ESD Обувь - обувь, отмеченная этим символом, задекларирована как ESD.**  
 ESD обувь, испытанная методами по нормам EN ISO 61340-4-3, показывает переходное сопротивление в диапазоне от 1x10<sup>5</sup> Ом до 1x10<sup>8</sup> Ом. Для защиты электронных компонентов от электростатических явлений эта электростатическая зона дополнительно определяется нормой ČSN EN 61340-5-1 ред.3.

**Устойчивость к проколу** – стойкость к проколу этой обуви было измерено в лаборатории с использованием стандартных шпоров и усилий. Гвозди меньшего диаметра и более высокие статические или динамические нагрузки увеличивают риск прокола. В таких обстоятельствах следует рассмотреть дополнительные меры предосторожности. В настоящее время в обуви СИЗ доступны три основных типа вставок, устойчивых к проколам. Это типы из металлических и неметаллических материалов, которые необходимо выбирать на основе оценки рисков, связанных с работой. Все типы обеспечивают защиту от риска прокола, но каждый из них имеет различные дополнительные преимущества или недостатки, включая следующие:

**Металлический тип (напр. S1P, S3)** - на него в меньшей степени влияет форма острого предмета/опасности (т.е. диаметр, геометрия, острота), но из-за технологии изготовления обуви он может не покрывать всю нижнюю часть стопы.

**Неметаллический тип (напр. PS или PL или категория S1PS, S3L)** - он может быть легче, гибче и обеспечивать большее покрытие, но сопротивление проколу может больше варьироваться в зависимости от формы острого предмета/опасности (т.е. диаметра, геометрии, остроты). С точки зрения предоставляемой защиты, доступны два типа. Тип PS может обеспечить более подходящую защиту от объектов меньшего диаметра, чем тип PL.

**Предупреждение для пользователей:**

Обувь может использоваться исключительно в целях, описанных выше. В случае повреждения обуви (истирание, чрезмерное истончение материала, растрескивание подошвы, растрескивание швов и т.д.) уровень защиты снижается и изделие становится не соответствующим указанным требованиям правовых и технических норм. Защитные свойства сохраняются только при многократном уходе. Необходимо учитывать тот факт, что в случае повышенного потоотделения или намочения верха дождем кожа может частично протечь. Регулярно обрабатывайте обувь качественными чистящими и пропитывающими средствами, что значительно продлит срок ее службы. Берегите обувь от сильного намокания, которое вызывает повреждение натяжной стельки. Гарантия распространяется на обувь в хорошем состоянии, и если обувь используется в среде, для которой она не предназначена в соответствии с данным информационным листом, мы не можем нести ответственность за любой ущерб. Для того, чтобы эта обувь служила Вам как можно лучше, мы просим Вас внимательно прочитать следующую информацию. **Перед использованием обуви необходимо проверить ее целостность.**

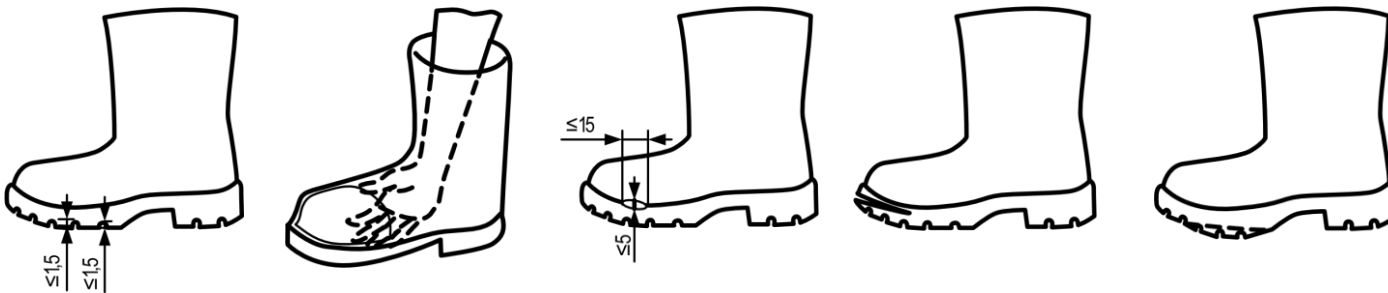
**Пользовательская оценка обуви** – рабочая/защитная обувь должна быть заменена, как только появятся какие-либо признаки износа, указанные ниже.

Некоторые из этих критериев могут варьироваться в зависимости от типа обуви и используемых материалов:

- начиная с четких и глубоких трещин, распространяющихся на половину толщины верхнего материала (рисунок а);
- значительное истирание верхнего материала, особенно если обнажается усиление носка или железная часть (рисунок b);
- в верхней части имеются участки с деформациями или разорванными швами на голени. (рисунок c);
- на подошве имеются трещины длиной более 10 мм и глубиной 3 мм (рисунок d);
- отделение верха от подошвы длиной более 15 мм и глубиной 5 мм (рисунок g);
- высота выступа на подошве с рисунком в любом месте менее 1,5 мм (рисунок e);
- оригинальная подкладочная стелька (подкладочные стельки - при наличии), значительно деформирована и смята;
- разрушение прокладки или острые края защиты пальцев, которые могут привести к травме (рисунок f);
- разделение слоев материалов подошвы (рисунок h);
- значительная деформация подошвы из-за воздействия тепла по любой из следующих причин (рисунок i):
  - соединение двух и более выступов протектора из-за плавления материала;
  - уменьшение высоты любого выступа протектора до менее 1,5 мм;
  - видно плавление внешней части выступа протектора и промежуточной подошвы;
- не работает закрывающий механизм (молния, шнурки, люверсы, сенсорная и закрывающая система).



а) Глубокие трещины на верхней части б) Сильный износ верхней части в) Отделение верхнего материала г) Трещины на подошве



е) Уменьшение высоты протектора ф) Разрушение футеровки, острые края г) Разделение верха и подошвы h) Разделение слоев подошвы i) Значительная деформация

**Вставная стелька** – если обувь поставляется со стелькой, характеристики обуви с данной стелькой также были проверены, и обувь может использоваться только со стелькой. Данная стелька может быть заменена только сопоставимой стелькой, поставляемой производителем оригинальной обуви или поставляемой производителем стелек, которые будут полностью соответствовать характеристикам соответствующего стандарта с предполагаемой защитной/рабочей обувью. Если обувь поставляется без стельки, свойства обуви без этой стельки также были проверены, и можно использовать только те стельки, которые в сочетании с указанной защитной/рабочей обувью соответствуют характеристикам согласно соответствующей норме.

**Если подошва поставляемой обуви полностью или частично изготовлена из полиуретана** - мы рекомендуем Вам использовать данное изделие не более 5 лет с даты изготовления, указанной на этикетке обуви. По истечении этого периода такие факторы, как: воздействие источника света, гидрометрия, изменение температуры, могут вызвать изменения в структуре материалов, качество которых уже не будет соответствовать основным требованиям, определенным в РЕГЛАМЕНТЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА (ЕС) 2016/425.

**Если подошва поставленной обуви изготовлена из материала, отличного от полиуретана** - мы рекомендуем Вам использовать данное изделие не более 8 лет с даты изготовления, указанной на этикетке обуви. Сроки, которые мы указываем, относятся исключительно к новой обуви, в оригинальной упаковке, хранящейся в контролируемых условиях хранения, без перепадов температуры и повышенной влажности.

**Хранение** – в чистом, сухом и проветриваемом помещении при температуре от 10 до 30°C, без воздействия влаги, грязи, плесени и других факторов, снижающих уровень защиты.



Верхний материал Подкладка и стелька Подошва Кожа Многослойная кожа Текстиль Другой материал

**EU Декларация о соответствии:** Доступна по адресу [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Производитель:** «VM Footwear s.r.o.»  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 ИНО: 26886227

г. Стражнице, дата: 27.02.2023 года

# (EN) Information for users - instructions for use and maintenance of footwear

**Product:** Occupational and safety footwear

**Manufacturer:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Czech Republic)  
IČO: 26886227

## Purpose of use and categorization:

In the case of occupational or safety footwear, the product falls into the category of personal protective equipment, the basic function of which is to protect the feet from injuries that may occur in accidents in the work areas for which it is intended. These are occupational shoes made according to EN ISO 20347:2022 and safety shoes made according to EN ISO 20345:2022. Occupational and safety footwear II. category is footwear of more complex construction with protection against increased risks for professional use. It is designed to protect against hazards in accordance with the above standards.

## Instructions for use, care and maintenance of footwear:

To ensure long-term and trouble-free use, it is necessary to keep the footwear in good condition, which requires regular inspection and care. Timely basic maintenance of the footwear and replacement of worn out replaceable parts (insoles, laces) will prevent damage to other parts of the footwear, this possible damage cannot be the basis for a complaint – it is basic maintenance which the customer takes care of himself.

- If the footwear is used in a wet environment, impregnate the footwear with a suitable product before first use. Always carry out further maintenance as required.
- If the footwear and the lining become soaked, the footwear should be discontinued and then dried and treated appropriately.
- Drenched footwear must not be dried in direct contact with or in the vicinity of heat sources. In no case should the heated clothes be in the vicinity of such heated areas. This may cause permanent damage to the leather upper.
- By repeatedly soaking leather shoes, the leather loses its natural properties and may be permanently damaged (this can be prevented by regular maintenance).
- Use a shoehorn when putting on closed-cut shoes in particular.
- Shoes should be worn properly closed to prevent excessive wear on the linings and insoles through abrasion.
- No footwear may be machine or hand washed unless otherwise specified by the manufacturer.
- Please note that daily wear reduces the life of the footwear. The time limit for exercising the right to claim a defect in footwear should not be confused with the lifetime of the footwear, i.e. the period for which it can last, given its characteristics for the purpose for which it is used and the variation in the intensity of its use, when used and cared for properly.

**Natural smooth and patterned leathers – first** remove dirt from the leather with a damp cloth or brush, let it dry well in a ventilated room, not directly on a heat source. Treat the dry footwear with a specified quality cream.

**Natural hair leathers –** remove dirt from the leather with a soft brush or a damp cloth, cleaning foam can be used. In case of soaking, dry the shoes at room temperature in a ventilated room, away from the heat source. Treat the dried shoes with an impregnating agent, not a cream.

**Coated leathers –** they are maintained similarly to patent leather, wipe the material with a damp cloth and wipe dry. Alternatively, you can use a synthetic material treatment.

**Textile or combination uppers leather/textile –** treat textiles by dry brushing and using a suitable textile product or cleaning foam. Obuv s voděodolnou membránou – The membrane ensures increased resistance of the upper to water from the outside and at the same time breathability for vapours leaving the inside of the shoe. When maintaining the footwear, follow the procedure according to the type of upper material used, but only use products (e.g. impregnating sprays, etc.) qualified by the manufacturer as suitable for use on footwear with a waterproof membrane.

## Basic categories of occupational and safety footwear:

	classification of footwear according to degree of protection		designation of the category															
			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
	EN ISO 20347:2022	occupational footwear	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
	EN ISO 20345:2022	safety footwear	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S		
symbol	covered risks	note																
complete footwear	the basic requirements		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	enclosed heel area		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	outsole with pattern		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O		
	absorption of energy in the heel area		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	A antistatic properties		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	C partially conductive footwear		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N		
	P protection of the bottom of the shoe against punctures – metal inserts	one of three options must be chosen	O	O	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	X	N		
	PL protection of the bottom of the shoe against punctures – nail inserts type PL		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N		
	PS protection of the bottom of the shoe against punctures – nail inserts type PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N		
	CI insulation of the bottom of the shoe against cold		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	HI insulation of the bottom of the shoe against heat		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	WR water resistance of the footwear		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X		
	AN protection of the ankle		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	CR protection against cutting		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	SC resistance of the cover cap against abrasion		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O		
	M protection of the instep	for safety footwear only	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
SR slip resistance on ceramic floor tiles with glycerine		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			
upper	WPA penetration and absorption of water (upper)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X			
outsole	HRO resistance of the outsole to contact heat		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			
	LG keeping on the ladder		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			
	FO outsole resistance to fuel oil		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			

X – mandatory requirement, O – optional requirement, N – not applicable

## Laws, standards, decrees

Marking **CE** assigned to a product means that the product complies with the basic requirements of REGULATION (EU) 2016/425 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL, which applies to personal protective equipment (PPE), i.e. the shape, construction of the footwear, the quality and workmanship of the complete footwear as well as the materials used. The conformity assessment was carried out by, for example:

Notified person no. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s. 764 21 ZLÍN – Louky;

Notified person no. 0075, CTC Groupe – Headquarters: 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;

Notified person no. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;

Notified person no. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobody, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.


**Marking – label** on the lining according to EN ISO 20347:2022 or EN ISO 20345:2022: Name and full address of the manufacturer: **VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice**, number and year of issue of the standard, category and symbol of the footwear: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), conformity mark, article number, quarter/year of manufacture, size number.

**Partially conductive footwear (C)** - Partially electrically conductive footwear should be used where it is necessary to minimise electrostatic charge in the shortest possible time, for example when handling explosive substances. Partially electrically conductive footwear should not be used unless the risk of electric shock from electrical equipment or components under AC or DC voltage is completely eliminated. To ensure that footwear is partially conductive, an upper electrical resistance limit of 100 kΩ is specified for new footwear. During use, the electrical resistance of footwear made of conductive material can change considerably due to bending and soiling, and it is therefore necessary to ensure that the product performs the required function of dissipating electrostatic charge throughout its service life. It is therefore recommended that, where necessary, the user should introduce their own electrical resistance testing and carry out at regular intervals. These measurements and the other tests listed below should become a routine part of an occupational accident prevention programme. Where footwear is worn in conditions where the sole material is contaminated with substances that may increase the electrical resistance of the footwear, users should always check the electrical properties of the footwear before entering into a hazardous area. The use of socks that dissipate electrical charge is recommended. Where partially conductive footwear is used, the resistance of the floor should be such that the protective function of the footwear is not nullified. In use, there should be no insulating components between the tension insole of the footwear and the wearer's foot. In the event that any insert (i.e. insoles, socks) is placed between the tension insole and the wearer's foot, the electrical properties of the shoe/insert combination should be tested.

**Antistatic footwear (A)** - Anti-static footwear should be used where it is necessary to minimise the accumulation of static electricity by dissipating electrostatic charge to eliminate the risk of spark ignition, e.g. of flammable substances and vapours, and where the risk of electric shock from live electrical equipment is not completely eliminated in the workplace. Antistatic footwear creates resistance between the foot and the ground but may not provide complete protection. Antistatic footwear is not suitable for working on live electrical installations. It should be noted that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock from static discharge as it only creates resistance between the ground and the foot. If the risk of electric shock cannot be completely eliminated, additional measures are necessary to avert this risk. These measures and the additional tests listed below should be a routine part of an occupational injury prevention programme. Anti-static footwear does not provide protection against AC or DC electrical shock. If there is a risk of being exposed to any AC or DC voltage, electrically insulating footwear should be used to protect against serious injury. The electrical resistance of anti-static footwear can be significantly altered by bending, dirt or moisture. These shoes may not perform their intended function if worn in a wet environment. If Class I footwear is worn for extended periods of time, it may absorb moisture and become conductive in damp and wet environments. Class II footwear is resistant to damp and wet conditions and should be used when the risk of such conditions exists. If footwear is worn in conditions where contamination of the sole material occurs, users should always check the anti-static properties of the footwear before entering a hazardous area. Where antistatic footwear is used, the resistance of the floor should be such that the protective function of the footwear is not nullified. It is therefore



necessary to ensure that the wearer's footwear, in combination with the environment, is capable of performing the required function of dissipating electrostatic charge and providing protection throughout its service life. It is recommended that self-testing of electrical resistance is introduced and carried out at frequent intervals.

 **ESD Footwear – footwear bearing this symbol is declared as ESD**  
ESD footwear, tested by methods according to EN ISO 61340-4-3., exhibits a transient resistance in the range of 1x105 Ω to 1x108 Ω. For the protection of electronic components against electrostatic phenomena, this electrostatic area is further defined by EN 61340-5-1 ed.3.

**Resistance to puncture** – the puncture resistance of these footwear was measured in the laboratory using standardized spikes and forces. Smaller diameter studs and higher static or dynamic loads increase the risk of punctures. In such circumstances, additional precautions should be considered. Currently, three general types of puncture-resistant liners are available in PPE footwear. These are metallic and non-metallic types, which must be selected on the basis of an assessment of work-related risks. All types provide protection against the risk of puncture, but each has other additional advantages or disadvantages, including the following:

**Metallic type (e.g. S1P, S3)** - is less influenced by the shape of the sharp object/hazard (i.e., diameter, geometry, sharpness) but may not cover the entire lower foot area due to shoe manufacturing techniques.

**Non-metallic type (e.g. PS nevo PL or category S1PS, S3L)** - may be lighter, more flexible and provide greater coverage, but puncture resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness). In terms of protection provided, two types are available. Type PS may offer more suitable protection against smaller diameter objects than type PL.

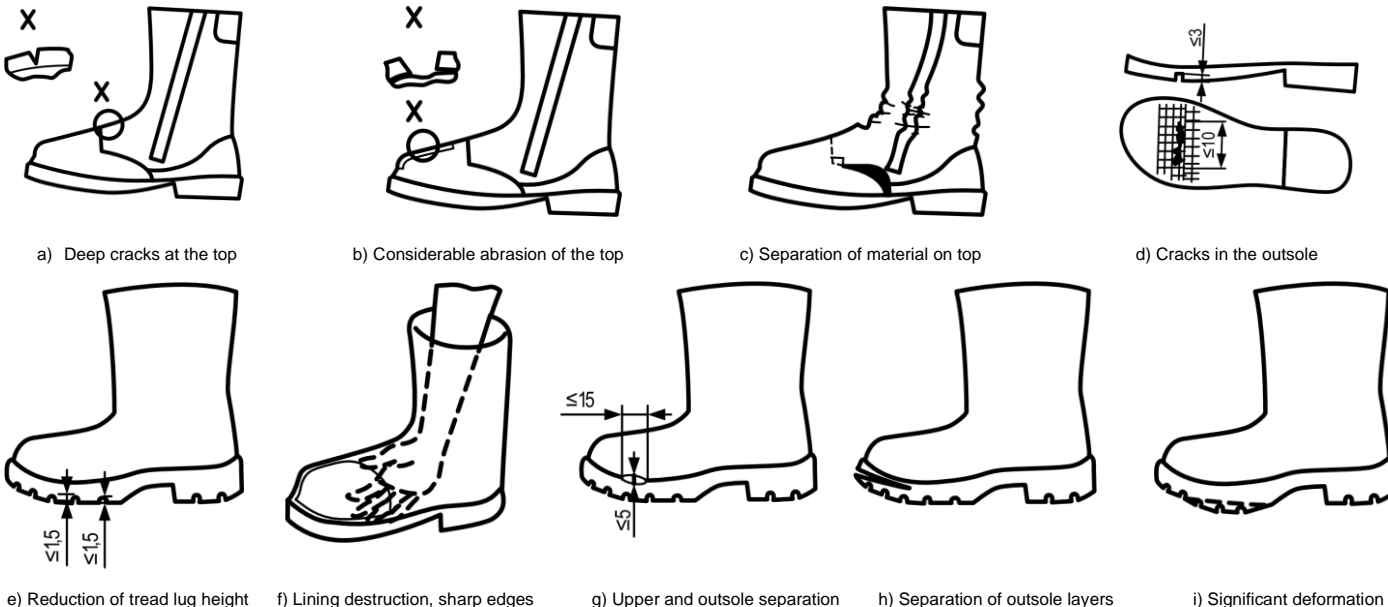
**Notice to users:**

The footwear may be used solely for the purpose described above. Damage to the footwear (punctures, excessive thinning of the material, cracking of the sole, seams splitting etc.) reduces the level of protection and renders the product unsuitable within the meaning of the legal and technical regulations mentioned above. The protective properties are only permanent with repeated maintenance. It is necessary to take into account that the leather may partially leak when the upper becomes damp or wet from rain. Regularly treat the footwear with quality cleaning and impregnating agents to considerably extend its life. Protect the footwear from heavy wetting, which causes the insole to break down. Warranties are valid for footwear in good condition and if the footwear is used in an environment for which it was not intended according to this information leaflet, we cannot be held responsible for any damage. To ensure that these shoes serve you best, we ask that you read the following information carefully. **Shoes must be checked for integrity before use.**

**User assessment of footwear** – occupational/safety footwear should be replaced as soon as any of the following signs of wear and tear appear.

Some of these criteria may vary depending on the type of footwear and materials used:

- the beginning of a distinct and deep crack extending halfway through the thickness of the top material (figure a);
- considerable abrasion of the top material, particularly if the toe reinforcement or the toe cap is exposed (figure b);
- the top shows areas of deformation or split seams on the shin (figure c);
- the sole shows cracks longer than 10 mm and 3 mm deep (figure d);
- separation of the upper from the sole more than 15 mm long and 5 mm deep (figure g);
- a lug height of less than 1,5 mm at any point on soles with a tread (Figure e);
- original insole lining(s) - if present – showing significant deformation and crushing;
- destruction of the lining or sharp edges of the toe protection which could cause injury (figure f);
- separation of layers of sole materials (figure h);
- significant deformation of the sole due to heat exposure due to any of these causes (figure i);
- fusion of 2 or more tread lugs due to material fusion;
- reduction in the height of any of the tread lugs to less than 1,5 mm;
- melting of the outer side of the tread lug and midsole is visible;
- the closing mechanism is not functioning (zipper, laces, eyelets, touch and close system).

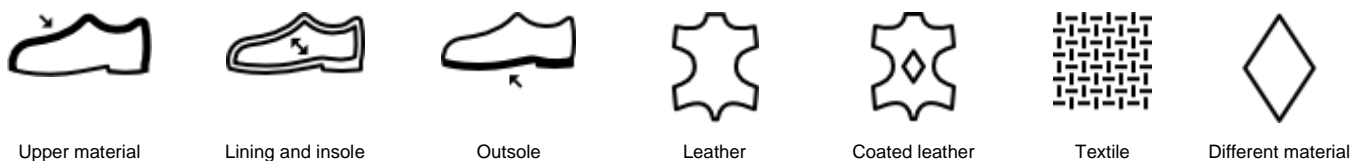


**Inner insole** – if the footwear is supplied with an insole, the performance of the footwear with the insole has also been tested and the footwear may only be used with the insole. This insole may only be replaced by a comparable insole supplied by the original shoe manufacturer or by an insole manufacturer that will fully meet the characteristics of the relevant standard with the intended safety/work footwear. If the footwear is supplied without an insole, testing of the properties of the footwear without the insole has also been carried out and only insoles which, in combination with the safety/work footwear specified, meet the properties of the relevant standard may be used.

**If the outsole of the footwear supplied is made entirely or in parts of polyurethane** – we recommend that you use this product for no longer than 5 years from the date of manufacture indicated on the marking of the footwear. After this period, factors such as: exposure to a light source, hydrometry, changes in temperature may cause changes in the structure of the materials, the quality of which will no longer meet the basic requirements defined in REGULATION (EU) 2016/425 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL.

**If the outsole of the footwear supplied is made of a material other than polyurethane** – we recommend that you use this product for no more than 8 years from the date of manufacture indicated on the marking of the footwear. The time limits we state apply only to new footwear, in its original packaging, stored in controlled storage conditions, free from temperature changes and high humidity.

**Storage** – in a clean, dry and ventilated environment in a temperature range of 10–30°C, without contamination by moisture, dirt, mould or other factors reducing the level of protection.



**EU Declaration of Conformity:** Available at <http://www.vtfootwear.cz>

**Manufacturer:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
IČO: 26886227

# (PL) Informacja dla użytkowników – instrukcja użytkowania i konserwacji obuwia

**Produkt:** Obuwie robocze i ochronne  
**Producent:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Republika Czeska)  
 IČO: 26886227

## Przeznaczenie i kategoryzacja:

Jeśli jest to obuwie robocze lub ochronne, produkt należy do kategorii środków ochrony indywidualnej, których podstawową funkcją jest ochrona stóp przed urazami, które mogą wystąpić w wypadkach w środowisku pracy, do którego jest przeznaczony. Są to buty robocze wykonane zgodnie z normą EN ISO 20347:2022 oraz obuwie ochronne wykonane zgodnie z normą EN ISO 20345:2022. Obuwie robocze i ochronne kategorii II, to obuwie o bardziej złożonej konstrukcji, z ochroną przed zwiększonym ryzykiem, do użytku profesjonalnego. Przeznaczone są do ochrony przed zagrożeniami zgodnie z powyższymi normami.

## Instrukcja użytkowania, pielęgnacji i konserwacji obuwia:

W celu zapewnienia długotrwałego i bezproblemowego użytkowania, konieczne jest utrzymywanie obuwia w dobrym stanie, co wymaga regularnej kontroli i pielęgnacji. Regularna, podstawowa konserwacja obuwia oraz wymiana zużytych elementów wymiennych (wkładki, sznurowadła) zapobiegnie uszkodzeniu pozostałych części obuwia. Ewentualne uszkodzenie tych elementów nie może być powodem do reklamacji – zalicza się to do podstawowej konserwacji, którą klient wykonuje we własnym zakresie.

- Jeśli buty są używane w wilgotnym środowisku, przed pierwszym użyciem należy je zaimpregnować odpowiednim produktem. W razie potrzeby należy powtórzyć konserwację.
- W przypadku zamoczenia butów i wyściółki należy zaprzestać ich używania, a następnie wysuszyć i odpowiednio zakonserwować.
- Przemoczonego obuwia nie wolno suszyć w bezpośrednim kontakcie ze źródłami ciepła lub w ich bezpośrednim sąsiedztwie. W ten sposób może dojść do trwałego uszkodzenia wierzchniej skóry.
- Wielokrotne przemoczenie skórzanych butów powoduje, że skóra traci swoje naturalne właściwości i może ulec trwałemu uszkodzeniu (można temu zapobiec poprzez regularną konserwację).
- Podczas zakładania butów używaj łyżki do butów.
- Buty muszą być noszone prawidłowo zawiązane, aby uniknąć nadmiernego wysycenia wyściółki i wkładek w wyniku tarcia.
- Żadnego obuwia nie można prać w pralce ani ręcznie, chyba że producent zaleci inaczej.
- Weź pod uwagę, że codzienne noszenie butów skraca ich żywotność. Terminu do dochodzenia praw z tytułu wady obuwia nie można mylić z żywotnością obuwia. Żywotność obuwia, to czas, po którym – przy prawidłowym użytkowaniu i odpowiedniej pielęgnacji obuwia, ze względu na swoje przeznaczenie, dalsze używanie może jeszcze trwać.

**Skóra naturalna gładka i wytłaczana** - najpierw usuwamy zabrudzenia ze skóry wilgotną ściereczką lub szczotką, pozostawiamy do wyschnięcia w przewiewnym pomieszczeniu, a nie bezpośrednio na źródle ciepła. Posmaruj suche buty dedykowanym kremem wysokiej jakości.

**Skóra z naturalnego włosia** - zabrudzenia ze skóry usuwać miękką szczotką lub wilgotną ściereczką, można użyć pianki czyszczącej. W przypadku zamoczenia butów należy je suszyć w temperaturze pokojowej w przewiewnym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła. Do wysuszonych butów użyj impregnatu, a nie kremu.

**Skóry powlekane** – konserwacja, podobnie jak skóry lakierowane, materiał przetrzeć wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha. Alternatywnie możesz użyć produktu do obróbki materiałów syntetycznych.

**Tekstylne lub łączone cholewki skórzane/tekstylne** – po wyschnięciu należy użyć szczotki i odpowiedniego produktu do tekstyliów lub pianki czyszczącej.

**Obuwie z membraną wodoodporną** - membrana zapewnia podwyższoną odporność wierzchniej części obuwia na działanie wody z zewnątrz i jednocześnie przepuszczalność par wydostających się z wnętrza obuwia.

Podczas konserwacji obuwia należy postępować zgodnie z rodzajem użytego materiału wierzchniego, ale stosować wyłącznie produkty (np. impregnaty w sprayu itp.) dopuszczone przez producenta do stosowania na obuwiu z membraną wodoodporną.

## Podstawowe kategorie obuwia roboczego i ochronnego:

Klasyfikacja obuwia ze względu na stopień ochrony		oznaczenie kategorii													
		Obuwie robocze		Obuwie ochronne											
		OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
		SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S
symbol	Oznaczenie ryzykiem	informacja													
	podstawowe wymagania	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	zamknięty obszar pięty	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	bieżnikowana podszwa	O	O	O	X	X	X	X	X	X	X	O	O	O	O
kompletne obuwie	E Absorpcja energii w części piętowej	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A Właściwości antystatyczne	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C obuwie częściowo przewodzące	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P zabezpieczenie spodu buta przed przebiciem - metalowa wkładka antyprzebiociowa	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N
	PL zabezpieczenie spodu buta przed przebiciem – niemetalowa wkładka antyprzebiociowa typ PL	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS zabezpieczenie spodu buta przed przebiciem – niemetalowa wkładka antyprzebiociowa typ PS	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	CI izolacja spodu buta przed zimnem	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI izolacja spodu buta przed ciepłem	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR wodoodporność obuwia	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X	X
	AN ochrona kostki	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR ochrona przed przecięciem	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC odporność na ścieranie ochrony noska	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	N	O	O	O
M ochrona śródstopia		tylko dla obuwia ochronnego													
SR antypoślizgowość (posadzka z ceramicznych płytek pokryta gliceryną)	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
wierzch	WPA przepuszczalność i absorpcja wody (górną część)	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X
podeszwa	HRO odporność podeszwy na ciepło kontaktowe	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	LG Przyczepność do szorstkiej drabiny	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	FO odporność podeszwy na działanie oleju napędowego	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

X - obowiązkowy wymóg, O - nieobowiązkowy wymóg N - nie można zastosować

## Prawa, normy, dekrety

Oznaczenie **CE** nadane produktowi oznacza, że produkt spełnia podstawowe wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/425, dotyczącego środków ochrony indywidualnej (PPE), tj. kształt, konstrukcja obuwia, jakości i konstrukcji kompletnego obuwia oraz użytych materiałów. Np. ocenę zgodności przeprowadził:

Jednostka notyfikowana nr 1023, INSTYTUT TESTOVÁNÍ A CERTIFICACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;

Jednostka notyfikowana nr 0075, CTC Groupe – Siedziba główna: 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – Francja;

Jednostka notyfikowana nr 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Wielka Brytania;

Jednostka notyfikowana nr 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Republika Słowacka.

**Oznaczenie** – etykieta na wyściółce zgodnie z EN ISO 20347:2022 lub EN ISO 20345:2022: Nazwa i pełny adres producenta: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Numer i rok wydania normy, kategoria i symbol obuwia: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), znak zgodności, numer artykułu, kwartał/rok produkcji, rozmiar.

**Obuwie częściowo przewodzące (C)** – obuwie częściowo przewodzące należy stosować tam, gdzie konieczne jest zminimalizowanie ładunku elektrostatycznego, w jak najkrótszym czasie, np. podczas obchodzenia się z materiałami wybuchowymi. Nie należy używać obuwia częściowo przewodzącego prąd elektryczny, chyba że całkowicie wykluczono ryzyko porażenia prądem elektrycznym przez sprzęt elektryczny lub części pod napięciem AC lub DC. W celu zapewnienia częściowego przewodnictwa obuwia dla obuwia nowego, ustalono górną granicę oporu elektrycznego 100 kΩ. Podczas użytkowania, opór elektryczny obuwia wykonanego z materiału przewodzącego może się znacznie zmieniać na skutek zginania i zanieczyszczenia, dlatego należy zadbać o to, aby produkt przez cały okres użytkowania spełniał wymaganą funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych. Dlatego w razie potrzeby zaleca się, aby użytkownik ustalił i przeprowadził własne testy rezystancji elektrycznej w regularnych odstępach. Ten pomiar i inne testy wymienione poniżej powinny stać się częścią programu zapobiegania wypadkom przy pracy. Jeżeli obuwie jest noszone w warunkach, w których materiał podeszwy jest zanieczyszczony substancjami mogącymi zwiększać oporność elektryczną obuwia, użytkownicy powinni zawsze przed wejściem w niebezpieczny obszar, sprawdzić właściwości elektryczne obuwia. Zaleca się stosowanie skarpet rozpraszających ładunek elektryczny. W przypadku stosowania obuwia półprzewodnikowego, rezystancja podłogi powinna być taka, aby funkcja ochronna obuwia była zachowana. Podczas użytkowania nie powinno być izolacji między wkładką buta a stopą użytkownika. W przypadku, gdy jakkolwiek wkładka (tj. wkładki z wyściółką, skarpetki) zostanie umieszczona pomiędzy wkładką a stopą użytkownika, należy przetestować właściwości elektryczne kombinacji but/wkładka

**Obuwie antystatyczne (A)** – obuwie antystatyczne należy stosować tam, gdzie konieczne jest zminimalizowanie gromadzenia się elektryczności statycznej poprzez rozproszenie ładunku elektrostatycznego w celu wyeliminowania ryzyka zapłonu iskrowego np. substancji i oparów łatwopalnych oraz gdzie ryzyko porażenia prądem przed urządzeniem elektrycznym pod napięciem nie jest całkowicie wyeliminowane w miejscu pracy. Buty antystatyczne tworzą opór między stopą a podłożem, ale mogą nie zapewniać pełnej ochrony. Obuwie antystatyczne nie nadaje się do pracy przy instalacjach elektrycznych pod napięciem. Należy zauważyć, że obuwie antystatyczne nie zapewnia wystarczającej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym spowodowanym wyladowaniami elektrostatycznymi, ponieważ tworzy jedynie opór między uziemieniem i stopą. Jeżeli nie można całkowicie wyeliminować ryzyka porażenia prądem elektrycznym, konieczne są dodatkowe środki zapobiegające temu zagrożeniu. Te środki i inne testy wymienione poniżej powinny stanowić stałą część programu zapobiegania wypadkom przy pracy. Obuwie antystatyczne nie zapewnia ochrony przed porażeniem prądem zmiennym lub stałym. Jeśli istnieje ryzyko narażenia na jakiegokolwiek napięcie stałe lub zmienne, należy używać obuwia elektroizolacyjnego w celu ochrony przed poważnymi obrażeniami. Opór elektryczny obuwia antystatycznego może ulec znacznej zmianie pod wpływem zginania, brudu lub wilgoci. Te buty mogą nie spełniać swojej funkcji, jeśli są noszone w wilgotnym środowisku. Obuwie klasy I, noszone przez długi czas, może wchłaniać wilgoć i przewodzić w wilgotnym i mokrym środowisku. Obuwie klasy II jest odporne na wilgoć i zamoczenie i powinno być stosowane w przypadku zagrożenia wystąpienia takich warunków. Jeżeli obuwie jest noszone w warunkach, w których materiał podeszwy jest zanieczyszczony, użytkownicy powinni

zawsze sprawdzić właściwości antystatyczne obuwia przed wejściem do strefy zagrożenia. W przypadku stosowania obuwia antystatycznego rezystancja podłogi powinna być taka, aby funkcja ochronna obuwia była zachowana. Konieczne jest zatem zapewnienie, aby obuwie użytkownika w połączeniu z otoczeniem mogło spełniać wymaganą funkcję rozpraszania ładunku elektrostatycznego i zapewniało ochronę przez cały okres użytkowania. Zaleca się wprowadzenie własnych pomiarów rezystancji elektrycznej i wykonywanie ich często w regularnych odstępach czasu.

**Obuwie ESD - obuwie oznaczone tym symbolem deklarowane jest jako ESD**  
 Obuwie ESD, badane metodami zgodnie z normą EN ISO 61340-4-3, wykazuje rezystancję przejściową w zakresie od  $1 \times 10^5 \Omega$  do  $1 \times 10^8 \Omega$ . W celu ochrony elementów elektronicznych przed zjawiskami elektrostatycznymi ten obszar elektrostatyczny jest dodatkowo zdefiniowany w normie ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Odporność na przebicie** - Odporność tego buta na przebicie została zmierzona w laboratorium, przy użyciu standardowych gwoździ i sił. Gwoździe o mniejszej średnicy i większe obciążenia statyczne lub dynamiczne zwiększają ryzyko przebicia. W takich okolicznościach należy rozważyć dodatkowe środki ostrożności. Obecnie w obuwii ŚOI dostępne są trzy rodzaje wkładek odpornych na przebicie. Są to wkładki wykonane z materiałów metalowych i niemetalowych, które należy wybrać na podstawie oceny ryzyka związanego z wykonywaną pracą. Wszystkie typy zapewniają ochronę przed ryzykiem przebicia, ale każda ma inne dodatkowe zalety lub wady, w tym:

**Wkładka metalowa (np. S1P, S3)** - w mniejszym stopniu zależy od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (tj. średnica, geometria, ostrość), ale może nie obejmować całej dolnej części stopy ze względu na procesy produkcji obuwia.

**Wkładka niemetalowa (np. PS lub PL lub kategoria S1PS, S3L)** - może być lżejsza, bardziej elastyczna i zapewniać lepsze krycie, ale odporność na przebicie może się bardziej różnić w zależności od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (tj. średnicy, geometrii, ostrości). Pod względem zapewnianej ochrony dostępne są dwa rodzaje: typ PS może zapewniać lepszą ochronę przed przedmiotami o mniejszej średnicy niż typ PL.

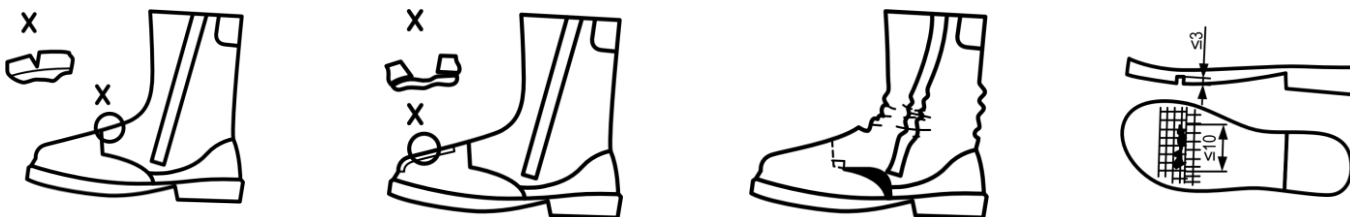
**Uwaga dla użytkowników:**

Obuwie może być używane wyłącznie z przeznaczeniem opisanym powyżej. W przypadku uszkodzenia obuwia (przetarcie, nadmierne zużycie materiału, pęknięcie podeszwy, postrzępione szwy itp.) stopień ochrony ulega obniżeniu i produkt staje się niezgodny w rozumieniu ww. przepisów prawnych i technicznych. Właściwości ochronne są niezmiennie tylko przy wielokrotnej konserwacji. Należy liczyć się z tym, że w przypadku zwiększonego pocenia się lub zamoczenia cholewki przez deszcz, skóra może częściowo przeciekać. Regularnie pielęgnuj swoje buty wysokiej jakości środkami czyszczącymi i impregnującymi, które znacznie przedłużą ich żywotność. Chroń buty przed silnym zamoczeniem, które powoduje uszkodzenie wkładki napinającej. Gwarancja dotyczy butów w dobrym stanie a w przypadku, gdy obuwie jest używane w środowisku, do którego nie było przeznaczone zgodnie z niniejszą ulotką informacyjną, nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody. Aby te buty służyły Ci jak najlepiej, prosimy o uważne zapoznanie się z poniższymi informacjami. **Przed użyciem obuwia należy sprawdzić jego kompletność.**

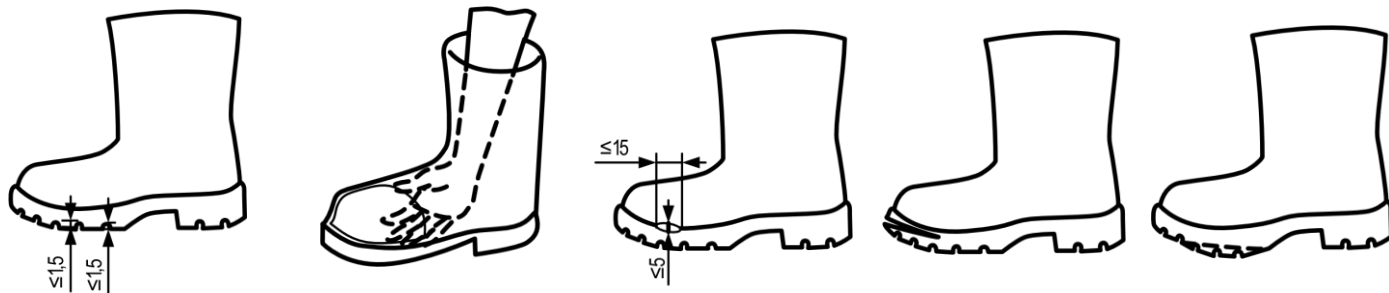
**Ocena obuwia przez użytkownika**

Obuwie robocze/ochronne należy wymienić, gdy pojawiają się jakiegokolwiek z poniższych oznak zużycia. Niektóre z tych kryteriów mogą się różnić w zależności od rodzaju obuwia i użytych materiałów:

- rozpoczynające się wyraźne i głębokie spękania sięgające do połowy grubości materiału cholewki (rysunek a);
- znaczne przetarcie materiału czubków obuwia, szczególnie w przypadku odsłonięcia podnoska (rysunek b);
- na cholewce widać miejsca ze zniekształceniami lub rozdartymi szwami (rysunek c);
- na podeszwie widoczne są pęknięcia dłuższe niż 10 mm i głębokie na 3 mm (rysunek d);
- oddzielenie cholewki od podeszwy dłuższe niż 15 mm i głębokie na 5 mm (rysunek g);
- głębokość bieżnika na podeszwie w dowolnym miejscu mniejszą niż 1,5 mm (rysunek e);
- oryginalna wkładka (jeśli występuje) wykazująca znaczne odkształcenia i zgniecenia;
- zniszczona wyściółka lub ostre krawędzie ochrony palców, co może spowodować zranienie (rysunek f);
- rozdzielanie warstw materiałów podeszwy (rysunek h);
- znaczna deformacja podeszwy spowodowana wystawieniem na działanie ciepła z którejkolwiek z tych przyczyn (rysunek i);
- połączenie 2 lub więcej występów bieżnika w wyniku stopienia materiału;
- zmniejszenie wysokości każdego występu bieżnika do mniej niż 1,5 mm;
- widoczne jest nadtopienie zewnętrznej strony występu bieżnika i podeszwy środkowej;
- nie działa mechanizm zamykania (zamek błyskawiczny, sznurowadła, oczka, system dotykowy i zamykający).



a) Głębokie pęknięcia wierzchu b) Znaczne przetarcie czubka c) Rozdarcia wierzchniego materiału d) Pęknięcia w podeszwie



e) Zmniejszenie wysokości bieżnika f) Przetarta wyściółka, ostre krawędzie g) Oddzielenie cholewki i podeszwy h) Oddzielenie warstw podeszwy i) Widoczna deformacja

**Wkładka** - jeśli but jest dostarczany z wkładką, właściwości buta z tą wkładką również zostały przetestowane i but może być używany tylko z wkładką. Tę wkładkę można wymienić tylko na porównywalną wkładkę dostarczoną przez producenta oryginalnego obuwia lub dostarczoną przez producenta wkładek, która będzie w pełni odpowiadać właściwościom odpowiedniej normy dla przewidzianego obuwia ochronnego/roboczego. Jeżeli obuwie jest dostarczane bez wkładki, właściwości obuwia bez wkładki również zostały przetestowane i można stosować wyłącznie wkładki, które w połączeniu z określonym obuwem ochronnym/roboczym spełniają właściwości zgodnie z odpowiednią normą.

**Jeżeli podeszwa dostarczonego buta jest w całości lub częściowo wykonana z poliuretanu** - zalecamy użytkowanie tego produktu maksymalnie przez 5 lat od daty produkcji podanej na etykiecie buta. Po tym okresie czynniki takie jak: ekspozycja na źródło światła, hydrometria, zmiana temperatury mogą spowodować zmiany w strukturze materiałów, których jakość nie będzie już odpowiadała podstawowym wymaganiom określonym w ROZPORZĄDZENIU PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADA (UE) 2016/425.

**Jeżeli podeszwa dostarczonego buta wykonana jest z innego materiału niż poliuretan** - zalecamy użytkowanie tego produktu maksymalnie przez 8 lat od daty produkcji podanej na etykiecie buta. Terminy, o których wspominaliśmy, dotyczą wyłącznie butów nowych, w oryginalnych opakowaniach, przechowywanych w kontrolowanych warunkach przechowywania, bez zmian temperatury i wysokiej wilgotności.

**Przechowywanie** - w czystym, suchym i przewiewnym pomieszczeniu w temperaturze 10 - 30°C, bez kontaktu z wilgocią, brudem, pleśnią lub innymi czynnikami obniżającymi poziom ochrony.



Materiał wierzchni Podeszwa i wkładka Podeszwa Skóra Skóra powlekana Tkanina Inny materiał

**Deklaracja zgodności UE:** jest dostępna pod adresem [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Producent:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 IČO: 26886227

Strážnice, dnia 27.02.2023

# (LV) Informācija lietotājam – apavu lietošanas un kopšanas pamācība

**Produkts:** Darba un drošības apavi  
**Ražotājs:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Čehijas Republika)  
 Reg. Nr.: 26886227

## Paredzētais lietojums un kategorizēšana

Darba vai drošības apavu gadījumā produkts ir pieskaitāms tiem individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kuru galvenā funkcija ir kāju aizsardzība pret savainojumiem, kas var rasties negadījumos tajās darbā jomās, kur tos paredzēti izmantot. Runa ir par darba apaviem, kas ražoti saskaņā ar EN ISO 20347:2022, un drošības apaviem, kas ražoti saskaņā ar EN ISO 20345:2022. II kategorijas darba un drošības apavi ir sarežģītākas konstrukcijas apavi ar aizsardzību pret paaugstinātu bīstamību profesionālai izmantošanai. Tie ir paredzēti aizsardzībai pret bīstamību saskaņā ar iepriekšminētajām normām.

## Apavu lietošanas, kopšanas un uzturēšanas pamācība:

Lai nodrošinātu ilgstošu lietošanu bez problēmām, apavi jāuztur labā stāvoklī, kam nepieciešama regulāra to kontrole un kopšana. Savlaicīgi veicot apavu pamata kopšanu un nomainot nolietotās maināmās sastāvdaļas (ielielkāmās starpsoles, kurpuj auklas), novērsīsiet citu apavu daļu bojāšanu. Šie iespējamie bojājumi nevar būt reklamācijas pamats – runa ir par pamata kopšanu, ko klients nodrošina pats.

- Ja apavi tiek izmantoti mitrā vidē, pirms pirmās lietošanas impregnējiet apavus ar piemērotu līdzekli. Turpmāko uzturēšanu vienmēr veiciet pēc nepieciešamības.
- Ja ir izmirkuši gan apavi, gan vienlaikus arī odere, apavi jāpārstatj izmantot un pēc tam piemērotā veidā jāizžāvē un jāapstrādā.
- Izmirkušus apavus nedrīkst žāvēt, ne tiem tieši saskaroties ar siltuma avotiem, ne tieši to tuvumā. Jo šādā veidā var neatgriezeniski sabojāt apavu virsas ādu.
- Ādas apaviem atkārtoti izmirkstot, āda zaudē savas dabiskās īpašības, un tos var neatgriezeniski sabojāt (no tā var izvairīties, apavus regulāri kopjot).
- Lai apautu it īpaši slēgta tipa apavus, izmantojiet apavu lāpstīņu.
- Apavi jāvalkā kārtīgi aizvērti, lai berzes rezultātā pārmērīgi nenolietotu oderes un saistsoles.
- Nevienus apavus nedrīkst mazgāt ne veļas mašīnā, ne rokām, ja ražotājs nav norādījis citādi.
- Nemiet vērā to, ka, valkājot apavus katru dienu, saīsinās to lietderīgās izmantošanas laiks. Termiņu tiesību izmantošanai, kas izriet no apavu defektiem, nedrīkst sajaukt ar apavu lietderīgās izmantošanas laiku, t.i., ar laiku, kurā, pareizi izmantojot un pareizi kopjot, apaviem būtu jāiztur, ņemot vērā to īpašības un paredzēto lietojumu, kā arī to lietošanas intensitāti.

**Dabiskas gludās ādas un ādas ar rakstu** – vispirms ar mitru drāniņu vai suku notīriet no ādas netīrumus, izžāvējiet tos labi vēdinātā telpā, bet ne tieši uz siltuma avota. Sausus apavus apstrādājiet ar tam paredzētu kvalitatīvu krēmu.

**Dabiskas plūksnainās ādas** – ar smalku suku vai mitru drāniņu notīriet no ādas netīrumus, varat izmantot tīrīšanas putas. Ja apavi izmirkuši, izžāvējiet tos istabas temperatūrā labi vēdinātā telpā, attālkā no siltuma avotiem. Izžāvētos apavus apstrādājiet ar impregnējošu līdzekli, nevis ar krēmu.

**Pārkļātās ādas** – tās kopj līdzīgi lakādām, materiālu notīriet ar mitru drāniņu un noslaukiet sausu. Ja nepieciešams, varat izmantot līdzekli sintētisku materiālu apstrādei.

**Auduma un kombinētās ādas/auduma virsas** – audumu apstrādājiet sausu, izsukājot to un izmantojot audumam piemērotu līdzekli, ja nepieciešams, tīrīšanas putas.

**Apavi ar ūdensizturīgu membrānu** – membrāna nodrošina apavu virsas lielāku izturību pret ūdens iedarbību no ārpuses un vienlaikus nodrošina izgarojumu aizplūšanu no apavu iekšpusēs.

Kopjot apavus, rīkojieties atbilstoši izmantotajam virsas materiālam un izmantojiet tikai tos līdzekļus (piemēram, impregnēšanas aerosolus u.tml.), ko ražotājs atzinis par piemērotiem izmantošanai apaviem ar ūdensizturīgu membrānu.

## Darba un drošības apavu pamatkategorijas:

apavu klasifikācija atbilstoši aizsardzības pakāpei			kategorijas apzīmējums														
	EN ISO 20347:2022	darba apavi.	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20345:2022	drošības apavi	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
simbols			piezīme														
nokomplektēti apavi	amatprasības		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	aizvērtā papēža zona		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	zole ar protektoru		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O	O
	E enerģijas absorbēšana papēža daļā		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A antistatiskas īpašības		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C daļēji elektrovaroši apavi		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P apavu apakšdaļas aizsardzība pret caurduršanu – metāla ieliktni		O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N
	PL apavu apakšdaļas aizsardzība pret caurduršanu – PL veida nemetāla ieliktni	jāizvēlas viena no trim iespējām	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N
	PS apavu apakšdaļas aizsardzība pret caurduršanu – PS veida nemetāla ieliktni		O	O	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI apavu apakšdaļas izolācija pret aukstumu		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI apavu apakšdaļas izolācija pret karstumu		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR apavu izturība pret ūdeni		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X	
	AN polītes aizsardzība		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR aizsardzība pret pārgriešanu		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC pārkļājošā pūngala izturība pret noberšanu		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	O	O	O	O
	M pēdas pacēluma aizsardzība	tikai drošības apaviem	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SR izturība pret paslidēšanu uz keramikas grīdas flīzēm ar glicerīnu		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	augšpusē	WPA ūdens iekļūšana un absorbcija (virsa)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X
	zole	HRO zoles izturība pret saskares karstumu		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
LG noturēšanās uz pieslienāmā kāpnēm			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
FO zoles izturība pret degvieleļu			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

## Likumi, normas, noteikumi

Produktam piešķirts apzīmējums **CE** nozīmē, ka produkts izpilda Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 2016/425 prasības, kas attiecas uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL), t.i., uz apavu formu, konstrukciju, kvalitāti un pilnvērtīgu apavu izgatavošanu, kā arī uz izmantotajiem materiāliem. Atbilstības novērtējumu veica, piemēram: pieteiktā iestāde Nr. 1023, "INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s." [TESTĚŠANAS UN CERTIFIKÁCIJAS INSTITÚT], 764 21 ZLÍN – Louky;

pieteiktā iestāde Nr. 0075, "CTC Groupe" – Headquarters: 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – Francija;

pieteiktā iestāde Nr. 0362, "ITS Testing Services Ltd.", Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Apvienotā Karaliste;

pieteiktā iestāde Nr. 2369, "VIPO a.s.", Gen. Svobody, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovākijas Republika.

**Markējums** – etiķete uz oderes atbilstoši EN ISO 20347:2022 vai EN ISO 20345:2022: Ražotāja nosaukums un pilna adrese: "VM Footwear s.r.o.", Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Normas numurs un izdošanas gads, apavu kategorija un simbols: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), atbilstības zīme, preces numurs, ražošanas ceturksnis/gads, izmēra numurs.

**Dalēji elektrovaroši apavi (C)** – daļēji elektrovaroši apavi jāizmanto tur, kur nepieciešams samazināt elektrostatisko lādiņu, cik vien iespējams īsā laika sprīdī, piemēram, manipulējot ar sprādzienbīstamām vielām. Daļēji elektrovaroši apavi nebūtu jāizmanto, ja nav pilnībā novērsta iespēja gūt elektriskās strāvas triecienu darbā ar elektroiekārtām vai daļām, kas nav atslēgtas no mainstrāvas vai līdzstrāvas sprieguma. Lai nodrošinātu apavu daļēju elektrovarādāmību, jauniem apaviem tiek noteikta 100 kΩ elektriskās pretestības augšējā robežvērtība. Izmantošanas laikā apavu, kas izgatavoti no elektrovaroša materiāla, liekšāns un netīrības dēļ var ievērojami mainīties to elektriskā pretestība, tādēļ nepieciešams nodrošināt, lai produkts visā lietderīgās izmantošanas laikā pildītu nepieciešamo elektrostatiskā lādiņa izkliedēšanas funkciju. Tādēļ tur, kur tas nepieciešams, ieteicams, lai lietotājs uzskatu pats savu elektriskās pretestības testēšanu un veiktu to regulāros intervālos. Šiem mērījumiem un citiem, zemāk norādītajiem, testiem, jāklūst par parastu darba traumu profilakses programmas sastāvdaļu. Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kuros zoles materiāls tiek piesārņots ar vielām, kas var paaugstināt apavu elektrisko pretestību, pirms katras došanās bīstamā telpā lietotājiem būtu jākontrolē apavu elektriskās īpašības. Ieteicams valkāt zeķes, kas izkliedē elektrisko lādiņu. Tur, kur tiek izmantoti daļēji elektrovaroši apavi, grīdas pretestībai jābūt tādai, lai apavu aizsardzības funkcija netiktu apdraudēta. Lietošanas laikā starp apavu saistzoli un lietotāja pēdu nevajadzētu atrasties nekādam izolācijas sastāvdaļām. Gadījumā, ja starp saistzoli un lietotāja pēdu tiktu novietots jebkāds ieliktnis (t.i., ielielkāmās zolītes, zeķes), būtu jāpārbauda apavu un ieliktna kombinācijas elektriskās īpašības.

**Antistatiskie apavi (A)** – antistatiskie apavi būtu jāizmanto tur, kur ir nepieciešams samazināt statiskās elektrības uzkrāšanos, izkliedējot elektrostatisko lādiņu, lai izslēgtu iespēju, ka dzirkstele varētu aizdedzināt, piem., uzliesmojošās vielas un tvaikus, kā arī tad, ja darba vietā pilnībā novērsta iespēja gūt elektrotraumu, strādājot ar elektroiekārtām, kas nav atslēgtas no sprieguma. Antistatiskie apavi rada pretestību starp pēdu un zemi, taču tie var nesniegt pilnīgu aizsardzību. Antistatiskie apavi nav piemēroti darbam uz elektroietaisēm, kas nav atslēgtas no sprieguma. Jābrīdina, ka antistatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektrotraumas gūšanu no statiskās izlādes, jo tie tikai rada pretestību starp zemi un pēdu. Ja elektrotraumas gūšanas draudus nav iespējams pilnībā novērst, jāveic papildu pasākumi šo draudu novēršanai. Šiem pasākumiem un citiem, zemāk norādītajiem, testiem jābūt parastai darba traumu profilakses programmas sastāvdaļai. Antistatiskie apavi nesniedz aizsardzību pret elektrotraumas gūšanu no mainstrāvas vai līdzstrāvas sprieguma. Ja pastāv draudi, ka tiksiet pakļauti jebkādam mainstrāvas vai līdzstrāvas spriegumam, jāizmanto elektroizolējoši apavi, kas aizsargās no nopietnas traumas gūšanas. Antistatisko apavu elektriskā pretestība var ievērojami mainīties, apavus liecot, kā arī apavu notraipīšanas vai mitruma ietekmē. Ja šādi apavi tiek valkāti mitrā vidē, tie var nepildīt savas paredzētās funkcijas. Ja I klases apavi tiek valkāti ilgāku laiku, tie var absorbēt mitrumu, un slāpā vidē tie var kļūt elektrovaroši. II klases apavi ir izturīgi pret mitrumu un slapjumu, un tie būtu jāizmanto, ja pastāv šādu apstākļu draudi. Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kuros tiek piesārņots zoles materiāls, lietotājiem būtu jākontrolē apavu elektriskās īpašības pirms katras došanās bīstamajā telpā. Tur, kur tiek izmantoti antistatiskie apavi, grīdas pretestībai jābūt tādai, lai netiktu apdraudēta apavu aizsardzības funkcija. Tādēļ ir

svarīgi nodrošināt, lai lietotāja apavi kombinācijā ar vidi būtu spējīgi pildīt nepieciešamo funkciju – izkliedēt elektrostatisko lādiņu, un lai tie sniegtu aizsardzību visā savas lietderīgās izmantošanas laikā. Iesakām lietotājam ieviest pašam savu elektriskās pretestības testēšanu un veikt to bieži regulāros intervālos.

**ESD apavi – apavi, kas apzīmēti ar šo simbolu, ir deklarēti kā ESD**  
ESD apaviem, kas testēti saskaņā ar EN ISO 61340-4-3 normu, raksturīga pāreja pretestība 1x105 Ω līdz 1x108 Ω diapazonā. Elektronisko sastāvdaļu aizsardzībai pret elektrostatiskām parādībām šo elektrostatikas jomu definē norma ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Izturība pret caurduršanu** – šo apavu izturība pret caurduršanu tika mērīta laboratorijā ar standartizētu dzelzšņu un spēku palīdzību. Mazāka diametra naglas un lielāka statiska vai dinamiska slodze paaugstina caurduršanas iespēju. Šādā situācijā būtu jāapsver papildu profilaktiski pasākumi. Šobrīd IAL apaviem ir pieejami trīs veidu parastie ieliktni, kas izturīgi pret caurduršanu. Runa ir par metāla un nemetāla materiālu ieliktnu veidiem, kas jāizvēlas, pamatojoties uz ar darbu saistīto risku novērtējumu. Visu veidu ieliktni sniedz aizsardzību pret caurduršanu, taču katram no tiem ir savas priekšrocības vai trūkumi, tostarp:

**Metāla ieliktni (piem., S1P, S3)** – tos mazāk ietekmē asā priekšmeta/draudu forma (t.i., diametrs, ģeometrija, asums), taču, ņemot vērā apavu ražošanas tehniku, tie var nepārklāt visu pēdas apakšdaļu.

**Nemetāla ieliktni (piem., PS vai PL, vai arī S1PS, S3L kategorijas)** – tie var būt vieglāki, elastīgāki un sniegt lielāku pārkļūpumu, taču izturība pret caurduršanu var vairāk atšķirties atkarībā no asā priekšmeta/draudu formas (t.i., diametra, ģeometrijas, asuma). No sniegtās aizsardzības skatupunkta ir pieejami divi veidi. PS veida ieliktnis var piedāvāt piemērotāku aizsardzību pret mazāka diametra priekšmetiem nekā PL veida ieliktnis.

#### Brīdinājums lietotājam:

Apavus var izmantot tikai un vienīgi iepriekš aprakstītā lietošanas mērķa izpratnē. Apavu bojājumu gadījumā (*nodilums, neproporcionāls materiāla biezuma zudums, zoles pīsums, šuvju iršana u.tml.*) samazinās aizsardzības līmenis, un produkts vairs neatbilst minētajiem tiesību aktiem un tehniskajām normām. Aizsardzības īpašības saglabājas tikai, ja tiek veikta atkārtota apavu uzturēšana. Jārēķinās ar to, ka paaugstinātas svīšanas gadījumā, kā arī, virsmai samirkstot lietū, āda var kļūt daļēji caurlaidīga. Regulāri kopiet apavus ar kvalitatīviem tīrīšanas un impregnēšanas līdzekļiem, šādi ievērojami paildzināsiet to darbmužu. Sargājiet apavus no stipras izmirkšanas, kas rada saistzoles bojājumus. Garantija attiecas uz apaviem, kas ir labā stāvoklī. Ja apavi ir izmantoti tādā vidē, kurai tie šajā informatīvajā bukletā nav paredzēti, mēs nevaram uzņemties atbildību par iespējamiem bojājumiem. Lai Jums šie apavi labi kalpotu, lūdzam Jūs uzmanīgi izlasīt sekojošo informāciju. **Pirms apavu lietošanas jāpārbauda to nebojātība.**

**Lietotāja veikts apavu novērtējums** – darba/drošības apavi būtu jānomaina tiklīdz, kā novērojot kādu no zemāk minētajām nolietotības pazīmēm.

Daži no minētajiem kritērijiem var būt atšķirīgi atbilstoši apavu veidam un izmantotajiem materiāliem:

- ir sākusies redzama un dziļa plaisāšana, kas sniedzas līdz virsas materiāla biezuma pusei (a attēls);
- ievērojami nobērzs virsas materiāls, īpaši, ja kļūvis redzams purngala stieģojums vai purngala kape (b attēls);
- uz virsas ir deformējušās vietas vai izirušas šuves apakšstilba daļā (c attēls);
- zolē ir plaisas, kas ir garākas par 10 mm, un ir 3 mm dziļas (d attēls);
- virsa ir atdalījies no zoles vairāk nekā 15 mm garumā un 5 mm dziļumā (g attēls);
- zoles ar protektoru izciļņu augstums jebkurā vietā ir zemāks par 1,5 mm (e attēls);
- oriģinālā ieliekamā zolīte (ieliekamās zolītes – ja tādas ir) ir ievērojami deformējušies un izjukusi;
- sabojāta odere vai pirkstu aizsardzības daļai radušās asas malas, kas var izraisīt savainojumus (f attēls);
- atdalījies zoles materiālu slāņi (h attēls);
- karstuma iedarbībā zemāk minēto iemeslu dēļ ir ievērojami deformējušies zole (i attēls):
  - materiāla kušanas rezultātā sakusuši kopā 2 vai vairāki protektora izciļņi;
  - kāda protektora izciļņa augstums ir samazinājies zem 1,5 mm;
  - redzams, ka protektora izciļņa ārējā puse un starpzole ir izkusušas;
  - nedarbojas aizdares mehānisms (rāvējslēdzējs, aukliņas, cilpas, skāriena un aizvēršanas sistēma).



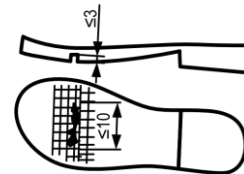
a) Dziļas plaisas virsā



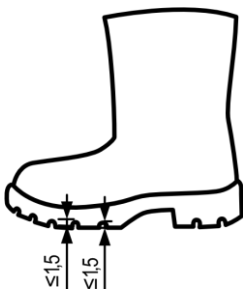
b) Ievērojami nobērsta virsa



c) Virsas materiāla atdalīšanās



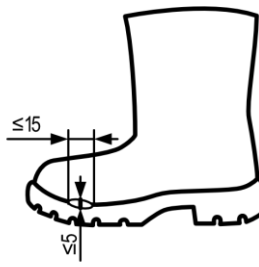
d) Plaisas zolē



e) Protektora izciļņa augstuma samazināšanās



f) Oderes izjukšana, asas malas



g) Virsas un zoles atdalīšanās



h) Zoles slāņu atdalīšanās



i) Ievērojama deformācija

**Ieliekamā starpzole** – ja apavi piegādāti ar ieliekamu starpzoli, apavu īpašības ir testētas ar šo starpzoli, un apavus atļauts izmantot tikai ar šo ieliekamo starpzoli. Šo starpzoli atļauts aizstāt tikai ar salīdzināmu starpzoli, ko piegādājis oriģinālo apavu piegādātājs vai ko piegādājis tādu starpzolu ražotājs, kuras ar attiecīgajiem drošības/darba apaviem pilnībā izpilda attiecīgās normas prasības to īpašībām. Ja apavi tiek piegādāti bez ieliekamās starpzoles, šo apavu īpašību testēšana ir veikta bez šīs starpzoles, un ir atļauts izmantot tikai tās ieliekamās starpzoles, kas kombinācijā ar minētajiem drošības/darba apaviem izpilda attiecīgās normas prasības to īpašībām.

**Ja visa piegādāto apavu zole vai tās daļas ir izgatavotas no poliuretāna** – iesakām Jums šo produktu izmantot ilgākais 5 gadus no apavu marķējumā norādītā ražošanas datuma. Pēc šī termiņa tādi faktori, kā, piem., pakļaušana gaismas avotam, hidrometrija, temperatūras svārstības var izraisīt pārmaiņas materiālu struktūrā, un to kvalitāte vairs neatbilst EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULĀ (ES) 2016/425 definētajām pamatprasībām.

**Ja piegādāto apavu zole ir izgatavota no cita materiāla, kas nav poliuretāns** – iesakām Jums šo produktu izmantot ilgākais 8 gadus no apavu marķējumā norādītā ražošanas datuma. Mūsu norādītie termiņi attiecas tikai uz jauniem apaviem oriģinālajā iepakojumā, kas uzglabāti kontrolētos noliktavas apstākļos bez temperatūras svārstībām un augsta mitruma.

**Uzglabāšana** – tīrā, sausā un vēdinātā vidē, temperatūru diapazonā no 10 līdz 30° C, kurā nav mitruma piesārņojuma, netrimuma, pelējuma vai citu faktoru, kas samazina aizsardzības līmeni.



Virsas materiāls



Odere un saistzole



Zole



Āda



Pārkļāta āda



Audums



Cits materiāls

**ES atbilstības deklarācija:** Pieejama tīmekļvietnē [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

Ražotājs:

VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
Reģ. Nr.: 26886227

Strážnice, 27.02.2023.

# (BG) Информация за потребителите - указания за употреба и поддръжка на обувките

**Продукт:** Работни и предпазни обувки  
**Производител:** VM Footwear s.r.o.  
 Веселска 1935  
 696 62 гр. Стражнице (Чешка република)  
 Идентификационен номер: 26886227

## Предназначение и категоризация:

В случай, че става въпрос за работни или предпазни обувки, продуктът попада в категорията на личните предпазни средства, чиято основна функция е те да предпазват краката от наранявания, които могат да възникнат при инциденти в работните зони, за които са предназначени. Става въпрос за работни обувки, произведени в съответствие с EN ISO 20347:2022 и предпазни обувки, произведени в съответствие с EN ISO 20345:2022. Работните и предпазните обувки II. категория са обувки с по-сложна конструкция със защита срещу повисените рискове при професионална употреба. Те са проектирани да предпазват от опасности в съответствие с горните стандарти.

## Указания за употреба, грижа и поддръжка на обувките:

За да се осигури дълготрайна и безпроблемна употреба, е необходимо обувките да се поддържат в добро състояние, което изисква редовен преглед и грижа. С навременната основна поддръжка на обувките и подмяната на износените сменяеми части (стелки, връзки) ще предотвратите повредата на другите части на обувките, тази евентуална повреда не може да бъде причина за рекламация - това е основна поддръжка, която клиентът си осигурява сам.

- В случай, че обувките се използват във влажна среда, импрегнирайте обувките с подходящ продукт преди първото им използване. винаги извършвайте допълнителна поддръжка, при необходимост.
- В случай, че обувките и хастара се намокрят, необходимо е и двете да ги използвате и след това да ги подсушите и обработите по подходящ начин
- Намокрените обувки не трябва да се сушат в директен контакт с източници на топлина или в непосредствена близост до тях. По такъв начин може да се получи трайно увреждане на горната кожа.
- При многократно намокряне на кожените обувки, кожата губи естествените си свойства и може да се увреди трайно (това може да се предотврати чрез редовната поддръжка).
- Когато обувате затворени обувки, използвайте лъжица за обуване на обувките.
- Обувките трябва да се носят добре затворени, за да се избегне прекомерното износване на подплатата и стелките поради триене.
- Никакви обувки не могат да се перат в пералня или на ръка, освен ако не е посочено друго от производителя.
- Имайте предвид, че ежедневното носене на обувките намалява живота им. Сроктъ за предявяване на правото от дефект на обувките не може да се бърка с продължителността на живот на обувките, т.е. времето, през което при правилна употреба и правилна грижа, те могат да издържат благодарение на своите свойства си за дадената цел на употреба и разликата в интензивността на употребата му

**Естествена гладка кожа и кожа с шарки** - първо премахваме замърсяванията от кожата с влажна кърпа или четка, оставяме да изсъхне добре в проветриво помещение, а не директно върху източник на топлина. Третираме сухите обувки с посочения висококачествен крем.

**Кожа с естествен косяк** - премахваме мръсотията от кожата с мека четка или влажна кърпа, можеме да използваме почистваща пена. Ако обувките се намокрят, сушиме ги на стайна температура в проветриво помещение, далеч от източника на топлина. Третираме изсъхналите обувки с продукт за импрегниране, а не с крем.

**Кожи с покритие** - поддържат се подобно на лачената кожа, избършете материала с влажна кърпа и подсушете. Евентуално можете да използвате продукт за третиране на синтетични материали.

**Горната част от текстил или комбинирана кожа/текстил** - третирайте текстила, когато е сух, като изчеткате и използвате подходящ продукт за текстил или почистваща пена.

**Обувки с водоустойчива мембрана** - мембраната осигурява повишена устойчивост на горната част на обувките на въздействието на вода отвън и същевременно дишане на изпаренията, излизащи от вътрешността на обувките. Когато поддържате обувките, действателно в съответствие с вида на използвания горен материал, но използвайте само продукти (например спрейове за импрегниране и др.), квалифицирани от производителя като подходящи за употреба върху обувки с водоустойчива мембрана.

## Основна категория работни и предпазни обувки:

	класиране на обувките според степента на защита	работни обувки	етикет за категория													
			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
	EN ISO 20347:2022	работни обувки	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
	EN ISO 20345:2022	предпазни обувки	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S
	символ	покрити рискове														
Цялостни обувки		основни изисквания	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		затворена зона на петата	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		подметка с шарки	O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O
	E	абсорбция на енергия в областта на петата	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	антистатични свойства	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C	частично проводими обувки	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P	защита на долната част на обувката срещу пробиви - метални стелки	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PL	защита на долната част на обувката срещу пробиви - неметални стелки тип PL	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS	защита на долната част на обувката срещу пробиви - неметални стелки тип PS	O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI	изолация на долната част на обувката срещу студ	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	изолиране на долната част на обувката срещу топлина	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	водоустойчивост на обувките	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN	защита на глезена	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	защита срещу прорязване	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	устойчивост на износване на върха на обувките	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	O	O	O
	M	защита на стъпалото	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SR	устойчивост на приплъзване върху керамични подови плочки с глицерин	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
Горна част	WPA	проникване и абсорбиране на вода (горна част)	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X
Подметка	HRO	устойчивост на подметката срещу контактната топлина	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	LG	задържане се върху стъпалата	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	FO	устойчивост на подметката срещу мазут	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

X - задължително изискване, O – незадължително изискване, N – не може да се приложи

## Законови, норми, постановления

Назначената маркировка **CE** на продукта означава, че продуктът отговаря на основните изисквания на РЕГЛАМЕНТА (ЕС) 2016/425 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТ, който се отнася за личните предпазни средства (ЛПС), т.е. формата, конструкцията на обувките, качеството и конструкцията на пълните обувки както и използваните материали. Например оценката на съответствието е извършена от:

- нотифицирано лице № 1023, ИНСТИТУТ ЗА ИЗПИТВАНЕ И СЕРТИФИКАЦИЯ, АД, 764 21 гр. ЗПИИ – Лоуки;
- нотифицирано лице № 0075, Група СТС - Централно управление : 4, улица Херман Френкел - 69 367 ЛИОН Седекс 7 – Франция;;
- нотифицирано лице № 0362, ITS Тествачи услуги ООД, Централен съд, Бизнес парк Меридиан, Лестър LE19 1WD, Обединено кралство;
- нотифицирано лице № 2369, ВИПО АД, Ген. Свободу, 1069/4, 958 01 Партизанске, Република Словакия.

**Маркировка** - с етикет върху хастара съгласно EN ISO 20347:2022 или EN ISO 20345:2022: Наименование на производителя и пълен адрес: VM Footwear s.r.o., BM Footwear, ООД, ул. Веселска № 1935, п.к. 696 62 гр. Стражнице, Номер и година на публикуване на стандарта, категория и символ на обувките: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), маркировка за съответствие, артикулен номер, тримесечие/година на производството, номер на размера.

**Частично проводими обувки (C)** - частично електропроводимите обувки трябва да се използват там, където е необходимо да се сведе до минимум електростатичният заряд за възможно най-кратко време, например при работа с експлозивни вещества. Частично електропроводимите обувки не трябва да се използват, освен ако рискът от токов удар от електрическото оборудване или частите под променливо или постоянно напрежение е напълно изключен. За да се осигури частична проводимост на обувките, за новите обувки е определена горна граница на електрическото съпротивление от 100 kΩ. По време на употреба електрическото съпротивление на обувките произведени от проводящ материал, може да се промени значително поради огъване и замърсяване, така че е необходимо да се гарантира, че продуктът изпълнява необходимата функция за разсейване на електростатичния заряд през целия му живот. Поради това се препоръчва, когато е необходимо, потребителят да установи и извърши собствен тест за електрическо съпротивление и да ги извършва в редовни интервали. Това измерване и другите тестове, изброени по-долу, трябва да станат редовна част от програмата за предотвратяване на трудовите злополуки. Ако обувките се носят при условия, при които материалът на подметката е замърсен с вещества, които могат да увеличат електрическото съпротивление на обувките, потребителите трябва винаги да проверяват електрическите свойства на обувките, преди да влязат в опасната зона. Препоръчително е да използвате чорапи, които разсейват електрическия заряд. Когато се използват полупроводими обувки, устойчивостта на пода трябва да бъде такава, че защитната функция на обувките да не се отменя. По време на употреба не трябва да има изолация между стелката на обувката и стъпалото на потребителя В случай, че някаква стелка (т.е. подплатени стелки, чорапи) е поставена между опънатата стелка и крака на потребителя, трябва да се тестват електрическите свойства на комбинацията обувка/стелка.

**Антистатични обувки (A)** - трябва да се използват антистатични обувки, там където е необходимо да се сведе до минимум натрупването на статично електричество чрез разсейване на електростатичния заряд, за да се елиминира рискът от искрово запалване, например запалими вещества и изпарения, и ако рискът от токов удар от електрическото оборудване под напрежение не е напълно елиминиран на работното място. Антистатичните обувки създават съпротивление между крака и земята, но може да не осигурят пълна защита. Антистатичните обувки не са подходящи за работа върху електрически инсталации под напрежение. Трябва да се отбележи, че антистатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита срещу токов удар от статичен разряд, тъй като създават само съпротивление между земята и стъпалото. Ако рискът от електрически удар не може да бъде напълно елиминиран, са необходими допълнителни мерки за предотвратяване на този риск. Тези мерки и другите тестове, изброени по-долу, трябва да бъдат редовна част от програмата за предотвратяване на трудови злополуки. Антистатичните обувки не осигуряват защита срещу електрически удар с променливо или постоянно напрежение. Ако има риск, че ще бъдете изложени на каквото и да е променливо или постоянно напрежение, трябва да се използват електрически изолационни обувки, които ще предпазват от сериозни наранявания. Електрическото съпротивление на антистатичните обувки може значително да се промени от огъване, мръсотия или влага. Тези обувки може да не изпълняват предназначението си, ако се носят във влажна среда. Ако се носят продължително време, обувките от клас I могат да абсорбират влагата и да станат проводими във влажна и мокра среда. Обувките от клас

И са устойчиви на влага и мокро и трябва да се използват, ако съществува риск от такива условия. Ако обувките се носят при условия, при които материалът на подметката е замърсен, потребителите трябва винаги да проверяват антистатичните свойства на обувките, преди да влязат в опасната зона. Там където се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода би трябвало да бъде такова, че защитната функция на обувките да не бъде отменена. Поради това е необходимо да се гарантира, че обувките на потребителя, в комбинация с околната среда, са в състояние да изпълняват необходимата функция за разсейване на електростатичния заряд и че осигуряват защита през целия си живот. Препоръчва се да въведете собствено тестване на електрическото съпротивление и да го извършвате често на редовни интервали.

**ESD Обувки – обувките, маркирани с този символ, се декларират като ESD**  
 ESD обувките, тествани по методи съгласно стандарта EN ISO 61340-4-3., показват преходно съпротивление в диапазона от 1x105 Ω до 1x108 Ω. За защита на електронните компоненти срещу електростатични явления, тази електростатична зона е допълнително дефинирана от стандарта CSN EN 61340-5-1 издание 3.

**Устойчивост на пробиване** - устойчивостта на пробиване на тези обувки е измерена в лабораторията с помощта на стандартизирани шипове и сили. Гвоздите с по-малък диаметър и с по-високи статични или динамични натоварвания увеличават риска от пробиване. При такива обстоятелства трябва да се вземат предвид допълнителни предпазни мерки. Понастоящем има три основни типа устойчиви срещу пробиване стелки, налични в обувките за ЛПС. Това са видове, изработени от метални и неметални материали, които трябва да бъдат избрани въз основа на оценката на рисковете, свързани с работата. Всички видове осигуряват защита срещу риска от пробиване, но всеки от тях има различни допълнителни предимства или недостатъци, включително тези:

**Тип метал (напр. S1P, S3)** - се влияе по-малко от формата на острия предмет/опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота), но може да не покрива цялата долна част на крака поради техниките за производство на обувките.

**Неметален тип (напр. PS или PL или категория S1PS, S3L)** - може да е по-лек, по-гъвкав и да осигурява по-голямо покритие, но устойчивостта на пробиване може да варира повече в зависимост от формата на острия предмет/опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота). По отношение на предоставената защита се предлагат два вида. Типът PS може да предложи по-подходяща защита срещу предметите с по-малък диаметър от типа PL.

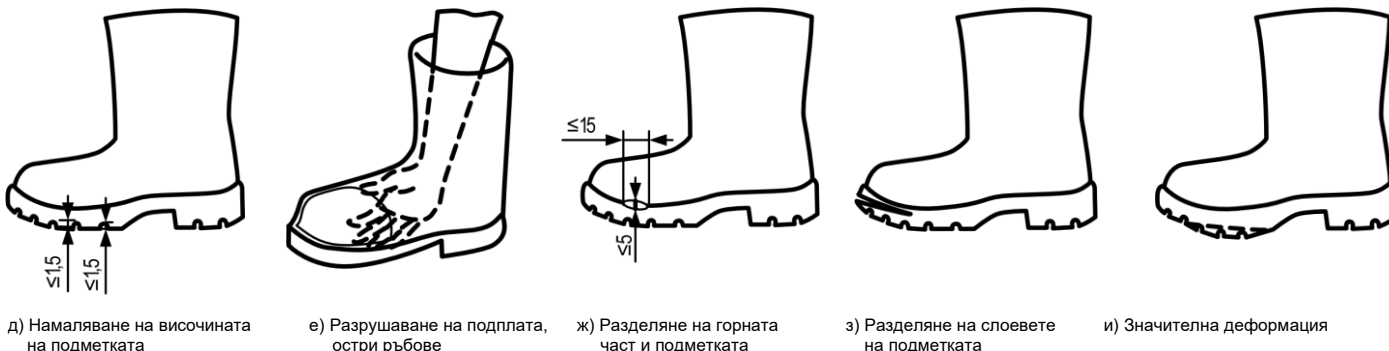
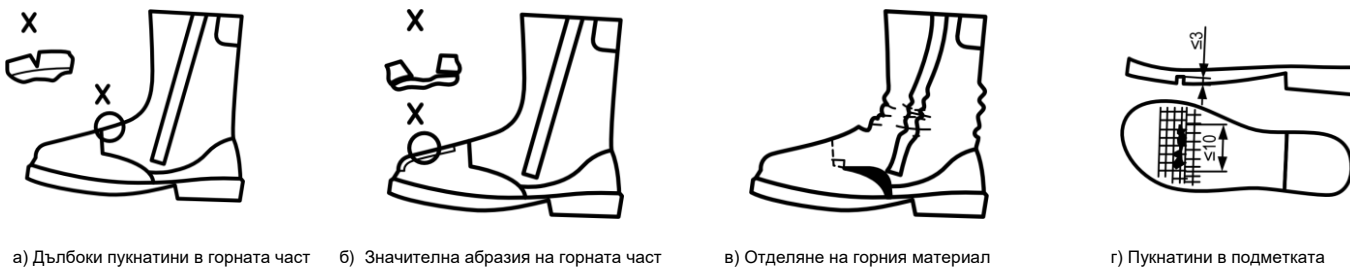
**Уведомление за потребителите:**

Обувките могат да се използват изключително по смисъла на описаното по-горе предназначение. При повреда на обувките (ожулване, прекомерно изтъняване на материала, напукване на подметката, противане на шевове и др.), нивото на защита се намалява и продуктът става несъответстващ по смисъла на посочените правни и технически разпоредби. Защитните свойства са постоянни само при многократна поддръжка. Необходимо е да се вземе предвид факта, че при повишено изпотяване или намокряне на горната част от дъжд, кожата може частично да протече. Редовно третирайте обувките си с висококачествени почистващи и импрегниращи препарати, които значително ще удължат живота им. Предпазвайте обувките от обилно намокряне, което причинява повреда на опъващата стелка. Гаранцията важи за обувките, които са в добро състояние а в случай, че обувките се използват в среда, за която не са предназначени съгласно тази информационна брошура, не можем да носим отговорност за евентуалните щети. За да Ви служат максимално добре тези обувки, Ви молим да прочетете внимателно следната информация. **Преди да използвате обувките, трябва да проверите тяхната цялост.**

**Потребителска оценка на обувките** - работните/предпазните обувки трябва да се подменят, когато се появят някои от следните по-долу посочените признаци на износване.

Някои от тези критерии може да варират в зависимост от вида на обувките и използваните материали:

- започващо ясно и дълбоко напукване, простиращо се до половината дебелина на материала на горната част (картинка а);
- значително износване на материала на горната част, особено ако подсилването на върха или накрайника е изложено (картинка б);
- горната част показва области с деформации или разцепени шевове на пищяла (картинка в);
- подметката показва пукнатини с дължина над 10 mm и дълбочина 3 mm (картинка г);
- отделяне на горната част от подметката с дължина над 15 mm и дълбочина 5 mm (картинка д);
- височината на изпъкналостта на подметката с шарка на произволно място по-ниска от 1,5 mm (картинка е);
- оригиналната хастарна стелка (хастарни стелки - ако има такава), показваща значителна деформация и смачкване;
- разрушаване на подплатата или остри ръбове на защитата на пръстите, които биха могли да причинят нараняване (картинка ж);
- разделяне на слоевете от материалите на подметката (картинка з);
- значителна деформация на подметката, дължаща се на изпагане на топлина поради някои от тези причини (картинка и);
- съединяване на 2 или повече изпъкналости на подметката с шарка в резултат на разтопяване на материала;
- намаляване на височината на всяка изпъкналост на подметката с шарка до по-малко от 1,5 mm;
- вижда се разтопяването на външната страна на подметката с шарка и междинната подметка;
- механизъмът за затваряне не работи (цип, връзки, капси, сензорна и система за затваряне).

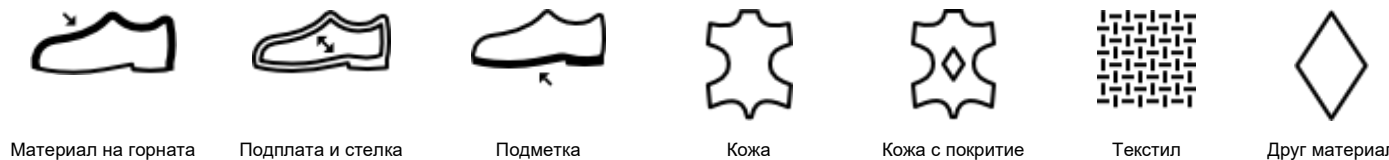


**Вътрешна стелка** – ако обувките се доставят с вътрешни стелки, ефективността на обувките със стелката също е тествана и обувките могат да се използват само с вътрешна стелка. Тази стелка може да бъде заменена само със сравнима стелка, доставена от производителя на оригиналните обувки или от производител на стелки, които ще отговарят напълно на характеристиките на съответния стандарт с предвидените предпазни/работни обувки. Ако обувките се доставят без вътрешни стелки, също е извършено изпитване на свойствата на обувките без тези стелки и могат да се използват само вътрешни стелки, които в комбинация с посочените предпазни/работни обувки отговарят на свойствата на съответния стандарт.

**Ако подметката на доставените обувки е изцяло или частично изработена от полиуретан** - препоръчваме Ви да използвате този продукт максимум 5 години от датата на производство, посочена върху етикета на обувките. След изтичане на този срок факторите като: изпагане на източник на светлина, хидрометрия, промяна в температурата, могат да причинят промени в структурата на материалите, чието качество вече няма да отговаря на основните изисквания, определени в РЕГЛАМЕНТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА (ЕС) 2016/425.

**Ако подметката на доставените обувки е произведена от друг материал, освен от полиуретан** - препоръчваме Ви да използвате този продукт максимум 8 години от датата на производство, посочена върху етикета на обувките. Сроковете, които посочваме се отнасят изключително за новите обувки, в оригиналната им опаковка, съхранявани при контролирани условия на съхранение, без температурни промени и висока влажност.

**Съхранение** - в чиста, суха и проветрива среда в температурен диапазон 10 - 30°C, без замърсяване от влага, мръсотия, мухъл или други фактори, намаляващи нивото на защита.



**ЕС Декларация за съответствие:** Налична е на [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Производител:** VM Footwear оод  
 Веселска 1935  
 696 62 гр.Стражнице  
 Идентификационен номер: 26886227

В Стражнице, на 27.2.2023г.

# (RO) Informații pentru utilizatori - instrucțiuni pentru utilizarea și întreținerea încălțămintei

Produsul: **Încălțăminte de lucru și de securitate**

Producătorul: **VM Footwear s.r.o.**  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Republica Cehă)  
Nr. de identificare: 26886227

## Scopul utilizării și încadrarea în categorii:

În cazul în care este vorba de încălțăminte de lucru sau de securitate, produsul se încadrează în categoria echipamentelor individuale de protecție a căror funcție de bază este protecția picioarelor contra rănilor care pot interveni în timpul accidentelor în zonele de lucru cărora le este destinată încălțăminte. Este vorba de încălțăminte de lucru fabricată potrivit standardului EN ISO 20347:2022 și încălțăminte de securitate fabricată potrivit standardului EN ISO 20345:2022. Încălțăminte de lucru și de securitate categoria II este încălțăminte având o construcție mai complexă, cu protecție contra riscurilor crescute, pentru utilizare profesionistă. Este destinată protecției împotriva pericolelor, în conformitate cu standardele specificate mai sus.

## Instrucțiuni de utilizare, îngrijire și întreținere a încălțămintei:

În scopul asigurării unei utilizări pe termen lung și fără probleme, este necesar a întreține încălțăminte în stare bună, ceea ce necesită verificarea și îngrijirea periodică a acesteia. Prin întreținerea de bază oportună și înlocuirea componentelor uzate amovibile (acoperișurile de brant, șireturile), împiedicând deteriorarea altor părți ale încălțămintei, această eventuală deteriorare neputând constitui motiv de reclamație – este vorba de întreținerea de bază pe care clientul și-o asigură el însuși.

- În cazul utilizării încălțămintei într-un mediu umed, înainte de prima utilizare, impregnați încălțăminte cu un agent de impregnare adecvat. Următoarea întreținere trebuie întotdeauna efectuată în funcție de necesități.
- În cazul în care încălțăminte este udă leocărcă și simultan și căpușeala, trebuie încetată utilizarea unui astfel de articol de încălțăminte după care, ulterior, încălțăminte trebuie uscată și îngrijită adecvat.
- Nu uscați încălțăminte udă leocărcă în contact direct cu sursele de căldură și nici în imediata apropiere a acestora. Prin aceasta ați putea cauza deteriorarea ireversibilă a tovalului (piele rezistentă) feței/căpului.
- Prin udarea excesivă a tovalului încălțămintei, acesta își pierde caracteristicile naturale și se poate deteriora ireversibil (acest lucru se poate preveni prin întreținere periodică).
- La încălzire, mai ales în cazul croiului închis a încălțămintei, folosiți limba de încălzit.
- Încălțăminte trebuie purtată închisă reglementar pentru a preveni uzura excesivă a căpușelilor și a branțurilor din cauza frecării.
- Niciun fel de încălțăminte nu se poate spăla în mașina de spălat și nici manual, dacă producătorul nu specifică altceva.
- Țineți seama de faptul că, prin purtarea zilnică a încălțămintei, se scurtează durata de viață a acesteia. Termenul pentru exercitarea drepturilor din defectele încălțămintei nu se poate confunda cu durata de viață, adică cu perioada în care, dacă încălțăminte este utilizată corect și este îngrijită corect, având în vedere caracteristicile pentru scopul de utilizare dat și diferența în ceea ce privește intensitatea utilizării, încălțăminte poate rezista.

**Tovaluri netede și tovaluri cu desen/în relief** – mai întâi, cu ajutorul unei cărpe umede sau al unei perii, înlăturăm impuritățile de pe toval, lăsăm tovalul să se usuce bine într-o încăpere ventilată, nu direct pe sursa de căldură. Încălțăminte uscată o tratăm cu o cremă de calitate superioară stabilită.

**Tovaluri naturale velurate** – înlăturăm impuritățile de pe toval cu o perie fină sau cu o cărpă umedă, se poate folosi și spuma de curățare. În cazul udării excesive, uscăm încălțăminte la temperatura camerei, într-o încăpere ventilată, departe de orice sursă de căldură. Încălțăminte uscată o tratăm cu un agent de impregnare, nu cu cremă.

**Tovaluri stratificate** – se întrețin similar cu tovalurile lăcuite, ștergeți materialul cu o cărpă umedă și apoi ștergeți ca să fie uscat. Eventual puteți folosi un agent pentru îngrijirea materialelor sintetice.

**Fețe/căpute din material textil, eventual combinate toval/textil** – îngrijiiți textile în stare uscată, cu ajutorul unei perii și al unui agent pentru material textil, eventual cu spumă de curățare.

**Încălțăminte cu diafragmă rezistentă la apă** – diafragma asigură o rezistență ridicată a feței/căputei încălțămintei la acțiunea apei din exterior și, simultan, respirabilitate pentru vaporii care ies din interiorul încălțămintei.

În cursul întreținerii încălțămintei, procedați în funcție de materialul de suprafață utilizat, însă trebuie să utilizați doar agenți (de exemplu, sprayuri de impregnare etc.) stabilite de către producător ca adecvate a fi utilizate pentru încălțăminte prevăzută cu diafragmă rezistentă.

## Categoriile de bază de încălțăminte de lucru și de securitate:

	Încadrarea încălțămintei în funcție de gradul de protecție	marcarea categoriei	marcarea categoriei														
			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20347:2022	încălțăminte de lucru	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
simbolul	riscurile acoperite	notă															
încălțăminte completă	cerințele de bază		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	zona închisă a călcăului		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	talpă cu desen/în relief		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O	
	E absorbția energiei în zona călcăului		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	A caracteristici antistatice		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	C încălțăminte parțial conductivă		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	
	P protecția părții inferioare a încălțămintei contra străpungerii-inserții metalice	trebuie aleasă una din trei posibilități		O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PL protecția părții inferioare a încălțămintei contra străpungerii-inserții nemetalice tip PL			O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS protecția părții inferioare a încălțămintei contra străpungerii-inserții nemetalice tip PS			O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI izolația părții inferioare a încălțămintei contra frigului			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI izolația părții inferioare a încălțămintei contra căldurii			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR rezistența încălțămintei la apă			O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN protecția gleznei			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR protecția contra tăierii			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC rezistența bombeului la abraziune			O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O
	M protecția metatarsului	doar pentru încălțăminte de securitate		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SR rezistență la alunecare pe pardoseli din plăci ceramice cu glicerină			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
partea superioară	WPA penetrarea și absorbția apei (fața/căputa)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X	
talpa	HRO rezistența tălpii la căldura de contact		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG menținerea pe scară		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO rezistența tălpii la uleiul combustibil		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - cerință obligatorie, O - cerință opțională, N - inaplicabil

## Legi, standarde, ordine

Marcarea **CE** alocată produsului înseamnă că produsul este conform cu cerințele de bază ale REGULAMENTULUI (UE) 2016/425 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI privind echipamentele individuale de protecție (EIP), adică forma, construcția încălțămintei, calitatea și execuția încălțămintei complete, precum și materialele utilizate. Evaluarea conformității a fost efectuată, de exemplu, de către:

- persoana notificată nr. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s (INSTITUTUL PENTRU TESTĂRI ȘI CERTIFICĂRI. s.a.), 764 21 ZLÍN – Louky;
- persoana notificată nr. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;
- persoana notificată nr. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;
- persoana notificată nr. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Republica Slovacă.

**Marcarea** - cu etichetă pe căpșeală potrivit EN ISO 20347:2022 sau EN ISO 20345:2022: Denumirea și adresa completă a producătorului: **VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice**, Numărul și anul publicării standardului, categoria și simbolul încălțămintei: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), semnul conformității, numărul articolului, trimestrul/anul fabricației, mărimea numărul.

**Încălțăminte parțial conductivă (C)** - încălțăminte având conductivitate electrică parțială trebuie să se folosească acolo unde este necesar a minimiza sarcina electrostatică într-un timp cât mai scurt posibil, de exemplu, în cazul manipulării substanțelor explozive. Încălțăminte parțial conductivă electric nu ar trebui utilizată în cazul în care nu este eliminat complet riscul de electrocutare de la instalația electrică sau de la componentele aflate sub tensiune alternativă sau continuă. Pentru a fi asigurată conductivitatea parțială a încălțămintei, pentru încălțăminte nouă este stabilit pragul superior al rezistenței electrice de 100 kΩ. În timpul utilizării, rezistența electrică a încălțămintei fabricate din material conductibil se poate schimba semnificativ sub influența Țindării și, de aceea este necesar a asigura ca produsul să îndeplinească funcția cerută de a dispărea a sarcinii electrice pe întreaga durată de viață. De aceea se recomandă, acolo unde este necesar, ca utilizatorul să implementeze, cu forte proprii, probe de rezistență electrică și să efectueze aceste probe la intervale periodice. Această măsurare și alte încercări menționate mai jos ar trebui să devină parte componentă normală a programului de prevenire a accidentelor. În cazul în care încălțăminte este purtată în condițiile contaminării materialului tălpii cu substanțele care pot mări rezistența electrică a încălțămintei, utilizatorii ar trebui să verifice caracteristicile electrice ale încălțămintei întotdeauna înainte de intrarea în spațiul periculos. Se recomandă utilizarea șosetelor care disipează sarcina electrică. Acolo unde se utilizează încălțăminte parțial conductivă, rezistența pardoselii ar trebui să fie de așa natură, încât să nu se anuleze funcția protectivă a încălțămintei. În timpul utilizării, între branțul de Țindere al încălțămintei și talpa utilizatorului, nu ar trebui să existe niciun fel de componente izolate. În cazul în care între branțul de Țindere și talpa utilizatorului se introduce orice inserție (adică branțuri căpșeală, șosete), ar trebui încercate caracteristicile electrice ale combinației încălțăminte/inserție.

**Încălțăminte antistatică (A)** - încălțăminte antistatică ar trebui să fie utilizată acolo unde este necesar a minimiza acumularea electricității statice prin disiparea sarcinii electrostatice pentru a se elimina pericolul de aprindere cu scântee, de exemplu, a substanțelor inflamabile și a vaporilor inflamabili și, în cazul în care la postul de lucru nu este eliminat complet riscul de electrocutare de la instalațiile electrice aflate sub tensiune. Încălțăminte antistatică creează rezistență între talpă și sol, dar s-ar putea să nu asigure o protecție completă. Încălțăminte antistatică nu este adecvată pentru lucrul cu instalațiile electrice aflate sub tensiune. Este necesar a atrage atenția asupra faptului că încălțăminte antistatică nu poate asigura protecție suficientă împotriva electrocutării din descărcarea statică pentru că creează doar rezistență între pământ și talpă. În cazul în care riscul de electrocutare nu poate fi eliminat complet, sunt necesare măsuri suplimentare pentru declinarea acestui risc. Aceste măsuri și alte încercări menționate mai jos ar trebui să devină parte componentă normală a programului de prevenire a accidentelor. Încălțăminte antistatică nu furnizează protecție împotriva electrocutării cu curent alternativ sau curent continuu. În cazul în care există riscul că veți fi expuși la orice tensiune alternativă sau continuă, este necesar să utilizați încălțăminte



de izolare care va asigura protecție contra unui accident grav. Rezistența electrică a încălțămintei antistatice se poate modifica semnificativ din cauza îndoirii, murdării sau umezeții. S-ar putea ca această încălțămintă să nu își îndeplinească funcția, dacă este purtată într-un mediu umed. În cazul în care încălțămintea clasa I este purtată pe o perioadă mai lungă, poate absorbi umezeala și, într-un mediu umed și ud, poate deveni conductibilă. Încălțămintea clasa de II este rezistentă la umezeală și umiditate și ar trebui să fie utilizată, dacă există riscul unor astfel de condiții. În cazul în care încălțămintea este purtată în condițiile contaminării materialului tălpii, utilizatorii ar trebui să verifice caracteristicile antistatice ale încălțămintei întotdeauna înainte de intrarea în spațiul periculos. Acolo unde se utilizează încălțămintea antistatică, rezistența pardoselii ar trebui să fie de așa natură, încât să nu se anuleze funcția protectivă a încălțămintei. De aceea este necesar a asigura ca încălțămintea utilizatorului în combinație cu mediul să fie capabilă să îndeplinească funcția cerută de dispariția sarcinii electrostatice și să ofere protecție pe întreaga sa durată de viață. Se recomandă implementarea, cu forțe proprii, a probelor de rezistență electrică și efectuarea frecventă a acestor probe la intervale periodice.

**Încălțămintea ESD – încălțămintea marcată cu acest simbol este declarată a fi ESD**  
 Încălțămintea ESD, încercată prin metodele potrivit standardului EN ISO 61340-4-3, prezintă rezistență tranzitorie în intervalul de la 1x105 Ω până la 1x108 Ω. Domeniul protecției componentelor electronice împotriva fenomenelor electrostatice este specificată și în cadrul standardului ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Rezistența la străpungere – rezistența** acestui tip de încălțămintă la străpungere a fost măsurată în laborator cu ajutorul cuielor și forțelor standardizate. Cuiile având un diametru mai mic și o sarcină statică sau dinamică mai mare măresc riscul de străpungere. În astfel de împrejurări ar trebui luate în considerare măsuri preventive suplimentare. La ora actuală, pentru încălțămintea de tipul EIP, sunt disponibile trei tipuri generale de inserții rezistente la străpungere. Este vorba de tipuri din materiale metalice și nemetalice care trebuie alese în baza evaluării riscurilor legate de muncă. Toate tipurile asigură protecția împotriva riscului de străpungere, dar fiecare dintre acestea are avantaje sau dezavantaje suplimentare, inclusiv cele de mai jos:

**Tipul metalic (de exemplu, S1P, S3)** - este influențat mai puțin de forma obiectului/pericolului ascuțit (adică diametrul, forma geometrică, ascuțimea), dar din cauza tehnicilor de fabricație, nu trebuie să acopere întreaga zonă inferioară a tălpii.

**Tipul nemetalic (de exemplu, PS sau PL sau categoriile S1PS, S3L)** - poate fi mai ușor, mai flexibil și poate asigura o acoperire mai mare, dar rezistența la străpungere poate diferi mult în funcție de forma obiectului/pericolului ascuțit (adică diametrul, forma geometrică, ascuțimea). Din punctul de vedere al protecției furnizate, sunt disponibile două tipuri. Tipul PS poate oferi o protecție mai adecvată contra obiectelor având un diametru mai mic decât tipul PL.

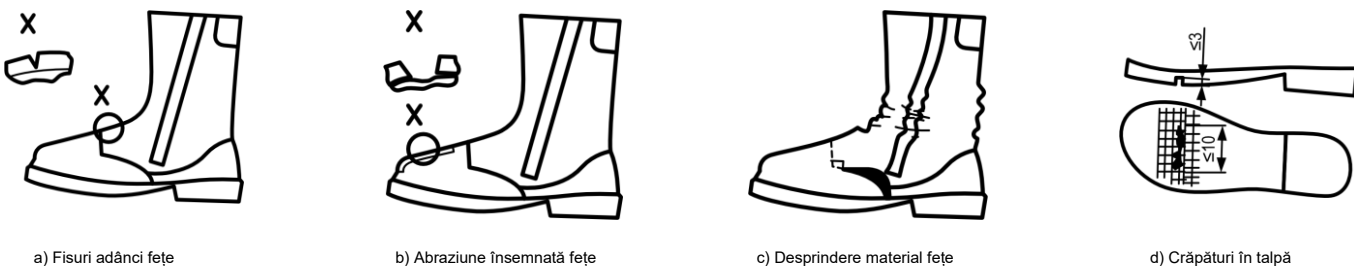
#### Atenționări pentru utilizatori:

Încălțămintea poate fi utilizată exclusiv în sensul scopului de utilizare descris mai sus. În cazul deteriorării încălțămintei (*roaderea, subțierea neadecvată a materialului, crăparea tălpii, desfacerea cusăturilor etc.*) are loc reducerea nivelului de protecție iar produsul devine necorespunzător în sensul reglementărilor juridice și tehnice specificate. Caracteristicile protective sunt permanente doar în cazul întreținerii reiterate. Este necesar a lua în considerare faptul că, în cazul gradului ridicat de transpirație sau în cazul umezirii feței din cauza ploii, tovalul poate deveni parțial permeabil. Îngrijii periodic încălțămintea cu agenți de curățare și impregnare de calitate, prelungind astfel durata de viață a acesteia. Protejezi încălțămintea împotriva udării excesive care cauzează afectarea brânțului de întindere. Garanțiile sunt valabile pentru încălțămintea aflată în stare bună și, în cazul în care încălțămintea este utilizată într-un mediu căruia, potrivit prezentului prospect informativ, nu i-a fost destinată, nu putem fi responsabili pentru eventuala deteriorare. Pentru ca această încălțămintă să vă servească cât mai bine, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații. **Înainte de utilizarea încălțămintei, trebuie verificată integritatea acesteia.**

**Examinarea încălțămintei de către utilizator** – încălțămintea de lucru/securitate ar trebui să fie înlocuită îndată ce apare vreunul dintre următoarele semne de uzură.

Unele dintre aceste criterii pot diferi în funcție de tipul de încălțămintă și materialele utilizate:

- fisurarea inițială evidentă și de adâncime afectând jumătatea grosimii materialului fețelor (Figura a);
- abraziunea materialului fețelor, mai ales dacă este descoperită armarea bombului sau vârful întărit (Figura b);
- fețele prezintă deformări sau cusături desfăcute pe carămb (Figura c);
- talpa prezintă rupturi mai lungi de 10 mm și adânci de 3 mm (Figura d);
- desprinderea fețelor de talpă, mai lungă de 15 mm cu adâncimea de 5 mm (Figura g);
- înălțimea proeminențelor la tălpile cu desen/în relief în orice loc mai mică de 1,5 mm (Figura e);
- brânțul-căptușeală inițial (brânțurile-căptușeală – dacă este cazul) prezentând o deformare și strivire semnificativă;
- distrugerea căptușelii sau marginile ascuțite ale degetelor, care ar putea cauza răni (Fig. f);
- desprinderea straturilor materialului tălpii (Figura h);
- deformarea însemnată a tălpii ca urare a expunerii la căldură datorită vreuneia dintre următoarele cauze (Fig. i):
  - unirea a 2 sau mai multe proeminente ale desenului/reliefului ca urmare a topirii materialului;
  - reducerea înălțimii vreuneia dintre proeminentele desenului/reliefului la mai puțin de 1,5 mm;
  - topirea laturii externe a proeminenței desenului/reliefului și tălpii intermediare este vizibilă;
  - mecanismul de închidere nu funcționează (fermoar, șireturi, ochiuri, sistem tactil și de închidere).

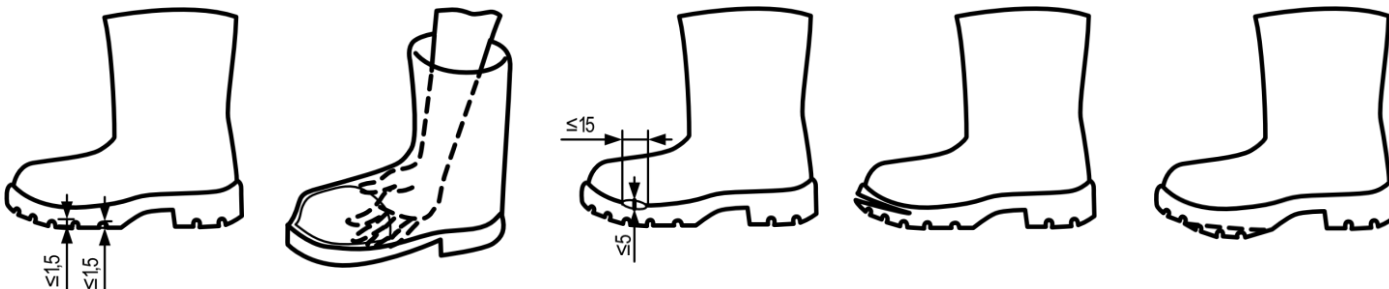


a) Fisuri adânci fețe

b) Abraziune însemnată fețe

c) Desprindere material fețe

d) Crăpături în talpă



e) Reducerea înălțimii desenului/reliefului

f) Distrugerea căptușelii, margini ascuțite

g) Desprinderea feței și a tălpii

h) Desprinderea straturilor tălpii

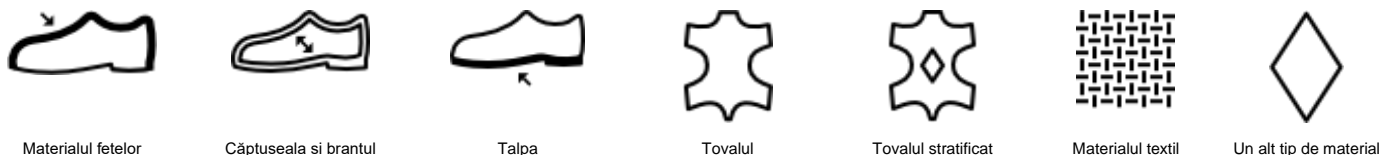
i) Deformație semnificativă

**Acoperișul brânțului** – dacă încălțămintea este echipată cu acoperișul brânțului, a fost efectuată și testarea caracteristicilor încălțămintei cu acest brânț, încălțămintea putând fi utilizată doar cu acoperișul brânțului. Acest acoperiș brânț poate fi înlocuit doar cu un brânț comparabil livrat de către producătorul încălțămintei originale sau livrat de către producătorul brânțurilor care, cu încălțămintea de securitate/lucru presupusă, vor îndeplini integral caracteristicile potrivit standardului aplicabil. În cazul în care încălțămintea este livrată fără acoperișul brânțului, a fost efectuată și testarea caracteristicilor încălțămintei fără acest brânț și este posibil a utiliza doar acoperișurile de brânț care, în combinație cu încălțămintea de securitate/lucru menționată, îndeplinesc caracteristicile potrivit standardului aplicabil.

**În cazul în care talpa încălțămintei livrate, în tot sau în parte, este fabricată din poliuretan** – recomandăm să utilizați acest produs cel mult 5 ani de la data fabricării specificată în cadrul marcajului încălțămintei. După expirarea acestui termen, factorii ca, de exemplu, expunerea la sursa de lumină, hidrometria, schimbările de temperatură, pot iniția modificări în structura materialelor și testarea calitatii nu va mai corespunde cerințelor generale definite în cadrul REGULAMENTULUI (UE) 2016/425 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI.

**În cazul în care talpa încălțămintei este fabricată dintr-un alt material decât poliuretanul** – recomandăm să utilizați acest produs cel mult 8 ani de la data fabricării specificată în cadrul marcajului încălțămintei. Termenele pe care le menționăm se referă exclusiv la articolele de încălțămintă noi, în ambalaj original, depozitate în condiții de depozitare controlate, fără schimbări de temperatură și umiditate ridicată.

**Depozitarea** – într-un mediu curat, uscat și ventilat, la gama de temperatură de 10 - 30°C, fără contaminare cu umezeală, impurități, mușcagii, eventual cu alți factori care reduc nivelul de protecție.



Materialul fețelor

Căptușeala și brânțul

Talpă

Tovalul

Tovalul stratificat

Materialul textil

Un alt tip de material

**Declarație de conformitate UE:** Accesibilă pe adresa [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Producătorul:**

**VM Footwear s.r.o.**  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 Nr. de identificare: 26886227

În Strážnice, la data de 27.2.2023

# (HU) Felhasználói tájékoztató – a lábbelik használati és karbantartási útmutatója

**Termék:** Munkavédelmi és biztonsági lábbeli

**Gyártó:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Cseh Köztársaság)  
Cégjegyzékszám: 26886227

## A felhasználás célja és kategorizálása:

Ha munkavédelmi vagy biztonsági lábbeliről van szó, akkor a termék az egyéni védőfelszerelések kategóriájába tartozik, melynek alapvető funkciója, hogy megvédje a lábat a balesetek során előforduló sérülésektől azon a munkaterületen, amelyre szánták. Ezek az EN ISO 20347:2022 szabvány szerint készült munkacipők és az EN ISO 20345:2022 szabvány szerint készült biztonsági cipők. A II. kategóriába tartozó munkavédelmi és biztonsági lábbeli bonyolultabb felépítésű, fokozott kockázatok elleni védelemmel rendelkező lábbelik professzionális használatra. Úgy tervezték, hogy a fenti szabványoknak megfelelően védjen a veszélyek ellen.

## Útmutató a lábbelik használatához, ápolásához és karbantartásához:

A hosszú távú és problémamentes használat érdekében szükséges a lábbeli jó állapotban tartása, ami rendszeres ellenőrzést és gondozást igényel. A lábbeli időben elvégzett alapkarbantartása és az elhasználódott cserélhető részek (talpbetét, fűző) cseréje megakadályozza a lábbeli más részeinek sérülését, ez az esetleges sérülés nem ad okot a reklamációnak - ez az alapvető karbantartás, amiről a vásárló saját maga gondoskodik.

- Ha a cipőt nedves környezetben használja, az első használat előtt impregnálja a cipőt megfelelő termékkel. Szükség esetén mindig végezzen további karbantartást.
- Ha a cipő és a bélés nedves lesz, az ilyen cipőt tovább ne használja, ki kell szárítani és megfelelő módon kezelni kell.
- Az átázott lábbelit nem szabad hőforrásokkal közvetlenül érintkezve vagy azok közvetlen közelében szárítani. Ilyen módon a felsőrész bőrányagának maradó károsodása következhet be.
- A bőrcipők ismételt átázásával a bőr elveszti természetes tulajdonságait, maradandóan károsodhat (ez rendszeres karbantartással megelőzhető).
- A lábbeli, különösen zárt cipő felhúzásánál használjon cipőkanalat.
- A cipőket megfelelően zárva kell viselni, hogy elkerüljük a bélés és a talpbetét dörzsölés miatti túlzott kopását.
- Mosógépben vagy kézzel semmilyen lábbeli nem mosható, hacsak a gyártó másként nem rendelkezik.
- Vegye figyelembe, hogy a mindennapi cipőviselés csökkenti annak élettartamát. A lábbeli hibájából eredő jog érvényesítésének határideje nem téveszthető össze a lábbeli élettartamával, vagyis azon időtartam, ameddig rendeltetésszerű használat és megfelelő gondozás mellett az adott felhasználási célra adott tulajdonságai és a használat intenzitása közötti különbség mellett kitarthat.

**Természetes sima és mintás bőr** – először nedves ruhával vagy kefével távolítsa el a szennyeződések a bőrről, hagyja jól megszáradni szellőző helyiségben, ne közvetlenül a hőforráson. A száraz cipőket kezelje megfelelő kiváló minőségű krémmel.

**Természetes hasított bőr** – puha szőrű kefével vagy nedves ruhával távolítsa el a szennyeződések a bőrről, használhat tisztítóhabot. Ha a cipő nedves lesz, szárítsa meg szobahőmérsékleten, szellőztetett helyiségben, távol a hőforrástól. A megszáradt cipőket impregnálszerrel kezelje, ne krémmel.

**Bevonatos bőr** – a lakbőröz hasonlóan kell karban tartani, nedves ruhával törölje át az anyagot és törölje szárazra. Alternatív megoldásként használhat szintetikus anyagok kezelésére való terméket.

**Textil vagy kombinált bőr/textil felsőrész** – a száraz textíliát kefével és megfelelő textiltisztító termékkel vagy tisztítóhabbal kezelje.

**Vízálló membránnal ellátott lábbeli** – a membrán biztosítja a cipő felső részének fokozott ellenállását a kívülről érkező víz hatásával szemben, és egyben légáteresztő képességet biztosít a cipő belsejéből távozó gőzök számára. A lábbelik karbantartása során az alkalmazott felsőrész anyagának megfelelően járjunk el, de csak olyan készítményeket (pl. impregnáló spray-eket stb.) használjunk, amelyeket a gyártó a vízálló membrános lábbelikben való használatra minősített.

## Munkavédelmi- és biztonsági lábbeli alapkategória:

	a lábbelik osztályozása védelmi fok szerint	munkahelyi lábbeli	kategória címke													
			OB <sup>1</sup>	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
	EN ISO 20347:2022	biztonsági lábbeli	SB <sup>1</sup>	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S
szimbólum	fedett kockázatok	megjegyzés														
komplett lábbeli	alapkövetelmények		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	zárt sarokrész		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	mintás járótalp		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O
	E a sarok energiainyelő képessége		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A antistatikus képesség		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C részben vezetőképes lábbeli		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P talpátszűrési védelem-fém talplemez	a három lehetőség egyikét kell kiválasztani	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PL talpátszűrési védelem-nem fém PL típusú betétek		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS talpátszűrési védelem-nem fém PS típusú betétek		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	Cl a lábbeli hideg elleni szigetelése		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	Hl a lábbeli meleg elleni szigetelése		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR vízáteresztéssel szembeni ellenállóság		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN bokacsont védelem		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR felsőrész repedés, vágás vagy szakadás ellen ellátott gátlók		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC a cipő orrvédőjének kopásállósága		O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O
	M megerősített lábközépvédelem	csak biztonsági cipőhöz	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SR csúszásgátló kerámia padlólapokon glicerinnel		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	felső rész	WPA víz behatolás és felszívódás (felsőrész)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X
cipőtálp	HRO a talprész kontakthóvel szembeni ellenállása		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	LG stabilitás a létrán		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	FO fűtőolaj ellen védő járótalp		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

X - kötelező követelmény, O - opcionális követelmény, N - nem alkalmazható

## Törvények, szabványok, rendeletek

A termékhez rendelt CE-jelölés azt jelenti, hogy a termék megfelel az egyéni védőeszközökre (PPE) vonatkozó 2016/425 EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS RENDELETE alapvető követelményeinek, azaz a lábbeli formája, felépítése, a teljes lábbeli minősége és kivitelezése, valamint a felhasznált anyagok. A megfelelőségértékelést például:

- a 1023 sz. bejelentett személy, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;
- a 0075 sz. bejelentett személy, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;
- a 0362 sz. bejelentett személy, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;
- a 2369 sz. bejelentett személy, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Szlovák Köztársaság, végezte.

**Jelölés** - címkével a bélésen az EN ISO 20347:2022 vagy EN ISO 20345:2022 szerint: A gyártó neve és teljes címe: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, A szabvány száma és kiadásának éve, a lábbelik kategóriája és szimbóluma: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), megfelelőségi jel, cikkszám, gyártási negyedév/év, méretszám.

**Részben vezetőképes lábbeli (C)** – a részben elektromosan vezetőképes lábbelit ott kell használni, ahol az elektrosztatikus töltést a lehető legrövidebb időn belül minimalizálni kell, például robbanóanyagok kezelésekor. Részlegesen elektromosan vezetőképes lábbelit nem szabad használni, ha az elektromos berendezés vagy a váltakozó vagy egyenfeszültség alatt álló alkatrészek által okozott áramütés veszélye nincs teljesen kizárva. A lábbeli részleges vezetőképeségének biztosítása érdekében az új lábbelik elektromos ellenállásának felső határa 100 kΩ. Használat során a vezető anyagból készült cipők elektromos ellenállása a hajlítás és szennyeződés miatt jelentősen megváltozhat, ezért gondoskodni kell arról, hogy a termék az elektrosztatikus töltés eloszlató funkcióját teljes élettartama alatt teljesítse. Ezért javasolt, hogy szükség esetén a felhasznált saját elektromos ellenállástesztet végezzen, és azt rendszeres időközönként végezze el. Ennek a mérésnek és az alább felsorolt többi vizsgálatnak a munkahelyi baleset-megelőzési program rendszeres részévé kell válnia. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp anyaga olyan anyagokkal szennyezett, amelyek növelhetik a lábbeli elektromos ellenállását, a felhasználóknak mindig ellenőrizniük kell a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lépnek. Olyan zokni használata javasolt, amely elvezeti az elektromos töltést. Részben vezetőképes lábbeli használat esetén a padló ellenállásának olyanok kell lennie, hogy a lábbeli védő funkciója ne szűnjön meg. Használat közben ne legyen szigetelés a cipő feszítőbetéte és a felhasználó lába között. Abban az esetben, ha bármilyen talpbetét (pl. bélelt talpbetét, zokni) kerül a feszítőtálp és a felhasználó lába közé, a cipő/talp kombináció elektromos tulajdonságait meg kell vizsgálni.

**Antisztatikus lábbeli (A)** – antisztatikus lábbelit kell használni, ha az elektrosztatikus töltés levezetésével minimálisra kell csökkenteni a statikus elektromosság felhalmozódását a sikragyulladás veszélyének kiküszöbölése érdekében, például gyúlékony anyagok és gőzök esetében, és ha a munkahelyen nincs teljesen kizárva a feszültség alatt álló elektromos berendezés okozta áramütés veszélye. Az antisztatikus cipő ellenállást hoz létre a láb és a talaj között, de nem feltétlenül nyújt teljes védelmet. Figyelembe kell venni, hogy az antisztatikus cipők nem tudnak kellő védelmet nyújtani a statikus kisülés okozta áramütés ellen, mivel csak a talaj és a láb között hoznak létre ellenállást. Ha az áramütés veszélyét nem lehet teljesen kiküszöbölni, további intézkedésekre van szükség a kockázat elkerülése érdekében. Ezeknek az intézkedéseknek és az alább felsorolt egyéb teszteknek a munkahelyi balesetek megelőzésére irányuló program rendszeres részét kell képezniük. Az antisztatikus lábbelik nem nyújtanak védelmet váltakozó vagy egyenfeszültségű elektromos áram ellen. Ha fennáll annak a veszélye, hogy váltóáramú vagy egyenfeszültségnek van kitéve, elektromosan szigetelő lábbelit kell használni a súlyos sérülések elkerülése érdekében. Az antisztatikus lábbeli elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat hajlítás, szennyeződés vagy nedvesség hatására. Előfordulhat, hogy ezek a cipők nem látják el rendeltetésszerű funkciójukat, ha nedves környezetben viselik. Ha hosszú ideig viselik, az I. osztályú lábbelik felszívhatják a nedvességet, és nedves és vízes környezetben vezetőképesek válhatnak. A II. osztályú lábbelik ellenállnak a nedves és vízes környezetnek, és akkor kell használni, ha fennáll az ilyen állapotok kockázata. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp anyaga szennyeződik, a felhasználóknak mindig ellenőrizniük kell a lábbeli antisztatikus tulajdonságait, mielőtt belépnek a veszélyes területre. Antisztatikus lábbeli használata esetén a padló ellenállásának olyanok kell lennie, hogy a lábbeli védő funkciója ne szűnjön meg. Ezért gondoskodni kell arról, hogy a használt

lábbelje a környezettel kombinálva képes legyen ellátni az elektrosztatikus töltés elosztatására vonatkozó szükséges funkcióit, és védelmet nyújtson az egész élettartama során. Javasoljuk, hogy végezzen saját elektromos ellenállás-vizsgálatot, és azt gyakran, rendszeres időközönként végezze el.

**ESD Lábbeli – a jelen a szimbólummal jelölt lábbelik ESD-nek minősülnek**  
 Az EN ISO 61340-4-3 szabvány szerinti módszerekkel tesztelt ESD lábbelik tranzienst ellenállást mutatnak az  $1 \times 10^5 \Omega$  és  $1 \times 10^8 \Omega$  közötti tartományban. Az elektronikus alkatrészek elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelme érdekében ezt az elektrosztatikus területet tovább a ČSN EN 61340-5-1 ed.3 szabvány határozza meg.

**Szűrásállóság** - ennek a cipőnek a szűrásállóságát a laboratóriumban mérték szabványos tűskék és erők segítségével. A kisebb átmérőjű szögek és a nagyobb statikus vagy dinamikus terhelés növeli az átszűrás kockázatát. Ilyen körülmények között további óvintézkedéseket kell fontolóra venni. Jelenleg három általános típusú szűrásálló betét kapható a munkavédelmi lábbelikben. Ezek fém és nem fém anyagokból készültek típusok, amelyeket a munkával járó kockázatok felmérése alapján kell kiválasztani. Minden típus védelmet nyújt az átszűrás veszélye ellen, de mindegyiknek más-más további előnyei vagy hátrányai vannak, beleértve a következőket:

**Fém típus (pl. S1P, S3)** - kevésbé befolyásolja az éles tárgy/veszély alakja (pl. átmérő, geometria, élesség), de a lábbeligyártási technikák miatt előfordulhat, hogy nem fedti le a talp teljes alsó részét.

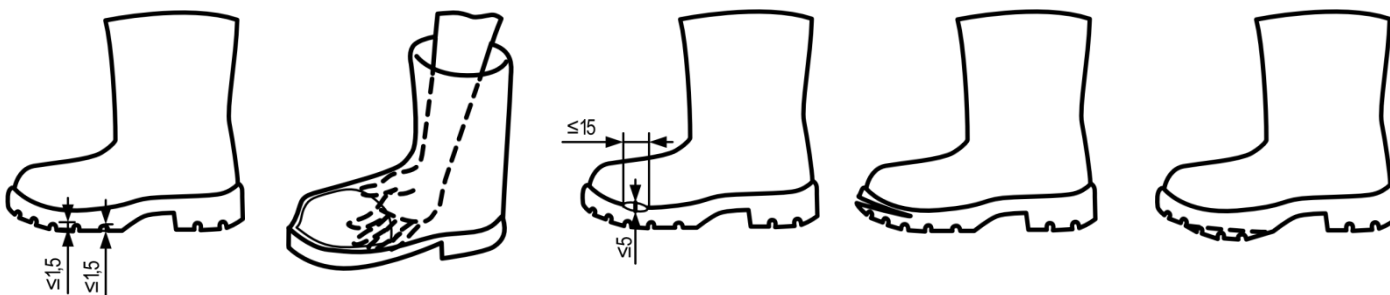
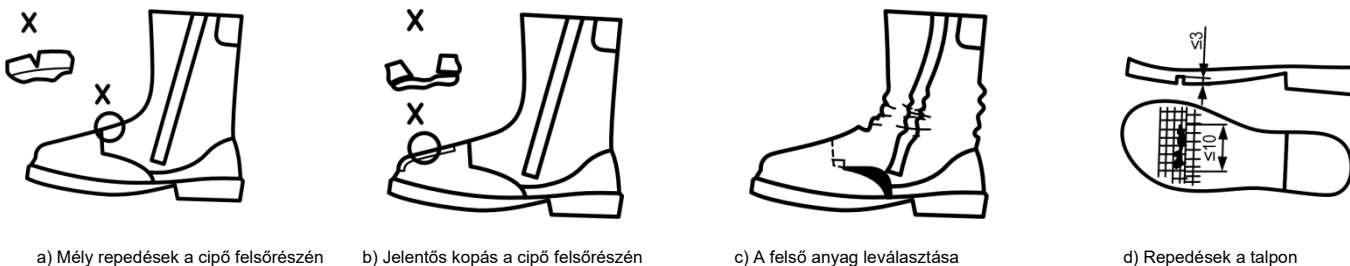
**Nem fém típus (pl. PS vagy PL vagy S1PS, S3L kategória)** - könnyebb, rugalmasabb lehet és nagyobb fedést biztosít, de a szűrásállóság jobban változhat az éles tárgy/veszély alakjától (azaz átmérőtől, geometriától, élességtől) függően. A nyújtott védelem szempontjából két típus áll rendelkezésre. A PS típus megfelelőbb védelmet nyújthat a kisebb átmérőjű tárgyak ellen, mint a PL típus.

**Figyelmeztetés a felhasználóknak:**

A lábbeli kizárólag a fent leírt használati cél értelmében használható. A lábbeli sérülése esetén (*kopás, az anyag túlzott elvékonyodása, a talp repedése, a varratok kopása stb.*) a védelmi szint csökkenése következik be, és a termék az említett jogi és műszaki előírások értelmében nem megfelelővé válik. A védő tulajdonságok csak ismételt karbantartás mellett őrizhetők meg. Figyelembe kell venni azt a tényt, hogy fokozott izzadás vagy a felsőrész eső általi nedvesítése esetén a bőr részben áteresztővé válik. Rendszeresen kezelje cipőjét kiváló minőségű tisztító- és impregnálószerekkel, amelyek jelentősen meghosszabbítják élettartamát. Védje a cipőt az erős nedvesedéstől, amely károsítja a feszítő talpbetét. A szavatosság a jó állapotú lábbelikre érvényes, abban az esetben, ha a lábbelit olyan környezetben használják, amelyre a jelen tájékoztató szerint nem szánták, semmilyen kárért nem vállalunk felelősséget. Annak érdekében, hogy ezek a cipők a lehető legjobbban szolgálják Önt, kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi információkat. **A lábbeli használat előtt ellenőrizni kell annak épségét.**

**A lábbelik felhasználói értékelése** – a munkavédelmi/biztonsági lábbeliket ki kell cserélni, ha a kopás alábbi jelei közül bármelyik megjelenik.

- Ezen kritériumok némelyike a lábbeli típusától és a felhasznált anyagoktól függően változhat:
- kezdődő tiszta és mély repedések, amely a felsőrész anyagvastagságának feléig terjed (a ábra);
  - a felsőrész anyagának jelentős kopása, különösen, ha a cipőorr- vagy a lábujjvédő szabaddá válik (b ábra);
  - a felsőrészen deformált vagy hasadt felületű varratok láthatók lábszáron (c ábra);
  - a talpon 10 mm-nél hosszabb és 3 mm mély repedések láthatók (d ábra);
  - a felsőrész és a talp elválásztása 15 mm-nél hosszabb és 5 mm mély (g ábra);
  - a talpon lévő minta magassága bármely helyen 1,5 mm-nél alacsonyabb (e ábra);
  - az eredeti belésbetét (bélésbetétek - ha vannak) jelentős deformációt és zúzódást mutat;
  - az ujjvédő burkolatának megsemmisülése vagy éles szélei, ami sérülést okozhat (f ábra);
  - a talpanyag rétegeinek szétválása (h ábra);
  - a talp jelentős deformációja a hőhatás miatt, ezen okok bármelyike miatt (i ábra);
  - 2 vagy több taposófelületi kiemelkedés összetapadása az anyag olvadása miatt;
  - a taposófelület mintájának bármely kiemelkedése magasságának csökkentése 1,5 mm alá;
  - látható a taposófelület mintájának külső felülete és a középtalp olvadása;
  - a zárómechanizmus nem működik (cipzár, fűzők, fűzővezetők, érintés és záró rendszer).

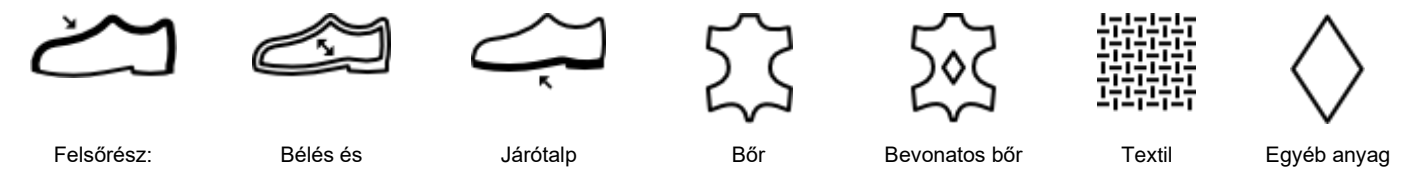


**Beraktható talpbetét** - ha a cipőt betéttel szállítjuk, akkor ezzel a talpbetéttel tesztelték a cipő tulajdonságait, és a cipő csak a talpbetéttel használható. Ez a talpbetét csak az eredeti lábbeli gyártója által szállított talpbetéttel vagy olyan talpbetét gyártó által szállított betéttel helyettesíthető, amely a feltételezett biztonsági/munkacipővel együtt teljes mértékben megfelel a vonatkozó szabvány jellemzőinek. Ha a lábbelit talpbetét nélkül szállítjuk, akkor a lábbeli tulajdonságait talpbetét nélkül teszteltük, és csak olyan talpbetét használható, amely a megadott biztonsági/munkacipővel kombinálva megfelel a vonatkozó szabvány szerinti jellemzőknek.

**Ha a szállított cipő talpa teljesen vagy részben poliuretánból készült** - javasoljuk, hogy ezt a terméket a cipőcímkén feltüntetett gyártási dátumtól számított legfeljebb 5 évig használja. Ezen időszak letelte után olyan tényezők, mint pl. fényforrásnak való kitettség, hidrometria, hőmérsékletváltozás, olyan változásokat idézhetnek elő az anyagok szerkezetében, amelyek minősége már nem felel meg az EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/425 RENDELETÉBEN meghatározott alapvető követelményeknek.

**Ha a szállított cipő talpa poliuretántól eltérő anyagból készült** - azt javasoljuk, hogy ezt a terméket a lábbeli címkéjén feltüntetett gyártási dátumtól számított legfeljebb 8 évig használja. Az általunk említett határidők kizárólag új cipőkre vonatkoznak, amelyek eredeti csomagolásukban, ellenőrzött tárolási körülmények között, hőmérsékletváltozás és magas páratartalom nélkül voltak tárolva.

**Tárolás** - tiszta, száraz és szellőztetett környezetben, 10-30°C hőmérsékleti tartományban, nedvesség, szennyeződés, penész, ill. a védelem szintjét csökkentő egyéb tényezőktől mentesen.



**EU megfeleléségi nyilatkozat:** Elérhető a [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz) oldalon.

**Gyártó:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 Cégjegyzékszám: 26886227

# (SI) Informacije za uporabnike - navodila za uporabo in vzdrževanje obutve

**Izdelek:** Delovna in zaščitna obutev  
**Proizvajalec:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Češka republika)  
 Mat. št.: 26886227

## Namen uporabe in razvrstitev:

Izdelki, ki predstavljajo delovno ali zaščitno obutev, sodijo v kategorijo osebne varovalne opreme, katere osnovni namen je varovanje nog in stopal pred poškodbami, do katerih bi lahko prišlo v primeru nezgod na področju uporabe, za katero je predvidena. Gre za delovno obutev, izdelano v skladu s standardom EN ISO 20347:2022, in zaščitno obutev, izdelano v skladu s standardom EN ISO 20345:2022. Delovna in zaščitna obutev razreda 2 je obutev s kompleksnejšo sestavo za varovanje pred večjimi tveganji pri poklicni uporabi. Namenjena je varovanju pred nevarnostmi v skladu z zgoraj navedenima standardoma.

## Navodila za uporabo in vzdrževanje obutve:

Za zagotovitev dolgotrajne uporabe brez težav je obutev treba vzdrževati v dobrem stanju z rednim pregledovanjem in nego. Z rednim osnovnim vzdrževanjem obutve in menjavo obrabljenih delov, ki jih je mogoče zamenjati (notranji vložek, vezalke), se prepreči poškodbe preostalih delov obutve. Morebitne poškodbe zamenljivih delov obutve niso razlog za reklamacijo, njihovo menjavanje je del osnovnega vzdrževanja, za katerega skrbi uporabnik.

- V kolikor boste obutev uporabljali v vlažnem okolju, jo pred prvo uporabo impregnirajte z ustreznim sredstvom. Nadaljnje vzdrževanje opravljajte vedno, ko je to potrebno.
- V kolikor obutev skupaj s podlogo premoči, jo prenehajte uporabljati in jo na ustrezen način posušite ter oskrbite.
- Premočene obutve nikoli ne sušite v neposrednem stiku z viri toplote ali v njihovi neposredni bližini, drugače lahko pride do poškodb vrhnjega usnja.
- Pri večkratnem premočenju usnjene obutve usnje izgublja svoje naravne lastnosti in se lahko trajno poškoduje (to preprečimo z rednim vzdrževanjem).
- Pri obuvanju si pomagajte z obuvavno žlico, predvsem pri obutvi zaprtega tipa.
- Obutev je treba nositi trdno zavezano oziroma zapeto, da se prepreči prekomerno obrabo podloge in vložkov zaradi drgnjenja.
- Obutve ne peremo ne ročno ne v pralnem stroju, razen če to izrecno dovoljuje proizvajalec.
- Upoštevajte, da se z vsakodnevnim nošenjem krajša življenjska doba obutve. Rok za uveljavljanje pravice iz naslova napake na obutvi je nekaj povsem drugega od življenjske dobe obutve, tj. čas trajanja obutve pri pravilni uporabi in rednem vzdrževanju glede na njene lastnosti za dani namen in razlike v intenzivnosti uporabe.

**Naravno gladko in prešano usnje** – najprej z usnja odstranimo umazanijo z vlažno krpo ali krtačo in ga posušimo v prezračevanem prostoru, pri čemer pazimo, da ni v neposrednem stiku z virom toplote. Suho obutev oskrbimo z ustrežno kakovostno kremo za usnje.

**Naravno hrapavo usnje** – z usnja odstranimo umazanijo z nežno krtačko ali vlažno krpo, lahko uporabimo tudi čistilno peno. Če obutev premoči, jo posušimo na sobni temperaturi v prezračevanem prostoru, oddaljeno od vira toplote. Posušeno obutev oskrbimo z impregnacijskim sredstvom, ne s kremo.

**Krito usnje** – vzdržuje se podobno kot lakasto usnje; material očistimo z vlažno krpo in do suhega obrišemo. Po potrebi uporabimo sredstvo za nego sintetičnih materialov.

**Zgornji deli iz tekstila ali kombinacije usnje/tekstil** – tekstil očistite na suho s krtačo in primernim sredstvom za tekstil. Lahko uporabite tudi čistilno peno.

**Obutev z nepremočljivo membrano** – membrana zagotavlja povečano odpornost zgornjega dela na zunanje delovanje vode in tudi večjo zračnost za odvajanje pare iz notranjosti obutve. Pri vzdrževanju obutve se ravnajte po vrsti uporabljenega materiala na zgornjem delu. Uporabljajte samo izdelke (denimo impregnacijsko pršilo ipd.), za katere proizvajalec navaja, da so namenjeni negi obutve z vodoodporno membrano.

## Osnovni razredi delovne in zaščitne obutve:

	razvrstitev obutve glede na razred zaščite	delovna obutev	oznaka razreda														
			OB <sup>1</sup>	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20347:2022	delovna obutev	OB <sup>1</sup>	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20345:2022	zaščitna obutev	SB <sup>1</sup>	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
celovna obutev	simbol	izpolnjene zahteve	opomba														
		osnovne zahteve	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		zaprt petni del	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		profiliran podplat	O	O	O	X	X	X	X	X	X	X	X	O	O	O	O
	E	blaženje energije v petnem delu	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	antistatičnost obutve	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C	delna prevodnost obutve	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	PL	odpornost na prebod s kovinskim vložkom	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N
	P	odpornost na prebod z nekovinskim vložkom vrste PL	O	O	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N	N
	PS	odpornost na prebod z nekovinskim vložkom vrste PS	O	O	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N
	CI	izolacija podplatnega dela pred mrazom	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	izolacija podplatnega dela pred vročino	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	vodoodpornost	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN	zaščita gležnja	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	odpornost na prerez	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	zaščitna kapica odporna na odrgnine	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O
	M	zaščita narta	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SR	zaščita pred zdrsom na keramičnih ploščicah z glicerinom	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
zgornji del	WPA	odpornost pred prodiranjem in vpijanem vode (zgornji del)	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X	
podplat	HRO	odpornost podplata na kontaktno toploto	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	oprijem na lestvi	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	odpornost podplata na olja in goriva	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - obvezna zahteva, O - neobvezna zahteva, N - se ne uporablja

## Zakoni, standardi, uredbe

Oznaka **CE** potrjuje, da izdelek izpolnjuje osnovne zahteve UREDBE (EU) 2016/425 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o osebni varovalni opremi (OVO), ki se nanašajo na obliko, zasnovno, kakovost in izdelavo celotne obutve ter na uporabljene materiale. Ugotavljanje skladnosti so med drugimi opravljali:

priglašeni organ št. 1023, INSTITUT PRO TESTOVANÍ A CERTIFIKACI, a.s. 764 21 ZLÍN – Louky, Češka republika;

priglašeni organ št. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7, Francija;

priglašeni organ št. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Združeno kraljestvo;

priglašeni organ št. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovaška republika.

**Označevanje** - z etiketo na podlogi v skladu z EN ISO 20347:2022 ali EN ISO 20345:2022: Ime in popoln naslov proizvajalca: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Številka in leto uvedbe standarda, razred in oznaka obutve: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), oznaka skladnosti, številka izdelka, četrtnoletno/proizvodnje, velikostna številka.

**Prevodna obutev (C)** - obutev, ki delno prevaja elektriko, je namenjena uporabi povsod tam, kjer je nujno treba v najkrajšem možnem času kar najbolj zmanjšati elektrostatični naboj, na primer pri delu z eksplozivnimi snovmi. Prevodna obutev ni ustreza za okolja, v katerih ni mogoče povsem izločiti tveganja električnega udara zaradi prisotnosti električne opreme ali delov pod enosmerno ali izmenično električno napetostjo. Za prevodno obutev je zgornja meja električne upornosti določena pri 100 kΩ za novo obutev. Električna upornost obutve iz prevodnega materiala se lahko z uporabo zaradi upogibanja in umazanje občutno spremeni, zato je nujno treba zagotoviti, da izdelek celotno življenjsko dobo izpolnjuje zahtevo za odvajanje elektrostatičnega naboja. Iz tega razloga se, kjer je to potrebno, priporoča, da uporabnik vzpostavi lastno preizkušanje upornosti obutve in jo izvaja v rednih intervalih. Te meritve in preostali spodaj navedeni preizkusi naj postanejo redni del programa za preprečevanje nesreč pri delu. Če se obutev nosi v pogojih, v katerih prihaja do onesnaženja podplata s snovmi, ki lahko povečajo električni upor obutve, naj uporabniki električne lastnosti opreme vedno preverijo, preden vstopijo v nevarno območje. Priporočljiva je uporaba nogavic, ki preprečujejo elektrostatične razelektritve. V prostorih, v katerih se uporablja prevodna obutev, naj bi bila specifična upornost tal takšna, da ne izniči zaščitne funkcije obutve. Pri uporabi med notranjiko obutve in stopalom uporabnika ne smejo biti prisotni izolacijski elementi. Če se med notranjiko obutve in stopalo uporabnika vstavi kakršenkoli dodatek (npr. vrhnji vložek, nogavica), je treba preizkusiti električne lastnosti kombinacije obutev/dodatek.

**Antistatična obutev (A)** – antistatična obutev je namenjena uporabi povsod tam, kjer je nujno treba kar najbolj zmanjšati kopičenje statične električne z razpršitvijo elektrostatičnega naboja za izločitev nevarnosti, da bi zaradi nastajanja isker prišlo do vžiga vnetljivih snovi ali hlapov, in kjer ni mogoče povsem izločiti tveganja električnega udara zaradi prisotnosti električne opreme pod napetostjo v delovnem okolju. Antistatična obutev ustvari upor med stopalom in podlago, ne more pa nuditi popolne zaščite. Antistatična obutev ni primerna za opravljanje del na električni opremi pod napetostjo. Potrebno je opozoriti tudi na dejstvo, da antistatična obutev ne more zagotavljati zadostne zaščite pred električnim udarom zaradi elektrostatične razelektritve, saj samo ustvarja upor med podlago in stopalom. V kolikor nevarnosti električnega udara ni mogoče povsem izločiti, je nujno treba zagotoviti dodatne ukrepe za preprečevanje te nevarnosti. Ti ukrepi in preostali spodaj navedeni preizkusi naj postanejo redni del programa za preprečevanje nesreč pri delu. Antistatična obutev ne zagotavlja zaščite pred električnim udarom z enosmerno ali izmenično napetostjo. V kolikor obstaja nevarnost izpostavljenosti kakršnikoli izmenični ali enosmerni napetosti, je nujno treba uporabiti elektroizolacijsko obutev, ki ščiti pred hujšimi poškodbami. Električna upornost antistatične obutve se lahko zaradi upogibanja, umazanje ali vlage občutno spremeni. Pri nošenju v vlažnem okolju obutev ne izpolnjuje nujno svoje zaščitne funkcije. Obutev razreda 1 pri daljšem nošenju lahko začne vpijati vlago in postane prevodna. Obutev razreda 2 je odporna proti vlagi in mokrotli in jo je treba uporabljati povsod, kjer obstaja tveganje za nastanek takšnih pogojev. Če se obutev nosi v pogojih, v katerih prihaja do onesnaženja podplata, naj uporabniki antistatične lastnosti obutve vedno preverijo, preden vstopijo v nevarno območje. V prostorih, v katerih se uporablja antistatična obutev, naj bi bila specifična upornost tal takšna, da ne izniči zaščitne funkcije obutve. Iz tega razloga se je nujno treba pripraviti, da obutev v kombinaciji z delovnim okoljem celotno življenjsko dobo izpolnjuje zahteve za odvajanje elektrostatičnega naboja in zagotavlja ustrezno zaščito. Priporoča se vzpostavitev lastnega preizkušanja električne upornosti obutve v rednih intervalih.

**Obutev ESD – obutev označena s tem simbolom je opredeljena kot obutev, ki preprečuje elektrostatično razelektritev**  
 Obutev ESD, preizkušena po metodah, predpisanih s standardom EN IEC 61340-4-3, ima prehodno upornost v razponu od 1x105 Ω do 1x108 Ω. Za zaščito elektronskih naprav pred elektrostatičnimi pojavi to področje elektrostatike naprej ureja standard EN IEC 61340-5-1, 3. izdaja.

**Odpornost na prebod** - odpornost te obutve na prebod je bila izmerjena v laboratoriju za standardne trne in sile. Žebli z manjšim premerom in višje statične ali dinamične obremenitve tveganje preboda povečajo. Pri takšnih razmerah je treba presoditi ustreznost dodatnih zaščitnih ukrepov. Trenutno je obutev OVO na voljo s tremi vrstami vložkov, odpornih proti predrtnju. Gre za vložke iz kovinskih in nekovinskih materialov, med katerimi je treba izbrati ustrežno vrsto na podlagi ocene tveganj v zvezi z delom. Vsi trije tipi zagotavljajo zaščito pred nevarnostjo preboda, vsak izmed njih pa ima svoje prednosti in pomanjkljivosti, kot so:

**Kovinski vložek (npr. S1P, S3)** - nanj manj vpliva oblika ostrega predmeta/nevarnosti (tj. premer, geometrija, ostrost), a zaradi tehnike izdelave obutve ne pokriva nujno cele spodnje strani stopala.

**Nekovinski vložek (npr. PS ali PL oziroma razreda S1PS, S3L)** - je lahko lažji, prožnejši in pokriva večji del stopala, a je njegova odpornost proti predrtnju bolj odvisna od oblike ostrega predmeta/nevarnosti (tj. premer, geometrija, ostrost). Glede na nudeno zaščito razlikujemo dva tipa, pri čemer tip PS zagotavlja boljšo zaščito pred predmeti z manjšim premerom kot tip PL.

**Opozorilo za uporabnike:**

Obutev je dovoljeno uporabljati izključno za zgoraj opisane namene uporabe. Pri poškodbi obutve (*prebod, čezmerno stanjšanje materiala, pokanje podplata, paranje šivov ipd.*) se raven zaščite zniža in izdelek ne ustreza več pravnim in tehničnim predpisom. Zaščitne lastnosti so trajne samo ob rednem vzdrževanju. Upoštevati je treba dejstvo, da lahko v primeru povečanega potenja ali močenja zgornjega dela zaradi dežja usnje delno prepušča. Obutev redno negujte s kakovostnimi sredstvi za čiščenje in impregnacijo, saj boste s tem občutno podaljšali njeno življenjsko dobo. Obutev ščitite pred pretiranim močenjem, ki povzroča poškodbe notranjika. Garancija velja za obutev v dobrem stanju. V primeru, da se obutev uporablja v okolju, za katerega v skladu s temi navodili ni bila predvidena, ne odgovarjamo za morebitno škodo. Da bi vam ta obutev kar najbolje služila, prosimo, da si pazljivo preberete naslednje informacije. **Pred uporabo obutve preverite, da je ta v brezhibnem stanju.**

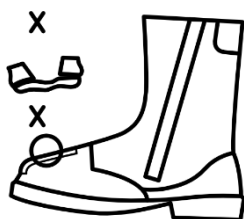
**Pregled obutve s strani uporabnika** – delovno/zaščitno obutev je treba zamenjati takoj, ko se na njej pojavi kateri od spodaj navedenih znakov obrabe.

Posamezna merila se lahko razlikujejo glede na vrsto obutve in uporabljene materiale:

- začetek očitne in globoke razpoke, ki sega do polovice debeline materiala zgornjega dela (slika a);
- močnejše odrgnine materiala zgornjega dela, predvsem kadar je skozi vidna ojačitev kapice ali dodatna zaščita za prste (slika b);
- na zgornjem delu so deformirane površine ali razparani šivi na goleni (slika c);
- na podplatu so razpoke daljše od 10 mm in globoke 3 mm (slika d);
- ločevanje zgornjega dela od podplata, ki v dolžino presega 15 mm in je globlje od 5 mm (slika g);
- višina reber profiliranega podplata je na kateremkoli mestu manjša od 1,5 mm (slika e);
- prvotni vrhnji vložek (vrhnji vložki – če so prisotni) je očitno deformiran in zdrobljen;
- uničena podloga ali ostri robovi zaščite za prste, ki lahko povzročijo poškodbe (slika f);
- razslojevanje materiala podplata (slika h);
- izrazita deformacija podplata zaradi izpostavljenosti toploti s katerim od naslednjih znakov (slika i);
- spojitev dveh ali več reber v profilu zaradi toplotnega raztekanja;
- znižanje višine katerega od reber v profilu na manj kot 1,5 mm;
- opazna stopitev zunanje strani reber v profilu in vmesnega podplata;
- mehanizem za zapenjanje ne deluje (zadrka, vezalka, zanke, hitri načini zapenjanja).



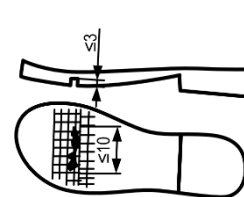
a) Globoke razpoke na zgornjem delu



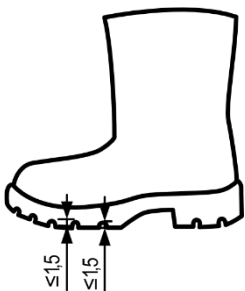
b) Očitne odrgnine na zgornjem delu



c) Ločevanje materiala zgornjega dela



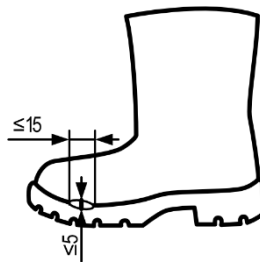
d) Razpoke v podplatu



e) Znižanje višine reber v profilu



f) Uničena podloga, ostri robovi



g) Ločevanje zgornjega dela in podplata



h) Razslojevanje podplata



i) Očitna deformacija

**Notranji vložek** – če je obutev dobavljena z notranjim vložkom, so bile lastnosti te obutve preizkušene v kombinaciji z notranjim vložkom in jo je dovoljeno uporabljati le skupaj z njim. Vložek se lahko nadomesti samo z ustreznim izdelkom prvotnega proizvajalca obutve ali specializiranega proizvajalca vložkov, ki bo v kombinaciji z zaščitno/delovno obutvijo v celoti izpolnjeval zahtevane lastnosti v skladu z danim standardom. Če je obutev dobavljena brez notranjega vložka, so bile njene lastnosti preizkušene brez vložka in jo je dovoljeno uporabljati le z notranjimi vložki, ki v kombinaciji z dotično zaščitno/delovno obutvijo izpolnjujejo lastnosti v skladu z danim standardom.

**Za obutev s podplatom, ki je v celoti ali delno izdelan iz poliuretana** – priporočamo, da izdelek uporabljate največ 5 let od datuma proizvodnje, ki je naveden na oznaki obutve. Po preteku tega časa lahko dejavniki, kot so npr. izpostavljenost svetlobnemu viru, hidrometrija in spremembe temperature, povzročijo spremembe v strukturi materialov, zaradi katerih njihova kakovost ne izpolnjuje več osnovnih zahtev, opredeljenih v UREDBI (EU) 2016/425 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA.

**Za obutev s podplatom, ki ni izdelan iz poliuretana** – priporočamo, da izdelek uporabljate največ 8 let od datuma proizvodnje, ki je naveden na oznaki obutve. Navedeni rok se nanaša izključno na novo obutev, v prvotni embalaži, shranjeno v nadzorovanih pogojih, brez toplotnih sprememb ali čezmerne vlage.

**Shranjevanje** - v čistem in suhem okolju z ustreznim prezračevanjem, pri temperaturi v razponu 10–30 °C, na varnem pred vlago, umazanijo, plesnijo in morebitnimi drugimi dejavniki, ki bi lahko vplivali na učinkovitost zaščite.



Zgornji del



Podloga in vložek



Podplata



Usnje



Krito usnje



Tekstil



Drug material

**EU Izjava o skladnosti:** Je na voljo na naslovu [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Proizvajalec:**

**VM Footwear s.r.o.**  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice, Češka republika  
Mat. št.: 26886227

V Strážnici, dne 27.2.2023

# (DE) Informationen für Benutzer - Gebrauchs- und Wartungsanleitung der Schuhe

**Erzeugnis:** Arbeits- und Sicherheitsschuhe  
**Hersteller:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Tschechische Republik)  
 Ident.-Nr.: 26886227

## Verwendungszweck und Kategorisierung:

Bei Arbeits- oder Sicherheitsschuhen handelt es sich um die Kategorie von persönlichen Schutzausrüstungen, deren Hauptfunktion darin besteht, die Füße vor Verletzungen zu schützen, die bei Unfällen in den Arbeitsbereichen, für die sie bestimmt sind, auftreten können. Es handelt sich um Arbeitsschuhe, die nach der Norm EN ISO 20347:2022, und Sicherheitsschuhe, die nach der Norm EN ISO 20345:2022 hergestellt wurden. Die Arbeitsschuhe und Sicherheitsschuhe der II. Kategorie sind Schuhe von komplizierterer Konstruktion, versehen mit Schutz gegen erhöhte Risiken für professionelle Verwendung. Sie sind vorgesehen als Schutz gegen Gefahren in der Übereinstimmung mit den oben genannten Normen.

## Anweisung zum Gebrauch, zur Pflege und Wartung der Schuhe:

Um eine langfristige und störungsfreie Nutzung zu gewährleisten, müssen die Schuhe in gutem Zustand gehalten werden, was eine regelmäßige Inspektion und Pflege erfordert. Eine rechtzeitige Grundwartung der Schuhe und der Austausch abgenutzter, austauschbarer Teile (Einlegesohlen, Schnürsenkel) verhindert, dass andere Teile der Schuhe beschädigt werden; diese eventuelle Beschädigung kann kein Reklamationsgrund sein - es handelt sich um eine Grundwartung, um die sich der Kunde selbst kümmert.

- Wenn die Schuhe in einer feuchten Umgebung verwendet werden, imprägnieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch mit einem geeigneten Produkt. Die nächste Wartung erfolgt immer nach Bedarf.
- Im Falle einer Durchnässung der Schuhe und des Innenfutters ist es notwendig, aufzuhören die Schuhe zu benutzen und sie dann zu trocknen und entsprechend zu behandeln.
- Durchnässte Schuhe dürfen nicht in direktem Kontakt mit oder in der unmittelbaren Nähe von Wärmequellen getrocknet werden. Dies kann zu dauerhaften Schäden am Oberleder führen.
- Durch wiederholtes Durchnässen von Lederschuhen verliert das Leder seine natürlichen Eigenschaften und kann dauerhaft beschädigt werden (dies kann durch regelmäßige Pflege verhindert werden).
- Verwenden Sie beim Anziehen von Schuhen, insbesondere von geschlossenen Schuhen, einen Schuhhöffel.
- Die Schuhe sollen richtig geschlossen getragen werden, um eine übermäßige Abnutzung des Innenfutters und der Einlegesohlen zu vermeiden.
- Keine Schuhe sind maschinenwaschbar oder handwaschbar, falls der Hersteller nicht etwas anderes angibt.
- Berücksichtigen Sie, dass das tägliche Tragen von Schuhen ihre Haltbarkeit verringert. Die Frist für die Geltendmachung eines Mangels an Schuhen darf nicht mit der Lebensdauer der Schuhe verwechselt werden, d. h. mit dem Zeitraum, in dem sie unter Berücksichtigung ihrer Eigenschaften für den jeweiligen Verwendungszweck und der unterschiedlichen Intensität ihrer Nutzung bei ordnungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege halten können.

**Natürliche Glattleder und gemusterte Leder** - zunächst entfernt man den Schmutz mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste vom Leder und man lässt es in einem gut belüfteten Raum und nicht direkt an einer Wärmequelle trocknen. Trockene Schuhe werden mit einer speziellen Qualitätscreme behandelt.

**Naturhaar-Leder** - der Schmutz wird vom Leder mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch entfernt, man kann auch Reinigungsschaum verwenden. Im Falle einer Durchnässung trocknet man die Schuhe bei Raumtemperatur in einem belüfteten Raum, entfernt von einer Wärmequelle. Die getrockneten Schuhe werden mit einem Imprägniermittel, nicht mit einer Creme, behandelt.

**Beschichtetes Leder** - sie werden ähnlich wie Lackleder gepflegt, das Material mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken reiben. Alternativ kann auch ein Produkt zur Behandlung von Kunststoffen verwendet werden.

**Obermaterial aus Textil oder Leder/Textil-Kombination** - das Textil wird durch trockenes Abbürsten und mit einem geeigneten Textilprodukt oder Reinigungsschaum behandelt.

**Schuhe mit wasserdichter Membran** - die Membran sorgt für eine erhöhte Widerstandsfähigkeit des Obermaterials gegen Wasser von außen und gleichzeitig für Atmungsaktivität für Dämpfe, die aus dem Inneren des Schuhs austreten. Achten Sie bei der Pflege der Schuhe auf die Art des verwendeten Obermaterials, verwenden Sie aber nur Produkte (z. B. Imprägniersprays usw.), die vom Hersteller für die Verwendung bei Schuhen mit wasserdichter Membran zugelassen sind.

## Grundkategorien von Arbeits- und Sicherheitsschuhen:

		Einstufung von Schuhen nach dem Schutzgrad		Bezeichnung der Kategorie																
		EN ISO 20347:2022		Arbeitsschuhe																
		EN ISO 20345:2022		Sicherheitsschuhe																
		Symbol		Abgedeckte Risiken																
		Abgedeckte Risiken		Bemerkung																
Komplette Schuhe				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
				O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	X	O	O	O	O	O	O
	E	Energieabsorption im Fersenbereich		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	Antistatische Eigenschaften		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C	Teilweise leitfähige Schuhe		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P	Schutz des Unterteils der Schuhe gegen Durchstehen - eiserne Einsätze	Eine der drei Möglichkeiten muss ausgewählt werden	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	
	PL	Schutz des Unterteils der Schuhe gegen Durchstehen - nicht-eiserne Einsätze Typ PL		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N	
	PS	Schutz des Unterteils der Schuhe gegen Durchstehen - nicht-eiserne Einsätze Typ PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	
	CI	Isolierung des Unterteils der Schuhe gegen Kälte		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	Isolierung des Unterteils der Schuhe gegen Wärme		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	Beständigkeit der Schuhe gegen Wasser		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X	X	X	
	AN	Schutz des Knöchels		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	Schutz gegen Durchschneiden		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	Widerstandsfähigkeit der Deckspitze gegen Abrieb		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O	O	O	O
	M	Schutz des Fußrückens	Nur für Sicherheitsschuhe	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR	Beständigkeit gegen Ausrutschen auf dem keramischen Fliesenboden mit Glycerin		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
Ober teil	WPA	Durchdringung und Absorption von Wasser (Oberleder)	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X	X	X	X	
Fußsohle	HRO	Beständigkeit der Fußsohle gegen Kontaktwärme	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	Halten auf der Leiter	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	Beständigkeit der Fußsohle gegen Brennstofföl	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - pflichtige Anforderung, O - nicht pflichtige Anforderung, N - nicht anwendbar

## Gesetze, Normen, Verordnungen

Die dem Produkt zugeordnete Bezeichnung **CE** bedeutet, dass das Produkt die Grundanforderungen der VERORDNUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES (EU) 2016/425 erfüllt, die sich auf persönliche Schutzmittel (PSM) bezieht, d.h. die Form, die Konstruktion der Schuhe, die Qualität und Ausführung der kompletten Schuhe, sowie der verwendeten Materialien. Die Beurteilung der Konformität erfolgte zum Beispiel durch:

- Notifizierte Person Nr. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;
- Notifizierte Person Nr. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;
- Notifizierte Person Nr. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;
- Notifizierte Person Nr. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slowakische Republik.

**Bezeichnung** - mit dem Etikett auf dem Innenfutter gemäß EN ISO 20347:2022 oder EN ISO 20345:2022: Name und völlige Adresse des Herstellers: **VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice,**

Nummer und Jahr der Ausgabe der Norm, Kategorie und Symbol der Schuhe: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), Zeichen der Konformität, Artikelnummer, Quartal/Jahr der Herstellung, Größennummer.

Teilweise leitfähige Schuhe (C) - die teilweise leitfähigen Schuhe sollten verwendet werden, wenn es notwendig ist, die elektrostatische Aufladung in der möglichst kurzen Zeit zu minimieren, zum Beispiel beim Umgang mit explosiven Stoffen. Teilweise leitfähige Schuhe sollten nur dann verwendet werden, wenn die Verletzungsgefahr eines elektrischen Schlags durch elektrische Geräte oder Komponenten unter Wechsel- oder Gleichspannung nicht vollständig ausgeschlossen ist. Um die partielle Leitfähigkeit der Schuhe zu gewährleisten, wird für die neuen Schuhe eine Obergrenze des elektrischen Widerstands von 100 kΩ festgelegt. Während des Gebrauchs kann sich der elektrische Widerstand von Schuhen aus leitfähigem Material aufgrund von Biegungen und Verschmutzungen erheblich verändern. Daher muss sichergestellt werden, dass das Produkt während seiner gesamten Lebensdauer die geforderte Funktion zur Ableitung elektrostatischer Aufladung erfüllt. Daher wird empfohlen, wo es notwendig ist, dass der Benutzer eine eigene elektrische Widerstandsprüfung durchführt und diese in regelmäßigen Abständen durchführt. Diese Messungen und die anderen unten aufgeführten Prüfungen sollten routinemäßig in ein Programm zur Verhütung von Arbeitsunfällen aufgenommen werden. Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial mit Substanzen verunreinigt ist, die den elektrischen Widerstand des Schuhs erhöhen können, sollten die Benutzer immer die elektrischen Eigenschaften des Schuhs überprüfen, bevor sie einen gefährlichen Bereich betreten. Es wird empfohlen, Socken zu tragen, die die elektrische Ladung ableiten. Bei der Verwendung von teilweise leitfähigen Schuhen sollte der Widerstand des Bodens so beschaffen sein, dass die Schutzfunktion der Schuhe nicht beeinträchtigt wird. Im Gebrauch sollten sich zwischen der Spannschuhle des Schuhs und dem Fuß des Trägers keine isolierenden Komponenten befinden. Wird eine Einlage (z. B. Einlegesohlen, Socken) zwischen der Spannschuhle und dem Fuß des Benutzers platziert, sollten die elektrischen Eigenschaften der Schuh/Einlage-Kombination geprüft werden.

**Antistatische Schuhe (A)** - Antistatische Schuhwerk sollte dort verwendet werden, wo es notwendig ist, die Ansammlung statischer Elektrizität durch Ableitung elektrostatischer Ladung zu minimieren, um die Gefahr einer Funkenentzündung, z. B. von brennbaren Stoffen und Dämpfen, auszuschließen, und wo die Gefahr eines Stromschlags durch unter Spannung stehende elektrische Geräte am Arbeitsplatz nicht vollständig ausgeschlossen werden kann. Antistatische Schuhe erzeugen einen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden, sie müssen aber nicht den vollständigen Schutz leisten. Antistatische Schuhe sind nicht für Arbeiten an stromführenden elektrischen Anlagen geeignet. Es ist zu beachten, dass antistatische Schuhe keinen ausreichenden Schutz gegen elektrische Schläge durch statische Entladung bieten können, da sie lediglich einen Widerstand zwischen dem Boden und dem Fuß erzeugen. Wenn das Risiko eines elektrischen Schlags nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, sind zusätzliche Maßnahmen erforderlich, um dieses Risiko zu vermeiden. Diese Maßnahmen und die anderen unten aufgeführten Prüfungen sollten routinemäßig in ein Programm zur Verhütung von Arbeitsunfällen aufgenommen werden. Antistatische Schuhe leisten keinen Schutz gegen Verletzung durch Wechsel- oder Gleichstromspannung. Wenn die Gefahr besteht, jeglicher Wechsel- oder Gleichspannung ausgesetzt zu sein, sollten zum Schutz vor schweren Verletzungen elektrisch isolierende Schuhe getragen werden. Der elektrische Widerstand der antistatischen Schuhe kann durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit erheblich

verändert werden. Diese Schuhe erfüllen möglicherweise nicht die ihnen zugeordnete Funktion, wenn sie in nasser Umgebung getragen werden. Wenn Schuhe der Klasse I über einen längeren Zeitraum getragen werden, können sie Feuchtigkeit aufnehmen und in feuchten und nassen Umgebungen leitfähig werden. Schuhe der Klasse II sind feuchtigkeits- und nässebeständig und sollten verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass solche Bedingungen auftreten. Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollten die Benutzer immer die antistatischen Eigenschaften des Schuhs überprüfen, bevor sie einen gefährlichen Bereich betreten. Bei der Verwendung von antistatischen Schuhen sollte der Widerstand des Bodens so beschaffen sein, dass die Schutzfunktion der Schuhe nicht beeinträchtigt wird. Daher muss sichergestellt werden, dass die Schuhe des Trägers in Verbindung mit der Umgebung in der Lage sind, die geforderte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladung und des Schutzes während seiner gesamten Lebensdauer zu erfüllen. Es wird empfohlen, eine Selbstprüfung des elektrischen Widerstands einzuführen und diese in regelmäßigen Abständen durchzuführen.

**ESD Schuhe – die mit diesem Symbol bezeichneten Schuhe sind als ESD deklariert**  
 ESD-Schuhe, die nach den Methoden der EN ISO 61340-4-3 getestet wurden, weisen einen Übergangswiderstand im Bereich von  $1 \times 10^5 \Omega$  bis  $1 \times 10^8 \Omega$  auf. Für den Schutz elektronischer Bauelemente gegen elektrostatische Phänomene ist dieser elektrostatische Bereich in EN 61340-5-1 ed.3 näher definiert.

**Beständigkeit gegen Durchstechen** - Beständigkeit dieser Schuhe gegen Durchstechen wurde in dem Labor gemessen mittels standardisierter Dome und Kräfte. Nägel mit kleinerem Durchmesser und höheren statischen oder dynamischen Belastungen erhöhen das Risiko von Durchstechen. Unter solchen Umständen sollten weitere Vorsichtsmaßnahmen in Betracht gezogen werden. Derzeit gibt es drei allgemeine Arten von Einlagen für PSA-Schuhe, die gegen Durchstechen beständig sind. Dabei handelt es sich um metallische und nicht-metallische Typen, die auf der Grundlage einer Bewertung der mit der Arbeit verbundenen Risiken ausgewählt werden müssen. Alle Typen leisten Schutz gegen das Risiko von Durchstechen, aber jeder Typ hat noch weitere Vor- oder Nachteile, darunter die folgenden:

**Metallischer Typ (z.B. S1P, S3)** - wird weniger von der Form des scharfen Gegenstandes/der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinflusst, deckt aber aufgrund der Schuhherstellungstechniken möglicherweise nicht den gesamten unteren Fußbereich ab.

**Nicht-metallischer Typ (z.B. PS oder PL oder Kategorie S1PS, S3L)** - können leichter und flexibler sein und eine größere Abdeckung bieten, aber die Beständigkeit gegen Durchstechen kann je nach Form des scharfen Gegenstandes/der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren. Hinsichtlich des geleisteten Schutzes stehen zwei Typen zur Verfügung. Der Typ PS bietet möglicherweise einen besseren Schutz gegen Gegenstände mit kleinerem Durchmesser als der Typ PL.

**Hinweis für Benutzer:**

Die Schuhe dürfen ausschließlich zu dem oben beschriebenen Zweck verwendet werden. Bei Beschädigung der Schuhe (*Durchwetzen, übermäßige Ausdünnung des Materials, Platzen der Sohle, Auftrennen der Nähte usw.*) wird das Schutzniveau gesenkt und das Produkt wird nicht konform im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften. Die schützenden Eigenschaften sind nur bei wiederholter Pflege dauerhaft. Es ist zu beachten, dass das Leder bei erhöhter Transpiration oder Durchnässung des Oberteils durch Regen teilweise undicht werden kann. Behandeln Sie Ihre Schuhe regelmäßig mit hochwertigen Reinigungs- und Imprägniermitteln, um ihre Lebensdauer deutlich zu verlängern. Schützen Sie die Schuhe vor starker Durchnässung, die eine Verformung der Spannsöhle verursacht. Die Garantien gelten für Schuhe in gutem Zustand, und falls die Schuhe in einer Umgebung verwendet werden, für die sie gemäß diesem Merkblatt nicht bestimmt sind, können wir für eventuelle Schäden keine Verantwortung tragen. Damit Ihnen diese Schuhe möglichst gut dienen, bitten wir Sie, die folgenden Informationen sorgfältig zu lesen. **Die Schuhe müssen vor dem Gebrauch auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.**

**Beurteilung der Schuhe durch den Benutzer** - Arbeits-/Sicherheitsschuhe sollten ersetzt werden, sobald eines der unten aufgeführten Verschleißerscheinungen auftritt.

Einige dieser Kriterien können je nach Art des Schuhs und der verwendeten Materialien variieren:

- der Beginn eines deutlichen und tiefen Platzens, das sich über die halbe Dicke des Obermaterials erstreckt (Abbildung a);
- erheblicher Abrieb des Obermaterials, insbesondere wenn die Zehenverstärkung oder die Vorderkappe enthüllt ist (Abbildung b);
- Die Oberseite zeigt Bereiche mit Verformungen oder gespaltenen Nähten am Schienbein (Abbildung c);
- die Sohle weist Risse auf, die länger als 10 mm und 3 mm tief sind (Abbildung d);
- eine Trennung des Oberteils von der Sohle von mehr als 15 mm Länge und 5 mm Tiefe (Abbildung g);
- eine Stollenhöhe von weniger als 1,5 mm an jeder Stelle der Sohlen mit Lauffläche (Abbildung e);
- Ursprüngliche Futtereinlegesohle(n) - falls vorhanden - weisen erhebliche Verformungen und Quetschungen auf;
- Zerstörung des Innenfutters oder scharfe Kanten des Fingerschutzes, die Verletzungen verursachen können (Abbildung f);
- Abtrennen der einzelnen Schichten des Sohlenmaterials (Abbildung h);
- erhebliche Verformung der Sohle infolge der Wärmeeinwirkung aufgrund einer der folgenden Ursachen (Abbildung i);
- die Verbindung von 2 oder mehr Laufflächenstollen aufgrund des Schmelzens des Materials;
- die Verringerung der Höhe eines Profilstollens auf weniger als 1,5 mm;
- das Schmelzen der Außenseite der Laufflächenstollen und der Zwischensohle ist sichtbar;
- der Verschlussmechanismus funktioniert nicht (Reißverschluss, Schnürsenkel, Ösen, Touch-and-Close-System).



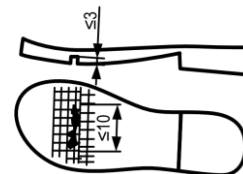
a) Tiefe Risse des Oberteils



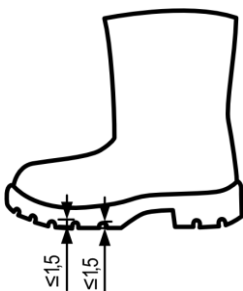
b) Erheblicher Abrieb des Oberteils



c) Abtrennen des Materials des Oberteils



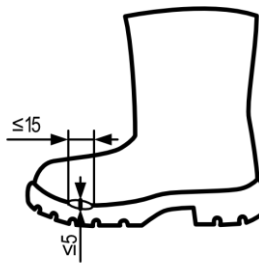
d) Risse in der Sohle



e) Verringerung der Höhe eines Profilstollens



f) Destruktion des Innenfutters, scharfe Kanten



g) Abtrennen des Oberleders und der Sohle



h) Abtrennen der Schichten der Sohle



i) Erhebliche Deformation

**Einlegesohle** - Werden die Schuhe mit einer Einlegesohle geliefert, so wurden die Eigenschaften der Schuhe mit der Einlegesohle ebenfalls geprüft, und die Schuhe dürfen nur mit der Einlegesohle verwendet werden. Diese Einlegesohle darf nur durch eine vergleichbare Einlegesohle ersetzt werden, die vom ursprünglichen Schuhhersteller oder von einem Einlegesohlenhersteller geliefert wird, der die Merkmale der einschlägigen Norm mit den vorgesehenen Sicherheits-/Berufsschuhen vollständig erfüllt. Wenn die Schuhe ohne Einlegesohle geliefert werden, wurden die Eigenschaften von Schuhen ohne Einlegesohle ebenfalls geprüft, und es dürfen nur Einlegesohlen verwendet werden, die die Eigenschaften der einschlägigen Norm in Kombination mit den angegebenen Sicherheits-/Arbeitsschuhen erfüllen.

**Wenn die Sohle der gelieferten Schuhe ganz oder zum Teil aus Polyurethan hergestellt wurde** - empfehlen wir Ihnen, dieses Produkt maximal 5 Jahre ab dem in der Kennzeichnung der Schuhe angegebenen Herstellungsdatum zu verwenden. Nach diesem Zeitraum können Faktoren wie z.B.: Lichteinwirkung, Hydrometrie, Temperaturschwankungen, Veränderungen in der Struktur der Materialien verursachen, deren Qualität nicht mehr den grundlegenden Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2016/425 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht.

**Wenn die Sohle der gelieferten Schuhe aus anderem Material als Polyurethan hergestellt wurde** - empfehlen wir Ihnen, dieses Produkt maximal 8 Jahre ab dem in der Kennzeichnung der Schuhe angegebenen Herstellungsdatum zu verwenden. Die von uns angegebenen Fristen betreffen nur neue, originalverpackte Schuhe, die unter kontrollierten Lagerbedingungen ohne Temperaturschwankungen und hohe Luftfeuchtigkeit gelagert werden.

**Lagerung** - in einer sauberen, trockenen und belüfteten Umgebung in einem Temperaturbereich von 10 - 30°C, ohne Verunreinigung durch Feuchtigkeit, Schmutz, Schimmel, bzw. andere Faktoren, die das Schutzniveau verringern.



Obermaterial



Innenfutter und Einlegesohle



Fußsohle



Leder



Beschichtetes Leder



Textil



Anderes Material

**EU- Konformitätserklärung** Ist zu entnehmen unter [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Hersteller:**

**VM Footwear s.r.o.**  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 Ident.-Nr.: 26886227

In Strážnice, den 27.2.2023

# (FR) Information des utilisateurs - Consignes d'utilisation et d'entretien des chaussures

**Produit :** Chaussures de travail et de sécurité

**Fabricant :** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (République tchèque)  
IČO (n° d'identification) : 26886227

## Usage et catégorie

Ces chaussures de travail / de sécurité entrent dans la catégorie des équipements de protection individuelle dont la fonction de base est de protéger les pieds contre les blessures pouvant survenir lors d'accidents intervenus dans les zones où travaillent les personnes auxquelles elles sont destinées. Les chaussures de travail sont fabriquées conformément à la norme EN ISO 20347:2022 et les chaussures de sécurité fabriquées conformément à la norme EN ISO 20345:2022. Les chaussures de travail / de sécurité de la 2<sup>ème</sup> catégorie sont des chaussures de conception plus complexe offrant une protection contre les risques accrus d'un usage professionnel. Elles sont conçues et fabriquées pour garantir la protection contre les risques possibles des environnements professionnels et conformément aux normes précitées.

## Consignes d'utilisation et d'entretien des chaussures

Pour garantir une utilisation durable et sans problème des chaussures, il est nécessaire de les maintenir en bon état, ce qui nécessite un examen et un entretien réguliers. Un entretien de base en temps opportun des chaussures et le remplacement des parties remplaçables usées (semelles intérieures, lacets) éviteront d'endommager d'autres parties des chaussures. Les dommages éventuels causés par l'absence d'entretien ne peuvent constituer un motif de réclamation car l'entretien de base doit être assuré par l'utilisateur.

- Si les chaussures seront utilisées dans un environnement humide, imprégnez-les avant la première utilisation avec un produit approprié. Effectuez ensuite si nécessaire un traitement supplémentaire.
- Si les chaussures ainsi que leur doublure et semelle sont mouillées, il convient de les retirer puis de les sécher et les traiter avec un produit d'entretien approprié.
- Les chaussures mouillées ne doivent pas être séchées au contact direct ni à proximité immédiate d'une source de chaleur. La tige en cuir risque alors d'être définitivement abîmée.
- Le mouillage répété des chaussures en cuir fait perdre au cuir ses propriétés naturelles et peut lui causer des dommages irréversibles (ceci peut être évité par un entretien régulier).
- Utilisez un chausse-pied quand vous enflez des chaussures, en particulier des chaussures fermées.
- Les chaussures doivent être portées correctement fermées afin d'éviter une usure excessive provoquée par l'abrasion de la doublure et de la semelle intérieure.
- Aucune chaussure ne peut être lavée en machine ou à la main, sauf indication contraire du fabricant.
- Veuillez noter que le fait de porter les mêmes chaussures tous les jours réduit leur durabilité. Il ne faut pas confondre le délai d'exercice du droit de réclamation d'un défaut d'une chaussure avec la durée de vie de la chaussure, c'est-à-dire la période de temps pendant laquelle elle peut être utilisée compte tenu des caractéristiques correspondant à l'usage auquel elle est destinée et des variations d'intensité d'utilisation lorsqu'elle est utilisée et entretenue correctement.

## Entretien recommandé

- **Cuirs naturels lisses et à motifs.** Éliminez tout d'abord à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse humide les saletés déposées sur le cuir des chaussures, puis laissez-les sécher dans une pièce ventilée, sans directement les exposer à une source de chaleur. Traitez les chaussures une fois sèches avec une crème de qualité adaptée.
- **Cuirs avec poils naturels.** Enlevez les saletés déposées sur le cuir à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon humide (une mousse nettoyante peut être utilisée). Si les chaussures sont mouillées, séchez-les à température ambiante dans une pièce ventilée, loin d'une source de chaleur. Traitez les chaussures une fois sèches avec un produit d'imprégnation et non avec une crème.
- **Cuirs enduits.** Les chaussures en cuir enduit s'entretiennent de la même façon que celles en cuir verni, en passant un chiffon humide sur le cuir puis en l'essuyant. Vous pouvez également utiliser un produit d'entretien des matériaux synthétiques.
- **Tige en textile ou éventuellement combiné cuir / textile.** Entretenez les textiles à sec en les brossant et en utilisant un produit approprié d'entretien des textiles ou une mousse nettoyante.
- **Chaussures avec base imperméable.** La base en caoutchouc placée sur la tige de la chaussure assure une étanchéité accrue à l'eau provenant de l'extérieur tout en conservant la respirabilité de l'intérieur de la chaussure. Lors de l'entretien de ces chaussures, il convient de respecter le type de matériau utilisé pour la tige et de n'utiliser que des produits qualifiés par le fabricant comme pouvant être utilisés sur des chaussures pourvuées d'une base imperméable (par exemple, des sprays d'imprégnation, etc.)

## Classification de base des chaussures de travail et de sécurité :

Classification des chaussures en fonction du degré de protection		Désignation de la catégorie																
EN ISO 20347:2022		chaussures de travail		OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
EN ISO 20345:2022		chaussures de sécurité		SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
Symbole	risques couverts	remarques																
	exigences de base																	
chaussure complète	zone du talon fermée	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	semelles à motifs	O	O	O	X	X	X	X	O	X	X	X	X	O	O	O	O	O
	E absorption d'énergie dans la zone du talon	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A semelle extérieure antistatique	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C chaussures partiellement conductrices	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P semelle anti-perforation - métallique	O	O	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N
	PL semelle anti-perforation - non métalliques type PL	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N
	PS semelle anti-perforation - non métalliques type PS	O	O	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N	N	N	N	X
	CI isolation thermique contre le froid	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI isolation thermique contre la chaleur	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR imperméabilité	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	X	X	X	X	X
	AN protection des chevilles	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR protection contre les coupures	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC résistance de la pointe à l'abrasion	O	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O	O
M protection du cou-de-pied	pour chaussures de sécurité uniquement		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
SR résistance au glissement			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
tige	WPA capacité déperlante (dessus)			O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X	
	HRO résistance de la semelle à la chaleur de contact			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
semelle	LG maintien sur une échelle			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO résistance de la semelle aux huiles et hydrocarbures			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - exigence obligatoire, O - exigence facultative, N - non applicable

## Lois, normes et décrets

Le marquage CE attribué au produit signifie que le produit est conforme aux exigences fondamentales du RÈGLEMENT DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL (UE) 2016/425 applicable aux équipements de protection individuelle (EPI), à savoir la forme, la fabrication, la qualité et l'exécution de la chaussure complète ainsi qu'aux matériaux utilisés. Des tests de conformité ont été réalisés par des organismes de certification notifiés, par exemple :

- organisme notifié n° 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI (INSTITUT D'ESSAI ET DE CERTIFICATION), a.s., 764 21 ZLÍN – Louky - République tchèque ;
- organisme notifié n° 0075, CTC Groupe - 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France ;
- organisme notifié n° 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD - Royaume-Uni ;
- organisme notifié n° 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske - République slovaque.

## Marquage

Les chaussures sont marquées à l'aide d'une étiquette apposée sur la doublure conformément à la norme EN ISO 20347:2022 ou EN ISO 20345:2022 et où figurent : nom et adresse complète du fabricant : VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, numéro et année de publication de la norme, catégorie et symbole de la chaussure selon ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), marque de conformité, numéro d'article, trimestre/année de fabrication, pointure.

## Chaussures partiellement conductrices (C)

Les chaussures partiellement conductrices d'électricité doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de rapidement minimiser un potentiel électrostatique, par exemple lors de la manipulation de substances explosives. Les chaussures partiellement conductrices d'électricité ne doivent pas être utilisées si le risque de choc électrique provoqué par des équipements ou des composants électriques sous tension alternative ou continue n'est pas complètement éliminé. Une limite supérieure de résistance électrique de 100 kΩ est spécifiée pour les chaussures neuves afin de garantir que les chaussures sont partiellement conductrices. La résistance électrique des chaussures en matériau conducteur peut considérablement varier au cours de leur utilisation en raison de l'usure due à la flexion et des saillies. Il est donc nécessaire de s'assurer que le produit remplit la fonction requise de dissipation de la charge électrostatique tout au long de sa durée de vie. Il est également recommandé à l'utilisateur d'effectuer si nécessaire ses propres tests de résistance électrique et de les réaliser à intervalles réguliers. Ces mesures et les autres tests énumérés ci-dessous devraient faire partie intégrante d'un programme de prévention des accidents du travail. Si les chaussures sont portées dans des conditions où le matériau de la semelle est contaminé par des substances susceptibles d'augmenter la résistance électrique des chaussures, l'utilisateur doit vérifier avant d'entrer dans la zone dangereuse les propriétés électriques des chaussures. Il est également recommandé de porter des chaussettes dissipatrices des charges électriques.

La résistance électrique du sol ne doit pas compromettre la fonction protectrice des chaussures lorsque des chaussures partiellement conductrices sont utilisées. D'autre part, des accessoires isolants ne doivent pas être placés entre la semelle intérieure des chaussures et les pieds de l'utilisateur. Si tout type d'accessoire tel que semelles intérieures ou chaussettes était inséré entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur, les propriétés électriques de la combinaison chaussure/semelle devraient alors être vérifiées.

## Chaussures antistatiques (A)

Les chaussures antistatiques doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation d'électricité statique en dissipant la charge électrostatique et d'éliminer le risque d'inflammation par étincelle, par exemple lors de la manipulation de substances et de vapeurs inflammables ou lorsque le risque de choc électrique au contact d'un équipement électrique sous tension n'est pas totalement éliminé sur le lieu de travail. Les chaussures antistatiques présentent une résistance entre le pied et le sol, mais peuvent ne pas offrir une protection complète. Les chaussures antistatiques ne sont pas adaptées aux travaux sur des installations électriques sous tension. Il faut préciser que les chaussures antistatiques peuvent ne pas offrir la protection suffisante contre les chocs électriques dus à l'électricité statique car elles ne constituent qu'une résistance entre le sol et les pieds. Si le risque de choc électrique ne peut être totalement éliminé, des mesures supplémentaires sont nécessaires pour éviter ce risque. Ces mesures et les tests supplémentaires énumérés ci-dessous devraient faire partie intégrante d'un programme de prévention des accidents du travail. Les chaussures antistatiques ne protègent pas contre les chocs électriques d'un courant alternatif ou continu. S'il existe un risque de contact avec un appareil sous tension alternative ou continue, il convient d'utiliser des chaussures isolantes au niveau électrique pour se protéger contre les blessures graves. La résistance électrique des chaussures antistatiques peut être considérablement altérée par des flexions répétées, des saletés déposées ou l'humidité environnante. Ces chaussures peuvent ne pas remplir la fonction pour laquelle elles ont été conçues si elles sont portées dans des environnements humides. Si des chaussures de classe I sont portées pendant de longues périodes, elles peuvent absorber l'humidité et devenir conductrices dans des environnements humides ou mouillés. Les chaussures de classe II résistent aux conditions d'humidité et de mouillage et doivent être utilisées si de telles conditions existent. Si les chaussures sont portées dans des conditions où le matériau de la semelle peut être contaminé, les utilisateurs doivent toujours vérifier les propriétés antistatiques des chaussures avant d'entrer dans une zone



dangereuse. La résistance électrique du sol ne doit pas compromettre la fonction protectrice des chaussures lorsque des chaussures antistatiques sont utilisées. Il est donc nécessaire de s'assurer que les chaussures portées dans l'environnement de travail sont capables de remplir la fonction requise de dissipation de la charge électrostatique et de fournir la protection attendue tout au long de leur durée de vie. Il est recommandé de mettre en place un contrôle de la résistance électrique des chaussures et de l'effectuer à de fréquents intervalles.

**Chaussures dissipatrices ESD - les chaussures marquées de ce symbole sont déclarées ESD.**  
 Les chaussures ESD, testées par des méthodes conformes à la norme EN ISO 61340-4-3, doivent offrir une résistance transitoire comprise entre 100 kΩ et 100 MΩ. Ces chaussures protègent les composants électroniques contre les décharges électrostatiques qui pourraient les endommager (cette protection est définie plus précisément dans la norme EN 61340-5-1 ed.3).

**Résistance à la perforation**

La résistance à la perforation des chaussures est mesurée en laboratoire à l'aide de pointes et de forces d'appui standardisées. Des pointes de plus petit diamètre ou des forces statiques ou dynamiques plus élevées augmentent le risque de perforation. Dans de telles circonstances, des précautions supplémentaires doivent être prises. Aujourd'hui, deux types de semelles anti-perforation sont proposés dans les chaussures EPI : semelles métalliques et semelles non métalliques, dont la pertinence doit être évaluée sur la base d'un examen des risques au travail. Ces deux types offrent une protection contre le risque de perforation, mais chacun présente des avantages et des inconvénients, notamment les suivants :

**Semelle métallique (par exemple S1P, S3).** La protection est moins influencée par la forme (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, le caractère tranchant) de l'objet pointu/tranchant dangereux mais peut ne pas couvrir toute la partie inférieure du pied en raison de la technique de fabrication des chaussures.

**Semelle non métallique (par exemple PS ou PL ou les catégories S1PS et S3L).** La semelle peut être plus légère, plus souple et offrir une plus grande couverture, mais la résistance à la perforation peut varier davantage en fonction de la forme (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, le caractère tranchant) de l'objet pointu/tranchant dangereux. Deux types de semelle sont disponibles en termes de protection : le type PS peut offrir une protection plus adaptée contre les objets pointus de plus petit diamètre que le type PL.

**Note aux utilisateurs**

Les chaussures ne peuvent être utilisées qu'aux fins décrites ci-dessus. Les dommages subis par les chaussures (perforation, amincissement excessif des matériaux, fissuration de la semelle, rupture des coutures, etc.) réduisent le niveau de protection et rendent le produit impropre à l'utilisation au sens des dispositions légales et techniques ci-dessus. Les propriétés protectrices ne sont permanentes qu'en entretenant régulièrement les chaussures. Notez que le cuir peut partiellement laisser passer l'eau lorsque la tige devient humide ou est mouillée par la pluie. Traitez régulièrement les chaussures avec des produits de nettoyage, d'entretien et d'imprégnation de qualité afin de prolonger leur durée de vie. Protégez les chaussures d'une forte humidité régulière qui entraînerait une dégradation de la semelle intérieure. La garantie ne pourra être appliquée et nous ne pourrions être tenus responsables d'éventuels dommages intervenus sur des chaussures en mauvais état et utilisées en dehors des environnements pour lesquels elles ont été conçues conformément à la présente notice d'information. Pour que ces chaussures vous servent au mieux, nous vous demandons de lire attentivement les informations suivantes.

**Vérifiez soigneusement l'intégrité des chaussures avant de les utiliser.**

**Examen des chaussures par l'utilisateur**

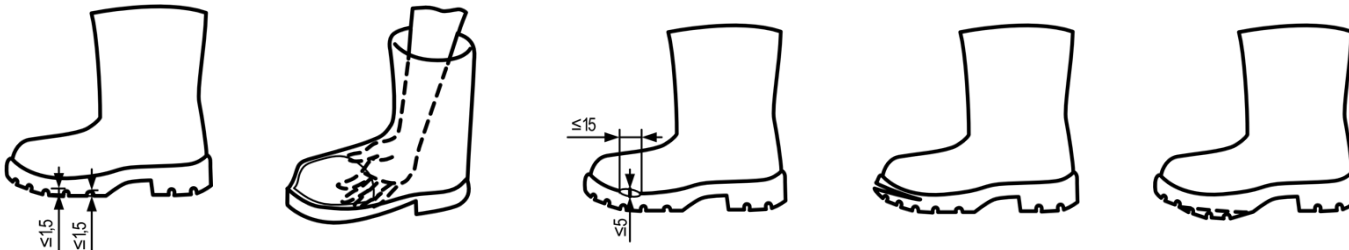
Les chaussures de travail/de sécurité doivent être remplacées dès l'apparition de l'un des signes d'usure suivants :

- le début d'une fissure distincte et profonde s'étendant sur la moitié de l'épaisseur du matériau de la tige (figure a) ;
- une abrasion importante du matériau de la tige, en particulier si le renfort ou l'embout de la chaussure est exposé (figure b) ;
- la tige montre des zones de déformation ou des joints fendus sur le côté (figure c) ;
- la semelle présente des fissures de plus de 10 mm de long et de 3 mm de profondeur (figure d) ;
- la tige de la chaussure se sépare de la semelle sur plus de 15 mm de longueur et 5 mm de profondeur (figure g) ;
- la hauteur sur toute la semelle des crampons est inférieure à 1,5 mm (dans le cas de semelle à motif) (figure e) ;
- la semelle intérieure d'origine (si elle existe) présente des déformations et des écrasements importants ;
- la doublure est abîmée ou les arêtes vives du protège-orteils sont susceptibles de provoquer des blessures (figure f) ;
- les couches de matériaux de la semelle se séparent (figure h) ;
- la semelle est déformée de façon importante en raison de son exposition à la chaleur pour l'une des causes suivantes (figure i) :
  - jonction de 2 ou plusieurs parties de la semelle à motif en raison de la fonte du matériau ;
  - réduction de la hauteur d'une des parties de la semelle à motif à moins de 1,5 mm ;
  - fonte de la face extérieure d'une partie de la semelle à motif, la semelle intercalaire est visible ;
- le mécanisme de fermeture ne fonctionne pas (fermetures éclair, lacets, œillets, bandes auto-agrippantes).

Remarque : certains de ces critères peuvent varier en fonction du type de chaussures et des matériaux utilisés.



a) Fissures profondes dans la tige      b) Importante abrasion de la tige      c) Séparation du matériau supérieur      d) Fissures dans la semelle



e) Réduction de la hauteur des motifs de la semelle      f) Destruction de la doublure, arêtes vives      g) Séparation de la tige et de la semelle      h) Séparation des couches de la semelle      i) Déformation significative

**Semelles intérieures**

Si les chaussures sont fournies avec une semelle intérieure amovible, les caractéristiques de ces chaussures ont été mesurées avec leur semelle intérieure et ces chaussures ne peuvent être utilisées qu'avec leur semelle intérieure. Cette semelle intérieure ne peut être remplacée que par une semelle intérieure comparable fournie par le fabricant des chaussures d'origine ou par un fabricant de semelles intérieures qui répondront pleinement aux exigences des normes pertinentes des chaussures de sécurité/travail. Si les chaussures sont fournies sans semelle intérieure, les propriétés de ces chaussures ont également été testées sans semelle intérieure et seules des semelles intérieures qui, en combinaison avec les chaussures de sécurité/de travail spécifiées, satisfont aux exigences des normes pertinentes peuvent être utilisées.

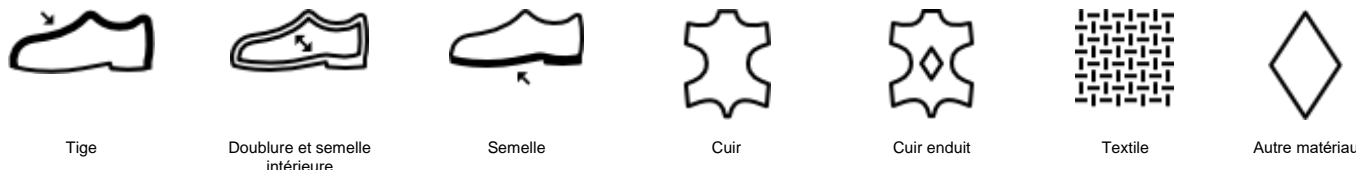
**Semelles en polyuréthane**

Si la semelle des chaussures fournies est entièrement ou partiellement en polyuréthane, nous vous recommandons d'utiliser ces chaussures pendant une durée maximum de 5 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur l'étiquette des chaussures. Passé ce délai, des facteurs tels que l'exposition à une source lumineuse, une forte humidité, de fortes variations de température, peuvent entraîner des modifications de la structure du matériau dont la qualité ne correspondra plus aux exigences de base définies dans le RÈGLEMENT DU PARLEMENT EUROPÉEN ET CONSEIL (UE) 2016/425.

**Si la semelle des chaussures livrées est constituée d'un matériau autre que le polyuréthane,** nous vous recommandons d'utiliser ces chaussures pendant une durée maximum de 8 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur l'étiquette des chaussures. Les délais mentionnés se réfèrent uniquement à des chaussures neuves, dans leur emballage d'origine, stockées dans des conditions adéquates exemptes de fortes variations de température et de forte humidité.

**Stockage**

Les chaussures doivent être remisées dans un environnement propre, sec et ventilé, à une température comprise entre 10 et 30 °C, et exempt de tout facteur réduisant leur niveau de protection (humidité, saletés, moisissures ou autres facteurs).



**Déclaration de conformité UE :** Disponible à l'adresse [www.vmf footwear.cz](http://www.vmf footwear.cz)

**Fabricant :** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 Rép. tchèque  
 IČO (n° d'identification) : 26886227

# (HR) Informacije za korisnike - upute za korištenje i održavanje obuće

**Proizvod:** Radna i sigurnosna obuća  
**Proizvođač:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Češka republika)  
 IČO: 26886227

## Svrha korištenja i kategorizacija:

U slučaju da se radi o radnoj ili sigurnosnoj obući, proizvod pripada u kategoriju osobnih zaštitnih sredstava čiji osnovna funkcija je zaštita nogu od ozljeda koje mogu nastati kod nezgoda u tim radnim oblastima za koje je namijenjena. Radi se o radnoj obući proizvedenoj po EN ISO 20347:2022 i sigurnosnoj obući proizvedenoj po EN ISO 20345:2022. Radna i sigurnosna obuća II. kategorije je obuća složenije konstrukcije sa zaštitom od povećanih rizika za profesionalno korištenje. Namijenjena je za zaštitu od opasnosti u skladu sa više navedenim normama.

## Upute za korištenje, čišćenje i održavanje obuće:

Da bude osigurano dugotrajno i bezproblematično korištenje potrebno je održavati obuću u dobrom stanju što zahtjeva njenu redovnu kontrolu i njegovanje. Pravovremenim osnovnim održavanjem obuće i zamjenom istrošenih zamjenjivih dijelova (zamjenjivi uložak, pertle vezivanja) uklonite oštećenje drugih dijelova obuće, ovo eventualno oštećenje ne može biti razlogom za reklamaciju – radi se o osnovnom održavanju koje kupac radi sam.

- U slučaju korištenja obuće u vlažnoj sredini naimpregnirajte obuću odgovarajućim sredstvom prije prvog korištenja. Slijedeće održavanje radite uvijek po potrebi.
- U slučaju mokre obuće i ujedno s podstavom potrebno je takvu obuću prestati koristiti i na odgovarajući način isušiti i zaštititi.
- Mokra obuća se ne smije sušiti u direktnom kontaktu s toplinskim zračenjem niti u njihovoj neposrednoj blizini. Ovim načinom može doći do trajnog oštećenja gornjašta kože.
- Ponavljanim natapanjem kožene obuće koža gubi svoje prirodne osobine i može doći do njenog trajnog oštećenja (to se može prevazići redovnim održavanjem).
- Kod obuvanja pogotovo zatvoreno kroja obuće koristite žličicu za obuvanje.
- Obuću je potrebno nositi uredno zatvorenu, da ne dolazi do prekomjernog trošenja podstava i uložaka od odora.
- Nikoja obuća se ne može prati u perilici niti ručno, ukoliko nije proizvođačem navedeno drugačije.
- Uzmite u obzir da svakodnevnim nošenjem obuće pada njezina životnost. Rok za ostvarivanja prava iz mane na obući se ne može zamijeniti sa životnošću obuće, tj. rokom, po koji kod ispravnog korištenja i ispravnom zaštitom može obzirom na svoje osobine za navedene svrhe i razlike u intenzitetu njenog korištenja izdržati.

**Prirodne glatke i dizajnirane kože** – najprije kožu očistimo od nečistoća vlažnom krpom ili četkicom – ostavimo dobro osušiti u prozračnoj prostoriji, ne direktno na toplinskom zračenju. Suhu obuću zaštitimo namijenjenom kvalitetnom kremom.

**Prirodne dlakaste kože** kožu očistimo od nečistoće blagom četkicom ili vlažnom krpicom, možete koristiti i pjenu za čišćenje. U slučaju natapanja obuću isušimo na sobnoj temperaturi u prozračnoj prostoriji, daleko od toplinskog izvora. Isušenu obuću zaštitimo impregnacijskim sredstvom, ne kremom.

**Slojevite kože** – održavaju se slično kao lakirana koža, materijal obrišite vlažnom krpom i istrljajte da bude suha. Eventualno možete koristiti sredstvo za zaštitu sintetičnih materijala. **Tekstilni eventualno kombinirana gornjašta koža/tekstil** – tekstil čistimo kada je suhi četkikanjem i pogodnim sredstvom za tekstil, ev pjennom za čišćenje.

**Obuća s vodootpornom membranom** – membrana osigurava povećanu izdržljivost gornjeg dijela obuće od djelovanja vode iz vana i ujedno propustivost za paru odlazeću iz unutra

Obuću održavajte prema vrsti korištenog gornjeg materijala, i koristite samo sredstva (naprimer impregnacijske sprejeve i sl.) preporučene proizvođačem kao pogodne za korištenje za obuću s vodootpornom membranom.

## Osnovna kategorija radne i sigurnosne obuće:

	Klasifikacija obuće prema stepenu zaštite		oznaka kategorije															
			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
	EN ISO 20347:2022	radna obuća	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
	EN ISO 20345:2022	sigurnosna obuća	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S		
	simbol	pokriveni rizici	napomena															
Kompletna obuća		Osnovni zahtjevi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
		zatvorena oblast pete	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		potplat sa dezenom (- rebrasti)	O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	X	O	O	O	O	O
	E	apsorpcija energije u oblasti pete	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	antistatične osobine	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C	djelomično vodljiva obuća	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P	Zaštita dna/potplate obuće od probušnja-metalnog uložka	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N
	PL	Zaštita dna obuće od probušnja-nemetalnog uložka tip PL	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N
	PS	Zaštita dna obuće od probušnja-nemetalnog uložka tip PS	O	O	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N	N
	CI	izolacija potplate obuće od hladnoće	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	izolacija potplate obuće od topline	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	otpornost obuće od vode	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN	Zaštita gležnja	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	Zaštita od prerezanja	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	otpornost poklopne kapice od odora	O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	O	O	O	O
	M	zaštita risa	samo za sigurnosnu obuću															
SR	otpornost od klizanja na keramičnim podnim pločicama sa glicerinom	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
gornje	WPA	prodor i upijanje vode gornjašta	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	N	X	X	X	X	
potplat	HRO	otpornost potplate od kontaktne topline	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	Držanje na ljestvama	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	otpornost potplate od loživog ulja	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X – obavezan zahtjev, O – neobavezan zahtjev, N – ne može se aplicirati

## Zakoni, norme, smjernice

Oznaka **CE** dodijeljena proizvodu znači da proizvod odgovara osnovnim zahtjevima NAREDENJA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA (EU) 2016/425 koje je vezano za osobna zaštitna sredstva (OOP) t. zn. oblik, konstrukcija obuće, kvalitet i izrada kompletne obuće kao i korištenih materijala. Ocijenu o skladu izradila naprimer:

- notifikovana osoba br. 1023, INSTITUT ZA TESTIRANJE I CERTIFIKACIJU, a.d. 764 21 ZLÍN – Louky;
- notifikovana osoba br. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;
- notifikovana osoba br. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;
- notifikovana osoba br. 2369, VIPO a.d., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovačka republika.

**Značenje** - etiketom na podstavi po EN ISO 20347:2022 ili EN ISO 20345:2022: Ime i potpuna adresa proizvođača: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Broj i godina izdavanja norme, kategorije i simbol obuće: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), znak skladu, broj artikla, kvartal/godina proizvodnje, veličina obuće.

**Djelomično provodljiva obuća (C)** - djelomično električno provodljiva obuća treba da se koristi tamo gdje je nužno minimalizovati elektrostatički naboj u što kraćem mogućem vremenu, naprimer pri manipulaciji s eksplozivnim materijama. Djelomično električno provodljiva obuća ne bi se trebala koristiti ukoliko nije potpuno isključen rizik ozljede električnom strujom iz električnog uređaja ili dijelovima pod izmjeničnim ili istosmjernim naponom. Da bude osigurana djelomična vodivost obuće, je za novu obuću utvrđena gornja granica električnog otpora 100 kΩ. Tijekom korištenja se električni otpor obuće proizvedene od vodivog materijala može znatno izmijeniti pod utjecajem savitljivosti i prljavštine, i zbog toga se mora osigurati da proizvod puni traženu funkciju odvodi elektrostatički naboj po cijelo doba životnosti. Zato se preporučuje gdje je to neophodno da korisnik uvede svoje kontrole električnog otpora i provodi ih u redovnim intervalima. Ovo mjerenje i drugi niže navedeni ispiti trebali bi biti sastavim dijelom programa prevencije radnih ozljeda. Ukoliko je obuća nošena u uvjetima kada dolazi do kontaminacije materijala potplate sa materijalima koji mogu povećati električni otpor obuće, trebali bi korisnici kontrolirati električne osobine obuće uvijek prije ulaza u opasan prostor. Preporučuje se koristiti čarape koje odvedu električni naboj. Tamo gdje se koristi djelomično provodljiva obuća, mora biti otpor poda takav da se ne poništi zaštitna funkcija obuće. Kod korištenja ne bi trebale biti između zateznog uložka obuće i stopala korisnika ni koji izolacijski dijelovi. U slučaju da se između zateznog uložka i stopala korisnika metne bilokoji uložak (tj. podstavni ulošci, čarape), moraju se preispitivati električne osobine kombinacije obuće/uložak.

**Antistatička obuća (A)** - antistatička obuća trebala bi se koristiti tamo gdje je neophodno minimalizovati akumulaciju statičke električne energije odvođenjem elektrostatičkog naboja da se sprječi opasnost zapaljenja od iskre, napr. upaljivih materija i para, i ukoliko nije na radnom mjestu potpuno isključen rizik ozljede električnom strujom od električkog uređaja pod naponom. Antistatička obuća stvara otpor između stopala i zemlje ali ne može osigurati potpunu zaštitu. Antistatička obuća nije pogodna za rad na električnim instalacijama pod naponom. Potrebno je upozoriti na to da antistatička obuća ne može osigurati adekvatnu zaštitu od ozljede električnom strujom od statičkog naboja jer stvara samo otpor između površine i stopala. Ukoliko se opasnost ozljede električnom strujom ne može potpuno izbjeći nepohodne su druge mjere za izbjegavanje tog rizika. Te mjere i drugi testovi navedeni niže trebali bi biti rutinim dijelom programa prevencije radnih ozljeda. Antistatička obuća ne pruža zaštitu od ozljede električnom strujom sa izmjeničnim ili istosmjernim naponom. Ako postoji rizik da budete izloženi bilo kojem izmjeničnom ili istosmjernom naponu potrebno je koristiti električki izoliranu obuću koja će štiti od važnih ozljeda. Električni otpor antistatičke obuće se može značajno izmijeniti utjecajem savitljivosti, uprljanjem ili vlagom. Ova obuća neće ispuniti svu traženu funkciju ako se nosi u vlažnoj sredini. Ako je obuća klase I nošena duže vrijeme može apsorbovati vlagu i u vlažnoj i mokroj sredini može postati provodnikom struje. Obuća klase II je otporna od vlage i mokra i trebala bi se koristiti ako rizik takvih uvjeta postoji. Kada se obuća nosi u uvjetima kada dolazi do kontaminacije materijala potplate, korisnici bi trebali kontrolirati antistatičke osobine obuće uvijek pred ulazom u opasan prostor. Tamo gdje se koristi antistatička obuća trebao bi biti otpor poda takav da se ne uništi zaštitna funkcija obuće. Neophodno je zbog toga osigurati da obuća korisnika u

kombinaciji sa sredinom bude sposobna ispuniti traženu funkciju odvoditi elektrostatički naboj i pružati zaštitu po cijelo vrijeme svoje životnosti. Preporučuje se uvesti vlastita testiranja električkog otpora i često ih redovno izvoditi .

**ESD Obuća – obuća označena ovim simbolom je deklarirana kao ESD**  
 ESD obuća, isprobana metodama prema normi EN ISO 61340-4-3., pokazuje prelazni otpor u dimenzijama 1x105 Ω až 1x108 Ω. Za zaštitu elektronskih dijelova od elektrostatičkih pojava ograničava ovu elektrostatičku oblast dalje češka norma ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Otpornost od probušenja** - otpornost ove obuće od probušenja bila je mjerena u laboratoriju pomoću standardizovanih trna i sila. Ekseri manjeg promjera i veće statičke ili dinamičke težine rizik probušenja povećavaju. U tim okolnostima trebaju se razmisliti i druge preventivne mjere. U sadašnosti su u obući OOP na raspolaganju tri opća tipa uložaka otpornih od probušenja. Radi se o tipovima od metalnih i od nemetalnih materijala koje treba izabrati temeljem ocjenivanja rizika u vezi s radom. Svi tipovi pružaju zaštitu od rizika probušenja, ali svaki od njih ima druge povlastice ili nedostatke, ujedno sljedećih:

**Metalni tip (napr. S1P, S3)** – ima manji uticaj oblik oštrog predmeta /opasnost (tj. promjer, geometrija, oštrst), ali obzirom na tehniku proizvodnje obuće ne mora kriti cijeli donji dio stopala.

**Nemetalni tip (napr. PS ili PL ili kategorije S1PS, S3L)** - može biti laganiji, fleksibilniji i pružati veće pokriće, ali otpornost od probušenja se može više razlikovati u zavisnosti od oblika oštrog predmeta/opasnost (tj. promjer, geometrija, oštrst). S pogleda pružane zaštite postoje na raspolaganju dva tipa. Tip PS može ponuditi prikladnu zaštitu od predmeta manjeg promjera nego tip PL.

**Upozorenje za korisnike:**

Obuća može biti korištena isključivo u smislu gore opisane svrhe korištenja. Kada je obuća oštećena (*prodori, nesrazmjerno pririjeđivanje materijala, puknuća potplate, paranje šavova / sl.*) dolazi do sniženja nivoa zaštite i proizvod postaje neodgovarajućim u smislu navedenih pravnih i tehničkih propisa. Zaštitne osobine su trajne samo kada ponavljamo održavanje. Mora se računati s tim da kod povećanog znojenja ili natapanju gornjeg dijela kišom može koža djelomično propuštati. Obuću pravilno čistite kvalitetnim sredstvima za čišćenje i impregnaciju čime znatno ćete produžiti njenu životnost. Obuću štite od jakog natapanja koje prouzrokuje poremećenje napona uložaka. Garancije su važeće za obuću u dobrom stanju i u slučaju da obuća je korištena u sredini za koju nije bila namijenjena prema ovoj informacionoj listi, ne možemo snositi odgovornost za eventualno oštećenje. Da Vam ova obuća služi što bolje molimo Vas da pažljivo pročitate sljedeće informacije. **Prije korištenja obuće morate kontrolirati njenu neoštećenost.**

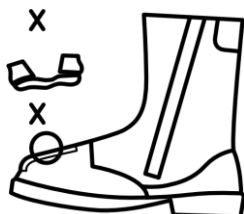
**Ocijena obuće korisnikom** – radna/sigurnosna obuća bi trebala biti zamijenjena ako se pojave neke od niže navedenih znakova istrošenosti.

Neke od ovih kriterijuma mogu se razlikovati prema tipu obuće i korištenih materijala:

- počinje znatno i duboko puknuće koje se upliče u polovinu debljine materijala gornjišta (slika a);
- znatni odor materijala gornjišta pogotovo ako je vidljiva pojačana kapica ili uložak (slika b);
- gornjište pokazuje dijelove sa deformacijama ili razdjeljene šavove na potkoljenici (slika c);
- potplat pokazuje pukotine duže od 10 mm i duboke 3 mm (slika d);
- razdjeljeno gornjište od potplate duže od 15 mm i duboko 5 mm (slika g);
- visina izreza dezena uzorka kod potplata sa dezenom na bilo kojem mjestu niži od 1,5 mm (slika e);
- prvobitni potplatni uložak (potplatni ulošci – ako postoje) iskazuju izrazitu deformaciju i zgnječenost;
- uništenje podstave ili oštri krajevi zaštite prstiju koji bi mogli prouzrokovati ozljede (slika f);
- razdjeljivanje slojeva materijala potplata (slika h);
- izrazita deformacija potplata kao posljedica izlaganja toplini zbog nekog od ovih uzroka (slika i);
- spajanje 2 ili više izreza dezena posljedicom topljenja materijala;
- sniženje visine nekog izreza dezena na manje od 1,5 mm;
- rastopljenje vanjske strane izreza dezena i međupotplata je vidljivo;
- zatvarajući mehanizam ne radi (zip, pertle, oka, dodirni i zatvarajući sistem).



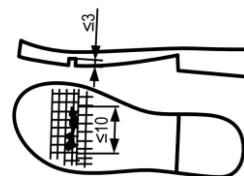
a) Duboke pukotine gornjišta



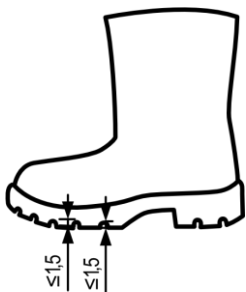
b) Znatni odor gornjišta



c) Razdvajanje materijala gornjišta



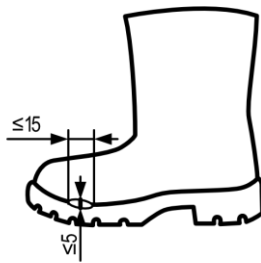
d) Pukotine u potplatu



e) Sniženje debljine izreza dezena



f) Destrukcija podstave, oštri krajevi



g) Razdvajanje vrha i potplata



h) Razdvajanje slojeva potplata



i) Izrazita deformacija

**Unutrašnji uložak** – ukoliko se obuća isporučuje sa umetnutim uloškom, bilo je izvedeno i testiranje osobina obuće s ovim uloškom i obuća se može koristiti samo sa umetnutim uloškom. Ovaj uložak se može zamijeniti samo istim uloškom isporučivim proizvođačem originalne obuće ili isporučivom proizvođačem uložaka koje će sa sigurnosnom/radnom obućom potpuno udovoljavati osobinama po odgovarajućoj normi. Ukoliko se obuća isporučuje bez umetnutog uložka, bilo je izvedeno i testiranje osobina obuće bez ovog uložka i mogu se koristiti ulošci za umetnuće koji u kombinaciji sa navedenom sigurnosnom/radnom obućom udovoljavaju osobinama prema odgovarajućoj normi.

**Ukoliko je potplat isporučene obuće cijeli ili njezini dijelovi proizvedeni od poliuretana** - preporučujemo Vam koristiti ovaj proizvod najduže 5 godina od datuma proizvodnje navedenog u značenju obuće. Nakon isteka ovog roka mogu faktori, kao napr.: izlaganje svjetlosnom izvoru i, hidrometrija, izmijena toplote, prouzrokovati izmijene u strukturi materijala čiji kvalitet već neće odgovarati osnovnim zahtjevima definiranim u NAREĐENJU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA (EU) 2016/425.

**Ukoliko je potplat isporučene obuće proizveden od drugog materijala, a ne od poliuretana** - preporučujemo Vam koristiti ovaj proizvod najduže 8 godina od datuma proizvodnje navedenog u značenju obuće. Rokove koje navodimo se tiču isključivo nove obuće, u originalnom pakovanju, skladištene u kontroliranim skladištenim uvjetima, bez toplotnih izmijena i visoke vlažnosti.

**Skladištenje** - u čistoj, suhoj i prozračnoj sredini u razmaku toplota 10 - 30°C, bez kontaminacije vlage, nečistoća, pljesni, ev. drugim elementima snižavajućim nivo zaštite.



Gornji materijal



Podstava i uložak



Potplat



koža



Slojevi kože



Tekstil



Drugi materijal

**EU Izjava o sukladnosti:** Je dostupna na adresi [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Proizvođač:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 IČO: 26886227

U Strážnici, dana 27.2.2023

# (DK) Brugeroplysninger – instruktioner til brug og vedligeholdelse af fodtøj

Produkt: Arbejds- og sikkerhedsfodtøj

Producent: VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice, Tjekkiet  
CVR-nr.: 26886227

## Formål med brug og kategorisering:

Hvis det drejer sig om arbejds- eller sikkerhedsfodtøj, hører produktet til kategorien af personlige værnemidler, hvis basisfunktion er beskyttelse af fødderne mod skader, som kan opstå under uheld i arbejdsmiljøer, til hvilke produktet er beregnet. Det drejer sig om arbejdsfodtøj produceret iht. EN ISO 20347:2022, og sikkerhedsfodtøj produceret iht. EN ISO 20345:2022. Arbejds- og sikkerhedsfodtøj af II. kategori er fodtøj af mere kompliceret konstruktion med beskyttelse mod øgede risici til professionel brug. Det er beregnet til beskyttelse mod fare i overensstemmelse med de ovenstående standarder.

## Instruktioner til brug, pleje og vedligeholdelse af fodtøj:

For at sikre en langvarig og problemfri brug, skal man holde fodtøj i god stand, hvad der kræver regelmæssig kontrol og pleje. Tidlig grundlæggende vedligeholdelse af fodtøjet og udskiftning af slidte udskiftelige dele (indlægssål, snørebånd) kan hindre beskadigelse af andre dele af fodtøjet. Denne eventuelle beskadigelse kan ikke være grund til klage – det drejer sig om basis vedligeholdelse, som kunden selv sørger for.

- Hvis fodtøjet bruges i fugtige omgivelser, imprægneres fodtøjet med et egnet middel inden den første brug. Yderligere vedligeholdelse efter behov.
- Hvis fodtøjet og foringen gennemblødes, er det nødvendigt at holde op med at bruge fodtøjet og tørre det, og efterfølgende pleje det på en passende måde.
- Gennemblødt fodtøj må ikke tørres i direkte kontakt med varmekilder, heller ikke i deres umiddelbare nærhed. Det kan nemlig forårsage en varig beskadigelse af overdelens læder.
- Ved en gentagen gennemblødning af læderfodtøj mister læderet sine naturlige egenskaber, og kan blive varigt beskadiget (hvad kan forhindres ved en regelmæssig vedligeholdelse).
- Brug skohorn, især hvis fodtøjet er lukket.
- Fodtøjet skal bæres ordentligt lukket for at undgå overdrevet slid af foring og bindsål pga. gnidning.
- Fodtøjet må hverken vaskes i vaskemaskinen eller i hånden, medmindre producenten angivet andet.
- Tag hensyn til, at det daglige brug af fodtøjet sænker dets levetid. Fristen for at kunne klage pga. af fejl må ikke forveksles med fodtøjets levetid, dvs. tiden, under hvilken under hvilken fodtøjet kan holde, hvis det bruges korrekt og vedligeholdes ordentligt, med hensyn til dets egenskaber, givet formål og forskel i intensitet af dets brug.

**Naturligt glat og mønstret læder** – først fjern snavs fra læder vha. en fugtig klud eller børste, lad tørre godt i et ventileret rum, ikke direkte på en varmekilde. Et tørt fodtøj behandles med en egnet kvalitetscreme.

**Naturligt ruskind** – fjern snavs fra ruskindet vha. en børste eller en fugtig klud, renseskum kan bruges. Hvis fodtøjet gennemblødes, tørres ved stuetemperatur i et ventileret rum, væk fra varmekilde. Et tørt fodtøj behandles med imprægnering, brug ikke en creme.

**Overtrukket læder** – vedligeholdes på en lignende måde som lakeret læder, materialet tørres med en fugtig klud og tørres tørt. Et middel til behandling af syntetiske materialer kan eventuelt bruges.

**Stof eventuelt kombination af læder/stof** – stof behandles tørt ved børstning, brug et egnet middel til stof, eventuelt rensende skum.

**Fodtøj med vandtæt membran** – membran sørger for øget modstand af fodtøjets overdel mod vandets påvirkning udefra og samtidigt for åndbarhed for dampe, som forlader fodtøjet indefra. Når man vedligeholder fodtøjet, fortsæt iht. materialet anvendt på overdelen, dog brug kun de midler (f.eks. imprægneringsspray osv.), som producenten kvalificerer som egnet til fodtøj med en vandtæt membran.

## Basiskategorier af arbejds- og sikkerhedsfodtøj:

	klassificering af fodtøj iht. beskyttelsesgrad		kategorimærkning															
			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
	EN ISO 20347:2022	arbejdsfodtøj	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S		
	EN ISO 20345:2022	sikkerhedsfodtøj	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S		
	symbol	dækkede risici	note															
komplet fodtøj		grundlæggende krav	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
		lukket område – hæl	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		sål med mønster	O	O	X	X	X	X	O	X	X	X	X	O	O	O	O	O
	E	trædeflådens energiabsorption	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	antistatisk fodtøj	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C	delvist elektrisk ledende fodtøj	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P	metal sømværn	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N
	PL	ikke-metal sømværn PL-type	O	O	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PS	ikke-metal sømværn PS-type	O	O	N	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X
	CI	kuldeisoleret	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	varmeisoleret	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	vandtæthed	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	X	X	X	X	X
	AN	ankel beskyttelse	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	skære resistent	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	slidstærk tāforstærkning	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	O	O	O	O	O
	M	vrst beskyttelse	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR	skridsikker på flisegulv m. glycerin spild	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
over del	WPA	overdel vandafvisende	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X	X	
sål	HRO	varmebestandig sål	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	stige greb	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	olie bestandig sål	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X – pligtigt krav, O – ikke-pligtigt krav, N – kan ikke anvendes

## Love, standarder, bekendtgørelser

**CE**-mærkning tildelet produktet betyder, at produktet opfylder grundlæggende krav af EUROPAPARLAMENTET OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425, som gælder personlige værnemidler, dvs. form, konstruktion, kvalitet og udarbejdelse af det komplette fodtøj, samt de anvendte materialer. Overensstemmelsesvurdering blev udført f.eks. af:

- bemyndiget person nr. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky, Tjekkiet;
- bemyndiget person nr. 0075, CTC Groupe - Headquarters: 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;
- bemyndiget person nr. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;
- bemyndiget person nr. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakiet.

**Mærkning** – etiket på foringen i overensstemmelse med EN ISO 20347:2022 eller EN ISO 20345:2022: Producentens navn og fulde adresse: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Tjekkiet, Nummer og år for standardens udgivelse, fodtøjets kategori og symbol: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), overensstemmelsesmærke, varenummer, fabriktions kvart år/år, størrelsesnummer.

**Delvist elektrisk ledende fodtøj (C)** – delvist elektrisk ledende fodtøj skal anvendes der, hvor det er nødvendigt at mindske elektrostatisk ladning i kortest mulig tid, f.eks. ved håndtering af eksplosive stoffer. Delvist elektrisk ledende fodtøj burde ikke anvendes, hvis man ikke kan helt udelukke risiko for skade forårsaget af elektrisk strøm fra det elektriske udstyr eller komponenter under veksel- eller jævnspænding. For at sikre fodtøjets delvist ledende evne, er der for det nye fodtøj fastsat den øvre grænse af den elektriske modstand på 100 kΩ. I løbet af brug kan elektrisk modstand af fodtøjet produceret af ledende materiale ændres væsentligt under påvirkning af bøjning og snavs, derfor skal der sikres, at produktet opfylder krævet funktion af at aflede elektrostatisk ladning under hele levetid. Derfor anbefales det, hvor det er nødvendigt, at brugeren indfører egen prøvning af elektrisk modstand og udfører den i regelmæssige intervaller. Denne måling og andre neden for angivende prøvninger burde indgå som en vanlig del af programmet for forebyggelse af arbejds-skader. Hvis fodtøjet bæres i omgivelser, hvor sålens materiale kan forurennes med stoffer, som kan øge fodtøjets elektriske modstand, burde brugere kontrollere fodtøjets elektriske egenskaber altid inden man træder ind i det farlige område. Det anbefales at bruge strømper, som spreder den elektriske ladning. Der, hvor der anvendes delvist elektrisk ledende fodtøj, burde gulvets modstand være sådan, at det ikke ødelægger fodtøjets beskyttende funktion. Under brug burde man ikke anvende isolerende dele mellem fodtøjets bindsål og brugerens fod. Hvis der indsættes indlægssål mellem bindsålen og brugerens fod (dvs. foringsbindsål, strømper) burde man prøve elektriske egenskaber af fodtøjet og indlægssåls kombination

**Antistatisk fodtøj (A)** – antistatisk fodtøj burde anvendes der, hvor det er nødvendigt at mindske akkumulering af statisk elektricitet ved at aflede den elektrostatiske ladning for at undgå fare for antændelse af gnisten, f.eks. af brandfarlige stoffer og dampe, og hvis man ikke kan helt udelukke risiko for skade forårsaget af elektrisk strøm fra det elektriske udstyr under spænding. Antistatisk fodtøj danner modstand mellem foden og jorden, men behøver ikke at yde den fulde beskyttelse. Antistatisk fodtøj er ikke egnet til arbejde på elektriske installationer under spænding. Der skal påpeges, at antistatisk fodtøj ikke kan yde tilstrækkelig beskyttelse mod skade af elektrisk strøm fra statisk ladning, idet det kun danner modstand mellem jorden og foden. Hvis man ikke kan helt udelukke risiko for skade af elektrisk strøm, er det nødvendigt at modtage yderligere tiltag for at hindre denne risiko. Disse tiltag og andre prøvninger angivet nedenfor burde være en vanlig del af programmet for forebyggelse af arbejds-skader. Antistatisk fodtøj yder ikke beskyttelse mod skade af elektrisk strøm med veksel- eller jævnspænding. Hvis der findes risiko for udsættelse af veksel- eller jævnspænding, skal man bruge elektrisk isolerende fodtøj, der vil beskytte mod en alvorlig skade. Elektrisk modstand af antistatisk fodtøj kan betydeligt ændres ved bøjning, snavs og fugtighed. Fodtøjet behøver ikke at opfylde sin funktion, hvis det bæres i fugtige omgivelser. Hvis fodtøjet af den I. klasse bæres i længere tid, kan det absorbere fugtighed og kan blive ledende i fugtige og våde omgivelser. Fodtøjet af II. klasse er modstandsdygtigt mod fugt og våd og burde bruges, hvis der findes risiko for disse omgivelser. Hvis fodtøjet bæres i omgivelser, hvor sålens materiale kan forurennes, burde brugere kontrollere fodtøjets antistatiske egenskaber af hver gang inden man træder ind i det farlige område. Der, hvor man bruger antistatisk fodtøj, burde modstanden af gulvet være sådan, at den ikke ødelægger fodtøjets antistatiske funktion. Derfor er det nødvendigt at sikre, at brugerens fodtøj i kombination med omgivelser er i stand til at opfylde funktion af aflede elektrostatisk ladning, og at yde beskyttelse under hele sin levetid. Det anbefales at indføre sin egen prøvning af elektrisk modstand og at udføre den hyppigt i regelmæssige intervaller.

**Sømværn** – modstandsevne af dette fodtøj mod punktering blev målt i laboratorie vha. standardiserede søm og kræfter. Søm med mindre diameter og højere statisk eller dynamisk belastning øger risiko for punktering. Under disse omstændigheder burde man overveje yderligere forebyggende tiltag. I øjeblikket er der til rådighed tre generelle typer indlægssål modstandsdygtige mod punktering. Det drejer sig om typer af metalliske og ikke-metalliske materialer, som skal udvælges på basis af arbejdsrelateret risikovurdering. Alle typer yder beskyttelse mod punktering, men hver har også andre fordele og ulemper, inklusive disse:

**Metallisk type (f.eks. S1P, S3)** – er mindre påvirket af form af den skarpe genstand/fare (dvs. diameter, geometri, skarphed), men pga. teknikker brugt under produktionen af fodtøjet behøver ikke at dække fodens hele område.

**Ikke-metallisk type (f.eks. PS eller PL eller kategorier S1PS, S3L)** – kan være lettere, mere fleksibel og kan yde større dækning, men modstandsevne mod punktering kan afvige af formen af den skarpe genstand/fare (dvs. diameter, geometri, skarphed). Med hensyn til den ydede beskyttelse er der to typer til rådighed. PS-typen kan yde bedre beskyttelse mod genstande med mindre diameter end PL-typen.

**Meddelelse til brugerne:**

Fodtøjet må udelukkende anvendes i den forstand beskrevet ovenfor. Når fodtøjet beskadiges (*slid, uforholdsmæssig udtyndning af materialet, revnet sål, flossede sømme osv.*), sænkes beskyttelsesniveauet, og produktet bliver uegnet i forstand af de angivende juridiske og tekniske forskrifter. Beskyttende egenskaber er varige kun ved gentagen vedligeholdelse. Man skal regne med, at ved øget sveddannelse eller fugtet overdel pga. regnen kan læderet delvist lække. Plej fodtøjet med rense- og imprægneringsmidler af høj kvalitet, som væsentligt forlænger dets levetid. Beskyt fodtøjet mod kraftig gennemblødning, som skader bindsålen. Garanti er gældende på fodtøjet i en god stand. I tilfælde, at fodtøjet er anvendt i omgivelser, som ikke blev beregnet for fodtøjet ifølge denne oplysningssejdel, bærer vi intet ansvar for eventuelle skader. Læs omhyggeligt følgende oplysninger for at fodtøjet kan tjene dig bedst muligt. **Fodtøjets integritet skal kontrolleres, inden det tages i brug.**

**Vurdering af fodtøjet af brugeren** – arbejds-/sikkerhedsfodtøj burde udskiftes, hvis det udviser nogle af de neden for angivende tegn på slid:

Nogle af disse kriterier kan afvige af fodtøjets type og anvendte materialer:

- begyndende synlige og dybe revner, som indgår inde i halvdelen af overdelens tykkelse (figur a);
- kraftigt slid af overdelens materiale, især hvis der vises tåforstærkning eller tåkappen (figur b);
- overdelen yder flader med deformationer eller spaltede sømme på skinnebenet (figur c);
- sålen yder revner længere end 10 mm og dybere end 3 mm (figur d);
- adskillelse af overdelen fra sålen er længere end 15 mm og dybere end 5 mm (figur g);
- højde af sålens mønster er ethvert sted lavere end 1,5 mm (figur e);
- den originale forede bindsål (hvis den findes) yder stærk deformation og knusning;
- ødelagt foring eller skarpe kanter af tåbeskyttelse, som kunne forårsage skade (figur f);
- sålens materiale deles i lag (figur h);
- betydelig deformation af sålen pga. udsættelse for varme pga. disse årsager (figur i);
- forbindelse af 2 eller flere mønstre pga. smeltning af materiale;
- slidt mønster, som er mindre end 1,5 mm;
- synlig smeltning af mønstrets ydre side og mellemsålen;
- lukkemekanisme fungerer ikke (lynlås, snørebånd, øjer, berørings- og lukkesystem).



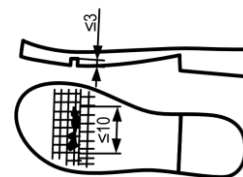
a) Dybe revner i overdelen



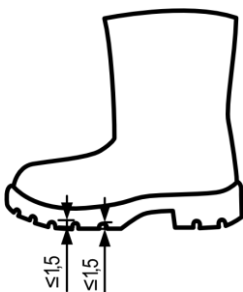
b) Overdelen er kraftigt slidt



c) Overdelens materiale deles



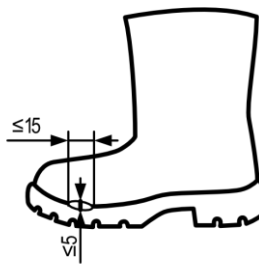
d) Revner i sålen



e) Slidt mønster



f) Destrueret foring, skarpe kanter



g) Overdelen og sålen deles



h) Sålens lag spaltes



i) Kraftig deformation

**Indlægssål** – hvis fodtøjet leveres med indlægssål, blev der foretaget prøvning af fodtøjets egenskaber med denne indlægssål, og fodtøjet kan kun bruges sammen med den. Indlægssålen kan kun udskiftes med en lignende, som leveret af producenten af det oprindelige fodtøj, eller leveret af producenten af indlægssåler, som vil sammen med sikkerheds-/arbejdsfodtøjet fuldstændigt opfylde egenskaber iht. den tilhørende standard. Hvis fodtøjet leveres uden indlægssål, blev der udført prøvning af egenskaber uden indlægssålen, og der kun kan bruges indlægssål, som i kombination med angivet sikkerheds-/arbejdsfodtøj opfylder egenskaber iht. den tilhørende standard.

**Hvis fodtøjets sål er helt eller delvist produceret af polyuretan** – anbefaler vi at bruge produktet højst 5 år siden produktionsdato angivet i fodtøjets mærkning. Efter at denne tid er udløbet, kan faktorer, som f.eks. udsættelse for lyskilde, hydrometri og temperaturændring fremkalde ændringer i materialernes struktur, hvis kvalitet ikke vil svare til de grundlæggende krav defineret i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FØRORDNING (EU) 2016/425.

**Hvis sålen af det leverede fodtøj er produceret af andet materiale end polyuretan** – anbefaler vi at bruge produktet højst 8 år siden produktionsdato angivet i fodtøjets mærkning. Frister, som vi angiver, vedrører udelukkende et nyt fodtøj, i den oprindelige emballage, opbevaret i kontrollerede opbevaringsvilkår, uden temperaturændringer og høj fugtighed.

**Opbevaring** – rent, tørt og ventileret rum, fra 10 til 30°C, fri for fugtighed, snavs, mug event. andre faktorer, der sænker beskyttelsesniveauet.



Overdelens materiale



Foring og bindsål



Sål



Læder



Overtrukket læder



Stof



Andet materiale

**EU-overensstemmelseserklæring:** Den er tilgængelig på [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Producent:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice, Tjekkiet  
 CVR-nr.: 26886227

## (E) Información para el usuario – instrucción de uso y mantenimiento del calzado

**Producto:** Calzado de trabajo y seguridad

**Fabricante:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (República Checa)  
NI: 26886227

### Objetivo del uso y categoría:

En el caso de que se trate de calzado de trabajo o de seguridad, el producto pertenece a la categoría de equipamiento de protección individual, cuya función básica es proteger los pies de lesiones que puedan ocurrir durante accidentes en áreas de trabajo, a las cuales está destinado. Se trata de un calzado de trabajo fabricado conforme a EN ISO 20347:2022 y un calzado de seguridad fabricado conforme a EN ISO 20345:2022. El calzado de trabajo y de seguridad de II categoría es un calzado de una construcción más compleja, con protección contra altos riesgos durante su uso profesional. Está destinado a la protección contra peligros, conforme a las normas mencionadas anteriormente.

### Instrucción de uso, tratamiento y mantenimiento del calzado:

Para garantizar un uso duradero sin problemas, es necesario mantener el calzado en un buen estado, lo que requiere sus revisiones y tratamiento regular. Con un mantenimiento básico a tiempo y cambio de las partes desgastables del calzado (plantillas de inserción, cordones) impedirá el deterioro de otras partes del calzado. Tal daño no puede ser motivo de reclamación – se trata del mantenimiento básico que garantiza el propio cliente.

- En caso del uso del calzado en un ambiente húmedo, imprégnelo con un producto adecuado antes de su primer uso. Siga su mantenimiento regular según la necesidad.
- Si el calzado y el forro se mojan, es necesario dejar de usar el calzado, secarlo y tratarlo adecuadamente.
- El calzado mojado no se debe secar en contacto directo con fuentes de calor ni en su entorno inmediato, ya que así podría dañarse de manera irreversible el cuero superior.
- Al mojarse repetidamente, el calzado de cuero pierde sus características naturales y el cuero puede dañarse irreversiblemente (se puede prevenir con un mantenimiento regular).
- Al ponerse un calzado de corte cerrado, utilice un calzador.
- Es necesario utilizar el calzado bien cerrado para evitar un desgaste excesivo de forros y plantillas por fricción.
- Ningún calzado se puede lavar en lavadora ni a mano, a no ser que el fabricante indique otra cosa.
- Tome en cuenta que, con el uso cotidiano del calzado, su vida útil va disminuyendo. El plazo de garantía de un defecto del calzado no se debe confundir con la vida útil del calzado, es decir, el período, durante el cual el calzado puede durar en dependencia del uso y tratamiento correctos, sus características adecuadas al fin del uso y diferencias en la intensidad del uso.

**Cueros naturales lisos y texturizados** – primero despojamos el cuero de la suciedad con un paño húmedo o cepillo, lo dejamos secar bien en un local ventilado, no directamente expuesto a una fuente de calor. Tratamos el calzado seco con una crema de calidad.

**Cueros naturales con pelo** – despojamos el calzado de la suciedad con la ayuda de un cepillo fino o paño húmedo, se puede utilizar una espuma de limpieza. En el caso del calzado mojado, lo dejamos secar a la temperatura ambiental en un local ventilado, lejos de las fuentes de calor. Tratamos el calzado seco con un producto de impregnación, no con crema.

**Cueros revestidos** – se mantienen de modo parecido que el cuero laqueado, limpie el material con un paño húmedo y séquelo. Eventualmente puede utilizar un producto de tratamiento de materiales sintéticos.

**Calzado textil o parte superior en combinación de cuero/textil** – trate el textil seco con un cepillo y un producto adecuado para textil, puede ser espuma de limpieza.

**Calzado con membrada a prueba de agua** – la membrana asegura una resistencia elevada de la parte superior del calzado al efecto del agua desde el exterior y, a la vez, la permeabilidad del vapor desde el interior del calzado.

Durante el mantenimiento del calzado proceda según el tipo del material superior, utilice solamente productos (esprays de impregnación, etc.) i calificados por el fabricante como adecuados para el calzado con la membrada a prueba de agua.

### Categorías básicas del calzado de trabajo y de seguridad:

		Clasificación del calzado según el grado de protección	Marcado de la categoría														
		EN ISO 20347:2022	calzado de trabajo	OB <sup>1</sup>	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
		EN ISO 20345:2022	calzado de seguridad	SB <sup>1</sup>	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S
	símbolo	riesgos cubiertos	nota														
Calzado completo		requerimientos básicos		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		zona del talón cerrada		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		suela con diseño		O	O	X	X	X	X	O	X	X	X	X	O	O	O
	E	absorción de energía en la zona del talón		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	características antiestáticas															
	C	calzado parcialmente conductivo		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	P	protección de la parte inferior del calzado contra perforación – plantillas metálicas	hay que elegir una de las tres opciones	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N
	PL	protección de la parte inferior del calzado contra perforación – plantillas no metálicas de tipo PL		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X
	PS	protección de la parte inferior del calzado contra perforación – plantillas no metálicas de tipo PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N
	CI	aislante de la parte inferior del calzado contra frío		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	aislante de la parte inferior del calzado contra calor		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	resistencia del calzado al agua		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN	protección del tobillo		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	protección del corte		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	resistencia de la cubierta de la punta a la fricción		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O
	M	protección del metatarso	sólo en calzado de seguridad	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR	resistencia al resbalamiento en baldosas de cerámica con glicerina		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
Parte superior	WPA	penetración y absorción del agua (parte superior)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	
Suela	HRO	resistencia de la suela al calor de contacto		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	estabilidad en la escalera		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	resistencia de la suela al aceite de combustible		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X – requerimiento obligatorio, O – requerimiento opcional, N – no se puede aplicar

### Leyes, normas, directivas

El marcado **CE** asignado al producto significa que éste cumple los requerimientos básicos del REGLAMENTO (UE) 2016/425 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, relativo a los equipos de protección individual (EPIs), es decir, la forma, construcción, calidad y modelo del calzado completo, igual que de los materiales usados. La evaluación de la conformidad fue realizada por:

persona notificada No. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;  
persona notificada No. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;  
persona notificada No. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;  
persona notificada No. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovenská republika.

**Marcado** – por etiqueta en el forro conforme a EN ISO 20347:2022 o EN ISO 20345:2022: Nombre y dirección completa del fabricante: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Número y año de edición de la norma, categoría y símbolo del calzado: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), marcado de conformidad, número del artículo, trimestre/año de la fabricación, número de tamaño.

**Calzado parcialmente conductivo (C)** – el calzado parcialmente conductivo se debe usar, donde sea necesario minimizar la carga electrostática en el tiempo más breve posible, por ejemplo, manipulando con explosivos. El calzado parcialmente conductivo no se debería utilizar, si no se puede excluir por completo el riesgo de choque por corriente eléctrica de un equipo eléctrico o piezas bajo la tensión alterna o continua. Para garantizar una conductividad parcial del calzado, en el calzado nuevo se determina el límite superior de la resistencia eléctrica a 100 kΩ. Durante el uso, la resistencia eléctrica del calzado del material conductivo puede cambiar notablemente, bajo la influencia del doblado y suciedad, por eso es necesario asegurar que el producto cumpla la requerida función de derivación de la carga electrostática durante toda la vida útil. Por consiguiente, se recomienda que, si procede, el usuario implemente ensayos propios de resistencia eléctrica y que los realice en intervalos regulares. Esta medición y otros ensayos indicados en adelante deberían formar parte normal del programa de prevención de lesiones laborales. Si el calzado se utiliza en condiciones, donde el material de la suela se contamina con sustancias que pueden aumentar la resistencia eléctrica del calzado, los usuarios deberían verificar las características eléctricas del calzado siempre antes de entrar en la zona peligrosa. Se recomienda utilizar calcetines que disipen la carga eléctrica. En locales de uso del calzado parcialmente conductivo, la resistencia del piso debería ser tal que no anule la función protectora del calzado. Durante el uso no se deberían insertar ningunas piezas aislantes entre la plantilla del calzado y la planta del pie del usuario. En el caso de colocar cualquier pieza entre la plantilla y la planta del pie (plantilla forrada, calcetines), las características eléctricas de la combinación de calzado/plantilla deberían ser verificadas.

**Calzado antiestático (A)** – el calzado antiestático no debería ser utilizado, donde sea necesario minimizar la acumulación de electricidad estática por la derivación de carga electrostática para evitar el peligro de incendio por chispa, por ejemplo, de sustancias y vapores inflamables y, si en el puesto de trabajo no se puede excluir por completo el riesgo de lesión por corriente eléctrica de un equipo bajo tensión. El calzado antiestático genera resistencia entre la planta del pie y el suelo, no obstante, la protección no tiene que ser completa. El calzado antiestático no es conveniente para trabajar en instalaciones eléctricas bajo tensión. Es necesario advertir que el calzado antiestático no puede facilitar la protección suficiente contra una lesión por corriente eléctrica por carga electrostática, ya que sólo genera una resistencia entre el suelo y la planta del pie. Si el riesgo de lesión por corriente eléctrica no se puede excluir por completo, son indispensables otras medidas para eliminar este riesgo. Estas medidas y otras pruebas indicadas en adelante deberían formar una parte normal del programa de prevención de accidentes laborales. El calzado antiestático no protege del choque por corriente eléctrica con tensión alterna o continua. Si existe un riesgo de la exposición a cualquier tensión alterna o continua, hay que utilizar calzado con aislante eléctrico que proteja de una lesión grave. La resistencia eléctrica del calzado antiestático puede cambiar notablemente por doblado, suciedad o humedad. El calzado no tiene que cumplir la función determinada si se usa en un ambiente húmedo. Si el calzado de clase I se usa durante más tiempo, puede absorber la humedad y convertirse en conductivo en un ambiente húmedo y mojado. El calzado de clase II es resistente a la humedad y al agua y debería ser usado, si existe un riesgo de tales condiciones. Si el calzado se utiliza en condiciones, donde se contamine el material de la suela, los usuarios deberían controlar las características antiestáticas del calzado siempre antes de entrar en la zona peligrosa. Donde se utiliza el calzado antiestático, la resistencia del piso

debería ser tal que no anule la función protectora del calzado. Por eso, es necesario asegurar que el calzado del usuario en combinación con el ambiente sea capaz de cumplir la requerida función, derivar la carga electrostática y proteger durante toda su vida útil. Se recomienda implementar ensayos propios de la resistencia eléctrica y realizarlos a menudo en intervalos regulares.

**Calzado ESD – el calzado marcado con este símbolo se declara como ESD**  
 El calzado ESD, ensayado por métodos conforme a la norma EN ISO 61340-4-3., ostenta una resistencia transitoria en el rango de  $1 \times 10^5 \Omega$  a  $1 \times 10^8 \Omega$ . Para la protección de piezas electrónicas contra fenómenos electrostáticos, esta área electrostática se determina por la norma ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Resistencia a la perforación** – la resistencia de este calzado contra la perforación se midió en un laboratorio por medio de púas y fuerzas estándares. Clavos de diámetro más pequeño y mayor carga estática o dinámica aumentar el riesgo de la perforación. En tales circunstancias, deberían ser consideradas otras medidas de prevención. Actualmente, el calzado de EPIs dispone de tres tipos generales de plantillas resistentes a la perforación. Se trata de tipos de materiales metálicos y no metálicos que se deben escoger en base de la evaluación de los riesgos relacionados con el trabajo. Todos los tipos ofrecen una protección contra el riesgo de perforación, no obstante, cada uno de ellos tiene otras ventajas o desventajas, incluidas estas:

**Tipo metálico (por ej. S1P, S3)** – menos influido por la forma del objeto puntiagudo/peligro (o sea, diámetro, geometría, filo), no obstante, no tiene que cubrir toda la superficie de la planta del pie.  
**Tipo no metálico (por ej. PS o PL o categoría S1PS, S3L)** – puede ser más ligero, más elástico y cubrir una superficie más grande, sin embargo, la resistencia a la perforación puede distinguirse más en dependencia de la forma del objeto puntiagudo/peligro (o sea, diámetro, geometría, filo). Desde el punto de vista de la protección facilitada, se dispone de dos tipos. El tipo PS puede ofrecer una protección más conveniente contra objetos de diámetro más pequeño que el tipo PL.

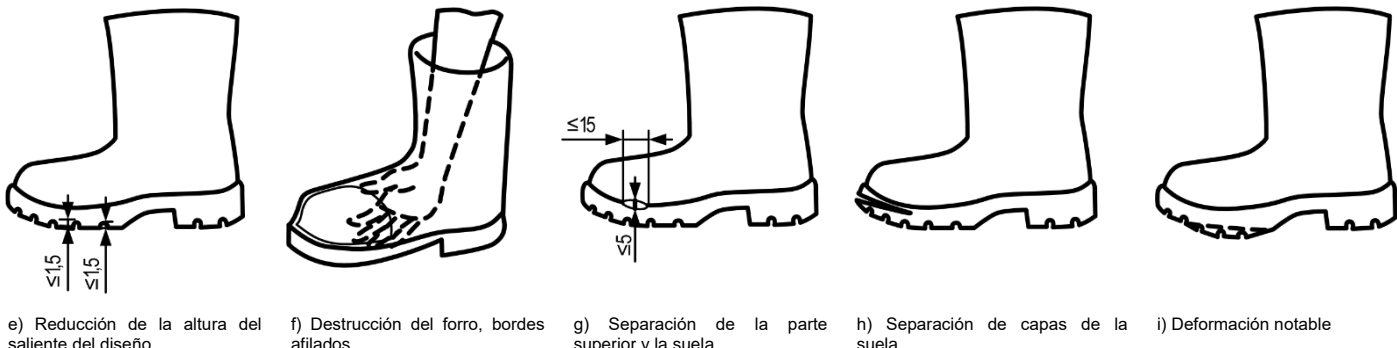
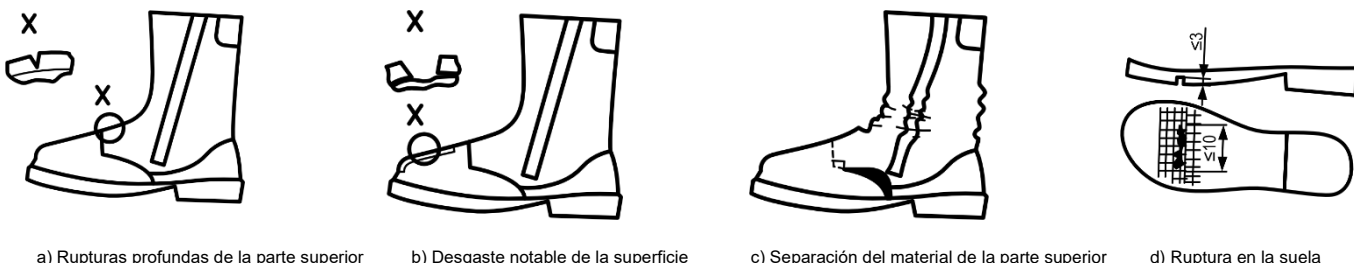
**Advertencia para el usuario:**

El calzado puede ser utilizado exclusivamente en el sentido del objetivo de uso descrito anteriormente. En caso de deterioro del calzado (*desgaste, atenuación inadecuada del material, ruptura de la suela, descosido de costuras, etc.*), el nivel de protección disminuye y el producto resulta inconveniente, en el sentido de los reglamentos jurídicos y técnicos citados. Las características protectoras son permanentes sólo con un mantenimiento frecuente. Hay que tener en cuenta que, con el sudor excesivo o humedecimiento de la parte superior por lluvia, el cuero se puede volver parcialmente permeable. Trate el calzado regularmente con productos de limpieza e impregnación de buena calidad para prorrogar su vida útil. Proteja el calzado del mojado fuerte que dañe la plantilla. Las garantías son vigentes para el calzado en buen estado. En caso de que el calzado se utilice en un ambiente no definido en este folleto de información, no asumiremos la responsabilidad por los eventuales daños. Para que el calzado le sirva lo mejor posible, haga el favor de leer atentamente las informaciones siguientes. **Antes de usar el calzado hay que verificar su integridad.**

**Evaluación del calzado por el usuario** – el calzado de trabajo/seguridad debería ser sustituido, en cuanto se note alguno de los desgastes siguientes.

Algunos de estos criterios pueden distinguirse según el tipo de calzado y materiales usados:

- inicio de rupturas evidentes y profundas que alcancen la mitad del grosor del material superior (figura a);
- desgaste considerable del material superior, sobre todo, si se desnuda el refuerzo o la punta reforzada (figura b);
- superficie con partes deformadas o costuras abiertas en la tibia (figura c);
- suela con rupturas más largas de 10 mm y profundas 3 mm (figura d);
- separación de la parte superior y la suela más larga de 15 mm y profunda 5 mm (figura g);
- altura del saliente en suelas diseñadas en cualquier parte es más baja de 1,5 mm (figura e);
- plantilla forrada original (plantillas forradas – si las hay) con una deformación y daño considerable;
- destrucción del forro o bordes afilados de la protección de los dedos que puedan causar una lesión (figura f);
- separación de capas del material de la suela (figura h);
- deformación notable de la suela como consecuencia de la exposición al calor, debido a alguna de estas causas (figura i):
  - unión de 2 o más salientes del diseño como consecuencia de una fundición del material;
  - reducción de la altura de algún saliente a menos de 1,5 mm;
  - fundición del lado exterior del saliente y entresuela es visible;
- mecanismo de cierre no funciona (cremallera, cordones, ojales, sistema de contacto y cierre).

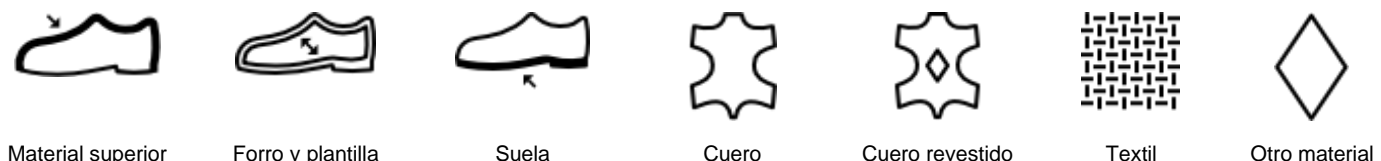


**Plantilla de inserción** – si el calzado viene provisto con una plantilla de inserción, se realizó el ensayo de las características del calzado con esta plantilla y el calzado se puede utilizar solamente con la misma. Esta plantilla puede ser sustituida solamente por otra plantilla comparable, suministrada por el fabricante del calzado original o por un fabricante de plantillas que correspondan al calzado de seguridad/de trabajo conforme a la norma correspondiente. Si el calzado se suministra sin plantilla de inserción, el ensayo será realizado sin esta plantilla pudiéndose utilizar sólo las plantillas de inserción que cumplan las características de calzado de seguridad/de trabajo según la norma correspondiente.

**Si la suela del calzado suministrado ha sido fabricada completa o parcialmente de poliuretano** – le recomendamos utilizar este producto máximo 5 años desde la fecha de la fabricación indicada en la etiqueta del calzado. Tras el vencimiento de este plazo, diversos factores, por ejemplo, la exposición a una fuente de luz, hidrometría, cambios de temperatura, pueden provocar cambios en la estructura de los materiales, cuya calidad no corresponderá más a los requerimientos definidos en el REGLAMENTO (UE) 2016/425 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO.

**Si la suela del calzado suministrado es de otro material que el poliuretano** – le recomendamos usar el producto máximo 8 años desde la fecha de la fabricación indicada en la etiqueta del calzado. Los plazos que indicamos se refieren exclusivamente al calzado nuevo, en embalaje original, almacenados en condiciones de almacenamiento controladas, sin cambios de temperatura y alta humedad.

**Almacenamiento** – en un ambiente limpio, seco y ventilado, con un rango de temperaturas de entre 10 - 30°C, sin contaminación por humedad, suciedad, mofo u otros factores que puedan reducir el nivel de la protección.



**Declaración de conformidad UE:** Disponible en la dirección [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Fabricante:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 NI: 26886227

En Strážnice, a 27.2.2023

# (EE) Teave kasutajale – jalatsite kasutus- ja hooldusjuhend

**Toode:** töö- ja turvajalatsid

**Tootja:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Tšehhi Vabariik)  
Rg-kood: 26886227

## Kasutusotstarve ja kategoriseerimine

Juhul, kui tegu on töö- või turvajalatsitega, kuulub toode isikukaitsevahendite kategooriasse, mille põhiline funktsioon on jalgade kaitsmine vigastuste eest, mida võivad põhjustada õnnetused neis töövaheldustes, mille jaoks need jalatsid on mõeldud. Tegu on vastavalt standardile EN ISO 20347:2022 valmistatud tööjalatsitega ja vastavalt standardile EN ISO 20345:2022 valmistatud turvajalatsitega. II kategooria töö- ja turvajalatsid on professionaalsete kasutamiseks mõeldud keerulisema konstruktsiooniga jalatsid, mis kaitsevad suuremate ohtude eest. Need on mõeldud ohtude eest kaitsmiseks kooskõlas eespool nimetatud standarditega.

## Jalatsite kasutus- ja hooldusjuhend

Pikaajalise ja probleemivaba kasutamise tagamiseks tuleb jalatsid hoida heas seisundis, mis nõuab nende regulaarset kontrollimist ja hooldamist. Jalatsite õigeaegse põhilise hooldamisega ja kulunud väljavahetatavate osade (eemaldatavad sisetallad, paelad) väljavahetamisega väldite jalatsite teiste osade kahjustumist. Sellise võimaliku kahjustumise kohta ei saa pretensioone esitada, sest selle vältimiseks on vajalik kliendi poolne põhiline hooldamine.

- Kui te hakkate jalatsid kandma niiskes keskkonnas, impregneerige neid enne esimest kasutamist sobiva vahendiga. Edaspidi hooldage neid vastavalt vajadusele.
- Jalatsite ja voodri märjaks saamisel tuleb jalatsite kandmine lõpetada ning need sobival viisil ära kuivatada ja hooldada.
- Märjaks saanud jalatsid ei tohi kuivatada otseses kontaktis soojusallikatega ega ka nende vahetus läheduses, sest see võib pealse nahka põõrdumatult kahjustada.
- Nahast jalatsite korduval märjaks saamisel kaotab nahk loomulikud omadused ja võib põõrdumatult kahjustuda (seda saab ennetada regulaarse hooldamisega).
- Kasutage jalgapanemisel kingalusikat, eriti kinnise kujuga jalatsite korral.
- Jalatsid peavad olema kandmisel korralikult kinni, et vooder ja sisetallad ei kuluku hõõrdumise tõttu liigselt.
- Mitte ühtegi jalatsit ei tohi pesta ei pesumasinas ega ka käsitsi, kui tootja teabes ei ole öeldud teisiti.
- Jalatsite igapäevasel kandmisel lüheneb nende kasutusae. Garantiiaeg ei lange kokku jalatsite kasutusajaga, st ajaga, mille jooksul võivad jalatsid õige kasutamise ja õige hooldamise korral nende omadusi, kasutusotstarvet ja kasutamise intensiivsust arvesse võttes vastu pidada.

**Naturaalsed siledad ja pressitud mustriga nahad** – kõigepealt eemaldage nahalt niiske lapi või harjaga mustus ning seejärel laske jalatsitel korralikult ära kuivada hea ventilatsiooniga ruumis, kuid mitte otseses kontaktis soojusallikaga. Kuivi jalatsid kreemitage kvaliteetse kreemiga.

**Naturaalsed karedad nahad** – eemaldage nahalt pehme harja või niiske lapiga mustus. Võib kasutada ka puhastusvahetu. Kui jalatsid on märjaks saanud, laske neil ära kuivada toatemperatuuril hea ventilatsiooniga ruumis soojusallikast kaugel. Kuivadele jalatsitele tuleb kanda impregneerimisvahendit, mitte aga kreemi.

**Kattekihiga nahad** – hooldatakse sarnaselt loodusliku nahaga. Pühkige materjal kõigepealt niiske lapiga puhtaks ja seejärel pühkige see kuivaks. Võite kasutada ka mõnd sünteetilist materjali hooldamiseks mõeldud vahendit.

**Tekstiilist või nahast ja tekstiilist valmistatud pealsed** – puhastage tekstiili kuivalt harjates. Võite kasutada ka puhastusvahetu.

**Veekindla membraaniga jalatsid** – membraan suurendab jalatsite pealse taluvust väliste vee suhtes ja parandab ühtlasi jalatsi seest välja auru läbilaskvust. Jalatsite hooldamisel lähtuge pealse materjali liigist, kuid kasutage ainult selliseid vahendeid (näiteks puhastatavaid impregneerimisvahendeid jne), mida tootja peab sobivaks veekindla membraaniga jalatsite hooldamiseks jaoks.

## Töö- ja turvajalatsite põhilised kategooriad

		jalatsite liigitus vastavalt kaitseastele	kategooria tähistus														
		EN ISO 20347:2022	tööjalatsid	OB <sup>1</sup>	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
		EN ISO 20345:2022	turvajalatsid	SB <sup>1</sup>	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S
		sümbol	märkus														
täielik jalats		olulised nõuded		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		kinnine kannaos		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		mustriga välistald		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O
	E	töögenergia summutamine kannapiirkonnas		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	antistaatilised omadused		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C	osaliselt elektrit juhtivad jalatsid		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P	jalatsite talla läbitorkindlus – metallist sisedetailid	tuleb valida üks kolmest võimalusest	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N
	PL	jalatsite talla läbitorkindlus – mitmetallist sisedetailid, tüüp PL		O	O	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	X
	PS	jalatsite talla läbitorkindlus – mitmetallist sisedetailid, tüüp PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI	jalatsite talla külmakindlus		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	jalatsite talla kuumakindlus		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	WR	jalatsite veekindlus		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	
	AN	pahkluu kaitse		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	CR	lõikekindlus		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	SC	ninaosa katte kulumiskindlus		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	
	M	põia kaitse	ainult turvajalatsite korral	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	SR	glütseriiniga liibestatud keraamilistel põrandaplaatidel libisemise kindlus		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	pealmine osa	WPA	veekindlus ja -imavus (pealne)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X
HRO		välisalla kontaktsoojuse kindlus		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
LG		redeliil püsimine		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
välisald	FO	välisalla külteoli taluvus		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		

X – kohustuslik nõue, O – mittekohustuslik nõue, N – ei kohaldu

## Seadused, standardid, määrused

Tootele omistatud märgistus **CE** tähendab, et toode vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425, mis käsitleb isikukaitsevahendeid (IKV), oluliste nõuetele, st nii kuju, konstruktsiooni, täielike jalatsite kvaliteedi ja valmistusviisi kui ka kasutatud materjalide poolest. Vastavust on hinnatud näiteks:

- teavitatud asutus nr 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s, 764 21 ZLÍN – Louky, Tšehhi Vabariik;
- teavitatud asutus nr 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7, Prantsusmaa;
- teavitatud asutus nr 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Suurbritannia;
- teavitatud asutus nr 2369, VIPO o.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovaki Vabariik.

**Märgistus** – etikett voodril vastavalt standardile EN ISO 20347:2022 või EN ISO 20345:2022 – tootja nimi ja täielik aadress: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice. Standardi number ja väljaandmise aasta, jalatsite kategooria ja sümbol: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), vastavusmärgis, artikli number, tootmise kvartal/aasta, suurusnumber.

**Osaliselt elektrit juhtivad jalatsid (C)** – osaliselt elektrit juhtivad jalatsid tuleb kanda seal, kus on vaja elektrostaatilisest laengust minimeerida võimalikult lühikese aja jooksul, näiteks plahvatusohtlike ainete käitlemisel. Osaliselt elektrit juhtivad jalatsid ei tohi kanda, kui ei ole täielikult välistatud vahelduv- või alalispinge all olevast elektriseadmest või detailidest saadava elektriloohti oht. Jalatsite osalise elektrijuhtivuse tagamiseks on uute jalatsite korral kehtestatud elektritakistus ülempiiriks 100 kΩ. Kasutamise ajal võib elektrit juhtivast materjalist valmistatud jalatsite elektritakistus paindumise ja määrumise mõjul oluliselt muutuda. Seetõttu tuleb tagada, et toode juhiks elektrostaatilisest laengust nõutaval viisil ära kogu kasutusaja jooksul. Sellest lähtuvalt soovitatakse kasutajal vajaduse korral ise regulaarselt elektritakistust mõõta. See mõõtmine ja allpool kirjeldatud katsed peavad saama tööõnnetuste ennetamise kava tavapäraseks osaks. Kui jalatsid kantakse tingimustes, kus välistalla materjal saastub ainetega, mis võivad jalatsite elektritakistust suurendada, peab kasutaja kontrollima jalatsite elektrilisi omadusi iga kord enne ohtlikule alale minemist. Soovitav on kanda elektrilaengut hajutavaid sokke. Seal, kus kantakse osaliselt elektrit juhtivaid jalatsid, peab põranda takistus olema selline, et see ei rikuks ära jalatsite kaitsefunktsiooni. Kandmisel ei tohi jalatsi pinsoli ja kasutaja talle vahel olla mingeid muid isolatsioonimaterjale. Kui pinsoli ja kasutaja talle vahele pannakse mis tahes ese (st voodrimaterjalist sisetallad, sokid), siis tuleb jalatsite elektrilised omadused koos sellega üle kontrollida.

**Antistaatilised jalatsid (A)** – antistaatilised jalatsid tuleb kanda seal, kus tuleb staatilise elektri tekkimist minimeerida elektrilaengu ärajuhimisega, et vältida sädemete põhjustatud süttisoohtu, näiteks tuleohtlike ainete ja aurude puhul, samuti siis, kui töökohal ei ole täielikult välistatud pinge all oleva elektriseadme põhjustatud elektriloohti oht. Antistaatilised jalatsid tekitavad jalatalle ja maa vahele takistuse, kuid ei pruugi pakkuda täielikku kaitset. Antistaatilised jalatsid ei sobi töötamiseks pinge all olevate elektriseadmete juures. Tuleb märkida, et antistaatilised jalatsid ei saa pakkuva piisavat kaitset staatilise elektri põhjustatud elektriloohti eest, kuna need loovad ainult takistuse maa ja jalatalle vahel. Kui elektriloohti ohtu ei saa täielikult vältida, tuleb rakendada teisi meetmeid selle ohu vältimiseks. Need meetmed ja allpool kirjeldatud katsed peavad olema tavapärane osa tööõnnetuste ennetamise kavast. Antistaatilised jalatsid ei kaitse vahelduv- või alalispingelise elektriloohti eest. Kui esineb mis tahes alalis- või vahelduvpingega kokkupuutumise oht, tuleb raskete vigastuste vältimiseks kanda elektriliselt isoleerivaid jalatsid. Antistaatiliste jalatsite elektritakistus võib oluliselt muutuda paindumise, saastumise või niiskuse mõjul. Need jalatsid ei pruugi niiskes keskkonnas kandmisel oma ettenähtud ülesannet täita. Kui I klassi jalatsid kantakse pikemat aega, võivad need niiskust imada ning muutuda niiskes ja märjas keskkonnas elektrit juhtivaks. II klassi jalatsid taluvad niisket ja märga keskkonda ning neid tuleb kanda siis, kui esineb selliste tingimuste oht. Kui jalatsid kantakse tingimustes, kus välistalla materjal saastub, peab kasutaja kontrollima jalatsite antistaatilisi omadusi iga kord enne ohtlikule alale minemist. Seal, kus kantakse antistaatilisi jalatsid, peab põranda takistus olema selline, et see ei rikuks ära jalatsite kaitsefunktsiooni. Seetõttu tuleb tagada, et kasutaja jalatsid suudavad konkreetse keskkonna korral kogu oma kasutusaja jooksul täita oma ettenähtud ülesannet – juhtida ära elektrostaatilisest laengust ja pakkuda kaitset. Soovitav on sageli, regulaarsete intervallidega kontrollida elektritakistust.





## ESD-jalatsid – selle sümboliga tähistatud jalatsid on deklareeritud ESD-jalatsitena

Standardi EN ISO 61340-4-3 kohaste meetoditega katsetatud ESD-jalatsite üleminekutakistus on vahemikus  $1 \times 10^5 \Omega$  kuni  $1 \times 10^8 \Omega$ . Elektroonikakomponentide kaitsmiseks elektrostaatiliste nähtuste eest on selles valdkonnas normid kehtestatud ka standardiga ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Läbitorkekindlus** – nende jalatsite läbitorkekindlust on laboris mõõdetud standardsete teravike ja jõududega. Väiksema läbimõõduga naelad ja suurem staatiline või dünaamiline koormus suurendavad läbitorkeohtu. Sellistes tingimustes tuleb kaaluda ka teiste ennetusmeetmete rakendamist. Praegu kasutatakse kaitsejalatsite juures kolme peamist tüüpi läbitorkekindlaid sisedetaile. Tegu on eri tüüpi metall- ja mittemetallmaterjalidega, mis tuleb välja valida tööga seotud ohtude hindamise alusel. Igat tüüpi sisedetailid kaitsevad läbitorkeohtu eest, kuid igal tüübil on oma eelised ja puudused, millest osasid on kirjeldatud allpool.

**Metallist sisedetail (näiteks S1P, S3)** – terava eseme kujul (st läbimõõdul, geometrial, teravusel) ja ohul on sellele väiksem mõju, kuid jalatsite valmistamise tehnoloogia tõttu ei kata see kogu jalatalda.

**Mittemetallist sisedetail (näiteks PS või PL või kategooria S1PS, S3L)** – võib olla kergem ja elastsem ning katta suuremat osa jalatallast, kuid selle läbitorkekindlus võib rohkem sõltuda terava eseme kujust (st läbimõõdust, geometriast, teravusest) ja ohust. Pakutava kaitse seisukohast on saadaval kaht tüüpi sisedetailid. Tüüp PS võib väiksema läbimõõduga esemete korral pakkuda paremat kaitset kui tüüp PL.

### Märkus kasutajatele

Jalatsid võib kasutada võib ainult vastavalt eespool kirjeldatud kasutusotstarbele. Jalatsite kahjustumisel (*auklikuks muutumisel, materjali ülemäärasel õhenemisel, välistalla pragunemisel, õmbluste hargnemisel jne*) väheneb nende kaitsetase ning need ei vasta enam nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele. Kaitseomadused püsivad ainult regulaarsel hooldamisel. Tuleb arvestada, et suurema higistamise korral või pealse niiskumisel vihma tõttu võib nahk hakata osaliselt läbi laskma. Hooldage jalatsid regulaarselt kvaliteetsete puhastus- ja impregneerimisvahenditega. See pikendab oluliselt nende kasutusaega. Kaitse jalatsid läbimärjaks saamise eest, sest see rikub pinsolit. Garantii kehtib jalatsitele, mis on heas seisundis. Kui jalatsid on kantud keskkonnas, mille jaoks need ei ole vastavalt sellele infolehele mõeldud, ei saa me võimalike kahjustuste eest vastutada. Et jalatsid teid võimalikult hästi teeniks, palume teil allpool olev teave hoolikalt läbi lugeda. **Enne jalatsite kasutamist tuleb kontrollida, et need on terved.**

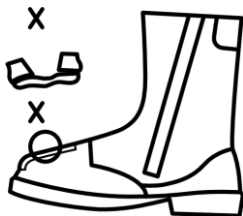
**Jalatsite hindamine kasutaja poolt** – töö- või turvajalatsid tuleb välja vahetada kohe, kui tekib mõni allpool nimetatud kulumise tunnus.

Osad neist kriteeriumidest võivad varieeruda sõltuvalt jalatsite tüübist ja kasutatud materjalidest:

- nähtav ja sügav pragunemine, mis ulatub pealse materjali poole paksuseni (joonis a);
- pealse materjali märkimisväärne kulumine, eriti kui paljastub ninaosa tugevdus või tugevdatud ninaosa (joonis b);
- pealmisel osal on deformeerunud pindu või säärel esineb lahti tulnud õmblusi (joonis c);
- välistallal on pragusid, mis on pikemad kui 10 mm ja sügavamad kui 3 mm (joonis d);
- pealne on tulnud välistalla küljest lahti, nii et rebendid on pikemad kui 15 mm ja sügavamad kui 5 mm (joonis g);
- mustri välistalla mustri sügavus on ükskõik millises kohas väiksem kui 1,5 mm (joonis e);
- algsed voodrimaterjalist sisetallad (kui need on olemas) on tugevalt deformeerunud ja katki;
- vooder on rikutud või varbakaitsele on teravad servad, mis võivad põhjustada vigastusi (joonis f);
- välistalla materjalide kihtide eraldumine (joonis h);
- välistalla märkimisväärne deformeerumine soojuse mõjul mõnel neist põhjustest (joonis i);
  - mustri kahe või enama väljaulatava osa liitumine materjali sulamise tõttu;
  - mustri mõne väljaulatava osa kõrguse vähenemine alla 1,5 mm;
  - mustri väljaulatava osa sulamine, nii et vahetald on näha;
- sulgur (tõmbelukk, paelad, aasad, takjakinised) ei toimi.



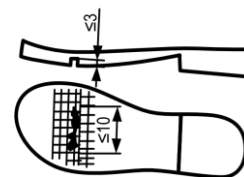
a) Sügavad praod pealses



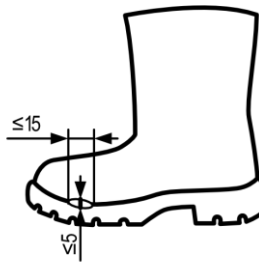
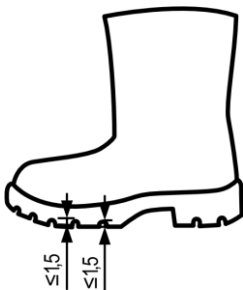
b) Pealse märkimisväärne kulumine



c) Pealse materjali eraldumine



d) Praod välistallas



e) Mustri väljaulatavate osade kõrguse vähenemine f) Voodri kahjustumine, teravad servad g) Pealse ja välistalla eraldumine h) Välistalla kihtide eraldumine i) Tugev deformeerumine

**Eemaldatavad sisetallad** – kui jalatsid tarnitakse eemaldatavate sisetaldadega, siis on jalatsite omadusi katsetatud koos nendega ning jalatsid tohib samuti kanda ainult koos nendega. Sellised sisetallad võib vahetada välja ainult teiste võrreldavate sisetaldade vastu, mille on tarninud jalatsite tootja või siis sisetaldade tootja, kelle toode vastab koos ette nähtud turva- või tööjalatsitega kandmisel täielikult asjakohase standardiga nõutavatele omadustele. Kui jalatsid tarnitakse ilma eemaldatavate sisetaldadeta, siis on jalatsid katsetatud ilma eemaldatavate sisetaldadeta ning kasutada tohib ainult selliseid eemaldatavaid sisetaldu, mis vastavad koos ette nähtud turva- või tööjalatsitega kandmisel täielikult asjakohase standardiga nõutavatele omadustele.

**Kui tarnitud jalatsite välistald on osaliselt või tervikuna valmistatud polüuretaanist**, soovime seda toodet kasutada maksimaalselt 5 aastat alates toote märgistusel esitatud tootmise kuupäevast. Pärast nimetatud aja möödumist võivad sellised tegurid, nagu näiteks valgusallika mõju, hüdromeetria ja temperatuuri muutumine põhjustada materjalide struktuuris muutusi ja need ei vasta enam Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 olulistele nõuetele.

**Kui tarnitud jalatsite välistald on valmistatud muust materjalist kui polüuretaanist**, soovime seda toodet kasutada maksimaalselt 8 aastat alates toote märgistusel esitatud tootmise kuupäevast. Siin toodud kasutusajad kehtivad ainult uute, originaalpakendis jalatsite korral, mida on säilitatud kontrollitud säilitamistingimustes, kus ei esine temperatuurimuutusi ja suurt niiskust.

**Säilitamine** – temperatuuril 10–30 °C puhtas, kuivas ja hea ventilatsiooniga keskkonnas, kus puuduvad niiskus, mustus, hallitus ja muud kaitsetaset vähendavad tegurid.



Pealse materjal



Vooder ja sisetald



Välistald



Nahk



Kattekihiga nahk



Tekstiil



Muu materjal

ELi vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil [www.vtfootwear.cz](http://www.vtfootwear.cz)

### Tootja:

VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
Rg-kood: 26886227

# (FI) Tietoa käyttäjälle – jalkineiden käyttö- ja hoito-ohjeet

**Tuote:** Työ- ja turvajalkineet

**Valmistaja:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Tšekin tasavalta)  
Yrityskirjuri numero: 26886227

## Käyttötarkoitus ja luokittelu:

Työ- ja turvajalkineet luokitellaan henkilönsuojaimiin, joiden perustarkoituksena on suojata jalkoja sellaisilta tapaturmilta, jotka ovat mahdollisia niillä työalueilla, joille jalkineet on tarkoitettu. Kyseessä ovat standardin EN ISO 20347:2022 mukaisesti valmistetut työjalkineet ja standardin EN ISO 20345:2022 mukaisesti valmistetut turvajalkineet. Ammattilaiskäyttöön tarkoitetuissa luokan II työ- ja turvajalkineissa on vakavammilta riskeiltä suojaava vahvistettu rakenne. Ne on tarkoitettu suojaamaan jalkoja edellä mainittujen standardien vaatimusten mukaisesti.

## Jalkineiden käyttö-, hoito- ja huolto-ohjeet:

Jalkineiden pitkäaikaisen ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi ne on pidettävä hyvässä kunnossa, mikä vaatii tarkastusten ja hoidon suorittamista säännöllisesti. Jalkineiden perushuollolla ja vaihdettavien kuluneiden osien (irtopohjalliset, nauhat) ajoissa suoritettulla vaihdolla vältetään jalkineiden muiden osien vahingoittuminen. Tällainen mahdollinen vahingoittuminen ei voi olla syynä reklamaatioon – kyseessä on perushuolto, josta asiakas huolehtii itse.

- Käytettäessä jalkineita kosteassa ympäristössä on ne ennen ensimmäistä käyttökertaa kyllästettävä sopivalla valmisteella. Suorita myöhempi huolto aina tarpeen mukaan.
- Jalkineiden ja niiden vuoren kastuessa on niiden käyttö lopetettava ja ne on kuivattava ja huollettava sopivalla tavalla.
- Kastuneet jalkineet eivät saa kuivattaessa olla suorassa kosketuksessa lämmönlähteisiin tai niiden välittömässä läheisyydessä. Päällisnahka voisi vahingoittua pysyvästi.
- Nahkajalkineiden kastuessa toistuvasti menettää nahka luonnolliset ominaisuutensa ja voi vahingoittua pysyvästi (tämä voidaan välttää säännöllisellä hoidolla).
- Käytä kenkälusikkaa pukiessasi varsinkin umpimallisia jalkineita.
- Jalkineita täytyy käyttää kunnolla suljettuina hankauksen aiheuttaman vuoren ja pohjallisen liiallisen kulumisen välttämiseksi.
- Mitään jalkineita ei saa pestä koneessa eikä käsinkään, ellei valmistajan ohjeissa ole esitetty toisin.
- Ota huomioon, että jokapäiväinen käyttö lyhentää jalkineiden käyttöikää. Jalkineiden vikoja koskevan reklamaation määräaika ei pidä sekoittaa jalkineiden käyttöikään, eli aikaan, jonka jalkineet voivat kestää käyttötarkoitusta vastaavasti ominaisuutensa ja käytön intensiteetin huomioon ottaen käytettäessä ja hoidettaessa niitä oikein.

**Sileä ja kuvioitu luonnollahka** – poista ensin nahasta epäpuhtaudet kostealla liinalla tai harjalla ja jätä jalkineet kuivumaan tuuletettuun tilaan, mutta ei suoraan lämmönlähteen päälle. Käsittele kuivuneet jalkineet tähän tarkoitettuun korkealaatuiseen voiteella.

**Nukkapiintainen luonnollahka** – poista nahasta epäpuhtaudet pehmeällä harjalla tai kostealla liinalla, voit käyttää myös puhdistusvaahtoa. Kuivaa kastuneet jalkineet tuuletetussa tilassa huoneenlämpötilassa riittävän etäällä lämmönlähteistä. Käsittele kuivuneet jalkineet kyllästysaineella, ei voiteella.

**Pinnoitettu nahka** – hoida samalla tavalla kuin kiiltonahka, pyyhi materiaali ensin kostealla ja sitten kuivalla liinalla. Voit myös käyttää synteettisten materiaalien hoitovalmisteita.

**Tekstiili- tai yhdistetty nahka/tekstiilipäällinen** – käsittele tekstiili kuivana harjaamalla ja tekstiilille sopivalla valmisteella tai mahdollisesti puhdistusvaahdolla.

**Vedenpitävän kalvon omaavat jalkineet** – kalvo varmistaa päällisen paremman kestävyden ulkoa tulevan veden suhteen ja samalla hengittävyyden jalkineen sisältä poistuvan kosteuden suhteen. Jalkineita huoltaessasi menettele käytetystä päällismateriaalista riippuen käyttäen kuitenkin vain valmisteita (esimerkiksi kyllästysuuhkeita yms.), jotka valmistaja on hyväksynyt sopiviksi vedenpitävän kalvon omaaville jalkineille.

## Työ- ja turvajalkineiden perusluokat:

jalkineiden luokittelu suojausluokan mukaan			luokan merkintä																			
EN ISO 20347:2022			työjalkine			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S			
EN ISO 20345:2022			turvajalkine			SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S			
symboli			katetut riskit			huomautus																
koko jalkine	perusvaatimukset					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	suljettu kantaosa					O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	kuvioitu ulkopohja					O	O	O	X	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O		
	E kantaosan iskunvaimennus					O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	A antistaattiset ominaisuudet					O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
	C sähköä osittain johtavat jalkineet					O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N		
	PL pistonkestävä pohja - metallinen pohjallinen		on valittava yksi kolmesta mahdollisuudesta			O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N		
	PL pistonkestävä pohja - ei-metallinen pohjallinen tyyppi PL					O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N	N
	PS pistonkestävä pohja - ei-metallinen pohjallinen tyyppi PS					O	O	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X
	CI kylmyyttä eristävä pohja					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	HI lämpöä eristävä pohja					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	WR jalkineen vedenkestävyys					O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	X	X	X	X		
	AN nilkan suojaus					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	CR viillonkestävyys					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	SC kärkeksissä kulumissuoja					O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	O	O	O	O		
	M jalkapöydän suoja		vain turvajalkineet			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
SR liukastumisen esto keraamisilla lattialaatoilla ja glyseriiniillä					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			
päällinen		WPA veden läpäisy ja vettähylykyvyys (päällinen)					O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X			
ulkopohja		HRO kosketuskuumua kestävä ulkopohja					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			
		LG sopivat tikapuilla työskentelyyn					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			
		FO öljynkestävä ulkopohja					O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O			

X - pakollinen vaatimus, O - ei pakollinen vaatimus, N - ei ole mahdollista soveltaa

## Lait, standardit, asetukset

Tuotteelle myönnetty CE-merkintä tarkoittaa, että tuote täyttää henkilönsuojaimia (PPE) koskevan EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEN (EU) 2016/425 perusvaatimukset koko jalkineen muotoa, rakennetta, laatua ja toteutusta sekä käytettyjä materiaaleja koskien. Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suoritti esimerkiksi:

- ilmoitettu laitos nro 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s. [Testaus- ja sertifiointilaitos, Oy], 764 21 ZLÍN – Louky;
- ilmoitettu laitos nro 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – Ranska;
- ilmoitettu laitos nro 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Yhdistynyt kuningaskunta;
- ilmoitettu laitos nro 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakia.

**Merkinnät** - standardin EN ISO 20347:2022 tai EN ISO 20345:2022 mukainen etiketti jalkineen vuorella: Valmistajan nimi ja täydellinen osoite: *VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice*. Standardin numero ja julkaisuvuosi, jalkineen luokka ja symboli: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), vaatimustenmukaisuusmerkintä, artikkelinumero, valmistusajankohta (neljännesvuosi/vuosi), kengännumero.

**Sähköä osittain johtavat jalkineet (C)** - sähköä osittain johtavia jalkineita on käytettävä silloin, kun on tarpeen minimoida sähköstaattinen varaus mahdollisimman lyhyessä ajassa esimerkiksi käsiteltäessä räjähtäviä aineita. Sähköä osittain johtavia jalkineita ei pitäisi käyttää, ellei vaihto- tai tasajännitteisten sähkölaitteiden tai niiden jännitteisten osien aiheuttamaa sähköiskuvaaraa ole täysin pois suljettu. Jalkineiden osittaisen sähkön johtavuuden varmistamiseksi on uusien jalkineiden sähköisen resistanssin ylärajaksi asetettu 100 kΩ. Sähköä johtavasta materiaalista valmistettujen jalkineiden sähköinen resistanssi voi käytön aikana muuttua huomattavasti jalkineiden taipumisen ja likaantumisen vuoksi ja siksi on varmistettava, että tuote täyttää sähköstaattisen varauksen pois johtamiselle asetetut vaatimukset koko käyttöikänsä ajan. Siksi on suositeltavaa, että tarvittaessa käyttäjä suorittaa sähköisen resistanssin tarkastukset itse säännöllisin väliajoin. Näiden mittausten ja muiden alempana esitettyjen kokeiden pitäisi kuulua työtapaturmien ehkäisyyn yleisiin rutiineihin. Käytettäessä jalkineita olosuhteissa, joissa ulkopohjan materiaali voi kontaminoida aineilla, jotka voivat lisätä jalkineiden sähköistä resistanssia, pitäisi käyttäjän tarkastaa jalkineiden sähköiset ominaisuudet aina ennen vaaralliseen tilaan menoa. On suositeltavaa käyttää sähkövarausta purkavia sukkaa. Käytettäessä sähköä osittain johtavia jalkineita pitäisi lattiaan resistanssin olla sellainen, ettei se heikennä jalkineiden suojaominaisuuksia. Käytön yhteydessä ei jalkineen sisäpohjan ja jalan välissä pitäisi olla mitään eristäviä osia. Jos sisäpohjan ja jalan välissä käytetään millaista tahansa välikettä (so. irtopohjallinen, sukka), pitäisi yhdistelmän jalkine/ välikke sähköiset ominaisuudet tarkastaa.

**Antistaattiset jalkineet (A)** - antistaattisia jalkineita on käytettävä silloin, kun on tarpeen minimoida staattisen sähkön kertyminen johtamalla sähkövaraus pois, jotta voitaisiin eliminoida esim. palavien aineiden ja höyryjen syttymisvaara kipinästä, ja silloin, kun työpaikalla ei voida täysin eliminoida jännitteisten sähkölaitteiden aiheuttamaa sähköiskuvaaraa. Antistaattiset jalkineet muodostavat resistanssin jalan ja maan välille, mutta eivät välttämättä anna täyttää suojaa. Antistaattiset jalkineet eivät sovi jännitteissä osissa suoritettaviin sähköasennustöihin. On otettava huomioon, että antistaattiset jalkineet eivät voi taata riittävää suojaa sähköstaattisen purkauksen aiheuttamalta sähköiskulta, sillä ne vain muodostavat resistanssin jalan ja maan välille. Ellei sähköstaattisen purkauksen aiheuttaman sähköiskun vaaraa voida täysin eliminoida, on riskin pois sulkemiseksi käytettävä muitakin toimenpiteitä. Näiden toimenpiteiden ja muiden alempana esitettyjen kokeiden pitäisi kuulua työtapaturmien ehkäisyyn yleisiin rutiineihin. Antistaattiset jalkineet eivät suojaa vaihto- tai tasajännitteiden aiheuttamalta sähköiskulta. Jos on olemassa vaara, että työntekijä joutuu alttiiksi millaiselle tahansa vaihto- tai tasajännitteelle, on vakavalta tapaturmalta suojautumisen vuoksi käytettävä sähköä eristäviä jalkineita. Antistaattisten jalkineiden sähköinen resistanssi voi jalkineiden taipumisen, likaantumisen tai kosteuden vaikutuksen vuoksi muuttua huomattavasti. Kosteassa ympäristössä ei näillä jalkineilla välttämättä ole vaadittuja ominaisuuksia. Käytettäessä luokan I jalkineita pitemmän ajan ne voivat absorboida kosteutta ja kosteassa tai märässä ympäristössä niistä voi tulla sähköä johtava. Luokan II jalkineet kestävät kosteutta ja märkyttä ja niitä pitäisi käyttää silloin, kun on olemassa vaara näille olosuhteille altistumisesta. Käytettäessä jalkineita olosuhteissa, joissa ulkopohjan materiaali kontaminoidu, pitäisi käyttäjän tarkastaa jalkineiden antistaattiset ominaisuudet aina ennen vaaralliseen tilaan menoa. Käytettäessä antistaattisia jalkineita pitäisi lattiaan resistanssin olla sellainen, ettei se heikennä jalkineiden suojaominaisuuksia. On varmistettava, että jalkineet kykenevät niiden käyttöympäristössä täyttämään sähköstaattisen varauksen pois johtamiselle asetetut vaatimukset ja antamaan vaaditun suojan koko käyttöikänsä ajan. On suositeltavaa, että käyttäjä suorittaa sähköisen resistanssin tarkastukset itse säännöllisin ja lyhyin väliajoin.

**Pistonkestävyys** - näiden jalkineiden pistonkestävyys mitattiin laboratoriossa standardisoituja piikkejä ja voimia käyttäen. Pienemmän halkaisijan omaavat naulat ja suurempi staattinen tai dynaaminen kuormitus lisäävät läpäisyvaaraa. Tällaisissa tilanteissa on harkittava muita ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä. Henkilönsuojaimina käytettäviin jalkineisiin on nykyisin saatavissa kolme yleistä pistonkestävää pohjallistyyppiä. Kyseessä olevat tyypit on valmistettu metallisista tai ei-metallisista materiaaleista ja tyyppi on valittava kyseiseen työhön liittyvien riskien arvioinnin perusteella. Kaikki pohjallistyyppit suojaavat pistolta, mutta jokaisella tyyppillä on omat hyvät ja huonot puolensa, kuten seuraavassa on esitetty:

**Metalliset pohjalliset (esim. S1P, S3)** - terävän esineen muoto/vaarallisuus (esim. halkaisija, geometria, terävyys) vaikuttaa riskiin vähemmän, mutta jalkineiden valmistustekniikasta riippuen eivät nämä pohjalliset välttämättä peitä koko jalkapohjaa.

**Ei-metalliset pohjalliset (esim. PS tai PL tai luokka S1PS, S3L)** - voivat olla kevyemmät ja joustavammat ja ne voivat suojata suuremman pinnan, mutta pistonkestävyys voi enemmän riippua terävän esineen muodosta/vaarallisuudesta (esim. halkaisija, geometria, terävyys). Pohjallisten antaman suojan perusteella on valittavissa kaksi eri tyyppiä. Tyyppi PS voi antaa paremman suojan pienemmän halkaisijan omaavien esineiden suhteen kuin tyyppi PL.

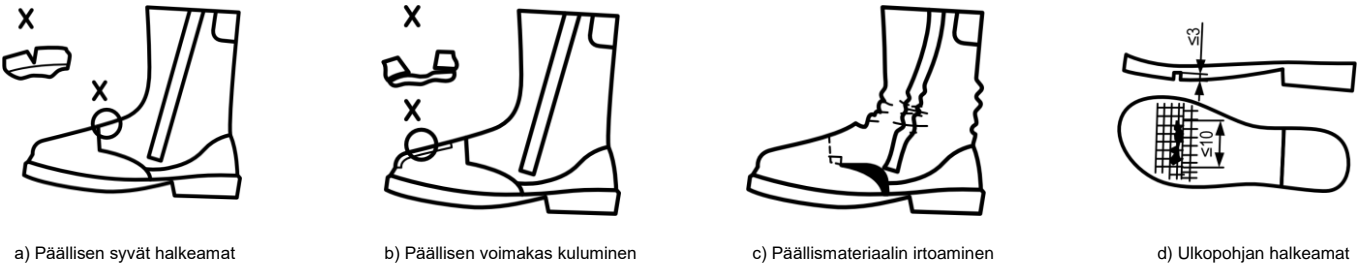
**Huomautus käyttäjälle:**

Jalkineita voidaan käyttää vain edellä esitettyyn tarkoitukseen. Jalkineiden vahingoittuessa (*puhki kulumisen, materiaalin liiallinen oheneminen, ulkopohjan murtuminen, saumojen ratkeaminen yms.*) suojaustaso heikkenee, eikä tuote enää täytä edellä esitettyjen teknisten ja lakimääräysten vaatimuksia. Suojausominaisuudet säilyvät vain suoritettaessa huolto säännöllisesti. On otettava huomioon, että lisääntyneen hikoiulun tai sateen aiheuttaman päällisen kostumisen tapauksessa voi nahka osittain läpäistä kosteutta. Jalkineiden käyttöikä jatkuu huomattavasti, jos ne käsitellään säännöllisesti korkealaatuisilla puhdistus- ja kyllästysaineilla. Vältä jalkineiden sisäpohjaa vahingoittavaa voimakasta kostumista. Takuu koskee vain hyvässä kunnossa pidettyjä jalkineita ja siinä tapauksessa, että niitä on käytetty ympäristössä, johon niitä ei näiden ohjeiden mukaan ole tarkoitettu, emme voi ottaa vastuuta mahdollisista vahingoista. Lue huolellisesti seuraavat tiedot, jotta voisit olla mahdollisimman tyytyväinen näihin jalkineisiin. **Ennen jalkineiden käyttöä on niiden kunto tarkastettava.**

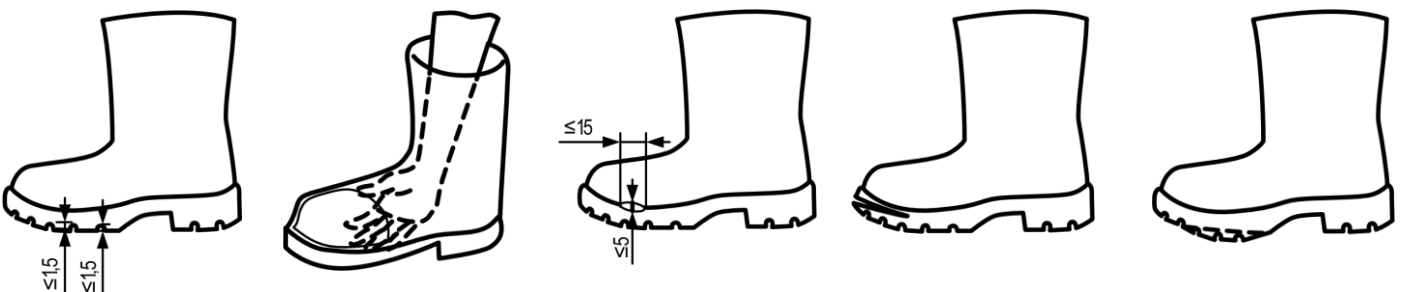
**Käyttäjän suorittama jalkineiden arviointi** – työ/turvajalkineet pitäisi vaihtaa uusiin heti kun niissä ilmenee jokin alempana esitettyistä kulumisen merkeistä.

Jotkin näistä kriteereistä voivat poiketa jalkineen tyyppistä ja käytetyistä materiaaleista riippuen:

- alkava näkyvä ja syvä päällismateriaalin paksuuden puoliväliin ulottuva halkeilu (kuva a);
- päällismateriaalin voimakas kulumisen, varsinkin jos jalkineen kärjen kovike tai varvassuoja on paljastunut (kuva b);
- päällisessä on deformoituneita pintoja tai varvassa ratkenneita saumoja (kuva c);
- ulkopohjassa on yli 10 mm pitkiä ja 3 mm syviä halkeamia (kuva d);
- päällinen on irronnut ulkopohjasta yli 15 mm pituudelta ja 5 mm syvyydeltä (kuva g);
- ulkopohjan kuviointin syvyys on missä tahansa kohdassa alle 1,5 mm (kuva e);
- alkuperäinen vuoritettu pohjallinen (jos niitä käytetään) on huomattavasti deformoitunut ja vaurioitunut;
- vuoren vahingoittuminen tai varvassuojan terävät reunat, jotka voivat aiheuttaa vammoja (kuva f);
- ulkopohjan materiaalikerrosten irtoaminen toisistaan (kuva h);
- lämmön aiheuttama ulkopohjan huomattava deformatsio jossakin seuraavista tapauksista (kuva i);
- ulkopohjan kuviointin kahden tai useamman ulokkeen liittyminen yhteen materiaalin sulamisen seurauksena;
- ulkopohjan kuviointin jonkin ulokkeen syvyys on alle 1,5 mm;
- ulkopohjan kuviointin ulkoreunan ja välipohjan sulaminen on näkyvä;
- suljinmekanismi (vetoketju, nauhat, silmukat, kosketus- ja suljinjärjestelmä) ei toimi.



a) Päällisen syvät halkeamat b) Päällisen voimakas kulumisen c) Päällismateriaalin irtoaminen d) Ulkopohjan halkeamat



e) Kuviointin madaltuminen f) Vuoren vahingoittuminen, terävät reunat g) Päällisen irtoaminen ulkopohjasta h) Ulkopohjan kerrosten irtoaminen i) Huomattava deformatsio

**Irtopohjallinen** - jos jalkineet on toimitettu irtopohjallisilla varustettuina, on myös jalkineiden ominaisuudet testattu tämän pohjallisen kanssa ja siksi jalkineita saa käyttää vain irtopohjallisten kanssa. Nämä pohjalliset saa korvata vain näiden jalkineiden tai pohjallisten valmistajan toimittamalla vastaavilla pohjallisilla, jotka yhdessä kyseisten turva/työjalkineiden kanssa täysin täyttävät vastaavan standardin mukaiset vaatimukset. Jos jalkineet on toimitettu ilman irtopohjallisia, on myös jalkineiden ominaisuudet testattu ilman tätä pohjallista ja on sallittua käyttää vain irtopohjallisia, jotka yhdessä esitettyjen turva/työjalkineiden kanssa täyttävät vastaavan standardin mukaiset vaatimukset.

**Jos jalkineen koko ulkopohja tai sen osa on valmistettu polyuretaanista** - on suositeltavaa käyttää tätä tuotetta enintään 5 vuotta sen merkinnöissä esitetystä valmistusajankohdasta. Tämän ajan kuluttua voivat eri tekijät, kuten esim. valolle altistuminen, hydrometria tai lämpötilan vaihtelu aiheuttaa muutoksia materiaalien rakenteessa, jolloin niiden laatu ei enää vastaa EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSESSA (EU) 2016/425 määritettyjä perusvaatimuksia.

**Jos jalkineen ulkopohja on valmistettu muusta materiaalista kuin polyuretaanista** - on suositeltavaa käyttää tätä tuotetta enintään 8 vuotta sen merkinnöissä esitetystä valmistusajankohdasta. Esittämämme ajat koskevat pelkästään uusia jalkineita, jotka on varastoitu alkuperäisessä pakkauksessa ja valvotuissa varastointiolosuhteissa ilman lämpötilan vaihtelua ja liiallista kosteutta.

**Varastointi** - 10 - 30°C lämpötilassa puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa, jossa ei tapahdu kosteuden, epäpuhtauksien, homeen tai muiden suojaustasoa heikentävien tekijöiden aiheuttamaa kontaminoitumista.



Päällismateriaali Vuori ja pohjallinen Ulkopohja Nahka Pinnoitettu nahka Tekstiili Muu materiaali

**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Nähtävillä osoitteessa [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Valmistaja:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 Yrityksrekisterinumero: 26886227

# (GR) Πληροφορίες για χρήστες - οδηγίες χρήσης και συντήρησης υποδημάτων

Προϊόν: Παπούτσια εργασίας και ασφαλείας

Κατασκευαστής: VM Footwear s.r.o. Veselská 1935 696 62 Strážnice (Česká republika) IČO: 26886227  
BM Footwear ΕΠΕ Βεσελσκά 1935 696 62 Στραζνίτσε (Τσεχική δημοκρατία) ΑΦΜ: 26886227

## Σκοπός χρήσης και κατηγοριοποίησης:

Εάν πρόκειται για υποδήματα εργασίας ή ασφαλείας, το προϊόν εμπίπτει στην κατηγορία του ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, η βασική λειτουργία του οποίου είναι η προστασία των ποδιών από τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν σε ατυχήματα στους χώρους εργασίας για τους οποίους προορίζεται. Πρόκειται για παπούτσια εργασίας κατασκευασμένα σύμφωνα με το EN ISO 20347:2022 και παπούτσια ασφαλείας κατασκευασμένα σύμφωνα με το EN ISO 20345:2022. Υποδήματα εργασίας και ασφαλείας II. κατηγορία είναι υποδήματα πιο σύνθετης κατασκευής με προστασία έναντι αυξημένων κινδύνων για επαγγελματική χρήση. Έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει από κινδύνους σύμφωνα με τα παραπάνω πρότυπα.

## Οδηγίες χρήσης, φροντίδα και συντήρηση υποδημάτων:

Προκειμένου να διασφαλιστεί η μακροχρόνια και απρόσκοπτη χρήση, είναι απαραίτητο να διατηρείτε τα υποδήματα σε καλή κατάσταση, κάτι που απαιτεί τακτικό έλεγχο και φροντίδα. Η έγκαιρη βασική συντήρηση των υποδημάτων και η αντικατάσταση φθαρμένων ανταλλακτικών εξαρτημάτων (εσωτερική σόλα, κορδόνια) θα αποτρέψει τη ζημιά σε άλλα μέρη των υποδημάτων.

- Εάν τα παπούτσια χρησιμοποιούνται σε υγρό περιβάλλον, εμποτίστε τα παπούτσια με ένα κατάλληλο προϊόν εμποτισμού πριν από την πρώτη χρήση. Πάντα να εκτελείτε περαιτέρω συντήρηση όπως απαιτείται.
- Εάν τα παπούτσια και η φόδρα βραχούν, είναι απαραίτητο να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τέτοια παπούτσια και στη συνέχεια να τα στεγνώσετε και να τα αντιμετωπίσετε με κατάλληλο τρόπο.
- Τα εμποτισμένα υποδήματα δεν πρέπει να στεγνώνουν σε άμεση επαφή με πηγές θερμότητας ή σε άμεση επαφή με αυτές. Με αυτόν τον τρόπο, μπορεί να προκληθεί μόνιμη ζημιά στο επάνω μέρος του δέρματος.
- Μουλιάζοντας επανειλημμένα τα δερμάτινα παπούτσια, το δέρμα χάνει τις φυσικές του ιδιότητες και μπορεί να καταστραφεί μόνιμα (αυτό μπορεί να αποφευχθεί με τακτική συντήρηση).
- Ειδικά όταν φοράτε κλειστά παπούτσια, χρησιμοποιήστε ένα κουτάλι παπουτσιών.
- Τα παπούτσια πρέπει να φοριούνται καλά κλειστά για να αποφευχθεί η υπερβολική φθορά των πόδρων και των πέλτους λόγω τριβής..
- Κανένα υποδήμα δεν μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο ή στο χέρι, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από τον κατασκευαστή.
- Λάβετε υπόψη ότι το να φοράτε παπούτσια καθημερινά μειώνει τη διάρκεια ζωής τους. Η πρόθεσμία για τη διεκδίκηση του δικαιώματος από ελάττωμα στα υποδήματα δεν μπορεί να συγχέεται με τη διάρκεια ζωής του υποδήματος, δηλαδή το χρόνο κατά τον οποίο με σωστή χρήση και σωστή φροντίδα, μπορεί να διαρκέσει λόγω των ιδιοτήτων του για τον δεδομένο σκοπό χρήσης και της διαφοράς στην ένταση χρήσης του.

**Φυσικά λεία δέρματα και με σχέδια** – αρχικά, αφαιρέστε τη βρωμιά από το δέρμα με ένα υγρό πανί ή βούρτσα, αφήστε το να στεγνώσει καλά σε αεριζόμενο δωμάτιο, όχι απευθείας στην πηγή θερμότητας. Αντιμετωπίστε τα στεγνά παπούτσια με την καθορισμένη κρέμα υψηλής ποιότητας.

**Φυσικό δέρμα μαλλιών** – αφαιρέστε τη βρωμιά από το δέρμα με μια μαλακή βούρτσα ή ένα υγρό πανί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αφρό καθαρισμού. Εάν τα παπούτσια βραχούν, στεγνώστε τα σε θερμοκρασία δωματίου και σε αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από την πηγή θερμότητας. Αντιμετωπίστε τα αποξηραμένα παπούτσια με ένα προϊόν εμποτισμού, όχι με κρέμα.

**Ενδεδυμένο δέρμα** – διατηρούνται παρόμοια με το λουστρίνι, σκουπίστε το υλικό με ένα υγρό πανί και στεγνώστε τα. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν για την επεξεργασία συνθετικών υλικών.

**Υφασμάτινα ή συνδεδεμένα δερμάτινα επάνω μέρη δερμάτινα/ύφασμα** – περιποιηθείτε το ύφασμα όταν είναι στεγνό με βούρτσισμα και χρησιμοποιώντας κατάλληλο υφαντικό προϊόν ή αφρό καθαρισμού.

**Υποδήματα με αδιάβροχο μεμβράνη** – η μεμβράνη εξασφαλίζει αύξηση αντίστασης του πάνω μέρους του παπουτσιού στην επίδραση του νερού από έξω και ταυτόχρονα διαπνοή για τους ατμούς που εξέρχονται από το εσωτερικό του παπουτσιού. Κατά τη συντήρηση των υποδημάτων, προχωρήστε σύμφωνα με τον τύπο του επάνω υλικού που χρησιμοποιείται, αλλά χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα (για παράδειγμα, σπρέι εμποτισμού, κ.λπ.) που έχουν πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή ως κατάλληλα για χρήση σε υποδήματα με αδιάβροχο μεμβράνη.

## Βασικές κατηγορίες παπουτσιών εργασίας και ασφαλείας:

	ταξινόμηση των υποδημάτων ανάλογα με το βαθμό προστασίας	ετικέτα κατηγορίας															
		παπούτσια εργασίας	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20347:2022	παπούτσια εργασίας	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20345:2022	παπούτσια ασφαλείας	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
σύμβολο	καλύπτονται κίνδυνοι	σημείωση															
πλήρη υποδήματα	basικές απαιτήσεις		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	κλειστή περιοχή της φτέρνας		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	σόλα με σχέδια		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O	
	E απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	A αντιστατικές ιδιότητες		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	C μερικώς αγώγιμα υποδήματα		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	
	P προστασία του κάτω μέρους του παπουτσιού από τρυπήματα - μεταλλικά ένθετα	πρέπει να επιλεγεί μία από τις τρεις επιλογές		O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PL προστασία του κάτω μέρους του παπουτσιού από τρυπήματα - μη μεταλλικά ένθετα τύπου PL			O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS προστασία του κάτω μέρους του παπουτσιού από τρυπήματα - μη μεταλλικά ένθετα τύπου PS			O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI μόνωση του κάτω μέρους του παπουτσιού από το κρύο		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI μόνωση του κάτω μέρους του παπουτσιού από τη θερμότητα		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR αντοχή υποδημάτων από το νερό		O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN προστασία αστραγάλου		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR προστασία κοπής		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC αντοχή εμπρός άκρου καλύμματος από τριβή		O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O
M προστασία τάρσου	μόνο για παπούτσια ασφαλείας		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
SR Αντοχή στην ολισθηση σε κεραμικά πλακίδια δαπέδου με γλυκερίνη			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
πάνω	WPA διείσδυση και απορρόφηση νερού (πάνω μέρος)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X	
σόλα	HRO αντίσταση της σόλας στη θερμότητα επαφής		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG διατηρή στη σκάλα		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO αντίσταση της σόλας στο μαζούτι		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - υποχρεωτική απαίτηση, O - προαιρετική απαίτηση, N - δεν μπορεί να εφαρμοστεί

## Νόμοι, κανόνες, διατάγματα

Η σήμανση **CE** που αποδίδεται στο προϊόν σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (ΕΕ) 2016/425, ο οποίος ισχύει για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (PPE), δηλαδή το σχήμα, την κατασκευή των υποδημάτων, την ποιότητα και κατασκευή του πλήρους υποδήματος καθώς και των υλικών που χρησιμοποιούνται. Για παράδειγμα, η αξιολόγηση της συμμόρφωσης πραγματοποιήθηκε από: κοινοποιημένο πρόσωπο No. 1023, Ινστιτούτο Δοκιμών και Πιστοποίησης, Α.Ε., 764 21 ZLÍN – Louky, 0075, CTC Groupe - Έδρα : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – Γαλλία, Notified Body No. 0362, ITS Testing Services Ltd., Center Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Ηνωμένο Βασίλειο, ειδοποιημένος υπ' αριθμ. 2369, VIPO A.E., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Σλοβακική Δημοκρατία.

**Σήμανση** - με ετικέτα στην επένδυση σύμφωνα με το EN ISO 20347:2022 ή το EN ISO 20345:2022: Όνομα και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Αριθμός και έτος δημοσίευσης του προτύπου, κατηγορία και σύμβολο υποδημάτων: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), σήμα συμμόρφωσης, αριθμός πρότυπου, τρίμηνο/έτος κατασκευής, αριθμός μεγέθους.

**Μερικώς αγώγιμα υποδήματα (C)** - μερικώς ηλεκτρικά αγώγιμα υποδήματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν είναι απαραίτητο να ελαχιστοποιηθεί το ηλεκτροστατικό φορτίο στο συντομότερο δυνατό χρόνο, για παράδειγμα κατά το χειρισμό εκρηκτικών ουσιών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μερικώς ηλεκτρικά αγώγιμα υποδήματα εκτός εάν αποκλείεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρικό εξοπλισμό ή εξαρτήματα υπό εναλλασσόμενη τάση ή συνεχές ρεύμα. Προκειμένου να διασφαλιστεί η μερική αγωγιμότητα των υποδημάτων, ορίζεται ένα ανώτερο όριο ηλεκτρικής αντίστασης 100 kΩ για τα νέα υποδήματα. Κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντίσταση των παπουτσιών από αγώγιμο υλικό μπορεί να αλλάξει σημαντικά λόγω κάμψης και μολυσμού, επομένως είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι το προϊόν εκπληρώνει την απαιτούμενη λειτουργία της διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Επομένως, συνιστάται, όπου χρειάζεται, ο χρήστης να πραγματοποιεί και να πραγματοποιεί τη δική του δοκιμή ηλεκτρικής αντίστασης σε τακτά χρονικά διαστήματα. Αυτή η μέτρηση και οι άλλες δοκιμές που αναφέρονται παρακάτω θα πρέπει να αποτελούν τακτικό μέρος του προγράμματος πρόληψης επαγγελματικών τραυματισμών. Εάν τα υποδήματα φοριούνται σε συνθήκες όπου το υλικό της σόλας είναι μολυσμένο με ουσίες που μπορεί να αυξήσουν την ηλεκτρική αντίσταση των υποδημάτων, οι χρήστες θα πρέπει πάντα να ελέγχουν τις ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων πριν εισέλθουν σε επικίνδυνη περιοχή. Συνιστάται να χρησιμοποιούνται κάλτσες που διαλύουν το ηλεκτρικό φορτίο. Όταν χρησιμοποιούνται ημιαγώγιμα υποδήματα, η αντίσταση του δαπέδου πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην ακυρώνεται η προστατευτική λειτουργία των υποδημάτων. Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να υπάρχει μόνωση μεταξύ της σόλας τάνυσης του παπουτσιού και του ποδιού του χρήστη. Σε περίπτωση που τοποθετηθεί οποιοδήποτε εσωτερική σόλα (δηλαδή, εσωτερικοί πάτοι, κάλτσες) μεταξύ της σόλας τάνυσης και του ποδιού του χρήστη, θα πρέπει να δοκιμαστούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού παπουτσιού/πάτου.

**Αντιστατικά υποδήματα (A)** - τα αντιστατικά υποδήματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν είναι απαραίτητο να ελαχιστοποιηθεί η συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού με τη διάχυση του ηλεκτροστατικού φορτίου για την εξάλειψη του κινδύνου ανάφλεξης με σπινθήρα, π.χ. εξαλείφονται τελείως στο χώρο εργασίας. Τα αντιστατικά παπούτσια δημιουργούν αντίσταση μεταξύ του ποδιού και του εδάφους, αλλά μπορεί να μην παρέχουν πλήρη προστασία. Τα αντιστατικά υποδήματα δεν είναι κατάλληλα για εργασία σε ηλεκτροφόρες εγκαταστάσεις. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα αντιστατικά υποδήματα δεν μπορούν να παρέχουν επαρκή προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας από στατική εκφόρτιση, καθώς δημιουργούν μόνο αντίσταση μεταξύ του εδάφους και του πόδι. Εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δεν μπορεί να εξαιρεθεί πλήρως, απαιτούνται πρόσθετα μέτρα για την αποφυγή αυτού του κινδύνου. Αυτά τα μέτρα και οι άλλες δοκιμές που αναφέρονται παρακάτω θα πρέπει να αποτελούν τακτικό μέρος ενός προγράμματος πρόληψης επαγγελματικών τραυματισμών. Τα αντιστατικά υποδήματα δεν παρέχουν προστασία από ηλεκτροπληξία με εναλλασσόμενη τάση ή συνεχές ρεύμα. Εάν υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε οποιοδήποτε εναλλασσόμενη τάση ή συνεχές ρεύμα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ηλεκτρομονωτικά υποδήματα για προστασία από σοβαρούς τραυματισμούς. Η ηλεκτρική αντίσταση των αντιστατικών υποδημάτων μπορεί να μεταβληθεί σημαντικά από την κάμψη, τη βρωμιά ή την υγρασία. Αυτά τα παπούτσια ενδέχεται να μην εκτελέσουν τη λειτουργία που προορίζονται εάν φορεθούν σε υγρό περιβάλλον. Αν φορεθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, τα υποδήματα Κατηγορίας I μπορούν να απορροφήσουν την υγρασία και να γίνουν αγώγιμα σε υγρά και υγρά περιβάλλοντα. Τα υποδήματα κατηγορίας II είναι ανθεκτικά στην υγρασία και την υγρασία και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται εάν υπάρχει κίνδυνος τέτοιων καταστάσεων. Εάν τα υποδήματα φοριούνται σε συνθήκες όπου το υλικό της σόλας είναι μολυσμένο, οι χρήστες θα πρέπει πάντα να ελέγχουν τις αντιστατικές ιδιότητες των υποδημάτων πριν

εισέλθουν στην επικίνδυνη περιοχή. Όταν χρησιμοποιούνται αντιστατικά υποδήματα, η αντίσταση του δαπέδου πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην ακυρώνεται η προστατευτική λειτουργία των υποδημάτων. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα υποδήματα του χρήστη, σε συνδυασμό με το περιβάλλον, είναι σε θέση να επιτελούν την απαιτούμενη λειτουργία της διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου και ότι παρέχουν προστασία καθ' όλη τη διάρκεια ζωής τους. Συνιστάται να εισάγετε τον δικό σας έλεγχο ηλεκτρικής αντίστασης και να τον εκτελείτε συχνά σε τακτά χρονικά διαστήματα.

**ESD Υποδήματα - τα υποδήματα που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δηλώνονται ως ESD**  
 ESD υποδήματα, δοκιμασμένα με μεθόδους σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 61340-4-3, εμφανίζουν παροδική αντίσταση στην περιοχή από 1x105 Ω έως 1x108 Ω. Για την προστασία των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων από ηλεκτροστατικά φαινόμενα, αυτή η ηλεκτροστατική περιοχή ορίζεται περαιτέρω από το πρότυπο ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Αντοχή σε διάτρηση** - η αντίσταση στη διάτρηση αυτού του παπουτσιού έχει μετρηθεί στο εργαστήριο χρησιμοποιώντας τυποποιημένες αιχμές και δυνάμεις. Μικρότερης διαμέτρου καρφά και υψηλότερα στατικά ή δυναμικά φορτία αυξάνουν τον κίνδυνο τρυπήματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρόσθετες προφυλάξεις. Υπάρχουν επί του παρόντος τρεις γενικοί τύποι ενθεμάτων ανθεκτικών στη διάτρηση που διατίθενται στα υποδήματα PPE. Πρόκειται για τύπους από μεταλλικά και μη μεταλλικά υλικά, τα οποία πρέπει να επιλέγονται με βάση την αξιολόγηση των κινδύνων που συνδέονται με την εργασία. Όλοι οι τύποι παρέχουν προστασία από τον κίνδυνο διάτρησης, αλλά ο καθένας έχει διαφορετικά πρόσθετα πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

**Μεταλλικός τύπος (π.χ. S1P, S3)** - επιτρέπει λιγότερο από το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου/κίνδυνου (δηλαδή διάμετρος, γεωμετρία, ευκρίνεια), αλλά λόγω τεχνικών κατασκευής υποδημάτων, μπορεί να μην καλύπτει ολόκληρη την κάτω περιοχή του ποδιού.

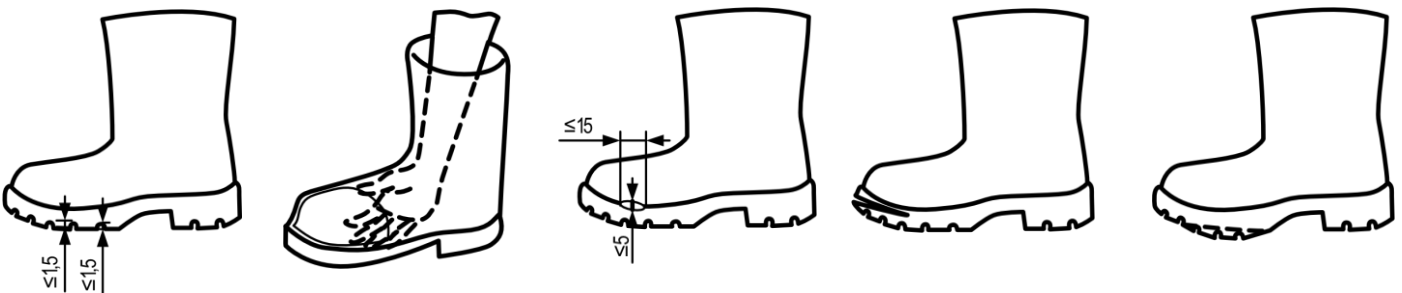
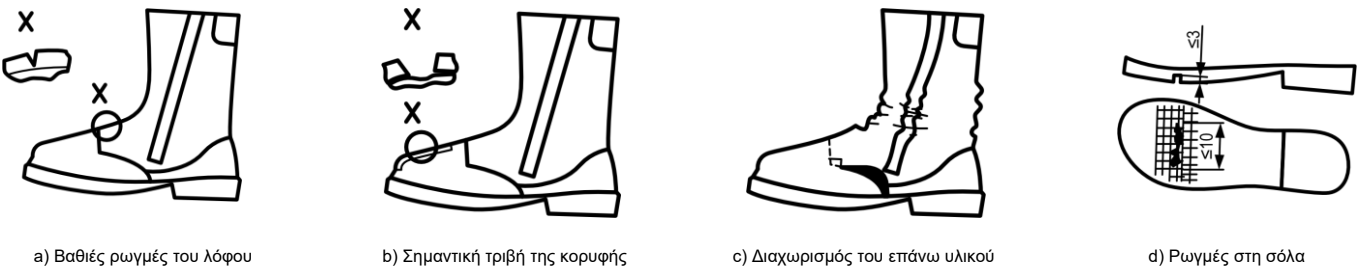
**Μη μεταλλικός τύπος (π.χ. PS ή PL ή κατηγορία S1PS, S3L)** - μπορεί να είναι ελαφρύτερο, πιο ευέλικτο και να παρέχει μεγαλύτερη κάλυψη, αλλά η αντίσταση στη διάτρηση μπορεί να ποικίλλει περισσότερο ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου/κίνδυνου (δηλ. διάμετρος, γεωμετρία, ευκρίνεια). Όσον αφορά την παρεχόμενη προστασία, διατίθενται δύο τύποι. Ο τύπος PS μπορεί να προσφέρει πιο κατάλληλη προστασία από αντικείμενα μικρότερης διαμέτρου από τον τύπο PL.

**Ειδοποίηση προς τους χρήστες:**

Τα υποδήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά με την έννοια του σκοπού χρήσης που περιγράφεται παραπάνω. Σε περίπτωση ζημιάς στα υποδήματα (*τριβή, υπερβολική λέπτυνση του υλικού, ράγισμα της σόλας, ξέφτισμα των ραφών κ.λπ.*), το επίπεδο προστασίας μειώνεται και το προϊόν καθίσταται μη συμμορφούμενο με την έννοια των αναφερόμενων νομικών και τεχνικών κανονισμούς. Οι προστατευτικές ιδιότητες είναι μόνιμες μόνο με επαναλαμβανόμενη συντήρηση. Είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι σε περίπτωση αυξημένης εφίδρωσης ή διαβροχής του επάνω μέρους από βροχή, το δέρμα μπορεί να διαρρέυσει μερικώς. Περιποιείτε τακτικά τα παπούτσια σας με υψηλής ποιότητας καθαριστικά και εμποτιστικά μέσα, τα οποία θα παραέτινουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής τους. Προστατέψτε τα παπούτσια από έντονο βρέξιμο, που προκαλεί ζημιά στην τεταωμένη εσωτερική σόλα. Οι εγγυήσεις ισχύουν για παπούτσια σε καλή κατάσταση και σε περίπτωση που τα υποδήματα χρησιμοποιούνται σε περιβάλλον για το οποίο δεν προορίζονταν σύμφωνα με αυτό το ενημερωτικό φυλλάδιο, δεν μπορούμε να θεωρηθούμε υπεύθυνοι για οποιαδήποτε ζημιά. Για να σας εξυπηρετήσουμε όσο το δυνατόν καλύτερα αυτά τα παπούτσια, σας ζητάμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες. **Πριν χρησιμοποιήσετε τα υποδήματα, πρέπει να ελεγχθεί η ακεραιότητά του.**

**Αξιολόγηση υποδημάτων από τον χρήστη** – Τα υποδήματα εργασίας/ασφαλείας θα πρέπει να αντικαθίστανται μόλις εμφανιστεί οποιοδήποτε από τα παρακάτω σημάδια φθοράς.

- Ορισμένα από αυτά τα κριτήρια μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο των υποδημάτων και τα υλικά που χρησιμοποιούνται:
- ξεκινώντας το καθαρό και βαθύ ράγισμα που εκτείνεται στο μισό πάχος του υλικού της κορυφής (εικόνα a);
- αξιοσημείωτη τριβή του υλικού της κορυφής, ειδικά εάν ο σπλισμός του άκρου ή του κορμού είναι εκθεισμένοι (εικόνα b);
- το επάνω μέρος δείχνει περιοχές με παραμορφώσεις ή σπασμένες ραφές στην κνήμη (εικόνα c);
- η σόλα παρουσιάζει ρωγμές μεγαλύτερες από 10 χιλιοστά και βάθος 3 χιλιοστά (Εικόνα d);
- διαχωρισμός του επάνω μέρους από τη σόλα μήκους μεγαλύτερου από 15 χιλιοστά και βάθους 5 χιλιοστά (εικόνα g);
- το ύψος της προεξοχής στη σόλα με σχέδιο σε οποιοδήποτε σημείο μικρότερο από 1,5 χιλιοστό (εικόνα e);
- αρχική επένδυση εσωτερικής σόλας (εσωτερικού πλάτι - εάν υπάρχουν) που παρουσιάζει σημαντική παραμόρφωση και σύνθλιψη;
- καταστροφή της επένδυσης ή των αιχμηρών άκρων της προστασίας των δακτύλων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό (εικόνα f);
- διαχωρισμός των στρωμάτων των υλικών της σόλας (εικόνα h);
- σημαντική παραμόρφωση του πέλματος λόγω έκθεσης στη θερμότητα λόγω οποιασδήποτε από αυτές τις αιτίες (εικόνα i);
- ένωση 2 ή περισσότερων προεξοχών πέλματος λόγω τήξης υλικού;
- μείωση του ύψους οποιασδήποτε προεξοχής πέλματος σε λιγότερο από 1,5 χιλιοστό;
- είναι ορατό το λιώσιμο της εξωτερικής πλευράς του ωτίου του πέλματος και της ενδιάμεσης σόλας;
- ο μηχανισμός κλεισίματος δεν λειτουργεί (φερμουάρ, κορδόνια, σπές, σύστημα αφής και κλεισίματος).



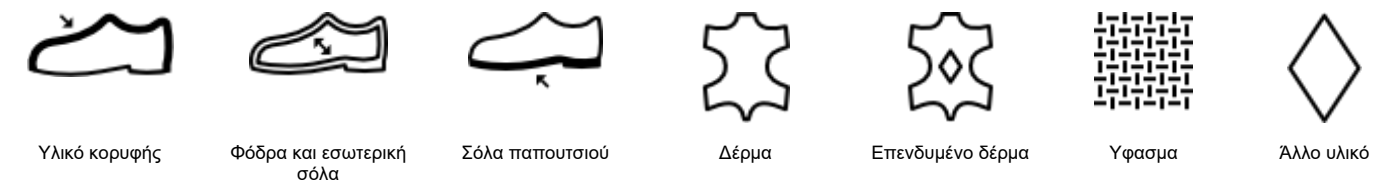
e) Μείωση του ύψους πέλματος f) Καταστροφή επένδυσης, αιχμηρές άκρες g) Διαχωρισμός άνω και πέλματος h) Διαχωρισμός στρωμάτων σόλας i) Σημαντική παραμόρφωση

**Εσωτερική σόλα** - εάν το παπούτσι παρέχεται με εσωτερική σόλα, τα χαρακτηριστικά του παπουτσιού με αυτήν την σόλα έχουν επίσης δοκιμαστεί και το παπούτσι μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με την εσωτερική σόλα. Αυτή η σόλα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με μια συγκρίσιμη σόλα που παρέχεται από τον κατασκευαστή των γνήσιων υποδημάτων ή παρέχεται από τον κατασκευαστή των πλάτους που θα πληρούν πλήρως τα χαρακτηριστικά του σχετικού προτύπου με τα υποδήματα ασφαλείας/εργασίας που προορίζονται. Εάν τα υποδήματα παρέχονται χωρίς εσωτερική σόλα, οι ιδιότητες των υποδημάτων χωρίς αυτήν την σόλα έχουν επίσης δοκιμαστεί και μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο πλάτι που, σε συνδυασμό με τα καθορισμένα υποδήματα ασφαλείας/εργασίας, πληρούν τα χαρακτηριστικά σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο.

**Εάν η σόλα του παρεχόμενου παπουτσιού είναι εξ ολοκλήρου ή μερικώς κατασκευασμένη από πολυουρεθάνη** - συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για μέγιστο διάστημα 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στην ετικέτα του παπουτσιού. Μετά από αυτό το διάστημα, παράγοντες όπως: έκθεση σε πηγή φωτός, υδρομετρία, αλλαγή θερμοκρασίας, μπορούν να προκαλέσουν αλλαγές στη δομή των υλικών, η ποιότητα των οποίων δεν θα ανταποκρίνεται πλέον στις βασικές απαιτήσεις που ορίζονται στον ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (ΕΕ) 2016/425.

**Εάν η σόλα του παρεχόμενου παπουτσιού είναι κατασκευασμένη από υλικό διαφορετικό από την πολυουρεθάνη** - συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για μέγιστο διάστημα 8 ετών από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στην ετικέτα του παπουτσιού. Οι προθεσμίες που αναφέρουμε αφορούν αποκλειστικά καινούργια παπούτσια, στην αρχική τους συσκευασία, φυλαγμένα σε ελεγχόμενες συνθήκες αποθήκευσης, χωρίς αλλαγές θερμοκρασίας και υψηλή υγρασία.

**Αποθήκευση** - σε καθαρό, στεγνό και αεριζόμενο περιβάλλον στο εύρος θερμοκρασίας 10 - 30°C, χωρίς μόλυνση από υγρασία, βρωμιά, μούχλα ή άλλοι παράγοντες που μειώνουν το επίπεδο προστασίας.



**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ:** Διατίθεται στη διεύθυνση [www.vmf footwear.cz](http://www.vmf footwear.cz)

**Κατασκευαστής:** VM Footwear Ε.Π.Ε.  
 Βεσελακα 1935  
 696 62 Στραυνίτσε  
 ΑΦΜ: 26886227

Στη Στραυνίτσα, στις 27/02/2023

# (IT) Informazioni per gli utenti - istruzioni per l'uso e la manutenzione delle calzature

**Prodotto:** Calzature da lavoro e antinfortunistiche

**Produttore:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Repubblica ceca)  
IČO: 26886227

## Finalità d'uso e categorizzazione:

Nel caso di calzature da lavoro o antinfortunistiche, il prodotto rientra nella categoria dei dispositivi di protezione individuale, la cui funzione fondamentale è quella di proteggere i piedi dalle lesioni che possono verificarsi in caso di incidenti nelle aree di lavoro cui è destinato. Si tratta di calzature da lavoro realizzate secondo la norma EN ISO 20347:2022 e scarpe antinfortunistiche realizzate secondo la norma EN ISO 20345:2022. Le calzature da lavoro e di antinfortunistica di II. categoria sono calzature di costruzione più complessa con protezione contro i maggiori rischi per l'uso professionale. Le calzature sono indicate per la protezione dai pericoli in conformità con gli standard di cui sopra.

## Istruzioni per l'uso, la cura e la manutenzione delle calzature:

Per garantire un utilizzo a lungo termine e senza problemi, è necessario mantenere le calzature in buone condizioni, il che richiede un'ispezione e una cura regolari. La tempestiva manutenzione di base della calzatura e la sostituzione delle parti sostituibili usurate (solette interne, lacci) eviteranno danni ad altre parti della calzatura; questo eventuale danno non può essere motivo di reclamo poiché si tratta di manutenzione di base a cura del cliente.

- Nel caso in cui le calzature vengano utilizzate in un ambiente umido, impregnare le calzature con un prodotto adatto prima del primo utilizzo. Eseguire sempre ulteriore manutenzione se necessario.

- Se le calzature e la fodera si bagnano, è necessario interromperne l'uso e asciugarle e trattarle di conseguenza in modo adeguato.

- Le calzature bagnate non devono essere asciugate a diretto contatto con fonti di calore o nella loro immediata vicinanza. Si possono verificare infatti danni permanenti al cuoio della tomaia.

- Se le calzature in pelle vengono ripetutamente bagnate si rischia la perdita delle proprietà naturali e la pelle può essere danneggiata in modo permanente (questo può essere prevenuto con una manutenzione regolare).

- Soprattutto quando si indossano calzature chiuse, utilizzare il calzascarpe.

- Le calzature devono essere indossate correttamente chiuse per evitare l'usura eccessiva di fodere e solette a causa dello sfregamento.

- Nessuna calzatura può essere lavata in lavatrice o a mano, salvo diversa indicazione del produttore.

- Bisogna tenere presente che indossare calzature ogni giorno ne riduce la durata. Il termine per far valere il diritto al reclamo in caso di difetto della calzatura non può essere confuso con la durata della calzatura, cioè il tempo durante il quale

con un uso corretto e una cura adeguata, può durare in base alle sue proprietà per specifico scopo di utilizzo e la differenza nell'intensità del suo utilizzo.

**Cuoio naturale liscio e con disegno:** per prima cosa rimuoviamo le impurità dal cuoio con un panno umido o una spazzola, lasciamo asciugare bene in una stanza ventilata evitando il contatto diretto con fonti di calore. Le calzature asciutte vanno trattate con una crema apposita buona qualità.

**Cuoio con pelo naturale:** rimuoviamo lo sporco dal cuoio con una spazzola morbida o un panno umido, possiamo usare la schiuma detergente. Le calzature bagnate vanno asciugate a temperatura ambiente in un locale ventilato, lontano da fonti di calore. Trattiamo le scarpe asciutte con un prodotto impregnante; non usare evitare creme.

**Pelli rivestite:** devono essere mantenute in modo simile al cuoio verniciato. Pulire il materiale con un panno umido e asciugare. In alternativa, può essere utilizzato un prodotto per il trattamento dei materiali sintetici.

**Tomaia in tessuto o misto pelle/tessuto:** trattare il tessuto quando è asciutto spazzolandolo e utilizzando un prodotto adatto per tessuti o una schiuma detergente.

**Calzature con membrana impermeabile:** la membrana garantisce una maggiore resistenza della tomaia della calzatura all'azione dell'acqua dall'esterno e allo stesso tempo traspirabilità per i vapori in uscita dall'interno della calzatura.

Nella manutenzione delle calzature, procedere in base al tipo di materiale della tomaia utilizzato, ma utilizzare solo prodotti (ad esempio spray impregnanti, ecc.) raccomandati dal produttore come idonei all'uso su calzature con membrana impermeabile.

## Categorie base di calzature da lavoro e di sicurezza:

	classificazione delle calzature in base al grado di protezione	calzatura da lavoro	designazione della categoria													
			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
	EN ISO 20347:2022	calzatura da lavoro	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
	EN ISO 20345:2022	calzatura di sicurezza	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S
simbolo	rischi coperti	nota														
	requisiti base		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	zona del tallone chiusa		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	suola con rilievo		O	O	O	X	X	X	X	X	X	X	O	O	O	O
Calzatura completa	E	assorbimento di energia nella zona del tallone	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A	proprietà antistatiche	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C	calzatura parzialmente conduttiva	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P	protezione del fondo della calzatura alla perforazione - solette in metallo	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PL	protezione del fondo della calzatura alla perforazione - solette non metalliche tipo PL	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS	protezione del fondo della calzatura alla perforazione - solette non metalliche tipo PS	O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI	isolamento del fondo della calzatura dal freddo	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	isolamento del fondo della calzatura dal calore	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	resistenza all'acqua della calzatura	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN	protezione della caviglia	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	protezione dal taglio	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	resistenza all'abrasione del puntale	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O
	M	protezione metatarsale	solo per calzatura di sicurezza	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR		resistenza allo scivolamento su pavimenti in ceramica con glicerina	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
Tomaia	WPA	penetrazione e assorbimento dell'acqua (tomaia)	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	
suola	HRO	resistenza della suola al contatto con il calore	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	mantenimento sulla scala	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	resistenza della suola all'olio combustibile	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - requisito obbligatorio, O - requisito facoltativo, N - non applicabile

## Leggi, norme, decreti

La designazione **CE** assegnata al prodotto indica che il prodotto è conforme ai requisiti fondamentali del REGOLAMENTO (UE) 2016/425 DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEO, che si applica ai dispositivi di protezione individuale (DPI), ovvero alla forma, alla costruzione della calzatura, alla qualità e alla realizzazione della calzatura completa così come ai materiali utilizzati. La valutazione della conformità è stata effettuata per esempio da:

persona notificata n. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;

persona notificata n. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;

persona notificata n. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;

persona notificata n. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Repubblica Slovacca.

**Marcatura** - con un'etichetta sulla fodera secondo la norma EN ISO 20347:2022 o EN ISO 20345:2022: Nome e indirizzo completo del produttore: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice,

Numero e anno dell'emanazione della norma, categoria e simbolo della calzatura: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), marchio di conformità, numero dell'articolo, trimestre/anno di produzione, numero di taglia.

**Calzature parzialmente conduttive (C)** - le calzature parzialmente conduttive dovrebbero essere utilizzate dove è necessario ridurre al minimo la carica elettrostatica nel più breve tempo possibile, ad esempio durante la manipolazione di sostanze esplosive. Le calzature parzialmente elettricamente conduttive non devono essere utilizzate a meno che non sia completamente escluso il rischio di scosse elettriche da apparecchiature elettriche o parti sotto tensione CA o CC. Per garantire la conduttività parziale delle calzature, per le calzature nuove è fissato un limite superiore di resistenza elettrica di 100 kΩ. Durante l'uso, la resistenza elettrica delle scarpe realizzate in materiale conduttivo può cambiare in modo significativo a causa della flessione e della contaminazione, quindi è necessario garantire che il prodotto svolga la funzione richiesta di dissipare la carica elettrostatica per tutta la sua durata. Si raccomanda pertanto, ove necessario, che l'utente stabilisca ed esegua un proprio test di resistenza elettrica

ad intervalli regolari. Questa misurazione e gli altri test elencati di seguito dovrebbero diventare parte integrante del programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro. Se la calzatura viene indossata in condizioni in cui il materiale della suola è contaminato da sostanze che possono aumentare la resistenza elettrica della calzatura, gli utilizzatori devono sempre controllare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare

in una zona pericolosa. Si consiglia di utilizzare calze che disperdano la carica elettrica. Se si utilizzano calzature semiconduttive, la resistenza del pavimento dovrebbe essere tale da non annullare la funzione protettiva della calzatura. Durante l'uso, non dovrebbe esserci isolamento tra la soletta di tensione della scarpa e il piede dell'utilizzatore. Nel caso in cui una qualsiasi soletta (vale a dire solette, calzini) sia posizionata tra la soletta di tensione e il piede dell'utilizzatore, è necessario testare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.

**Calzature antistatiche (A)** - le calzature antistatiche devono essere utilizzate dove è necessario ridurre al minimo l'accumulo di elettricità statica dissipando la carica elettrostatica per eliminare il rischio di accensione di scintille, ad esempio sostanze e vapori infiammabili, e dove il rischio di scossa elettrica non sia completamente eliminata sul posto di lavoro da apparecchiature elettriche sotto tensione. Le scarpe antistatiche presentano resistenza tra il piede e il terreno, ma potrebbero non fornire una protezione completa. Le calzature antistatiche non sono adatte per lavorare su impianti elettrici sotto tensione. Va notato che le calzature antistatiche non possono fornire una protezione sufficiente contro le scosse elettriche dovute a scariche statiche in quanto creano solo resistenza tra il terreno

e il piede. Se il rischio di scossa elettrica non può essere completamente eliminato, sono necessarie ulteriori misure per l'eliminazione di tale rischio. Queste misure e gli altri test elencati di seguito dovrebbero far parte regolarmente del programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro. Le calzature antistatiche non forniscono protezione contro le scosse elettriche con tensione CA o CC. Se esiste il rischio di essere esposti a qualsiasi tensione CA o CC, è necessario utilizzare calzature elettricamente isolanti per proteggersi da lesioni gravi. La resistenza elettrica delle calzature antistatiche può essere notevolmente alterata da piegamenti, sporco o umidità. Queste scarpe potrebbero non svolgere la funzione prevista se indossate in un ambiente umido. Se indossate a lungo, le calzature di Classe I possono assorbire l'umidità e diventare conduttive in ambienti umidi e bagnati. Le calzature di classe II sono resistenti all'umidità e al bagnato e dovrebbero essere utilizzate se esiste il rischio di tali condizioni. Se le calzature sono indossate in condizioni in cui il materiale della suola è contaminato, gli utenti devono sempre controllare le proprietà antistatiche delle calzature prima di entrare nell'area pericolosa. Se si utilizzano calzature antistatiche, la resistenza del pavimento dovrebbe essere tale da non annullare la funzione protettiva della calzatura. È quindi necessario garantire che la calzatura, in combinazione con l'ambiente, sia in grado di svolgere la funzione richiesta di dissipare la carica elettrostatica, e che fornisca protezione per tutta la sua vita. Si consiglia di introdurre un proprio test di resistenza elettrica e di eseguirlo spesso a intervalli regolari.

**Calzature ESD - le calzature contrassegnate da questo simbolo sono dichiarate ESD**

Le calzature ESD, testate con metodi secondo lo standard EN ISO 61340-4-3, mostrano una resistenza transitoria nell'intervallo da 1x105 Ω a 1x108 Ω. Per la protezione dei componenti elettronici dai fenomeni elettrostatici, questa zona elettrostatica è ulteriormente definita dalla norma ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Resistenza alla perforazione - La resistenza alla perforazione di questa calzatura è stata misurata in laboratorio utilizzando punte e forze standardizzate. Chiodi di diametro inferiore e carichi statici o dinamici più elevati aumentano il rischio di perforazione.** In tali circostanze, dovrebbero essere prese in considerazione ulteriori precauzioni. Attualmente ci sono tre tipi generali di solette resistenti alla perforazione disponibili nelle calzature DPI. Si tratta di tipologie realizzate in materiali metallici e non, che devono essere selezionate sulla base di una valutazione dei rischi connessi al lavoro. Tutti questi tipi forniscono protezione contro il rischio di perforazione, ma ognuno presenta diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, tra cui:

**Tipo metallico (ad es. S1P, S3)** - è meno influenzata dalla forma dell'oggetto appuntito/pericoloso (ad es. diametro, geometria, affilatura), ma potrebbe non coprire l'intera area inferiore del piede a causa delle tecniche di produzione delle calzature.

**Tipo non metallico (ad es. PS oppure PL oppure categoria S1PS, S3L)** - può essere più leggera, più flessibile e fornire una maggiore copertura, ma la resistenza alla perforazione può variare maggiormente a seconda della forma dell'oggetto appuntito/del pericolo (ad es. diametro, geometria, affilatura). In termini di protezione fornita, sono disponibili due tipi. Il tipo PS può offrire una protezione più adatta contro oggetti di diametro inferiore rispetto al tipo PL.

**Avviso agli utenti:**

Le calzature possono essere utilizzate esclusivamente per lo scopo d'uso sopra descritto. In caso di danneggiamento della calzatura (abrasione, eccessivo assottigliamento del materiale, screpolatura della suola, sfilacciamento delle cuciture, ecc.), il livello di protezione si riduce e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle normative legali e tecniche di cui sopra. Le proprietà protettive sono permanenti solo con ripetute manutenzioni. È necessario tener conto del fatto che in caso di aumento della sudorazione o di bagnatura della tomaia a causa della pioggia, il cuoio potrebbe parzialmente perdere impermeabilità. Si consiglia di trattare regolarmente la calzatura con detergenti e impregnanti di alta qualità che ne prolungheranno notevolmente la durata. Evitare di bagnare troppo la scarpa poiché si rischia di danneggiare la soletta di tensione. Le garanzie sono valide per le calzature in buone condizioni e nel caso in cui la calzatura venga utilizzata in un ambiente per il quale non era destinata secondo questo foglio informativo, non possiamo essere ritenuti responsabili per eventuali danni. Affinché questa calzatura possa servirvi nel miglior modo possibile, vi chiediamo di leggere attentamente le seguenti informazioni. **Prima di utilizzare la calzatura è necessario verificarne l'integrità.**

**Valutazione delle calzature da parte dell'utente**

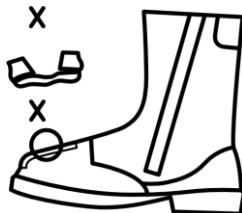
- Le calzature da lavoro/di sicurezza devono essere sostituite quando compare uno dei seguenti segni di usura.

Alcuni di questi criteri possono variare a seconda del tipo di calzatura e dei materiali utilizzati:

- inizio di spaccatura netta e profonda che si estende per metà dello spessore del materiale della tomaia (figura a);
- notevole abrasione del materiale della tomaia della calzatura, soprattutto se viene esposto il rinforzo della punta o il puntale (figura b);
- la tomaia presenta zone con deformazioni o scuciture sul gambale (figura c);
- la suola presenta screpolature di lunghezza superiore a 10 mm e profonde 3 mm (figura d);
- separazione della tomaia dalla suola di lunghezza superiore a 15 mm e profonda 5 mm (figura g);
- l'altezza della sporgenza sulla suola con rilievo in qualsiasi punto inferiore a 1,5 mm (figura e);
- il sottopiede originale (i sottopiedi - se presenti) che presenta deformazioni e deterioramenti significativi;
- distruzione della fodera o dei bordi taglienti della protezione delle dita, che potrebbero causare lesioni (figura f);
- separazione degli strati dei materiali della suola (figura h);
- notevole deformazione della suola dovuta all'esposizione al calore dovuta ad una qualsiasi di queste cause (figura i);
- unione di 2 o più rilievi per fusione di materiale;
- riduzione dell'altezza dell'eventuale rilievo a meno di 1,5 mm;
- è visibile la fusione del lato esterno del rilievo e della suola intermedia;
- il meccanismo di chiusura non funziona (zip, lacci, occhielli, sistema touch e sistema di chiusura).



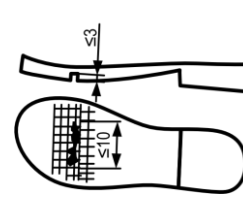
a) Scuciture profonde della tomaia suola



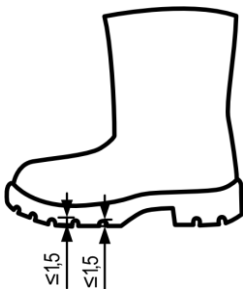
b) Significante abrasione della tomaia



c) Separazione del materiale della tomaia



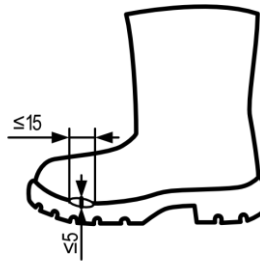
d) Spaccature nella suola



e) Riduzione dell'altezza della sporgenza del rilievo



f) Deterioramento della fodera, bordi taglienti



g) Separazione della tomaia e suola



h) Separazione degli strati della suola



i) Deformazione significativa

**Solette interne** - se la calzatura viene fornita con una soletta interna, sono state testate anche le caratteristiche della calzatura con questa soletta e la calzatura può essere utilizzata solo con soletta interna. Questa soletta può essere sostituita solo con una soletta comparabile fornita dal produttore della calzatura originale o fornita dal produttore di solette che soddisfino pienamente le caratteristiche della norma pertinente con le calzature di sicurezza/lavoro previste. Se la calzatura viene fornita senza soletta, sono state testate anche le proprietà della calzatura senza questa soletta e possono essere utilizzate solo solette che, in combinazione con le calzature di sicurezza/da lavoro specificate, soddisfano le caratteristiche secondo la norma pertinente.

**Se la suola esterna della calzatura fornita è interamente o parzialmente in poliuretano**, si consiglia di utilizzare questo prodotto per un massimo di 5 anni dalla data di produzione indicata sull'etichetta della calzatura. Trascorso tale periodo, fattori quali l'esposizione ad una fonte luminosa, l'idrometria e lo sbalzo di temperatura possono provocare cambiamenti nella struttura dei materiali, la cui qualità non corrisponderà più ai requisiti di base definiti nel REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO EUROPEO E CONSIGLIO (UE) 2016/425.

**Se la suola esterna della scarpa fornita è realizzata in un materiale diverso dal poliuretano**, si consiglia di utilizzare questo prodotto per un massimo di 8 anni dalla data di produzione indicata sull'etichetta della calzatura. Le scadenze qui specificate si riferiscono esclusivamente a scarpe nuove, nella loro confezione originale, conservate in condizioni di stoccaggio controllate, senza sbalzi di temperatura e umidità elevata.

**Stoccaggio** - in un ambiente pulito, asciutto e ventilato a una temperatura compresa tra 10 e 30°C, senza contaminazione da umidità, sporco, muffa o altri fattori che riducono il livello di protezione.



Materiale di tomaia



Rivestimento della tomaia e suola interna



Suola esterna



Cuoio



Cuoio rivestito



Tessuto



Altro materiale

**Dichiarazione CE di conformità:** Disponibile sul sito [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Produttore:**

**VM Footwear s.r.o.**  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
CF: 26886227

In Strážnice, il 27.2.2023

# (LT) Informacija naudotojams – avalynės naudojimo ir priežiūros instrukcija

**Gaminys:** Darbo saugos avalynė

**Gamintojas:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Čekijos Respublika)  
IČO: 26886227

## Naudojimo paskirtis ir skirstymas | kategorijos:

Jei tai yra darbo ar apsauginė avalynė, prekė priskiriama asmeninių apsaugos priemonių kategorijai, kurios pagrindine funkcija yra apsaugoti pėdas nuo traumų, galinčių įvykti nelaimingų atsitikimų metu tose darbo vietose, kurioms ji skirta. Tai darbo batai, pagaminti pagal EN ISO 20347:2022 ir apsauginiai batai, pagaminti pagal EN ISO 20345:2022. II-osios kategorijos darbo ir apsaugos avalynė tai sudėtingesnės konstrukcijos avalynė su apsauga nuo padidintos rizikos veiksnių skirta profesionaliam naudojimui. Jos paskirtis saugoti nuo pavojų pagal aukščiau nurodytus standartus.

## Avalynės naudojimo, valymo ir priežiūros rekomendacijos:

Norint užtikrinti ilgalaikį avalynės naudojimą be rūpesčių, reikia ją reguliariai tikrinti ir prižiūrėti, kad avalynė būtų geros būklės. Laiku atliktą bazinę avalynės priežiūrą ir susidėvėjusių keičiamųjų dalių (vidpadžių, raištelių) keitimas padės išvengti kitų avalynės dalių pažeidimų, minėtas nusidėvėjimas negali būti pretenzijų priežastimi, nes tai yra tai elementari priežiūra, kurią klientas atlieka pats.

- Jei batai naudojami drėgnoje aplinkoje, prieš pirmą naudojimą impregnuokite batus tinkama priemone. Kitą priežiūrą atlikite pagal poreikį.
- Jei batai ir pamušalas sušlapo, būtina šiuos batus nuauti, tada išdžiovinti ir tinkamu būdu apdoroti.
- Permirkusios avalynės negalima džiovinti ant šilumos šaltinių ar šalia jų. Tokiu būdu džiovinant gali būti neigžtamai pažeista viršutinė oda.
- Odiniams batams pakartotinai sušlępanti, oda praranda natūralias savybes ir gali būti visam laikui pažeista (to galima išvengti reguliariai prižiūrint).
- Audamiesi uždarus batus, naudokite batų šaukštą.
- Kad išvengtumėte per didelio pamušalo ir vidpadžių nusidėvėjimo dėl trinties avėkite tinkamai užsegtus batus.
- Jokios avalynės negalima skalbti skalbimo mašinoje ar rankomis, nebent gamintojas nurodė kitaip.
- Išidėmėkite, kad kasdienis batų avėjimas sutrumpina jų tarnavimo laiką. Terminas, per kurį galima pareikšti pretenzijas dėl avalynės trūkumų, negali būti painiojamas su avalynės tarnavimo trukme, t. y. tinkamumo naudoti laikotarpiu, kurio trukmė priklauso nuo tinkamo naudojimo, priežiūros ir naudojimo intensyvumo, atsižvelgiant į paskirties savybes.

**Natūrali lygi ir dizainuota oda** – pirmiausia drėgna šluoste ar šepečiu pašalinkite nuo odos nešvarumus, leiskite gerai išdžiūti vėdinamoje patalpoje, o ne tiesiai ant šilumos šaltinio. Sausus batus reikia patepti nurodytu aukštos kokybės kremu.

**Natūrali versta oda** – nešvarumus nuo odos nuvalykite minkštu šepetėliu arba drėgna šluoste, galite naudoti valymo putas. Jei batai sušlapo, džiovinkite juos kambario temperatūroje vėdinamoje patalpoje, toliau nuo šilumos šaltinio. Išdžiūvusius batus impregnuokite impregnavimo priemone, netepkite kremu.

**Oda su padengimu**– prižiūrima panašiai kaip lakuota oda, nuvalykite medžiagą drėgna šluoste ir nušluostykite sausai. Arba galite naudoti produktą sintetinėms medžiagoms prižiūrėti.

**Tekstiliniai arba kombinuoti batviršiai oda/tekstilė**– išdžiūvusią tekstilę valykite šepetėliu, naudokite tekstilei tinkamą valymo produktą arba valymo putas. **Avalynė su vandeniu atsparia membrana** – membrana užtikrina padidintą viršutinės avalynės dalies atsparumą vandens poveikiui iš išorės ir tuo pačiu pralaidumą iš avalynės vidaus išeinantiems garams.

Atlikdami avalynės priežiūrą, vadovaukitės naudojamoms viršutinės medžiagos rūšimi, naudokite tik tokias priemones (pvz., impregnavimo purškiklius ir pan.), kurias gamintojas kvalifikavo kaip tinkamas naudoti avalynei su vandeniu atsparia membrana.

## Darbo ir apsaugos avalynės pagrindinės kategorijos:

avalyinės klasifikavimas pagal apsaugos laipsnį		kategorijos ženkinimas													
avalyinės klasifikavimas pagal apsaugos laipsnį	darbo avalynė	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S
avalyinės klasifikavimas pagal apsaugos laipsnį	saugos avalynė	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S
simbolis	aprašymas	pastaba													
visas batas	pagrindiniai reikalavimai	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	uždara kulno sritys	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	raštuotas padas	O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O
	E energijos absorbavimas bato pade	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A antistatinė avalynė	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C dalinai laidai avalynė	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P padas atsparus pradūrimams – metaliniai įdėklai	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PL bato apatinės dalies apsauga nuo pradūrimo – PL tipo nemetaliniai įdėklai	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS bato apatinės dalies apsauga nuo pradūrimo – PS tipo nemetaliniai įdėklai	O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI avalynė su šalčio izoliacija	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI avalynė su karščio izoliacija	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR atspari vandeniu	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X
	AN kulknies apsauga	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR su įpjovimui atspariu viršumi	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC noselės atsparumas dilimui	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O
	M čiuornos apsauga	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SR atsparumas slydimui ant keraminių paviršių grindų plytelių su glicerinu	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
viršus	WPA pralaidumas vandeniu ir absorbcija (viršus)	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X
padas	HRO atsparus karščiui padas	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	LG saugus dirbant ant kopėčių	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	FO padas atsparus naftos produktams	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

X – privalomas reikalavimas, O – neprivalomas reikalavimas, N – negalima taikyti

## Įstatymai, standartai, nutarimai

Gaminio ženkinimas **CE** reiškia, kad gaminys atitinka EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO (ES) 2016/425 pagrindinius reikalavimus, kurie taikomi asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP), t.y. avalynės forma, konstrukcija, visos avalynės ir panaudotos medžiagos kokybė ir atlikimas. Atitiktį įvertino, pavyzdžiui:

- notifikuotas asmuo Nr. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 LÍN – Louky;
- notifikuotas asmuo Nr. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – Prancūzija;
- notifikuotas asmuo Nr. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Jungtinė Karalystė;
- notifikuotas asmuo Nr. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakijos Respublika.

**Ženkinimas** – etiketė ant pamušalo pagal EN ISO 20347:2022 arba EN ISO 20345:2022: Gamintojo pavadinimas ir pilnas adresas: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice,

Standartų išleidimo numeris ir metai, avalynės kategorija ir simbolis: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), atitikties ženklas, artikelio numeris, pagaminimo metų ketvirtis/metai, dydis.

**Dalinai laidai avalynė (C)** - dalinai elektrai laidžią avalynę reikėtų naudoti ten, kur būtina kuo trumpesnę laiką sumažinti elektrostatinį krūvį, pvz. dirbant su sprogiomis medžiagomis. Nereikėtų dėvėti dalinai elektrai laidžios avalynės, kai nėra visiškai pašalintas elektros smūgio dėl elektros įrangos arba dalių, veikiančių kintamą arba nuolatinę įtampą. Siekiant užtikrinti dalinį avalynės laidumą, naujai avalynei nustatoma viršutinė 100 kV elektrinės varžos riba. Naudojimo metu batų, pagamintų iš laidžios medžiagos, elektrinė varža gali labai pasikeisti dėl nusidėvėjimo ir užteršimo, todėl būtina užtikrinti, kad gaminys visą savo eksploatavimo laiką atliktų reikiama elektrostatinio krūvio išsklaidymo funkciją. Todėl prireikus rekomenduojama, kad naudotojas pats nustatytų ir atliktų elektrinės varžos bandymo reguliariais intervalais. Šis bandymas ir kiti žemiau išvardyti tyrimai turėtų būti nuolatinė traumų darbe prevencijos programos dalimi. Jei avalynė dėvima tokiomis sąlygomis, kai pado medžiaga yra užteršta medžiagomis, galinčiomis padidinti avalynės elektrinę varžą, naudotojai prieš įėjimą į pavojingą zoną visada turi patikrinti avėtinės elektrinės savybes. Rekomenduojama mūvėti kojines, kurios išsklaido elektrą krūvį. Jei naudojama pusiau laidžioji avalynė, grindų atsparumas turi būti toks, kad nebūtų panaikinta apsauginė avalynės funkcija. Naudojimo metu tarp bato vidpadžio ir naudotojo pėdos neturi būti jokios izoliacijos. Tuo atveju, jei tarp vidpadžio ir naudotojo pėdos yra bet koks įdėklas (t. y. pamušalas, kojinės), reikia patikrinti bato/vidpadžio derinio elektrinės savybes.

**Antistatinė avalynė (A)** - Antistatinė avalynė turėtų būti dėvima ten, kur būtina sumažinti statinės elektros kaupimąsi, išsklaidant elektrostatinį krūvį, kad būtų išvengta užsidegimo nuo kibirkšties pavojaus, pvz., degių medžiagų, garų pavojaus, ir kai nėra visiškai pašalintas elektros smūgio dėl elektros įrangos pavojaus. Antistatiniai batai sukuria pasipriešinimą tarp pėdos ir žemės, tačiau negali garantuoti pilnos apsaugos nuo elektros smūgio. Antistatinė avalynė netinka darbu instaliacijoms esant elektros įtampai. Reikėtų pažymėti, kad antistatinė avalynė negali pakankamai apsaugoti nuo elektros smūgio dėl statinės iškrovos, nes ji sukuria apsaugą tik tarp žemės ir pėdų. Jei elektros smūgio pavojaus visiškai pašalinti neįmanoma, būtina imtis papildomų priemonių šiai rizikai išvengti. Šios priemonės ir kiti toliau išvardyti testai turėtų būti nuolatinė traumų darbe prevencijos programos dalimi. Antistatinė avalynė neapsaugo nuo elektros smūgio esant kintamajai arba nuolatinėi įtampai. Jei kyla pavojus, kad jis veikia kintamoji arba nuolatinė įtampa, kad išvengtumėte rimtų sužalojimų naudokite elektrą izoliuojančią avalynę. Antistatinės avalynės elektrinę varžą gali gerokai pakeisti nusidėvėjimas, purvas ar drėgmė. Šie batai gali neatlikti numatytos funkcijos, jei avimi drėgnoje aplinkoje. Ilgai dėvėta I klasės avalynė gali sugerti drėgmę ir tapti laidži drėgnoje ir šlapioje aplinkoje. II klasės avalynė yra atspari drėgmei ir šlapiam aplinkai, todėl turėtų būti naudojama, jei yra tokių pavojų. Jei avalynė dėvima tokiomis sąlygomis, kai pado medžiaga yra užteršta, naudotojai, prieš įėjimą į pavojingą zoną, visada turi patikrinti avalynės antistatinės savybes. Ten, kur naudojama antistatinė avalynė, grindų atsparumas turi būti toks, kad nebūtų panaikinta apsauginė avalynės funkcija. Todėl būtina užtikrinti, kad naudotojo avalynė, kartu su aplinka, galėtų atlikti reikiama elektrostatinio krūvio išsklaidymo funkciją ir teiktų apsaugą visą savo eksploatavimo laiką. Rekomenduojama atlikti asmeninių elektrinės varžos testavimą ir šį testą daryti dažnai reguliariais intervalais.



**Atsparumas pradūrimams** - šio bato atsparumas pradūrimams buvo išbandytas laboratorijoje naudojant standartizuotus smaigalius ir jėgas. Mažesnio skersmens viny ir didesnės statinės ar dinaminės apkrovos padidina pradūrimo riziką. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų apsvarstyti papildomas apsaugos priemones. Šiuo metu AAP avalynėje yra trijų rūšių nepramušami įdėklai, pagaminti iš metalinių ir nemetalinių medžiagų, kurios turi būti parenkamos įvertinus su darbu susijusią riziką. Visų rūšių įdėklai apsaugo nuo pradūrimo pavojaus, tačiau kiekvienas iš jų turi skirtingus papildomus privalumus arba trūkumus, įskaitant šiuos:

**Metalinis (pvz. S1P, S3)** - jam mažiau įtakos turi aštraus daikto forma/pavojus (t.y. skersmuo, geometrija, aštrumas), tačiau dėl avalynės gamybos technikos gali neuždengti visos pėdos apačios.

**Nemetalinis (pvz. PS arba PL arba kategorijos S1PS, S3L)** - jis gali būti lengvesnis, lankstesnis ir labiau dengiantis, tačiau atsparumas pradūrimams gali skirtis priklausomai nuo aštraus daikto formos/pavojaus (t.y. skersmens, geometrijos, ryškumo). Kalbant apie teikiamą apsaugą, yra dviejų tipų. PS tipas gali pasiūlyti tinkamesnę apsaugą nuo mažesnio skersmens objektų nei PL tipas.

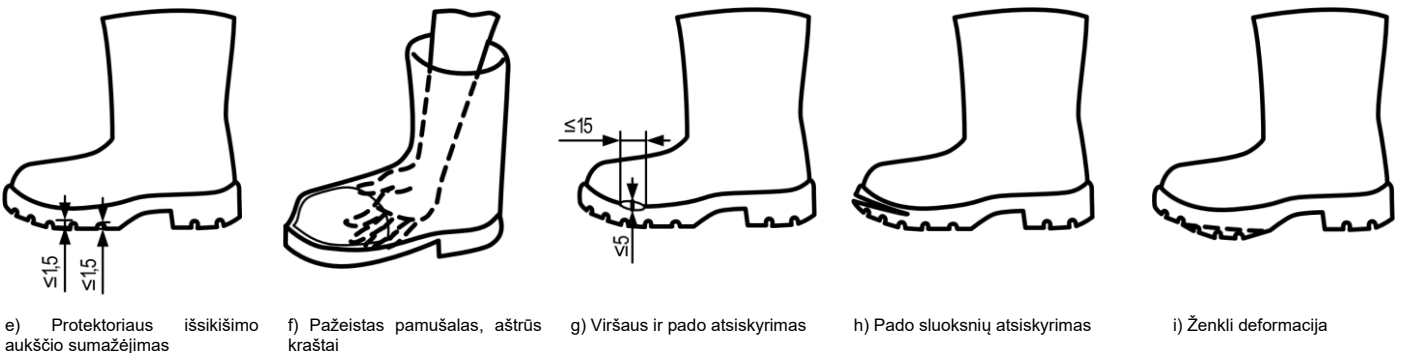
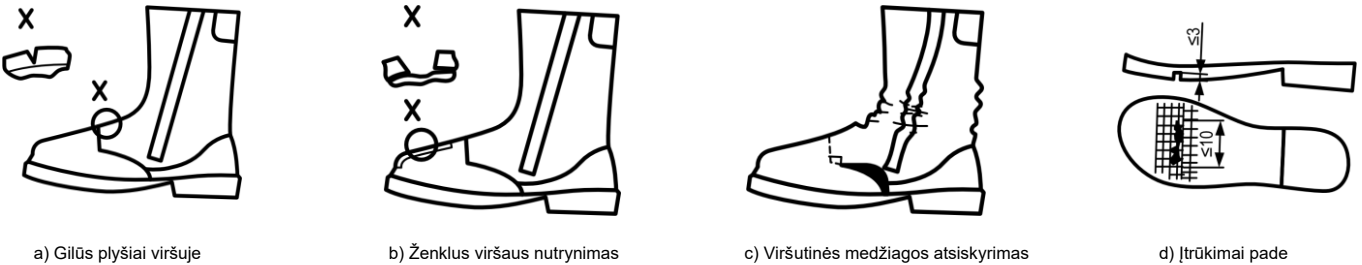
**Pastaba naudotojams:**

Avalynė gali būti naudojama tik pagal aukščiau aprašytą naudojimo paskirtį. Pažeidus avalynę (nutrynus, per daug suplonėjus medžiagai, trūkinėjant padui, nutrynus siūles ir pan.), apsaugos lygis sumažėja ir prekė minėta prasme tampa nebeatitinkanti teisiniu ir techniniu reglamentu. Apsauginės savybės išlieka tik tinkamai nuolat prižiūrint. Būtina atsižvelgti į tai, kad esant padidėjusiam prakitavimui arba lietuvi sudrėkinus viršutinę dalį, oda gali praleisti drėgmę. Reguliariai valykite savo batus aukštos kokybės valymo ir impregnavimo priemonėmis, kurios labai pailgins jų tarnavimo laiką. Apsaugokite batus nuo stipraus sudrėkimo, kuris gali pažeisti vidpadį. Garantija taikoma geros būklės batams. Tuo atveju, jei avalynė naudojama aplinkoje, kuriai pagal šį informacinį lapelį ji nebuvo skirta, už jokią žalą mes nenešame atsakomybės. Kad šie batai jums tarnautų kuo geriau ir ilgiau, prašome atidžiai perskaityti šią informaciją. **Prieš naudojant avalynę, būtina patikrinti ar ji nebuvo pažeista.**

**Avalynės naudotojo vertinimas** - Darbo/apsaugos avalynė turi būti pakeista iš karto, kai tik atsiranda bet kuris iš toliau nurodytų nusidėvėjimo požymių.

Kai kurie iš šių kriterijų gali skirtis priklausomai nuo avalynės tipo ir naudojamų medžiagų:

- matomas aiškus ir gilus įtrūkimas, besitęsiantis iki pusės viršutinės dalies medžiagos storio (a pav.);
- didelis viršutinės dalies medžiagos nusitrynimasis, ypač jei nusitrynęs pirštų dalies sutvirtinimas (b pav.);
- viršuje matomos deformuotos sritys arba suskilinėjusios siūlės (c pav.);
- ant pado matosi ilgesni nei 10 mm ir 3 mm gylio įtrūkimai (d pav.);
- viršutinės dalies atsiskyrimas nuo pado ilgesnis nei 15 mm ir 5 mm gilumo (g pav.);
- pado su raštu aukštis kai kuriose vietose žemesnis nei 1,5 mm (e pav.);
- originalus pamušalo vidpadis (pamušalo vidpadžiai, jei yra) labai deformuoti ir suplėšyti;
- pažeistas pirštų apsaugos pamušalas arba aštrūs kraštai, dėl kurių galima susizaloti (f pav.);
- padų medžiagų sluoksnių atsiskyrimas (h pav.);
- reikšminga pado deformacija dėl karščio poveikio dėl bet kurios iš šių priežasčių (i pav.);
- 2 ar daugiau protektoriaus išsikišimų susilieėjimas dėl medžiagos lydymosi;
- bet kokio protektoriaus išsikišimo aukščio sumažėjimas iki mažiau nei 1,5 mm;
- matosi protektoriaus išsikišimo išorinės pusės ir tarpadžio susilydinimas;
- neveikia uždarymo mechanizmas (užtrauktukas, raišteliai, prisilietimo ir uždarymo sistema).

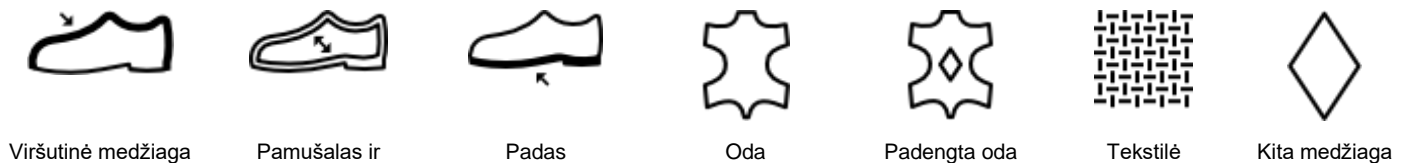


**Įdedamas vidpadis** - jei avalynė tiekama su vidpadžiu, batų su šiuo vidpadžiu savybės taip pat buvo išbandytos, batus galima naudoti tik su vidpadžiu. Šį vidpadį galima pakeisti tik panašiu vidpadžiu, kurį tiekia originalios avalynės gamintojas arba tiekia vidpadžių gamintojas ir kuris visiškai atitinka nurodytas apsauginės avalynės atitinkamo standarto charakteristikas. Jei avalynė tiekama be vidpadžio, batų be šio vidpadžio charakteristikos taip pat buvo išbandytos ir gali būti naudojami tik tokie vidpadžiai, kurie kartu su nurodyta apsaugine/darbine avalynė atitinka charakteristikas pagal atitinkamą standartą.

**Jei tiekiamų batų padas yra visiškai arba iš dalies pagamintas iš poliuretano** - rekomenduojame naudoti šį gaminį ne ilgiau kaip 5 metus nuo pagaminimo datos, kuri nurodyta avalynės etiketėje. Praėjus šiam laikotarpiui, tokie veiksniai kaip: šviesos šaltinio poveikis, hidrometrija, temperatūros pokytis, gali sukelti medžiagų struktūros pokyčius, dėl kurių kokybė nebeatitiktų pagrindinių reikalavimų, apibrėžtų EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTE (ES) 2016/425.

**Jei tiekiamų batų padas yra visiškai arba iš dalies pagamintas iš poliuretano** - rekomenduojame naudoti šį gaminį ne ilgiau kaip 8 metus nuo pagaminimo datos, kuri nurodyta avalynės etiketėje. Mūsų nurodyti terminai taikomi tik naujiems batams, laikomiems originalioje pakuotėje, tinkamomis saugojimui sąlygomis, be temperatūros pokyčių ir didelės drėgmės.

**Laikyti** - 10–30°C temperatūroje, švarioje, sausoje ir vėdinamoje aplinkoje, neužterštoje drėgme, purvu, pelėsiu ar kitais apsaugos lygi mažinančiais veiksniais.



**ES Atitikties deklaracija: Galima rasti adresu: [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)**

**Gamintojas:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 IČO: 26886227

Strážnice, data 2023-02-27

# (NO) Informasjon for brukere - anvisning for bruk og stell av sko

Produkt: Arbeids- og vernesko

Produsent: VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Tsjekkia)  
Org. nr.: 26886227

## Bruksformål og kategorisering:

Dersom det er snakk om arbeids- eller vernesko, faller produktet inn under kategorien personlig verneutstyr, og dets grunnleggende funksjon er å beskytte føttene mot skader som vil kunne oppstå ved ulykker på de arbeidsplassene det er beregnet for. Dette er arbeidssko laget i henhold til norm EN ISO 20347:2022 og vernesko laget i henhold til norm EN ISO 20345:2022. Arbeids- og vernesko av II. kategori er føttøy av en mer kompleks konstruksjon med beskyttelse mot økt risiko beregnet på profesjonell bruk. De er laget for å beskytte mot farer i samsvar med standardene ovenfor.

## Anvisning for bruk og stell av sko:

For å sikre en langvarig og problemfri bruk er det nødvendig å holde føttøyet i god stand, noe som krever regelmessig ettersyn og stell. Rettidig grunnleggende vedlikehold av føttøyet og utskifting av slitte utskiftbare deler (innersåler, lisser) vil forhindre skade på andre deler av føttøyet, og denne mulige skaden kan ikke være grunn til reklamasjon - det dreier seg om grunnleggende stell/vedlikehold som kunden selv sørger for.

- Dersom skoene brukes i et fuktig miljø, så impregner dem med et egnet produkt før første gangs bruk. Utfør alltid ytterligere stell/vedlikehold etter behov.
- Hvis skoene og føret blir våte, er det nødvendig å ta slike sko ut av bruk og så tørke og behandle dem på en egnet måte.
- Gjennomvåt føttøy får ikke tørkes i direkte kontakt med varmekilder eller i deres umiddelbare nærhet. Utsettes det for varmekilder, vil det kunne oppstå permanente skader på overlæret.
- Ved gjentatt bløtlegging av lærsko mister læret sine naturlige egenskaper og vil kunne bli permanent skadet (dette kan forhindres gjennom regelmessig stell/vedlikehold).
- Spesielt når du tar på deg lukkede sko, så bruk en koskje.
- En må ha skoene på seg forsvarlig lukket for å unngå overdreven slitasje på før og innleggssåler på grunn av friksjon.
- Intet føttøy kan vaskes i vaskemaskin eller for hånd, med mindre annet er oppgitt av produsenten.
- Ta med i betraktningen at det å bruke sko hver dag reduserer deres levetid. Fristen for å fremme krav knyttet til en mangel ved føttøy får ikke forveksles med føttøyet levetid, dvs. den tiden føttøyet med riktig bruk og riktig pleie kan vare, basert på egenskapene for det gitte bruksformålet og forskjellen i brukens intensitet.

**Naturlig glatt og mønstret skinn** - fjern først smuss fra skinnen ved hjelp av en fuktig klut eller børste, la så skinnen tørke godt i et ventilert lokale, og ikke direkte opp på en varmekilde. Behandle tørre sko med spesiell skokrem av høy kvalitet.

**Naturlig hårskinn** - fjern smuss fra skinnen ved å bruke en myk børste eller en fuktig klut, og bruk gjerne rensende skum. Har skoene blitt våte, så tørk dem ved romtemperatur i et ventilert lokale, på avstand fra varmekilden. Behandle tørkede sko med et impregneringsmiddel, og ikke en krem.

**Skinn i flere lag** - stelles på samme måte som lakkskinn; tørk av materialet med en fuktig klut og tørk. Alternativt kan du bruke et middel som er beregnet på behandling av syntetiske materialer.

**Overdeler i tekstil eller kombinert skinn/tekstil** - behandle tekstilet når det er tørt ved å børste det og bruke et egnet middel til stell av tekstiler eller rensende skum.

**Føttøy med vannavstøtende membran** - membranen sørger for at skoens øvre del yter økt motstand mot vannpåvirkning utenfra og sørger samtidig for pusteevne for damper som forlater skoens innside.

Ved stell av føttøy, så gå fram alt etter hvilken type overdel som brukes, men bruk kun midler (for eksempel impregneringsspray osv.) som er godkjent av produsenten som egnet for bruk på føttøy med vannavstøtende membran.

## Grunnleggende kategorier av arbeids- og vernesko:

Rangering av føttøy etter beskyttelsesgrad		Betegnelse av kategori																	
EN ISO 20347:2022		Arbeidssko																	
EN ISO 20345:2022		Vernesko																	
Symbol	Risikoer som er dekket	Merknad																	
Grunnleggende krav		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Lukket hæl		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Mønstret såle		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O	O	O	O	O
E	Absorbering av energi i hælen	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
A	Antistatiske egenskaper	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
C	Delvis elektrisk ledende føttøy	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
Komplett føttøy	P	Beskyttelse av føttøyet bunn mot punktering - metallinnlegg	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N	N	N
	PL	Beskyttelse av føttøyet bunn mot punktering - innlegg av type PL som ikke er av metall	O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N
	PS	Beskyttelse av føttøyet bunn mot punktering - innlegg av type PS som ikke er av metall	O	O	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X
	CI	Isolering av føttøyet bunn mot kulde	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI	Isolering av føttøyet bunn mot varme	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR	Føttøyet motstandsdyktighet overfor vann	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	X	X	X	X	X	X
	AN	Beskyttelse av ankelen	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR	Beskyttelse mot gjennomskjæring	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC	Den dekkende spissens slitestyrke	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	M	Beskyttelse av vristen	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR	Sklisikkerhet på keramiske gulvfliser med glyserin	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
Ove rdel	WPA	Vanninntrengning og -absorbering (overdel)	O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	N	X	X	X	X	X	X
Såle	HRO	Sålens motstandsdyktighet overfor kontaktvarme	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	LG	Evne til å stå i stige	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	FO	Sålens motstandsdyktighet overfor fyringsolje	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

X - obligatorisk krav, O - ikke-obligatorisk krav, N - ikke anvendelig

## Lover, normer, offentlige kunngjøringer

Merking med **CE** som er tildelt produktet betyr at produktet oppfyller grunnleggende krav i EU-PARLAMENTETS OG RÅDETS (EU) DIREKTIV NR. 2016/425 som gjelder personlig verneutstyr, dvs. føttøyet form, konstruksjon, kvalitet og det komplette føttøyet utførelse, i likhet med de materialene som er brukt. Samsavarevaluering utføres av bl.a. følgende foretak:

Kontrollorgan nr. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN - Louky, Tsjekkia  
Kontrollorgan nr. 0075, CTC Groupe - Headquarters: 4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 7 - Frankrike  
Kontrollorgan nr. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, Storbritannia  
Kontrollorgan nr. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakia

**Merking** - med etikett på føret iht. norm EN ISO 20347:2022 eller EN ISO 20345:2022: Produsentens navn og fulle adresse: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Tsjekkia.

Nummer på og år for innføring av norm, kategori og symbol for føttøyet: ISO 20347:2021/ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), samsvarsmerke, artikkelnr., produksjonskvartal-/år, størrelsesnr.

**Delvis elektrisk ledende føttøy (C)** - delvis elektrisk ledende føttøy bør brukes der det er nødvendig å minimere elektrostatisk ladning på kortest mulig tid, f.eks. ved håndtering av eksplosive stoffer. Delvis elektrisk ledende føttøy skal ikke brukes med mindre risikoen for elektrisk støt fra elektrisk utstyr eller deler under vekselstrøms- eller likestrømspenning er helt utelukket. For å sikre en delvis elektrisk ledningsevne for føttøy er det satt en øvre grense for elektrisk motstand på 100 kΩ for nytt føttøy. Under bruk kan den elektriske motstanden som sko laget av ledende materiale yter endres betydelig på grunn av bøyning og forurensning, så det er nødvendig å sikre at produktet oppfyller den nødvendige funksjonen for å spre elektrostatisk ladning gjennom hele sin levetid. Det anbefales derfor at brukeren ved behov innfører egen testing av elektrisk motstand og utfører denne testen med jevne mellomrom. Denne målingen og de andre testene som er nevnt nedenfor, bør bli en fast del av et tiltaksprogram for forebygging av yrkesskader. Hvis føttøy brukes under forhold hvor sålematerialet blir forurenset med stoffer som kan øke føttøyet elektriske motstand, bør brukerne alltid sjekke føttøyet elektriske egenskaper før de begynner seg inn på et farlig område. Det anbefales å bruke sokker som sprer den elektriske utladningen. Der det benyttes delvis elektrisk ledende føttøy, bør gulvets motstand være slik at føttøyet beskyttende funksjon ikke oppheves. Under bruk bør det ikke være isolasjon mellom skoens strekk-innersåle og brukerens fot. I tillegg en innersåle (dvs. førede innleggssåler, sokker) plasseres mellom strekk-innersålen og brukerens fot, bør sko-/innersåle-kombinasjonens elektriske egenskaper testes.

**Antistatisk føttøy (A)** - antistatisk føttøy bør brukes der det er nødvendig å minimere akkumulering av statisk elektrisitet ved å spre den elektrostatiske utladningen for å eliminere risikoen for gnister, for eksempel pga. brennbare stoffer og damper, og der risikoen for elektrisk støt fra spenningsførende elektrisk utstyr på arbeidsplassen ikke er helt eliminert. Antistatisk føttøy skaper motstand mellom fotsålen og underlaget en går på, men gir muligens ikke fullstendig beskyttelse. Antistatisk føttøy er ikke egnet for arbeid på spenningsførende elektriske anlegg. Det må bemerkes at antistatiske sko ikke kan gi tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt fra statisk utladning, da de kun skaper motstand mellom underlaget en går på og fotsålen. Dersom risikoen for elektrisk støt ikke kan elimineres fullstendig er ytterligere tiltak nødvendige for å avverge denne risikoen. Disse tiltakene og de andre testene som er omtalt nedenfor bør være en fast del av et yrkesskadeforebyggende program. Antistatisk føttøy gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt med vekselstrøms- eller likestrømspenning. Hvis det er fare for å bli utsatt for vekselstrøms- eller likestrømspenning, bør elektrisk isolerende føttøy brukes for å beskytte mot alvorlig skade. Antistatisk føttøyet elektriske motstand vil kunne endres betydelig ved bøyning og påvirkning av smuss eller fuktighet. Slike sko vil muligens ikke kunne oppfylle sin tiltenkte funksjon dersom de brukes i fuktige omgivelser. Hvis det brukes over lengre tid, vil klasse I-føttøy kunne absorbere fuktighet og bli elektrisk ledende i fuktige og våte omgivelser. Klasse II-føttøy er motstandsdyktig overfor fuktighet og væte og bør brukes hvis det er fare for slike forhold. Dersom føttøyet brukes under forhold der sålematerialet blir forurenset, bør brukerne alltid

sjette fottoyets antistatiske egenskaper før de begir seg inn på et farlig område. Der det brukes antistatisk fottøy, bør gulvets motstand være slik at fottoyets beskyttende funksjon ikke oppheves. Det er derfor nødvendig å sikre at brukerens fottøy, i kombinasjon med miljøet, er i stand til å oppfylle den nødvendige funksjonen for å kunne spre den elektrostatiske utladningen og at det gir beskyttelse gjennom hele sin levetid. Det anbefales å innføre egen testing av elektrisk motstand og å utføre den hyppig og med jevne mellomrom.

**ESD-fottøy - fottøy som er merket med dette symbolet er deklartert som ESD**  
ESD-fottøy, testet med metoder i tråd med norm EN ISO 61340-4-3, oppviser forbigående motstand innenfor et område på  $1 \times 10^5 \Omega$  til  $1 \times 10^8 \Omega$ . For å beskytte elektroniske komponenter mot elektrostatiske fenomener, er dette elektrostatiske området ytterligere definert av norm ČSN EN 61340-5-1, versjon 3.

**Motstandsdyktighet mot punktering** - dette fottoyets motstandsdyktighet mot punktering er målt i laboratoriet ved bruk av standardiserte dorer og krefter. Spiker av mindre diameter og høyere statiske eller dynamiske belastninger øker risikoen for punktering. Under slike omstendigheter bør ytterligere forholdsregler vurderes. Det finnes for tiden tre beskyttende egenskapene er permanente kun ved gjentatt stell av fottoyets. Dette er typer som er laget av metall, hhv. materialer der metaller ikke inngår, og som skal velges ut fra en vurdering av risikoen knyttet til arbeidet. Alle typer gir beskyttelse mot risikoen for punktering, men hver av dem har forskjellige tilleggsfordeler eller ulemper, inkludert disse:

**Type der metall inngår (som f.eks. S1P, S3)** - den er mer påvirket av den skarpe gjenstandens form/risiko (dvs. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av teknologien for fottøysproduksjon kan det hende at den ikke dekker hele fotens bunnområde.

**Type der metall ikke inngår (som f.eks. PS eller PL eller kategoriene S1PS, S3L)** - den kan være lettere, mer fleksibel og gi mer dekning, men motstandsdyktigheten mot punktering vil kunne variere mer, avhengig av den skarpe gjenstandens form/risiko (dvs. diameter, geometri, skarphet). Når det gjelder beskyttelsen som gis, er to typer tilgjengelig. PS-typen kan tilby mer egnet beskyttelse mot gjenstander med mindre diameter enn PL-typen.

#### Henstilling til brukerne:

Fottøy kan utelukkende brukes i den forstand som er beskrevet ovenfor. Ved skader på fottoyets (slitasje, materialet har blitt urimelig mye tynnere gjennom bruk, det har oppstått sprekker i sålen, sømmene har blitt frynset osv.) reduseres beskyttelsesnivået og produktet blir ikke samsvarende i slik det går fram av omtalte juridiske og tekniske forskrifter. De beskyttende egenskapene er permanente kun ved gjentatt stell av fottoyets. Det er nødvendig å ta hensyn til det faktum at i tilfelle økt svette eller dersom overdelen blir fuktig av regn, vil læret delvis kunne slippe gjennom væske. Behandle skoene dine regelmessig med rense- og impregneringsmidler av høy kvalitet, noe som vil forlenge levetiden betraktelig. Beskytt skoene mot kraftig gjennomfuktning, noe som forårsaker skade på strekk-innersålen. Garantiene gjelder for sko som er i god stand og skulle de brukes i et miljø som de ikke er beregnet for i henhold til dette informasjonsheftet, kan vi ikke holdes ansvarlige for eventuelle skader. For at disse skoene skal tjene deg så godt som mulig, ber vi deg lese følgende informasjon nøye. **Før fottoyets tas i bruk, må det kontrolleres at det er intakt.**

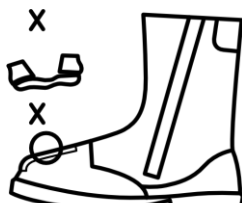
**Evaluering av fottøy av brukeren** - arbeids-/vernesko bør skiftes ut så snart noen av tegnene på slitasje nedenfor vises.

Enkelte av disse kriteriene vil kunne variere, avhengig av type fottøy og materialene som brukes:

- Det forekommer begynnende tydelig og dyp oppsprekking som strekker seg inn til halve overmaterialets tykkelse (figur a)
- Det er betydelig slitasje på overmaterialet, spesielt hvis tåforsterkningen eller tappen er eksponert (figur b)
- På overdelen finnes det områder med deformasjon eller delte sømmer på leggen (figur c)
- Sålen har sprekker som er lengre enn 10 mm og 3 mm dype (figur d)
- Overdelen er mer atskilt fra sålen enn en lengde på 15 mm og en dybde på 5 mm (figur g)
- Høyden på framspringet på sålen med mønster på er på et hvilket som helst sted mindre enn 1,5 mm (figur e)
- Den originale føringssålen (eventuelt føringssålene - hvis det er flere av dem) oppviser betydelig grad av deformasjon og oppsmuldring
- Føret er ødelagt eller det er dannet skarpe kanter på fingerbeskyttelsen som vil kunne forårsake skade (figur f)
- Sålematerialenes enkeltlag er skilt fra hverandre (figur h)
- Sålen er betydelig deformert på grunn av eksponering for varme som følge av noen av disse årsakene (figur i)
- To eller flere framspring på mønstreet er „smeltet over i hverandre“
- Høyden på noe av det utstikkende mønstreet er redusert til under 1,5 mm
- Smeltingen på utsiden av det utstikkende mønstreet og mellomsålen er synlig
- Lukkemekanismen (glidelåsen, lissene, maljene, berørings- og lukkesystemet) virker ikke som det skal



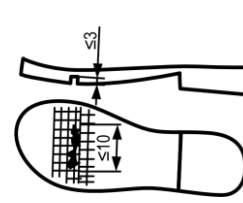
a) Dype sprekker i overdelen



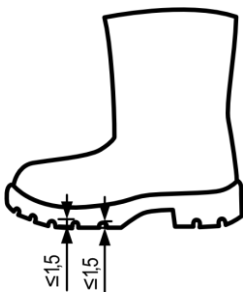
b) Betydelig slitasje på overdelen



c) Materialet overdelen er laget av har skilt seg fra hverandre



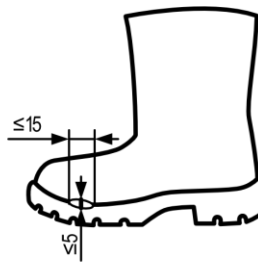
d) Sprekker i sålen



e) Reduksjon i høyden på mønstreet framspring



f) Destruksjon av såle, skarpe ytterkanter



g) Overdel og såle er skilt fra hverandre



i) Utpreget deformasjon

**Innersåle** - dersom skoen leveres med innersåle, er egenskapene ved skoen med denne innersålen også testet, og fottoyets får kun brukes med innlagt innersåle. Denne innersålen kan kun skiftes ut med en sammenliknbar innleggssåle som er levert av produsenten av originalfottøyet eller levert av en produsent av innleggssåler som fullt ut oppfylder egenskapene ved den relevante standarden knyttet til de verne-/arbeidsskoene den er beregnet på. Dersom fottoyets leveres uten innleggssåle, er også egenskapene ved fottoyets uten denne innersålen testet og det kan kun benyttes innleggssåler som i kombinasjon med de angitte verne-/arbeidsskoene oppfylder egenskapene i henhold til gjeldende standard.

**Hvis sålen på det fottoyets som er levert i sin helhet eller delvis er laget av polyuretan** - anbefaler vi at du bruker dette produktet i maksimalt fem år fra produksjonsdatoen som fottoyets er merket med. Etter denne perioden kan faktorer som eksponering for en lyskilde, hydrometri, samt endring i temperatur, forårsake endringer i materialenes struktur, der kvaliteten ikke lenger vil samsvare med de grunnleggende kravene som er definert i EU-PARLAMENTETS OG RÅDETS (EU) DIREKTIV NR. 2016/425.

**Hvis sålen på det fottoyets som er levert er laget av et annet materiale enn polyuretan** - anbefaler vi at du bruker dette produktet i maksimalt åtte år fra produksjonsdatoen som er angitt på fottoyets etikett. Levetiden som vil oppgjøres utelukkende nytt fottøy, i originalemballasjen, lagret under kontrollerte lagringsforhold, uten temperaturendringer og høy luftfuktighet.

**Oppbevaring** - i et rent, tørt og ventilert miljø innenfor temperaturområdet 10 - 30 °C, uten forurensning i form av fuktighet, smuss, mugg eller andre faktorer som reduserer beskyttelsesnivået.



Overdel



Fôr og innersåle



Såle



Skinn



Skinn i flere lag



Tekstil



Annet materiale

**EU-samsvarserklæring:** finnes på nettstedet [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Produsent:**

VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
Tsjekkia  
Org. nr.: 26886227

# (PT) Informações para o usuário – instruções de uso e manutenção do calçado

**Produto:** Calçado de trabalho e segurança

**Fabricante:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (República Checa)  
NI: 26886227

## Fim de uso e categoria:

Caso de tratar-se de calçado de trabalho ou de segurança, o produto pertence à categoria de equipamentos de proteção individual, cuja função básica é proteger os pés de lesões que podem ocorrer durante acidentes em áreas de trabalho para as quais está destinado. Trata-se de calçado de trabalho fabricado conforme EN ISO 20347:2022 e calçado de segurança fabricado conforme EN ISO 20345:2022. O calçado de trabalho e segurança da categoria II é um calçado de construção mais complexa com proteção contra riscos elevados, destinado ao uso profissional. Está destinado para proteger de perigos conforme as normas citadas anteriormente.

## Instrução de uso, tratamento e manutenção do calçado:

Para garantir o uso a longo prazo sem problemas, é necessário manter o calçado em bom estado, o que requer a sua inspeção e manutenção regular. Graças à manutenção a tempo e a troca de partes desgastáveis (palmilhas, cordões) evita-se a danificação de outras partes do calçado, portanto uma danificação assim não pode ser razão da reclamação – trata-se da manutenção básica que o cliente deve assegurar.

- No caso do uso do calçado em ambiente húmido, é preciso impregnar o calçado com um produto adequado antes do primeiro uso. A manutenção seguinte deve ser feita conforme a necessidade.
- No caso de molhar o calçado e o forro, é preciso deixar de usá-lo e secar a tratar o calçado adequadamente.
- O calçado molhado não deve ser seco em contacto direto com fontes de calor nem na sua proximidade imediata, porque assim poderia danificar irreversivelmente o couro superior.
- Um molhado regular do calçado de couro ocasiona uma perda das características naturais do couro que pode ficar danificado sem possibilidade de reparação (pode-se prever com um tratamento regular).
- Ao calçar, especialmente sapatos fechados, use uma calçadeira.
- O calçado deve ser utilizado bem fechado para evitar um desgaste excessivo dos forros e palmilhas pela fricção.
- O calçado não deve ser lavado na máquina de lavar nem a mão, ao menos que o fabricante determina o contrário.
- É preciso tomar em conta que o uso quotidiano do calçado reduz a sua vida útil. O prazo de aplicação do direito em relação de um defeito do calçado não pode ser confundido com o prazo de vida útil do calçado, ou seja, o período, durante o qual o calçado pode durar, em dependência do uso e tratamento adequado e das suas características convenientes para o fim do uso e intensidade do uso.

**Couros naturais lisos e texturizados** – primeiro é preciso eliminar a sujidade do couro com uma escova ou pano húmido, deixar secar em um local bem ventilado, não diretamente em uma fonte de calor. Tratar o calçado seco com um creme de qualidade.

**Couro natural com pelo** – eliminar a sujidade do couro com uma escova fina ou pano húmido, é possível utilizar uma espuma de limpeza. Deixar secar o calçado molhado à temperatura ambiente em um local bem ventilado, longe da fonte de calor. Tratar o calçado seco com um produto de impregnação, não usar creme.

**Couro revestido** – a manutenção é semelhante como a de couro laqueado, limpar o material com um pano húmido e secar. Eventualmente, pode utilizar um produto para tratamento de materiais sintéticos.

**Têxtil ou combinação de couro/têxtil** – limpar o têxtil seco com uma escova e produto adequado para têxtil, por exemplo uma espuma de limpeza.

**Calçado com membrana à prova de água** – a membrana assegura uma maior resistência ao efeito de água desde o exterior e, no mesmo momento, permeabilidade de vapor desde o interior do calçado.

Durante a manutenção do calçado proceder segundo o tipo do material superior, mas usando somente produtos (sprays de impregnação, etc.) qualificados pelo fabricante como adequados para calçado com membrana à prova de água.

## Categorias básicas de calçado de trabalho e de segurança:

	Classificação do calçado segundo o grau de proteção	marcação da categoria															
		calçado de trabalho	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20347:2022	calçado de segurança	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
simbol o	riscos cobertos	nota															
Calçado completo	requerimentos básicos		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	zona do calcanhar fechada		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	sola texturizada		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O	
	E absorção da energia na zona do calcanhar		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	A características antiestáticas		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	C calçado parcialmente condutivo		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	
	P proteção da sola do calçado contra perfuração – palmilhas metálicas	é preciso eleger uma das três opções		O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N
	PL proteção da sola do calçado contra perfuração -palmilhas não metálicas tipo PL			O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N
	PS proteção da sola do calçado contra perfuração - palmilhas não metálicas tipo PS			O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X
	CI isolamento da sola do calçado contra frio		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	HI isolamento da sola do calçado contra calor		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	WR calçado à prova de água		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	N	X	X	X	
	AN proteção do maléolo		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	CR proteção contra corte		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	SC resistência da ponta à fricção		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O	
	M proteção do metatarso	somente em calçado de segurança		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	SR resistência a deslizamento em pavimento de cerâmica com glicerina			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	Parte superior	WPA penetração e absorção de água (parte superior)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	
sola	HRO resistência da sola ao calor de contacto		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	LG estabilidade na escada		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	FO resistência da sola ao óleo combustível		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		

X – requerimento obrigatório, O – requerimento opcional, N – não se pode aplicar

## Leis, normas, decretos

A marcação **CE** assignada ao produto significa que o produto corresponde aos requerimentos básicos de Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016, relativo aos equipamentos de proteção individual (EPIs), ou seja, que cumpre os requerimentos da forma, construção, qualidade e modelo do calçado completo, assim como os materiais usados. A avaliação da conformidade foi realizada por:

peessoa notificada No. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;  
peessoa notificada No. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;  
peessoa notificada No. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;  
peessoa notificada No. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovenská republika.

**Marcação** – com etiqueta na sola, conforme EN ISO 20347:2022 ou EN ISO 20345:2022: Nome e endereço completo do fabricante: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Número e ano de edição da norma, categoria e símbolo do calçado: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), marcação de conformidade, número do artigo, trimestre/número da fabricação, número do tamanho.

**Calçado parcialmente condutivo (C)** – calçado eletricamente parcialmente condutivo pode ser utilizado em zonas, onde é necessário minimizar a carga eletroestática no mínimo tempo possível, por exemplo, durante a manipulação com explosivos. O calçado parcialmente condutivo não deve ser utilizado se não é possível excluir um risco de choque elétrico de um equipamento elétrico ou peças sob tensão alternada ou contínua. Para garantir a condutividade parcial do calçado, o limite superior da resistência elétrica em um calçado novo é 100 kΩ. Durante o uso, a resistência elétrica do calçado de material condutivo pode mudar significativamente sob a influência de dobraduras e sujidade, por isso é necessário assegurar que o produto cumpra a função requerida de derivação da carga eletroestática durante toda a vida útil. Por isso é recomendado, se for preciso, que o usuário realize ensaios da resistência elétrica em intervalos regulares. Esta medição e outros ensaios indicados adiante devem converter-se em parte comum do programa de prevenção de acidentes laborais. Se o calçado é utilizado em condições onde o material da sola possa ser contaminado por substâncias que aumentem a resistência elétrica do calçado, os usuários devem verificar as características elétricas do calçado sempre antes de entrar na zona perigosa. É recomendado utilizar meias que dissipem a carga elétrica. O chão nas zonas, onde é utilizado o calçado parcialmente condutivo, deve ser de um material que não anule a função protetora do calçado. Durante o uso não devem haver partes isolantes entre a palmilha do calçado e o pé do usuário. No caso de inserir qualquer material entre a palmilha de tensão e a planta do pé (quer dizer, palmilhas de forro, meias), as características elétricas da combinação de calçado/palmilha devem ser testadas.

**Calçado antiestático (A)** – o calçado antiestático deve ser utilizado, onde é necessário minimizar a acumulação da eletricidade estática derivando a carga eletroestática para eliminar o risco de ignição por fôrca, por ex., de substâncias e vapores inflamáveis, e quando na zona de trabalho não se pode eliminar um risco de choque elétrico por um dispositivo elétrico sob tensão. O calçado antiestático gera resistência entre a planta do pé e o chão, mas é possível que não garanta a proteção completa. O calçado antiestático não é conveniente para trabalhar em instalações elétricas sob tensão. É preciso advertir que o calçado antiestático não pode prestar uma proteção suficiente contra choque elétrico por carga estática, porque só gera uma resistência entre o chão e a planta do pé. Se não for possível eliminar completamente o risco de lesão por corrente elétrica, é indispensável tomar outras medidas para eliminar este risco. Estas medidas e outras provas indicadas abaixo devem formar parte normal do programa de prevenção de acidentes laborais. O calçado antiestático não presta proteção contra uma lesão por corrente elétrica com tensão alternada ou contínua. Se existir um risco de exposição a qualquer tensão alternada ou contínua, será necessário utilizar um calçado eletricamente isolante que proteja contra acidentes graves. A resistência elétrica do calçado antiestático pode mudar notavelmente por dobraduras, sujidade ou humidade. A função determinada deste calçado pode ser alterada no caso de ser usado em um ambiente húmido. Se o calçado de classe I for usado durante um tempo prolongado, pode absorver a humidade e converter-se em condutivo em um ambiente molhado ou húmido. O calçado de classe II é resistente à humidade e água e deve ser utilizado, se existir um risco de tais condições. Se o calçado for utilizado em condições de contaminação do material da sola, os usuários devem

verificar as características antiestáticas sempre antes de entrar na zona perigosa. Nos locais de uso de calçado antiestático, a resistência do chão deve ser tal que não anule a função protetora do calçado. Por isso é necessário garantir que o calçado do usuário em combinação com o ambiente seja capaz de cumprir a função requerida de derivar a carga eletrostática e que proteja durante toda a sua vida útil. É recomendado implementar testes próprios da resistência elétrica e repeti-los em intervalos regulares.



#### Calçado ESD – o calçado marcado com este símbolo é declarado como ESD

O calçado ESD, ensaiado por métodos conforme a norma EN ISO 61340-4-3, apresenta a resistência transitória no intervalo entre 1x105 Ω e 1x108 Ω. Para proteger peças eletrônicas contra fenômenos electrostáticos, esta esfera de electrostática é determinada pela norma ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Resistência à perfuração** – a resistência à perfuração deste calçado foi medida no laboratório por meio de puas e forças padrões. Cravos de diâmetro menor e carga estática ou dinâmica maior aumentam o risco da perfuração. Sob tais circunstâncias, devem ser consideradas outras medidas de prevenção. Atualmente, no calçado de EPIs existe a oferta de três palmilhas gerais que são resistentes à perfuração. Trata-se de tipos de materiais metálicos e não metálicos que devem ser escolhidos com base da avaliação de riscos relacionados com o trabalho. Todos os tipos protegem contra o risco de perfuração, mas cada um tem outras vantagens ou desvantagens, incluídas as seguintes:

**Tipo metálico (por ex. S1P, S3)** – menos influido pela forma de um objeto afiado/perigo (quer dizer, diâmetro, geometria, fio), mas por causa das técnicas da fabricação do calçado pode não cobrir a planta do pé por completo.

**Tipo não metálico (por ex. PS ou PL ou categoria S1PS, S3L)** – pode ser mais leve, mais elástico e cobrir uma parte maior da planta do pé, mas a resistência à perfuração pode ser diferente em dependência da forma do objeto afiado/perigo (diâmetro, geometria, fio). Do ponto de vista de proteção facilitada, existem dois tipos. O tipo PS pode oferecer uma proteção mais adequada contra objetos de diâmetro menor que o tipo PL.

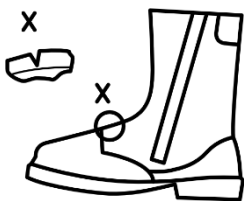
#### Advertência para o usuário:

O calçado pode ser utilizado exclusivamente no sentido do fim de uso descrito anteriormente. No caso de uma danificação do calçado (*furos, desgaste excessivo de material, rotura da sola, descolamento de costuras, etc.*), o nível de proteção é diminuído e o produto se torna inconveniente no sentido das normas jurídicas e técnicas. As características protetoras são garantidas somente no caso da manutenção repetida. É necessário contar com que no caso de suor excessivo ou molhado da parte superior por chuva, o couro pode se tornar parcialmente permeável. O calçado deve ser tratado regularmente com produtos de limpeza e impregnação de boa qualidade para prorrogar a sua vida útil. Proteger o calçado de humidade intensa que danifica a palmilha. As garantias são válidas para calçado em bom estado. No caso de uso do calçado em outro ambiente que o determinado por este folheto de informações, não podemos assumir a responsabilidade por eventuais danos. Para que o calçado lhe sirva o melhor, faça o favor de ler atentamente as seguintes informações. **Antes do uso do calçado deve ser verificada a sua integridade.**

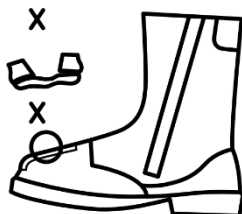
**Avaliação do calçado pelo usuário** – o calçado de trabalho/de segurança deve ser substituído, apenas se descobrir alguns dos seguintes indicadores de desgaste.

Alguns critérios podem ser distinguir segundo o tipo de calçado e materiais usados:

- início de rotura evidente e profunda que alcança até a metade da espessura do material superior (figura a);
- esfolamento considerável do material superior, sobretudo, se for desnudado o reforço da ponta ou armadura (figura b);
- a parte superior ostenta superfícies com deformações ou costuras abertas na tibia (figura c);
- a sola ostenta ranhuras mais compridas que 10 mm e mais profundas que 3 mm (figura d);
- separação da parte superior da sola mais comprida que 15 mm e mais profunda que 5 mm (figura g);
- altura das saliências na sola texturizada em qualquer parte inferior de menos que 1,5 mm (figura e);
- palmilha original forrada (palmilhas forradas – se existem) ostentam uma deformação e danos consideráveis;
- destruição do forro ou bordas afiadas da proteção dos dedos que possam causar uma lesão (figura f);
- separação de camadas de materiais da sola (figura h);
- deformação notável da sola em consequência de uma exposição ao calor por alguma destas causas (figura i);
- união de 2 ou mais saliências do desenho da sola em consequência de fundição do material;
- redução da altura de alguma saliência do desenho da sola a menos de 1,5 mm;
- fundição do lado exterior de saliência do desenho da sola e entressola é visível;
- o mecanismo de fecho não funciona (ziper, cordões, ilhós, sistema de toque e fecho).



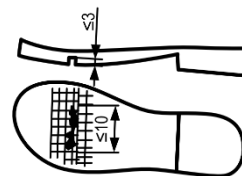
a) Roturas profundas na superfície



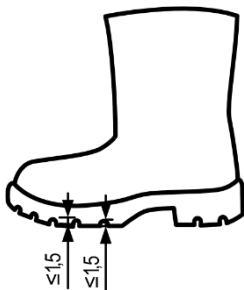
b) Esfolamento notável da superfície



c) Separação do material superior



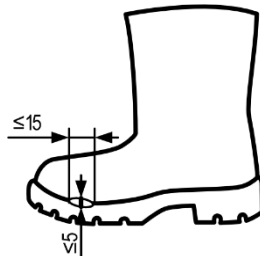
d) Roturas da sola



e) Redução da altura da saliência do desenho



f) Destruição do forro, bordas afiadas



g) Separação da parte superior e sola



h) Separação de camadas da sola



i) Deformação notável

**Palmilha de inserção** – se o calçado é fornecido com uma palmilha de inserção, o teste das características foi realizado com esta palmilha e somente esta palmilha pode ser utilizada no calçado. Esta palmilha pode ser substituída somente por uma palmilha comparável, fornecida pelo fabricante do calçado ou um fabricante de palmilhas para calçados de segurança/trabalho que cumpram as características determinadas pelas normas correspondentes.

**Se a sola do calçado é fabricada parcial ou completamente de poliuretano** – recomendamos utilizar este produto por um máximo de 5 anos desde a data da fabricação indicada na etiqueta do calçado. Após o vencimento deste prazo, fatores como exposição a fontes de luz, hidrometria, mudanças da temperatura, etc., podem provocar mudanças da estrutura dos materiais, cuja qualidade não corresponderá mais aos requerimentos definidos pelo REGULAMENTO (UE) 2016/425 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO.

**Se a sola do calçado é fabricada de outro material que de poliuretano** – recomendamos utilizar o produto por um máximo de 8 anos desde a data da fabricação indicada na etiqueta do calçado. Os prazos indicados referem-se exclusivamente a calçado novo, na embalagem original, armazenado em condições controladas, sem mudanças de temperatura e alta humidade.

**Armazenamento** – em ambiente limpo, seco e ventilado com temperaturas 10 - 30°C, sem contaminação por humidade, sujidade, mofo e outros fatores que diminuam o nível de proteção.



Material superior



Forro e palmilha



Sola



Couro



Couro revestido



Têxtil



Outro material

**Declaração de conformidade UE:** Disponível no endereço [www.vtfootwear.cz](http://www.vtfootwear.cz)

Fabricante:

VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
NI: 26886227

Strážnice, 27/2/2023

# (SE) Användarinformation - instruktioner för användning och underhåll av skor

**Produkt:** Arbets- och skyddsskor  
**Tillverkare:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Tjeckien)  
 Organisationsnummer: 26886227

## Avsedd användning och kategorisering:

Om det gäller arbets- eller skyddsskor hör produkten till kategorin personlig skyddsutrustning, vars grundläggande funktion är att skydda foten mot skador som skulle kunna inträffa vid olyckor i de arbetsmiljöer de är avsedda för. Det gäller arbetsskor tillverkade i enlighet med EN ISO 20347:2022 och skyddsskor tillverkade i enlighet med EN ISO 20345:2022. Arbets- och skyddsskor i kategori II, är skor med en mer komplicerad konstruktion med skydd vid ökade risker för professionell användning. De är avsedda för skydd mot faror i enlighet med ovan angivna standarder.

## Instruktioner för skornas användning, skötsel och underhåll:

För att säkerställa långvarig och problemfri användning är det nödvändigt att hålla skorna i gott skick, vilket kräver regelbunden besiktning och skötsel. Grundläggande underhåll av skorna i rätt tid och utbyte av slitna utbytbara delar (innersulor, skosnören) förhindrar skador på andra delar av skorna och denna eventuella skada behöver inte vara en orsak till klagomål - det gäller det grundläggande underhåll som kunden själv ansvarar för.

- Om skorna används i en fuktig miljö, impregnera skorna med en lämplig produkt innan de används första gången. Utför alltid ytterligare underhåll vid behov.
- Om skorna och fodret är genomblöta är det nödvändigt att upphöra att använda skorna och sedan torka och behandla dem på lämpligt sätt.
- Genomblöta skor får inte torkas i direkt kontakt med värmekällor eller i deras omedelbara närhet. Detta kan orsaka permanenta skador på ovanlädret.
- Upprepad nedblötning av läderskor gör att lädret förlorar sina naturliga egenskaper och kan orsaka permanenta skador (detta kan förhindras genom regelbundet underhåll).
- Använd ett skohorn när du tar på dig skor, särskilt stängda skor.
- Skorna ska vara ordentligt åtsnörda för att förhindra överdrivet slitage på foder och inläggssulor.
- Inga skor kan tvättas i maskin eller för hand om inte tillverkaren anger något annat.
- Tänk på att om skorna används dagligen minskar det deras livslängd. Tidsfristen för att utöva rätten att göra anspråk på en defekt på skorna får inte förväxlas med skornas livslängd, d.v.s. den tidsperiod som skon livs under användning och skötsel med hänsyn till sina egenskaper för användningsändamålet och variationen i användningsintensitet kan hålla.

**Naturligt slätt och mönstrat läder** – först avlägsnas smuts från lädret med en fuktig trasa eller borste, låt skorna sedan torka i ett väl ventilerat utrymme, dock inte direkt på en värmekälla. De torra skorna behandlas med en avsedd kvalitativ skosträm.

**Naturligt hårläder** – avlägsna smuts med en mjuk borste eller en fuktig trasa, rengöringsskum kan användas. Om skorna blir blöta ska de torkas i rumstemperatur i ett ventilerat utrymme, långt ifrån värmekällor. De torra skorna behandlas med ett impregneringsämne, inte med någon kräm.

**Överdraget läder** - underhålls på samma sätt som lackläder, torka av materialet med en fuktig trasa och torka sedan torrt. Alternativt är det möjligt att använda en produkt för behandling av syntetiska material.

**Ovandelar av tyg eller kombinerat läder/tyg** - behandla tygerna torra genom att borsta dem och använda en lämplig textilprodukt eller rengöringsskum.

**Skor med vattenavstötande membran** – membranet ger ovandelen ökad motståndskraft mot vatten från utsidan och samtidigt genomsläpplighet för ångor som kommer från skons insida.

Vid skötsel av skorna ta hänsyn till den typ av material som använts för ovandelen, använd dock endast produkter (t.ex. impregneringsspray o.s.v.) som tillverkaren har godkänt som lämpliga för användning på skor med vattentäta membran.

## Grundläggande kategorier för arbets- och skyddsskor:

klassificering av skor enligt skyddsgrad		kategorins beteckning															
EN ISO 20347:2022		arbetsskor	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
EN ISO 20345:2022		skyddsskor	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
symbol	täckta risker	anmärkning															
kompleta skor	grundläggande krav		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	försuten häldel		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	däckmönstrad yttersula		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O	
	E energiabsoption i häloområdet		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	A antistatiska egenskaper		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	C delvis ledande skor		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	
	P skosulans penetreringsskydd-metallinlägg	ett av tre alternativ måste väljas.	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	
	PL skosulans penetreringsskydd-icke-metallinlägg av typen PL		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	N	
	PS skosulans penetreringsskydd-icke-metallinlägg av typen PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	X	
	CI sulans köldisolering		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	HI sulans värmeisolering		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	WR skornas beständighet mot vatten		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X	
	AN ankelskydd		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	CR skydd mot skärskador		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	SC tåhåttans motståndskraft mot nötning		O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	
	M vristskydd	endast för skyddsskor	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
SR halkskydd för keramiska golvplattor med glycerin		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
ovan sida	WPA vattengenomträngning och vattenabsorption (ovandel)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X		
yttersula	HRO yttersulans beständighet mot kontaktvärme		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	LG hålla sig kvar på stege		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
	FO yttersulans motståndskraft mot eldningsolja		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		

X - obligatoriskt krav, O - ej obligatoriskt krav, N - inte tillämpligt.

## Lagar, standarder, förordningar

Märkningen som tilldelats produkten innebär att produkten uppfyller de grundläggande kraven i EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning, d.v.s. form, skons konstruktion, kvalitet och tillverkningsmetod av hela skon samt de använda materialerna. Bedömningen av överensstämmelsen har utförts av t.ex:

anmäld person nr. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN - Louky;

anmäld person nr. 0075, CTC Groupe - Huvudkontor : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – Frankrike;

anmäld person nr. 0362, ITS Testing Services Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;

anmäld person nr. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakien.

**Märkning** - etiketten på fodret i enlighet med EN ISO 20347:2022 eller EN ISO 20345:2022 Tillverkarens namn och fullständiga adress: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice.

Nummer och år för normens publicering, skornas kategori och symbol: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), märkning för överensstämmelse, artikelnummer, tillverkningskvartal/tillverkningsår, storleksnummer.

**Partiellt ledande skor (C)** - delvis elektriskt ledande skor bör användas när det är nödvändigt att minimera elektrostatisk laddning på kortast möjliga tid, till exempel vid hantering av explosiva ämnen. Partiellt elektriskt ledande skor bör inte användas så länge risken för elektriska stötar från elektrisk utrustning eller komponenter under växel- eller likströmsspänning inte är helt eliminerad. För att säkerställa skornas partiella ledningsförmåga fastställs en övre gräns för den elektriska resistansen på 100 kΩ för de nya skorna. Under användning kan den elektriska resistansen hos skor av ledande material förändras avsevärt på grund av deformation och nedsmutsning det är därför nödvändigt att se till att produkten fyller sin funktion, att avleda elektrostatisk laddning, under hela sin livslängd. Det rekommenderas därför att användaren vid behov skapar en egen testmetod av det elektriska motståndet och utför den med jämna mellanrum. Dessa mätningar och de andra tester som anges nedan bör bli en rutinmässig del av ett program för förebyggande av skador på arbetsplatsen. Om skorna bärs under förhållanden där sulmaterialet blir förorenat med ämnen som kan öka skornas elektriska motståndskraft, bör användarna alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper innan de träder in i en riskzon. Det rekommenderas att använda strumpor som avleder den elektriska laddningen. Om partiellt ledande skodon används ska golvet motståndskraft vara sådant att skornas skyddsfunktion inte försämrats. Vid användning bör det inte finnas några isolerande komponenter mellan skons innersula och bärarens fot. Om något inlägg (t.ex. inläggssulor, strumpor) placeras mellan skons innersula och användarens fot ska de elektriska egenskaperna hos kombinationen sko/innersula testas.

**Antistatiska skor (A)** - bör användas när det är nödvändigt att minimera ackumuleringen av statisk elektricitet genom att avleda den elektriska laddningen, för att eliminera risken för gnistantändning, till exempel av brandfarliga ämnen och ångor och när risken för elektriska stötar från strömförande elektrisk utrustning inte är helt eliminerad på arbetsplatsen. Antistatiska skor skapar motstånd mellan fotsulan och marken, men behöver inte ge fullt skydd. Antistatiska skor är inte lämpliga för arbete i strömsatta elektriska installationer. Det bör noteras att antistatiska skor inte behöver ge tillräckligt skydd mot elektriska stötar från statisk urladdning, eftersom de endast skapar motstånd mellan marken och fotsulan. Om risken för elektriska stötar inte kan elimineras helt och hållet, är det nödvändigt att vidta ytterligare åtgärder för att undvika denna risk. De åtgärderna och de andra tester som anges nedan ska vara en rutinmässig del av programmet för förebyggande av skador på arbetsplatsen. Antistatiska skor ger inget skydd mot elektriska stötar från växel- eller likströmsspänning. Om det finns risk för att utsättas för växel- eller likströmsspänning ska elektriskt isolerande skor användas för att skydda mot allvarigare skador. Det elektriska motståndet hos antistatiska skor kan ändras avsevärt genom deformation, smuts eller fukt. Det är inte garanterat att skorna kommer att fungera om de används i våta miljöer. Om skor av klass I bärs under längre tid kan de absorbera fukt och bli ledande i fuktiga och våta miljöer. Skor av klass II är motståndskraftiga mot fukt och våta och bör användas när det finns risk för sådana förhållanden. Om skorna bärs under förhållanden där kontaminering av sulmaterialet förekommer, bör användarna alltid kontrollera skornas

antistatiska egenskaper innan de går in i ett farligt område. Om antistatiska skor används bör golvet motståndskraft vara sådant att skornas skyddsfunktion inte upphävs. Det är därför nödvändigt att se till att skorna, i kombination med miljön, klarar av att avleda elektrostatisk laddning och ge skydd under hela sin livslängd. Användaren rekommenderas att göra egna tester av det elektriska motståndet samt att utföra dem ofta och med jämna mellanrum.

**ESD-skor - Skor som är märkta med denna symbol deklarerar som ESD-skodon.**  
ESD-skor som testats enligt standarden EN ISO 61340-4-3, uppvisar en impedans i intervallet 1x105 Ω till 1x108 Ω. För skydd av elektroniska komponenter mot elektrostatiska fenomen definieras detta elektrostatiska område ytterligare i standarden EN 61340-5-1 ed.3.

**Penetreringsskydd** - dessa skors skydd mot penetrering har testats i laboratorier med standardiserade spikar och krafter. En mindre diameter på spikarna och högre statisk eller dynamisk belastning ökar risken för penetrering. Under sådana omständigheter bör ytterligare försiktighetsåtgärder övervägas. För skyddsskor finns det för närvarande tre allmänna typer av penetreringsbeständiga inlägg. Det rör sig om metalliska och icke-metalliska typer som måste väljas på grundval av den riskbedömning som gäller arbetet. Alla typer ger skydd mot risken för penetrering, men var och en av dem har andra fördelar eller nackdelar, bland annat följande:

**Metalltyp (t.ex. S1P, S3)** - påverkas mindre av formen på det vassa föremålet/faran (d.v.s. diameter, geometri, vasshet), men täcker kanske inte hela fotsulan på grund av skornas tillverknings teknik.

**Icke-metallisk typ (t.ex. PS eller PL eller kategorierna S1PS, S3L)** - kan vara lättare, mera flexibla och ge större täckning, men penetreringsskyddet kan variera mer beroende på formen på det vassa föremålet/faran (d.v.s. diameter, geometri, vasshet). När det gäller det tillhandahållna skyddet finns det två typer av inlägg. Typen PS kan ge ett bättre skydd mot föremål med mindre diameter än typen PL.

#### Anmärkning för användare:

Skorna får endast användas för den avsedda användningen som beskrivs ovan. Vid skador på skorna (*slitage, överdriven förtunning av materialet, sprucken yttersula, spruckna sömmar o.dyl.*) minskar skyddsniån och produkten blir otillfredsställande vad det gäller de angivna rättsliga och tekniska föreskrifterna. Skyddsegenskaperna är permanenta endast vid regelbunden skötsel och underhåll. Det är nödvändigt att räkna med att vid ökad svettning eller fuktning av ovandelen på grund av regn kan lädret bli delvis genomsläppligt. Behandla skorna regelbundet med kvalitativa rengörings- och impregneringsmedel, i och med detta förlängs deras livslängd. Skydda skorna mot stark nedblötning, vilket kan förstöra innersulorna. 

Garantierna	gäller	för	skor	som	hålls	i	gott	skick
och om skorna	används	i	en	miljö	där	de	enligt	detta
informati	onsblad	inte	var	avsedda	att	användas	kan	vi
inte	ta	något	ansvar	för	eventuella	skador.	För	att
skorna	ska	tjäna	dig	så	väl	som	möjligt	ber
vi	dig	att	du	noggrant	läser	igenom	följande	informati
on.	Skorna	ska	kontrolleras	innan	de	används.		

**Användarens bedömning av skorna** - arbets-/skyddsskor bör bytas ut så snart något av de tecken på slitage som anges nedan uppträder.

Vissa av dessa kriterier kan variera beroende på vilken typ av skor det gäller och vilka material som används:

- början av tydliga och djupa sprickor som sträcker sig halvvägs genom tjockleken av ovandelens material (figur a);
- betydande slitage på ovandelens material, särskilt om tåförstärkningen eller tåhåttan är exponerad (figur b);
- på ovasidan syns områden med deformationer eller spruckna sömmar på skaften (figur c);
- sulan har sprickor som är längre än 10 mm och 3 mm djupa (figur d);
- en separering av ovandelen från sulan som är mer än 15 mm i längd och 5 mm djup (figur g);
- en sulhöjd på mindre än 1,5 mm på någon punkt hos däkmönstrade sulor (figur e);
- originalfodret till innersulan (innersulorna – om sådana används) – visar på betydande deformationer och sönderträsning;
- förstört foder eller vassa kanter på tåhåttan som kan orsaka skada (figur f);
- delning av materiallagren (figur h);
- allvarig deformation av sulan på grund av värmeexponering av någon av följande orsaker (figur i);
- sammansmältning av 2 eller flera sulmönster på grund av att materialet smält;
- minskning av höjden på någon av sulmönstren till mindre än 1,5 mm;
- smältning av den yttre sidan av sulmönstret och mellansulan är synlig;
- stängningsmekanism som inte fungerar (dragkedja, snören, berörings- och stängningssystem).



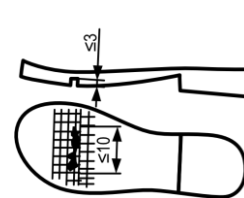
a) Djupa sprickor i ovandelen



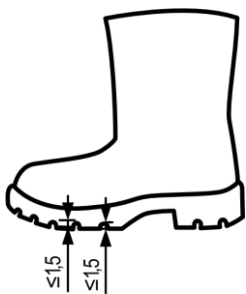
b) Allvarligt slitage på ovandelen



c) Separering av ovandelens material



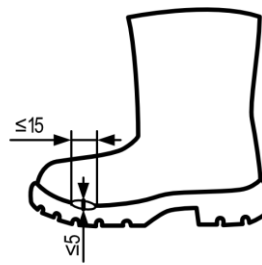
d) Sprickor i sulan



e) minskad höjd på sulmönstren



f) förstöring av foder, skarpa kanter



g) Separering av överdel och sula



h) Separering av sulans lager



i) Allvarlig deformation

**Innersulor** - om skon levereras med en innersula har skons egenskaper med innersulan testats och skon får endast användas med innersulan. Denna innersula får endast ersättas med en jämförbar innersula som tillhandahålls av den ursprungliga skotillverkaren eller av en tillverkare av innersulor som helt uppfyller egenskaperna i den relevanta standarden för de avsedda skydds-/arbetssockorna. Om skorna levereras utan innersula har egenskaperna hos skon utan innersula också testats, och endast inläggssulor som uppfyller egenskaperna i den relevanta standarden i kombination med de angivna skydds-/arbetssockorna får användas.

**Om de levererade skornas sula är tillverkad av polyuretan eller delar av polyuretan** rekommenderar vi att du använder produkten i högst 5 år från det tillverkningsdatum som anges i skornas märkning. Efter denna period kan faktorer som t.ex. : utsättning för ljuskällor, hydrometri, temperaturförändringar framkalla ändringar i materialstrukturen vilket kan ha till följd att kvaliteten inte kommer att kunna uppfylla de grundläggande kraven definierade i EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2016/425

**Om de levererade skornas sula är tillverkad av polyuretan eller delar av polyuretan** rekommenderar vi att du använder produkten i högst 8 år från det tillverkningsdatum som anges i skornas märkning. Tidsperioderna vi anger gäller uteslutande nya skor, i ursprungsförpackning, förvarade underkontrollerade förvaringsvillkor, utan temperaturförändringar eller hög fuktighet.

**Förvaring** - i ren, torr och ventilerad miljö med en temperaturintervall på 10 - 30°C, utan förorenande fukt, smuts, mögel eller andra faktorer som minskar skyddsgraden.



Ovandelens material



Foder och innersula



Yttersula



Läder



Överdraget läder



Textil



Annat material

**EU-försäkran om överensstämmelse:** Finns tillgänglig på adressen [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

Tillverkare:

**VM Footwear s.r.o.**  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
Organisationsnummer: 26886227

# (UA) Інформація для користувачів - інструкція з використання та догляду за взуттям

Виріб: Робоче та захисне взуття

Виробник: **VM Footwear s.r.o.**  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice (Чеська Республіка)  
 ІНО: 26886227

## Мета використання та класифікація:

У випадку робочого або захисного взуття виріб відноситься до категорії засобів індивідуального захисту, основною функцією яких є захист ніг від травм, які можуть виникнути при нещасних випадках у робочих зонах, для яких він призначений. Робоче взуття, виготовлене відповідно до EN ISO 20347:2022, та захисне взуття, виготовлене відповідно до EN ISO 20345:2022. Робоче та захисне взуття II-ї категорії – взуття більш складної конструкції із захистом від підвищених ризиків для професійного використання. Вона призначена для захисту від небезпек відповідно до висщевказаних норм.

## Інструкція з використання, обробки та догляду за взуттям:

Для забезпечення тривалого та безвідмовного використання взуття необхідно утримувати взуття у справному стані, що потребує регулярного огляду та догляду. Своєчасний основний догляд за взуттям та заміна зношених частин (устілок, шнурків) запобігатиме пошкодженню інших частин взуття, це можливе пошкодження не може бути приводом для репарації, оскільки основний догляд замовник здійснює сам.

- Якщо взуття використовується у вологому середовищі, обробіть його відповідним засобом перед першим використанням. Завжди виконуйте подальший догляд у міру потреби.
- У разі намокання взуття та підкладки необхідно припинити використання такого взуття, а потім висушити його та відповідним чином обробити.
- Промокле взуття не можна сушити в безпосередньому контакті з джерелами тепла або в безпосередній близькості від них. Таким чином, може статися незворотне пошкодження верхнього шару взуття.
- При повторному замочуванні шкіряне взуття втрачає свої природні властивості і може бути незворотно пошкоджене (цього можна запобігти шляхом регулярного догляду).
- Особливо при надіванні закритого взуття використовуйте взуттєву ложку.
- Взуття необхідно носити правильно закритим, щоб уникнути надмірного зношування підкладок та устілок через тертя.
- Взуття не можна прати у пральній машині або вручну, якщо інше не вказано виробником.
- Майте на увазі, що щоденне носіння взуття скорочує термін його служби. Термін реалізації права на дефект взуття не можна плутати з терміном служби взуття, тобто часом, протягом якого вона може прослужити при правильному використанні та догляді в силу її особливостей для цієї мети використання та відмінностей в інтенсивності зношування.

**Натуральна гладка і візерункова шкіра** – спочатку видаліть бруд зі шкіри вологою ганчіркою або щіткою, дайте їй добре висохнути в приміщенні, що провітрюється, а не безпосередньо на джерелі тепла. Обробіть сухе взуття вказаним якісним кремом.

**Натуральна ворсова шкіра** – видаляйте забруднення зі шкіри м'якою щіткою або вологою ганчіркою, можна використовувати піну, що чистить. Якщо взуття промокло, висушіть його при кімнатній температурі в приміщенні, що провітрюється, вдаліні від джерела тепла. Висохле взуття обробляйте засобом для просочення, а не кремом.

**Багатощарова шкіра** – її доглядають аналогічно лакованій шкірі, матеріал протирають вологою ганчіркою і витирають насухо. В якості альтернативи можна використовувати засіб для обробки синтетичних матеріалів.

**Текстильний або комбінований верх шкіра/текстиль** – обробіть тканину, коли вона висохне, почистивши її щіткою і використовуючи відповідний засіб для текстилю або очисну піну.

**Взуття з водонепроникною мембраною** – мембрана забезпечує підвищену стійкість верхньої частини взуття до дії води ззовні та водночас повітропроникність для парів, що виходять із внутрішньої частини взуття.

Під час догляду за взуттям дійте відповідно до типу використаного верхнього матеріалу, але використовуйте лише засоби (наприклад, спреї для просочення тощо), сертифіковані виробником як придатні для використання на взутті з водонепроникною мембраною.

## Основні категорії робочого та захисного взуття:

класифікація взуття за ступенем захисту			позначення категорії																
EN ISO 20347:2022			робоче взуття			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O6	O7	O7L	O7S	
EN ISO 20345:2022			захисне взуття			SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S6	S7	S7L	S7S	
символ	покриті ризики	застосування																	
закрите взуття	основні вимоги		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	закрита частина п'яти		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	візерункова підшва		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	X	X	O	O	O	O	O
	E поглинання енергії в області п'яти		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	A антистатичні властивості		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	C взуття, що частково проводить струм		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
	P захист нижньої частини взуття від проколів - металеві вставки		O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N	N	N
	PL захист нижньої частини взуття від проколів - металеві вставки типу PL		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N	N
	PS захист нижньої частини взуття від проколів - металеві вставки типу PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	N	X	N
	CI ізоляція нижньої частини взуття від холоду		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI ізоляція нижньої частини взуття від тепла		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR водонепроникність взуття		O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X	X	X
	AN захист кісточки		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR захист від порізів		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC опір стирання кічка носка		O	O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O	O	O
	M захист підйому		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SR опір ковзанню керамічної плитки для підлоги з гліцерином		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
Верхня частина	WPA	проникнення та поглинання води (верхня частина)	O	O	X	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X	X	
підшва	HRO	стійкість підшви до контактної тепла	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG	затримка на драбині	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO	стійкість підшви до паливного масла	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X - обов'язкова вимога, O - необов'язкова вимога, N - неможливо застосувати

## Закони, норми, укази

Маркування **CE**, присвоєне виробу, означає, що виріб відповідає основним вимогам РЕГЛАМЕНТУ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) 2016/425, що поширюється на засоби індивідуального захисту (ЗІЗ), тобто, форма, конструкція взуття, якість і конструкція закритого взуття, а також матеріали, що використовуються. Наприклад, оцінка відповідності проводилася:

нотифікована особа № 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky;

нотифікована особа № 0075, CTC Groupe - Headquarters - 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 - France;

нотифікована особа № 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;

нотифікована особа № 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovenská republika.

## Маркування - етикеткою на футеровці згідно з EN ISO 20347:2022 або EN ISO 20345:2022: Назва та повна адреса виробника: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice,

Номер та рік видання стандарту, категорії та умовного позначення взуття: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), знак відповідності, номер виробу, квартал/рік виготовлення, розмір.

**Частково провідне взуття (C)** - частково електропровідне взуття слід використовувати там, де необхідно мінімізувати електростатичний заряд у найкоротші терміни, наприклад, при поведженні з вибуховими речовинами. Не слід використовувати частково електропровідне взуття, якщо повністю не виключено ризик ураження електричним струмом від електрообладнання або частин, що знаходяться під змінною або постійною напругою. Для забезпечення часткової провідності взуття для нового взуття встановлюється верхня межа електричного опору 100 кОм. У процесі використання електричний опір взуття з струмопровідного матеріалу може значно змінюватися через вигин та забруднення, тому необхідно стежити за тим, щоб виріб виконував необхідну функцію розсіювання електростатичного заряду протягом усього терміну служби. Тому рекомендується, щоб у разі потреби користувач самостійно проводив перевірку електричного опору через регулярні проміжки часу. Даний виріб та інші тести, наведені нижче, повинні стати регулярною частиною програми запобігання виробничому травматизму. Якщо взуття носить у умовах, коли матеріал підшви забруднений речовинами, які можуть збільшити електричний опір взуття, користувачі завжди повинні перевіряти електричні властивості взуття перед входом у небезпечну зону. Рекомендується використовувати шкарпетки, що розсіюють електричний заряд. Під час використання напівпровідникового взуття опір підлоги має бути таким, щоб не порушувалася захисна функція взуття. Під час використання не повинно бути ізоляції між натяжною устілкою та ногою користувача. Якщо будь-яка устілка (наприклад, устілки з підкладкою, шкарпетки) поміщається між натяжною устілкою та ногою користувача, необхідно перевірити електричні властивості комбінації взуття/устілка.

**Антистатичне взуття (A)** - антистатичне взуття слід використовувати там, де необхідно мінімізувати накопичення статичної електрики за рахунок розсіювання електростатичного заряду, щоб виключити небезпеку іскрового займання, наприклад легкозаймистих речовин і пар, а також там, де існує небезпека ураження електричним струмом від електроустаткування, що знаходиться під напругою, повністю не усунути на робочому місці. Антистатична взуття створює опір між ногою та землею, але може не забезпечувати повного захисту. Антистатичне взуття не підходить для роботи на електроустановках під напругою. Слід зазначити, що антистатична взуття не може забезпечити достатній захист від ураження електричним струмом від статичного розряду, оскільки створює лише опір між землею та ногою. Якщо ризик ураження електричним струмом не може бути повністю усунений, необхідні додаткові заходи для запобігання цьому ризику. Ці заходи та інші впровадження, наведені нижче, повинні бути регулярною частиною програми запобігання виробничому травматизму. Антистатичне взуття не забезпечує захисту від ураження електричним струмом зі змінною або постійною напругою. Якщо існує ризик впливу змінної або постійної напруги, слід використовувати електроізолююче взуття для захисту від серйозних травм. Електричний опір антистатичного взуття може значно зменшитися через вигин, грязь або вологу. Це взуття може не виконувати свою функцію, якщо його носити у вологому середовищі. При тривалому носінні взуття I-го класу може вбирати вологу і ставати струмопровідним у вологому та мокрому середовищі. Взуття II-го класу стійке до вологості та вологі і повинно використовуватися за наявності ризику таких умов. Якщо взуття використовується в умовах забрудненості матеріалу підшви, користувачі повинні завжди перевіряти антистатичні властивості взуття перед входом у небезпечну зону. При використанні антистатичного взуття опір підлоги має бути таким, щоб захисна функція взуття не скасовувалась. Тому необхідно забезпечити, щоб взуття користувача у поєднанні з довкіллям могло виконувати необхідну функцію



розсіювання електростатичного заряду та забезпечувати захист протягом усього терміну служби. Рекомендується ввести власні випробування електричного опору та проводити їх часто через рівні проміжки часу.



#### ESD взуття - взуття, позначене цим символом, задеклароване як ESD.

ESD взуття, випробуване методами за нормою EN ISO 61340-4-3, покаже перехідний опір у діапазоні від  $1 \times 10^5$  Ом до  $1 \times 10^8$  Ом. Для захисту електронних компонентів електростатичних явищ ця електростатична зона додатково визначається нормою ČSN EN 61340-5-1 ред.3.

**Стойкість до проколу** – стойкість до проколу цього взуття було виміряно у лабораторії з використанням стандартних шипів та зусиль. Цвяхи меншого діаметра і вищі статичні чи динамічні навантаження збільшують ризик проколу. У таких обставинах слід розглянути додаткові запобіжні заходи. В даний час у взутті 313 доступні три основні типи вставок, стійких до проколів. Це типи з металевих та неметалічних матеріалів, які необхідно вибирати на основі оцінки ризиків, пов'язаних із роботою. Усі типи забезпечують захист від ризику проколу, але кожен із них має різні додаткові переваги чи недоліки, включаючи такі:

**Металевий тип (напр. S1P, S3)** - на нього меншою мірою впливає форма гострого предмета/небезпеки (тобто діаметр, геометрія, гострота), але через технологію виготовлення взуття він може не покривати всю нижню частину стопи.

**Неметалічний тип (напр. PS або PL або категорія S1PS, S3L)** - він може бути легшим, гнучкішим і забезпечувати більше покриття, але опір проколу може більше змінюватись в залежності від форми гострого предмета/небезпеки (тобто діаметра, геометрії, гостроти). З точки зору захисту, доступні два типи. Тип PS може забезпечити відповідний захист від об'єктів меншого діаметра, ніж тип PL.

#### Застереження для користувачів:

Взуття може використовуватись виключно для цілей, описаних вище. У разі пошкодження взуття (стирання, надмірне витончення матеріалу, розтріскування підошви, розтріскування швів тощо) рівень захисту знижується і виріб стає таким, що не відповідає зазначеним вимогам правових і технічних норм. Захисні властивості зберігаються лише при регулярному догляді. Необхідно враховувати той факт, що у разі підвищеного потовиділення або намочання верху дощем, шкіра може частково протікати. Регулярно обробляйте взуття якісними засобами, що чистять і просочують, що значно продовжить термін його служби. Бережіть взуття від сильного намочання, яке спричиняє пошкодження натяжної устілки. Гарантія поширюється на взуття в хорошому стані, і якщо взуття використовується в середовищі, для якого воно не призначене відповідно до даного інформаційного листа, ми не можемо відповідати за будь-які збитки. Для того, щоб це взуття служило Вам якнайкраще, ми просимо Вас уважно прочитати наступну інформацію. **Перед використанням взуття необхідно перевірити його цілісність.**

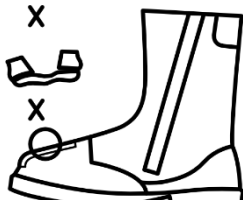
**Користувальницька оцінка взуття** – робоче/захисне взуття має бути замінено, як тільки з'являться будь-які ознаки зношування, наведені нижче.

Деякі з цих критеріїв можуть змінюватись в залежності від типу взуття та матеріалів:

- починаючи з чітких і глибоких тріщин, що поширюються на половину товщини верхнього матеріалу (рисунок a);
- значне стирання верхнього матеріалу, особливо якщо оголюється посилення носка або залізна частина (рисунок b);
- у верхній частині є ділянки з деформаціями або розірваними швами на голітці (рисунок c);
- на підошві є тріщини довжиною понад 10 мм та глибиною 3 мм (рисунок d);
- відділення верху від підошви довжиною понад 15 мм та глибиною 5 мм (рисунок g);
- висота виступу на підошві з малюнком у будь-якому місці менше 1,5 мм (рисунок e);
- оригінальна підкладкова устілка (підкладкові устілки - за наявності), значно деформована та зім'ята;
- пошкодження прокладки або гострі краї захисту пальців, які можуть призвести до травмування (рисунок f);
- поділ шарів матеріалів підошви (рисунок h);
- значна деформація підошви через вплив тепла з будь-якої з наступних причин (рисунок i);
- з'єднання двох і більше виступів протектора через плавлення матеріалу;
- зменшення висоти будь-якого виступу протектора до 1,5 мм;
- видно плавлення зовнішньої частини виступу протектора та проміжної підошви;
- не працює закриваючий механізм (блискавка, шнурки, люверси, сенсорна та закриваюча система).



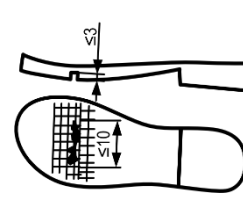
a) Глибокі тріщини на верхній частині



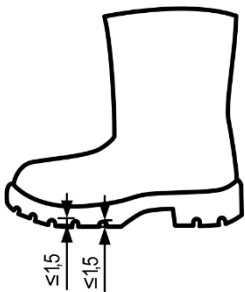
b) Сильний знос верхньої частини



c) Відділення верхнього матеріалу



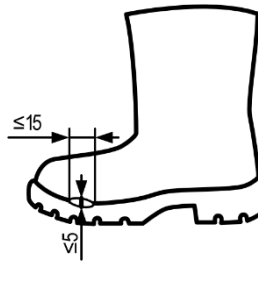
d) Тріщини на підошві



e) Зменшення висоти протектора



f) Руїнування футерування, гострі краї



g) Відділення верху та підошви



h) Відділення шарів підошви



i) Значна деформація

**Вставна устілка** - якщо взуття постачається з устілкою, характеристики взуття з даною устілкою також були перевірені, і взуття може використовуватись лише з устілкою. Ця устілка може бути замінена лише відповідною устілкою, що постачається виробником оригінального взуття або постачається виробником устілок, що повністю відповідають характеристикам відповідного стандарту з передбачуваним захисним/робочим взуттям. Якщо взуття постачається без устілки, властивості взуття без цієї устілки також були перевірені, і можна використовувати лише ті устілки, які у поєднанні із зазначеним захисним/робочим взуттям відповідають характеристикам відповідно до відповідної норми.

**Якщо підошва взуття, що постачається, повністю або частково виготовлена з поліуретану** - ми рекомендуємо Вам використовувати цей виріб не більше 5 років з дати виготовлення, вказаної на етикетці взуття. Після закінчення цього періоду такі фактори, як: вплив джерела світла, гідрометрія, зміна температури можуть викликати зміни в структурі матеріалів, якість яких вже не буде відповідати основним вимогам, визначеним у РЕГЛАМЕНТІ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) 2016/425.

**Якщо підошва поставленого взуття виготовлена з матеріалу, відмінного від поліуретану**, ми рекомендуємо Вам використовувати цей виріб не більше 8 років з дати виготовлення, вказаної на етикетці взуття. Терміни, які ми вказуємо, стосуються виключно нового взуття, в оригінальній упаковці, що зберігається в контрольованих умовах зберігання, без перепадів температури та підвищеної вологості.

**Зберігання** – у чистому, сухому та провітрюваному приміщенні при температурі від 10 до 30°C, без впливу вологи, бруду, плісняви та інших факторів, що знижують рівень захисту.



Верхній матеріал



Підкладка та устілка



Підошва



Шкіра



Багатшарова шкіра



Текстиль



Інший матеріал

**EU Декларація про відповідність:** Доступна за адресою [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

Виробник:

«VM Footwear s.r.o.»  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice  
IČO: 26886227

м. Стражнице, дата: 27.02.2023 року

# (ME) Informacije za korisnike – uputstvo za upotrebu i održavanje obuće

**Proizvod:** Radna i zaštitna obuća  
**Proizvođač:** VM Footwear s.r.o.  
Veselská 1935  
696 62 Strážnice (Republika Češka)  
Id. broj: 26886227

## Svrha upotrebe i klasifikacija:

U slučaju da se radi o radnoj ili zaštitnoj obući, proizvod spada u kategoriju lične zaštitne opreme, čija osnovna funkcija je zaštita nogu od povreda koje mogu nastati u slučaju nezgode u radnim oblastima za koje je namijenjen. Radi se o radnoj obući koja je proizvedena prema EN ISO 20347:2022 i zaštitnoj obući koja je proizvedena prema EN ISO 20345:2022. Radna i zaštitna obuća II. kategorije je obuća kompleksnije konstrukcije sa zaštitom od povećanog rizika za profesionalnu potrebu. Namijenjena je za zaštitu od opasnosti u skladu sa gore navedenim standardima.

## Uputstvo za upotrebu, njegu i održavanje obuće:

Obuća se radi obezbjeđivanja duge i neproblematične upotrebe mora održavati u dobrom stanju, što zahtijeva redovnu kontrolu i njegu. Blagovremenim osnovnim održavanjem obuće i zamjenom pohabanih dijelova (uložne tabanice, pertle) sprečava se oštećenje drugih dijelova obuće, a takvo eventualno oštećenje ne može biti razlog za reklamaciju – radi se o osnovnom održavanju, koje klijent sam obezbjeđuje.

- U slučaju upotrebe obuće u vlažnoj sredini impregnirajte obuću prikladnim preparatom prije prve upotrebe. Dalje održavanje uvijek izvodite po potrebi.
- Ako se obuća namoči i sa postavom, takvu obuću treba prestati upotrebljavati i odmah na prikladan način osušiti i njegovati.
- Mokra obuća se ne smije sušiti u direktnom kontaktu sa izvorima toplote niti u njihovoj neposrednoj blizini. Naime, na taj način može doći do trajnog oštećenja koje gornjišta.
- Ako se kožna obuća više puta namoči, koža će izgubiti svoja prirodna svojstva i može doći do njenog trajnog oštećenja (to se može spriječiti redovnim održavanjem).
- Prilikom obuvanja prije svega zatvorenog tipa obuće upotrebljavajte kašiku za obuvanje.
- Obuću treba nositi uredno zatvorenu, kako ne bi dolazilo do prekomjernog habanja postave i tabanica abrazijom.
- Nikakva obuća se ne može prati u mašini za pranje niti ručno, ako proizvođač ne navodi drugačije.
- Imajte na umu da se svakodnevnim nošenjem obuće smanjuje njen vijek trajanja. Rok za primjenu prava zbog nedostatka obuće ne može se zamjenjivati s vijekom trajanja obuće, tj. s vremenom koje obuća može da izdrži prilikom ispravne upotrebe i ispravne njege s obzirom na svoja svojstva, na datu svrhu upotrebe i na razlike u intenzitetu korišćenja.

**Prirodna glatka koža i koža sa dezenom** – prvo uklonite nečistoće sa kože vlažnom krpom ili četkom, ostavite je da dobro osuši u ventiliranoj prostoriji, ali ne direktno na izvoru toplote. Suvu obuću njegujte kvalitetnom kremom.

**Prirodna koža od nubuka ili velura** – uklonite nečistoće sa kože finom četkom ili vlažnom krpom, može se koristiti i pjena za čišćenje. Ako je obuća mokra, osušite je na sobnoj temperaturi u ventiliranoj prostoriji, daleko od izvora toplote. Osušenu obuću njegujte sredstvom za impregnaciju, ne kremom.

**Laminirane kože** – održavaju se slično kao lakirana koža, materijal obrišite vlažnom pa suvom krpom. Eventualno se može upotrijebiti sredstvo za njegovanje sintetskih materijala.

**Tekstilna odnosno kombinovana gornjišta koža/tekstil** – tekstil njegujte u suvom stanju četkom i prikladnim preparatom za tekstil, odnosno pjenu za čišćenje.

**Obuća sa voodootpornom membranom** – membrana obezbjeđuje veću otpornost gornjišta obuće na djelovanje vode spolja i istovremeno propuštanje pare koja izlazi iz obuće. Prilikom održavanja obuće postupajte prema vrsti upotrijebljenog materijala gornjišta, ali naravno upotrebljavajte samo sredstva (na primjer sprejeve za impregnaciju i sl.) koje je proizvođač označio kao prikladne za upotrebu za obuću sa voodootpornom membranom.

## Osnovne kategorije radne i zaštitne obuće:

	klasifikacija obuće prema stepenu zaštite	oznaka kategorije	oznaka kategorije														
			OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20347:2022	radna obuća	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	EN ISO 20345:2022	zaštitna obuća	SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	
simbol	zaštita od rizika	napomena															
kompletna obuća	osnovni zahtjevi		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	zatvorena oblast pete		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	don sa dezenom		O	O	O	X	X	X	O	X	X	X	O	O	O	O	
	E apsorpcija energije u oblasti pete		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	A antistatička svojstva		O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	C djelimično provodljiva obuća		O	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	
	PL zaštita donjišta obuće od probijanja – metalni umeci	mora se odabrati jedna od tri opcije	O	O	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N	N
	P zaštita donjišta obuće od probijanja – nemetalni umeci tipa PL		O	O	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X	N
	PS zaštita donjišta obuće od probijanja – nemetalni umeci tipa PS		O	O	N	N	N	X	N	N	N	X	N	N	N	N	X
	CI izolacija donjišta obuće od hladnoće		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	HI izolacija donjišta obuće od toplote		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	WR otpornost obuće na vodu		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	X	X	X	X	X
	AN zaštita gležnja		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	CR zaštita od isijecanja		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SC otpornost zaštitne kape na abraziju		O	O	O	O	O	O	N	N	N	N	O	O	O	O	O
	M zaštita lednog dijela stopala	samo za zaštitnu obuću	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	SR otpornost na klizanje na keramičkim podnim pločicama sa glicerinom		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
	lice	WPA prodiranje i upijanje vode (gomije)		O	O	X	X	X	X	N	N	N	N	X	X	X	X
don	HRO otpornost dona na kontaktnu toplotu		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	LG stajanje na merdevinama		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
	FO otpornost dona na ulje za gorivo		O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	

X – obavezan uslov, O – neobavezan uslov, N – ne može se primijeniti

## Zakoni, standardi, pravilnici

Oznaka **CE** koja je dodijeljena proizvodu znači da proizvod ispunjava osnovne zahtjeve REGULATIVE 2016/425 EVROPSKOG PARLAMENTA I SAVJETA (EU), koja se odnosi na lična zaštitna sredstva (LZS) tj. oblik, konstrukcija obuće, kvalitet izrade kompletne obuće kao i upotrijebljeni materijali. Ocjenu usklađenosti je izvršilo na primjer:

- prijavljeno tijelo br. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a.s., 764 21 ZLÍN – Louky, Republika Češka;
- prijavljeno tijelo br. 0075, CTC Groupe - Headquarters : 4, rue Hermann Frenkel - 69 367 LYON Cedex 7 – France;
- prijavljeno tijelo br. 0362, ITS Testing Services Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom;
- prijavljeno tijelo br. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu, 1069/4, 958 01 Partizánske, Republika Slovačka.

**Oznaka** - etiketom na postavi prema EN ISO 20347:2022 ili EN ISO 20345:2022 ime i cijela adresa proizvođača: VM Footwear s.r.o., Veselská 1935, 696 62 Strážnice, Češka, Broj i godina izdavanja standarda, kategorija i simbol obuće: ISO 20347:2021 / ISO 20345:2021 (SB, O1, S1, S1P, S2, S3), oznaka usklađenosti, broj artikla, tromjesečje/godina proizvodnje, veličina.

**Djelimično provodljiva obuća (C)** – djelimično električno provodljivu obuću treba koristiti tamo gdje se mora minimalizirati elektrostatički naboj u što najkraćem vremenu, na primjer prilikom manipulacije s eksplozivnim materijama. Djelimično električno provodljivu obuću ne treba koristiti ako nije u potpunosti isključena opasnost od električnog udara iz električnog uređaja ili dijelova pod naizmjeničnim ili istosmjernim naponom. Radi obezbjeđenja djelimične provodljivosti obuće, za novu obuću je određena gornja granica električnog otpora na 100 kΩ. U toku upotrebe se električni otpor obuće koja je proizvedena od provodljivog materijala može znatno mijenjati zbog savijanja i kontaminacije, pa se zato mora obezbjeđivati da proizvod ispunjava traženu funkciju odvođenja elektrostatičkog naboja u toku cijelog vijeka trajanja. Zato se preporučuje da korisnik tamo gdje je to neophodno uvede vlastito ispitivanje električnog otpora i da ga izvodi u redovnim intervalima. Ta mjerenja i druga dalje navedena ispitivanja bi trebala postati standardni sastavni dio programa prevencije povreda na radu. Ako se obuća nosi u uslovima, u kojima dolazi do kontaminacije materijala dona materijama koje mogu povećavati električni otpor obuće, korisnici bi uvijek prije ulaska u opasan prostor trebali provjeriti električna svojstva obuće. Preporučuje se nošenje čarapa koje rasturaju električni naboj. Na mjestima gdje se koristi djelimično provodljiva obuća bi otpor poda trebao biti takav da se ne poništi zaštitna funkcija obuće. Prilikom upotrebe između zatezne tabanice obuće i stopala korisnika ne trebaju biti nikakvi izolacioni dijelovi. U slučaju stavljanja bilo kakvih uložaka (tj. postavne tabanice, čarape) između zatezne tabanice i stopala korisnika, trebalo bi ispitati električna svojstva kombinacije obuće/uložak.

**Antistatička obuća (A)** – antistatičku obuću treba upotrebljavati tamo gdje se mora minimalizirati akumulacija statičkog elektriciteta odvođenjem elektrostatičkog naboja da bi se isključila opasnost od zapaljenja iskrpom, npr. zapaljivih materija i para, i ako se na radnom mjestu ne može u potpunosti isključiti opasnost od električnog udara iz električnog uređaja pod naponom. Antistatička obuća stvara otpor između stopala i poda, ali ne mora obezbjeđivati potpunu zaštitu. Antistatička obuća nije prikladna za rad na električnim instalacijama pod naponom. Potrebno je upozoriti na činjenicu da antistatičku obuću ne može obezbjeđivati dovoljnu zaštitu od električnog udara od statičkog pražnjenja, pošto stvara samo otpor između zemlje i stopala. Ako se opasnost od električnog udara ne može u potpunosti isključiti, neophodne su i druge mjere za sprečavanje ove opasnosti. Ove mjere i druga dolje navedena ispitivanja trebali bi biti standardni sastavni dio programa prevencije povreda na radu. Antistatičku obuću ne pruža zaštitu od električnog udara naizmjeničnim ili istosmjernim naponom. Ako postoji opasnost da ćete biti izloženi bilo kakvom naizmjeničnom ili istosmjernom naponu, treba upotrijebiti električno izolirajuću obuću koja štiti od ozbiljnih povreda. Električni otpor antistatičke obuće se može značajno mijenjati savijanjem, nečistoćama i vlagom. Ova obuća ne mora ispunjavati svoju namijenjenu funkciju ako se nosi u vlažnoj sredini. Ako se obuća I. klase nosi duže vrijeme, može apsorbirati vlagu, pa u vlažnoj i mokroj sredini može postati provodljiva. Obačica II. klase je otporna na vlagu i tečnosti, pa bi je trebalo upotrebljavati ako postoji opasnost od takvih uslova. Ako se obuća nosi u uslovima u kojima dolazi do kontaminacije materijala dona, korisnici bi uvijek prije ulaska u opasan prostor trebali provjeriti antistatička svojstva obuće. Na mjestima gdje se koristi antistatička obuća bi otpor poda trebao biti takav da se ne poništi zaštitna funkcija obuće. Zato je neophodno da se obezbjeđi da obuća korisnika u kombinaciji sa sredinom bude sposobna da ispunjava željenu funkciju odvođenja elektrostatičkog naboja i da pruža zaštitu tokom cijelog svog vijeka trajanja. Preporučuje se izraditi vlastiti program ispitivanja električnog otpora i njegovo često izvođenje u redovnim intervalima.

**ESD Obuća – obuća koja je označena ovim simbolom se deklarira kao ESD**  
 ESD obuća koja je ispitana metodama iz standarda EN ISO 61340-4-3., iskazuje kontaktni otpor u rasponu od 1x105 Ω do 1x108 Ω. U pogledu zaštite elektronskih dijelova od elektrostatičkih pojava ovu elektrostatičku oblast dalje rješava standard ČSN EN 61340-5-1 ed.3.

**Otpornost na probijanje** – otpornost ove obuće na probijanje mjerena je u laboratoriji pomoću standardizovanih klinova i sila. Ekseri manjeg prečnika i veće statičko ili dinamičko opterećenje povećavaju opasnost od probijanja. U takvim okolnostima bi trebalo razmotriti mogućnost drugih preventivnih mjera. Trenutno su za LZS obuću na raspolaganju tri opšta tipa tabanica otpornih na probijanje. Radi se o tipovima od metalnih i nemetalnih materijala koji se moraju birati na osnovu ocjene rizika u vezi rada. Svi tipovi pružaju zaštitu od opasnosti od probijanja, međutim svaki od njih ima drugačije prednosti ili nepovoljna svojstva, uključujući sljedeća:

**Metalni tip (npr. S1P, S3)** – na njega manje utiče oblik oštrog predmeta/opasnost (tj. prečnik, geometrija, oštrina), međutim zbog tehnologije proizvodnje obuće ne mora pokrivati cijelu donju stranu stopala.

**Nemetalni tip (npr. PS ili PL ili kategorija S1PS, S3L)** – može biti lakši, elastičniji i pokrivati veću oblast, ali otpornost na probijanje se može više razlikovati u zavisnosti od oblika oštrog predmeta/opasnosti (tj. prečnik, geometrija, oštrina). U pogledu ostvarene zaštite, na raspolaganju su dva tipa. Tip PS može da ponudi bolju zaštitu od predmeta manjeg prečnika nego tip PL.

**Upozorenje za korisnike:**

Obuća se može koristiti isključivo u smislu gore opisane svrhe upotrebe. U slučaju oštećenja obuće (*proderana površina, neprimjereno stanjenje materijala, pucanje đona, paranje šavova i sl.*) dolazi do smanjenja nivoa zaštite i proizvod prestaje da ispunjava zahtjeve navedenih pravnih i tehničkih propisa. Zaštitna svojstva su trajna samo uz redovno održavanje. Mora se računati na to da u slučaju povećanog znojenja ili ovlaživanja gornjišta kišom koža može djelimično da propušta. Obuću redovno njegujte kvalitetnim sredstvima za čišćenje i impregnaciju, čime će se znatno produžiti njen vijek trajanja. Štitite obuću od jakog namakanja, koje može biti uzrok oštećenja zatezne tabanice. Garancija važi samo za obuću u dobrom stanju, a u slučaju da se obuća koristi u sredini za koju prema ovom informacionom listu nije namijenjena, ne možemo da snosimo odgovornost za eventualno oštećenje. Da bi Vam ova obuća što bolje služila, molimo Vas da pažljivo pročitate sljedeće informacije. **Prije upotrebe obuće mora se provjeriti njena neoštećenost.**

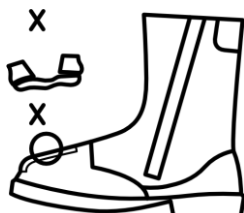
**Ocjenjivanje obuće od strane korisnika** – radnu/zaštitnu obuću treba zamijeniti čim se pojavi neki od dolje navedenih znakova habanja.

Neki od ovih kriterijuma se mogu razlikovati prema tipu obuće i upotrijebljenih materijala:

- početne vidljive i duboke pukotine koje prodiru do polovine debljine materijala gornjišta (slika a);
- znatna abrazija materijala lica, posebno ako je otkrivena kapa ili ojačanje (slika b);
- lice ima površine sa deformacijama ili rasturene šavove na potkoljeničnom dijelu (slika c);
- đon ima pukotine duže od 10 mm i dublje od 3 mm (slika d);
- odvajanje gornjišta od đona u dužini od preko 15 mm i u dubinu od 5 mm (slika g);
- visina izbočina kod donova sa dezenom je na bilo kojem mjestu manja od 1,5 mm (slika e);
- originalna ugrađena tabanica (ugrađene tabanice – ako ih ima) iskazuje znatnu deformaciju i drobljenje;
- uništenje postave ili oštre ivice zaštite prstiju, koje bi mogle da prouzroče povredu (slika f);
- odvajanje slojeva materijala đona (slika h);
- znatna deformacija donova nakon izlaganja toploti zbog nekog od sljedećih uzroka (slika i);
- spajanje 2 ili više dijelova dezena zbog topljenja materijala;
- smanjenje visine nekog dijela dezena na manje od 1,5 mm;
- vidljivo topljenje spoljašnje strane dezena i gornjeg sloja donova;
- mehanizam zatvaranja ne radi (rajsferšlus, pertle, ringlice, sistem na dodir i zatvaranje).



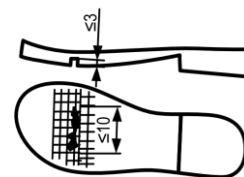
a) Duboke pukotine lica



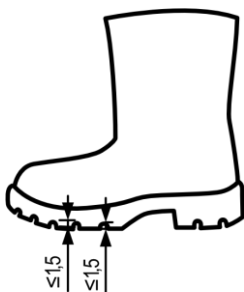
b) Znatna abrazija lica



c) Odvajanje materijala lica



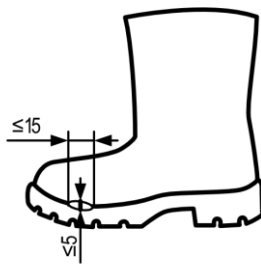
d) Pukotine u donu



e) Smanjenje visine dezena



f) Destrukcija donova, oštre ivice



g) Odvajanje gornjišta od donova



h) Odvajanje slojeva donova



i) Vidljiva deformacija

**Uložna tabanica** – ako se obuća isporučuje sa uložnom tabanicom, izvršeno je i testiranje svojstava obuće sa tom tabanicom, a obuća se smije upotrebljavati samo sa uložnom tabanicom. Ista tabanica se može zamijeniti jedino uporedivom tabanicom koju isporučuje proizvođač date obuće ili koju isporučuje proizvođač tabanica i koje će sa datom zaštitnom/radnom obućom u potpunosti ispunjavati svojstva iz odgovarajućeg standarda. Ako se obuća isporučuje bez uložne tabanice, i testiranje svojstava obuće je izvršeno bez iste tabanice, pa se mogu upotrijebiti samo uložne tabanice koje u kombinaciji sa navedenom zaštitnom/radnom obućom ispunjavaju svojstva iz odgovarajućeg standarda.

**Ako je đon isporučene obuće u potpunosti ili djelimično proizveden od poliuretana** - preporučujemo da ovaj proizvod upotrebljavate maksimalno 5 godina od datuma proizvodnje koji je naveden na oznaci obuće. Nakon isteka istog roka mogu faktori, kao što je npr.: izlaganje izvoru svjetlosti, hidrometrija, promjene temperature, izazvati promjene u strukturi materijala, čiji kvalitet više neće odgovarati osnovnim zahtjevima navedenim u REGULATIVI 2016/425 EVROPSKOG PARLAMENTA I SAVJETA (EU).

**Ako je đon isporučene obuće proizveden od drugog materijala nego do poliuretana** - preporučujemo da ovaj proizvod upotrebljavate maksimalno 8 godina od datuma proizvodnje koji je naveden na oznaci obuće. Rokovi koje navodimo se tiču isključivo nove obuće u originalnoj ambalaži, koja je skladištena u kontrolisanim uslovima čuvanja, bez promjena temperature i visoke vlage.

**Čuvanje** - u čistoj, suvoj i ventiliranoj sredini na temperaturi od 10 - 30°C, bez kontaminacije vlagom, nečistoćama, buđi, odnosno drugim čimbenicima koji smanjuju nivo zaštite.



Materijal lica



Postava i tabanica



Đon



Koža



Laminirana koža



Tekstil



Drugi materijal

**EU Izjava o usklađenosti:** Dostupna je na adresi [www.vmfootwear.cz](http://www.vmfootwear.cz)

**Proizvođač:** VM Footwear s.r.o.  
 Veselská 1935  
 696 62 Strážnice  
 Id. broj: 26886227

U Strážnici, 27.2.2023. god.